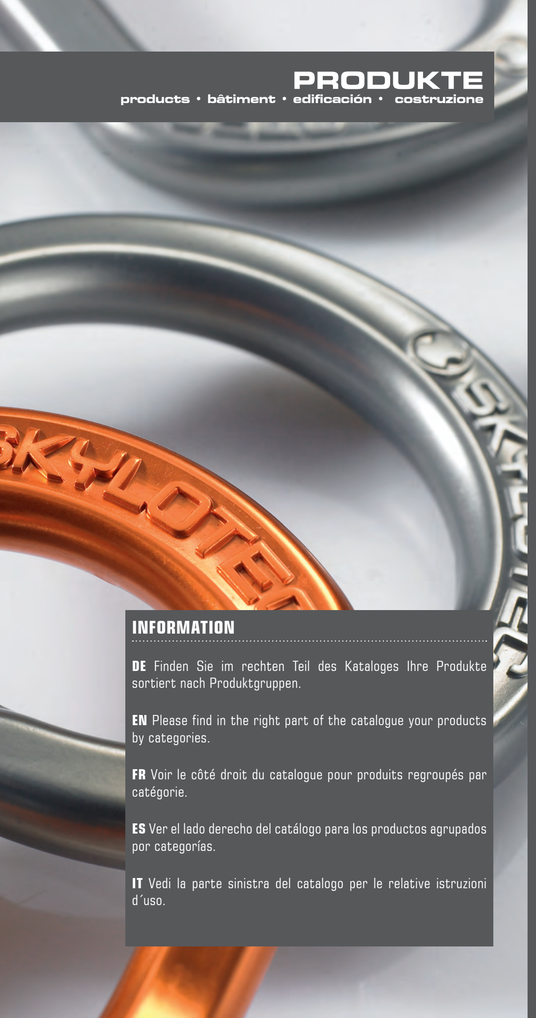


PRODUKTE

products • bâtiment • edificación • costruzione

INFORMATION

DE Finden Sie im rechten Teil des Kataloges Ihre Produkte sortiert nach Produktgruppen.

EN Please find in the right part of the catalogue your products by categories.

FR Voir le côté droit du catalogue pour produits regroupés par catégorie.

ES Ver el lado derecho del catálogo para los productos agrupados por categorías.

IT Vedi la parte sinistra del catalogo per le relative istruzioni d´uso.

PRODUKTE • PRODUCTS

울산광역시 울주군 언양읍 반천산업로
113-19 (주)신일프리노스

T : 052)275-5990
F: 052)274-0971
E-MAIL : seun3021@hanmail.net

INDUSTRY-BORN. SPORTS-DRIVEN.

SKYLOTEC

Im Mühlengrund 6-8
56566 Neuwied
Germany

Tel. +49 (0) 2631 - 96 80 0
Fax. +49 (0) 2631 - 96 80 80

info@skylotec.de
www.skylotec.de

KATALOG | CATALOGUE 2016 / 2017

DE | EN | FR | ES | IT

SKYLOTEC

KATALOG | CATALOGUE 2016 / 2017

SKYLOTEC

ANWENDUNGEN • APPLICATIONS

ANWENDUNGEN

applications • bâtiment • edificación • costruzione

INFORMATION

DE Finden Sie im linken Teil des Kataloges Ihre Produkte nach Anwendungsbereichen.

EN Please find in the left part of the catalogue your products by applications.

FR Voir le côté gauche du catalogue pour les secteurs d'utilisation de ces produits.

ES Ver el lado izquierdo del catálogo para los sectores donde se utilizan estos productos.

IT Vedi la parte sinistra del catalogo per i settori in cui si usano i relativi prodotti.

BAU / DACHDECKER / ZIMMERER • CONSTRUCTION / ROOFER / CARPENTER
Construction / Couvreur / Charpentier • Construcción / techado / carpintería • Edilizia / Carpenteria in legno

STAHLBAU• METAL CONSTRUCTION
Construction en acier • Estructuras de acero • Carpenteria in acciaio

GERÜSTBAU • SCAFFOLDING
Échafaudages • Andamiaje • Costruzione di ponteggi

HUBARBEITSBÜHNEN • MOBILE WORK PLATFORMS
Plate-formes élévatrices • Plataformas elevadoras de trabajo • Piattaforme di lavoro aeree

AUFZUGSBAU • LIFT CONSTRUCTION
Construction d'ascenseurs • Instalación de ascensores • Ascensoristica

HOCHREGAL • HIGH RACK
Entrepôt à rayonnages en hauteur • Almacenes de estanterías altas • Magazzini automatici

KANAL / SCHACHT / BEHÄLTER • CONFINED SPACES
Canal / Conduit / Réservoir • Canales / pozos / tanques • Canale / Pozzo / Serbatoio

ENERGIE- / FREILEITUNGSBAU /TELEKOMMUNIKATION
POWER SUPPLIES / –TRANSMISSION / TELECOMMUNICATIONS
Construction de lignes électriques / aériennes / Télécommunication • Instalación de líneas eléctricas / telefónicas / de telecomunicaciones • Energia / Costruzione di linee aeree / Telecomunicazioni

SEILGÄRTEN • ROPE COURSES
Acro-parcs• Parques de aventuras con cuerdas • Parchi avventura

BAUMPFLEGE • ARBORISTS
Arboriculture • Cuidado de árboles • Potatura

SEILZUGANGSTECHNIK / RIGGING • ROPE ACCESS / RIGGING
Équipements à corde de rappel / rigging •Técnica de acceso mediante cuerda / aparejos • Lavoro su fune / impalcature sospese

FEUERWEHR / RETTUNG / SPEZIALEINSATZKRÄFTE
FIRE BRIGADE / RESCUE / SPECIAL FORCES
Pompiers / Secours / Forces spéciales d'intervention • Bomberos / salvamento / cuerpos especiales • Vigili del Fuoco / Salvataggio / Forze speciali

WINDENERGIE / OFFSHORE INDUSTRIE • WIND ENERGY / OFFSHORE INDUSTRY
Énergie / Industrie offshore • Industria eólica / plataformas marítimas • Energia eolica / Offshore Industry

ARCHITEKTUR • ARCHITECTURE
Architecture • Arquitectura • Architettura

SPORT • SPORTS
Sport • Deporte • Sport

UNTERNEHMEN • COMPANY
Entreprise • Empresa • Azienda

INFORMATIONEN • INFORMATION

Informations • Información • Informazioni

Norm
Standard
Norme
Norma
Norma

Größe
Size
Taille
Talla
Dimensioni

Seilart
Rope model
Type de corde
Clase de cuerda
Tipo fune

Material
Material
Matériau
Material
Materiale

Inhalt
Contents
Contenu
Contenido
Contenuto

Absenkhöhe
Abseiling height
Hauteur de descente
Altura de descenso
Altezza discesa

Farbe
Colour
Couleur
Color
Colore

Länge
Length
Longueur
Longitud
Lunghezza

Abseilgeschwindigkeit
Abseiling speed
Vitesse de descente
Velocidad de descenso
Velocità discesa

Durchmesser
Diameter
Diamètre
Diámetro
Diametro

L x B
L x W
L x L
L x A
L x L

Höhe aufgestellt
Height set up
Hauteur en position montée
Altura montado
Altezza montato

Gewicht
Weight
Poids
Peso
Peso

L x B x H
L x W x H
L x L x H
Lo x An x Al
L x L x H

Kantengeeignet
Suitable for edges
Adapté aux arêtes
Apto para bordes
Adatta per spigoli

Materiallast
material load
Charge de matériel
Carga de material
Carico materiali

Karabiner
Carabiner
Mousqueton
Mosquetones
Moschettoni

Mantelanteil
Jacket portion
Partie gaine
Parte de revestimiento
Quota mantello

Personenzahl
Number of People
Nombre de personnes
Cantidad de personas
Numero persone

Höchstzugkraft
Max. tensile force
Force de traction max.
Fuerza de tracción máx.
Forza di trazione max.
EN 1891

Anzahl Normstürze
Number of standard falls
Nombre de chutes normalisées
Número de caídas nomina
Numero di cadute standard

GURTE • HARNESSES

Harnais • Arneses • Imbracature

GURT-NORMEN • HARNESS STANDARDS • Harness Standards • Harness Standards • Harness Standards

EN 361
Brustöse
Chest eyelet in accordance
Anneau sternal
Anillo esternal
Anello dorsale

EN 358
Halteöse
Holding eyelet in accordance
Anneau de maintien
Anilla de sujeción
Anello di tenuta

Rettungsöse
Rescue eyelet
Anneau de sauvetage
Anilla de rescate
Anello di salvataggio

EN 813
Sitzgurtöse
Sitting harness eyelet
Anneau de harnais
Anilla de arnés de asiento según
Anello imbracatura di seduta

EN 361
Rückenöse
Back eyelet in accordance
Anneau dorsal
Anillas dorsales
Anello dorsale

EN 353 -1
Steigschutzöse
Climbing protection eyelet
Anneau d'assurage
Anilla para seguridad de ascenso
Anello di risalita secondo

INFORMATIONEN • INFORMATION • Informations • Información • Informazioni

Elastisches Gurtband
Elastic harness strap
Sangle élastique
Cinta tejida elástica
Cinghia elastica

Leibweite
Body width
Tour de taille
Anchura del cuerpo
Giro vita

Gurtlänge
Harness length
Longueur de longe
Longitud del arnés
Lunghezza cintura

Infozusatz • Additional information • Informations complémentaires
Información adicional • Informazioni supplementari

1 Klickschlösser • Quick-lock closures
Verrouillage click • Cierres click • Chiusini rapidi

2 Lochverstellung • Hole adjustment
Ajustement de trou • Ajuste de agujeros • Con fori di regolazione

3 Rückenstütze • Back support
Soutien dorsal • Soporte dorsal • Sostegno lombare

4 Materialschlaufen/Werkzeugösen • Material loops/tool eyelets
Boucles pour matériel/Œillets pour outils • Correa para materiales/Anillas porta-herramientas • Anelli per materiale/ Anelli per attr ezzi

KARABINER UND HARDWARE
CARABINERS AND HARDWARE

Mousquetons et matériel • Mosquetones y herrajes
Moschettoni e attrezzatura

Karabinertyp
Carabiner model
Type de mousqueton
Tipo de mosquetón
Tipo moschettone

Bruchlast kN vertikal
Breaking load kN, vertical
Charge verticale maximale kN
Carga de rotura kN vertical
Carico di rottura kN verticale

Arbeitslast max. (kN)
Max. working load (kN)
Charge de travail max. kN
Carga de trabajo máx. (kN)
Carico di lavoro max. (kN)

Bruchlast kN offen
Breaking load kN, open
Charge maximale ouverte kN
Carga de rotura kN abierto
Carico di rottura kN aperto

Auge innen in mm
Eye inside in mm
Intérieur de l'œil en mm
Anilla, interior en mm
Occhiello interno in mm

Lochdurchmesser
Hole diameter
Diamètre de trou
Diámetro del agujero
Diametro foro

Bruchlast kN horizontal
Breaking load kN, horizontal
Charge horizontale maximale kN
Carga de rotura kN horizontal
Carico di rottura kN orizzontale

Max. Öffnung in mm
Max. opening in mm
Ouverture maxi-male en mm
Apertura máx. en mm
Apertura max. in mm

HÖHENSICHERUNGS-/ ABSEIL- UND RETTUNGSGERÄTE
FALL ARRESTERS, DESCENDERS AND RESCUE DEVICES

Sauvetage • Salvamento • Salvataggio

Verbindungsmittel
Fasteners
Moyen de liaison
Elementos de unión
Collegamenti

B45 Gurtband, 45 mm
Webbing, 45 mm
Sangle, 45 mm
Cinta de correa, 45 mm
Cinghia, 45 mm

St5vz Stahlseil verzinkt, 5 mm
Galvanised steel rope, 5 mm
Cordage acier galvanisé, 5 mm
Cable de acero galvanizado, 5 mm
Fune di acciaio zincata, 5mm

Horizontal einsetzbar
Approved for horizontal use
Utilisable à l'horizontale
Se puede utilizar en horizontal
Per uso orizzontale

Abstürzindikator
Fall indicator
Indicateur de pente
Indicador de caída
Indicatore di caduta

Material Gehäuse
Material housing
Matériau boîtier
Material car casa
Materiale alloggiamento

SEILE, VERBINDUNGSMITTEL UND HALTESEILE
ROPES, LANYARDS AND WORK POSITIONING ROPES

Cordes • Cuerdas • Corde

Gebrauchsdehnung
Expansion in use
Allongement à l'usage
Estiramiento por el uso
Estensibilità in uso

Höchstzugkraft
Maximum tensile force
Force de traction maximale
Fuerza de tracción máxima
Forza di trazione max.
EN 1891

Seildurchmesser in mm
Rope diameter
Diamètr e de corde
Diámetro de la cuerda
Diametro fune

Fangstoß (EN 892)
Arresting force
Absorption de choc
Absorción de impactos
Forza di arresto
EN 892

VERBINDUNGSMITTEL • LANYARDS

Karabiner Gurtseite
Carabiner for harness side
Mousqueton côté sangle
Lado del mosquetón para la correa
Moschettone imbracature

Karabiner Anschlagpunktseite
Carabiner for arrest mechanism side
Mousqueton côté point d'ancrage
Lado de enclaje del mosquetón
Moschettone punto di ancoraggio

HALTESEILE • WORK POSITION ROPES

Am Auffanggerät
On the fall-arrest device
Sur antichute
En dispositivo anticaídas
Sul dispositivo anticaduta

Am Seil
On the rope
Sur cor de
En la cuer da
Sulla fune

Lagerware
Stock article
Marchandise de stock
Mercancías en stock
Merce in deposito

PAT Schutzrecht für Produkt (oder -komponenten) in einem oder mehreren Ländern erteilt oder angemeldet.
Intellectual Property for the product (or components) guaranteed or registered in one or more countries.
Droit de Propriété Intellectuelle pour les produits (ou components) garanti ou registrée dans un ou plusieurs pays.
Derecho de Protección Intelectual por productos (o bien componentes) garantido o registrado en uno o más países.
Diritto di Proprietà Intellettuale per i prodotti (o relative componenti) garantito o registrato n uno o più paesi.

Produkte mit diesem Siegel sind mit ihrem maximalen Nutzergewicht (> 100 kg) gekennzeichnet (Gurte gemäß EN-361, Verbindungsmittel gemäß EN-355).
Products (harnesses according to EN-361, lanyards EN-355) with this seal are marked with its maximum user weight. (> 100 kg).
Les produits (harnais selon EN-361; textile selon EN-355) avec ce type de fermeture ont une marque indiquant le poids maximal du corps (> 100 kg).
Los productos (arneses según EN-361; textil según EN-355) con este tipo de sello tienen una marca que indica el peso corporal máximo (> 100 kg).
I prodotti (imbrachi secondo EN-361; tessile secondo EN-355) con questo tipo di chiusura hanno un marchio indicante il peso corporeo massimo. (> 100 kg).

GURTE • HARNESSES
Harnais • Arneses • Imbracature

MITLAUFENDE AUFFANGGERÄTE • ROPE FALL-ARREST DEVICES
Antichutes coulissants • Aparatos de sujeción móviles • Dispositivi scorrevoli

VERBINDUNGSMITTEL UND HALTESEILE • LANYARDS AND WORK POSITIONING ROPES
Longe de laison et cordes de retenue • Elementos de unión y cuerdas de sujeción • Dispositivi di collegamento e funi di posizionamento

SEILE • ROPES
Cordes • Cuerdas • Cordas

KARABINER UND HARDWARE • CARABINERS AND HARDWARE
Mousquetons et matériel • Mosquétons y herrajes • Moschettoni e attrezzatura

HÖHENSICHERUNGSGERÄTE • RETRACTABLE TYPE FALL ARRESTER
Antichutes à rappel automatique • Aparatos de protección en altura • Dispositivi retrattili

ABSEIL- UND RETTUNGSGERÄTE • DESCENDERS AND RESCUE DEVICES
Appareils de descente et de sauvetage • Aparatos de descendo y salvamento • Dispositivi di salvataggio e di calata

MOBILE ANSCHLAGEINRICHTUNGEN • MOBILE ANCHORING DEVICES
Dispositifs d'ancrage mobiles • Dispositivos de sujeción móviles • Dispositivi di ancoraggio mobili

ACCESSOIRES • ACCESSOIRES
Accessoires • Accesorios • Accessori

SETS • SETS
Sets • Set • Set

RETTUNGSMITTEL • LIFE-SAVING EQUIPMENT
Moyens de sauvetage • Medios de salvamento • Dispositivo di salvataggio

ANSCHLAGPUNKTE • ANCHOR POINTS
Points d'ancrage • Punto de sujeción • Punto di ancoraggio

PERMANENTE ABSTURZSICHERUNG • PERMANENT FALL PROTECTION
Système permanente antichute • Sistema permanente anticaídas • Sistemi anti-caduta permenenti

SPEZIALPRODUKTE • SPECIAL PRODUCTS
Produits spéciaux • Productos especiales • Prodotti speciali

TRAINING • TRAINING
Training • Training • Training

SERVICE UND INFORMATIONEN • SERVICE AND INFORMATION
Service et information • Servicio e información • Servizio e informazioni

ANWENDUNGEN

applications • bâtiment • edificación • costruzione

PRODUKTE

products • bâtiment • edificación • costruzione

DE Bilder und technische Daten können von den aktuellen Produkten abweichen.
EN Pictures and technical specifications may differ from the actual products.
FR Photos et spécifications techniques peuvent être différentes des produits actuels.
ES Fotos y especificaciones técnicas podrían ser diferentes de los productos actuales
IT Foto e specifiche tecniche potrebbero essere differenti dagli attuali prodotti.

SKYLOTEC – DIE GESCHICHTE

1947

1947

DE **Gründung** des Unternehmens durch Eduard Kaufmann. Erste Produkte sind Sicherheitsgurte für den Bergbau und Schleifkörbe für die Grubenrettung.

EN **Formation** of the company by Eduard Kaufmann. The first products are safety belts for mining and dragging baskets for mine rescue.

FR **Fondation** de l'entreprise par Eduard Kaufmann. Les premiers produits sont des harnais de sécurité pour l'exploitation minière et des civières pour les opérations de sauvetage dans les mines.

ES **Fundación** de la empresa por Eduard Kaufmann. Sus primeros productos fueron correas de seguridad para la explotación minera y cestas de arrastre para el salvamento en minas.

IT **Fondazione** dell'azienda da parte di Eduard Kaufmann. I primi prodotti sono cinture di sicurezza per l'industria mineraria e barelle da recupero per squadre di soccorso.

1982

DE **Umzug** des Unternehmens nach Neuwied und Übernahme durch Wolfgang Rinklake.

EN **Relocation** of the company to Neuwied and takeover by Wolfgang Rinklake.

FR **Déménagement** de l'entreprise à Neuwied et reprise par Wolfgang Rinklake.

ES **Traslado** de la empresa a Neuwied y adquisición por parte de Wolfgang Rinklake.

IT **Trasferimento** dell'azienda a Neuwied e cambio di gestione a Wolfgang Rinklake.

2000

DE **Kai Rinklake** übernimmt die Geschäftsführung des Unternehmens.

EN **Kai Rinklake** takes over as CEO of the company.

FR **Kai Rinklake** prend la direction générale de l'entreprise.

ES **Kai Rinklake** asume la dirección de la empresa.

IT **Kai Rinklake** diventa Direttore generale dell'azienda.

2005

DE **Umfirmierung** in SKYLOTEC. **Umzug** auf das neue Werksgelände.

EN **Renaming** of the company to SKYLOTEC. **Relocation** to the new factory premises.

FR **Changement** de raison sociale en SKYLOTEC. **Déménagement** sur le nouveau site industriel.

ES **Cambio** del nombre de la compañía a SKYLOTEC. **Traslado** a las nuevas instalaciones de producción.

IT **Variazione** della denominazione in SKYLOTEC. **Trasferimento** sul nuovo terreno aziendale.

2016

2008

DE SKYLOTEC steigt in den Bergsport ein.

EN SKYLOTEC enters mountaineering.

FR SKYLOTEC aborde le secteur de l'alpinisme.

ES SKYLOTEC entra en el segmento del deporte de montaña.

IT SKYLOTEC si fa strada nello sport di montagna.

2010

DE Gründung der INOBELT GmbH für die Eigenproduktion und Entwicklung der Gurtbänder. **Gründung** der SKYLOTEC North America LP.

EN Formation of INOBELT GmbH for in-house production and developing belt straps. **Formation** of SKYLOTEC North America LP.

FR Fondation d'INOBELT GmbH pour le développement et la production en interne de harnais. **Fondation** de SKYLOTEC North America LP.

ES Fundación de INOBELT GmbH para el desarrollo y la fabricación propios de correas. **Fundación** de SKYLOTEC North America LP.

IT Fondazione della INOBELT GmbH per la produzione interna e lo sviluppo di cinture. **Fondazione** di SKYLOTEC North America LP.

2012

DE Eröffnung des 300 m² großen Indoor Bereichs des Vertical Rescue College® in Neuwied. **Gründung** der SKYLOTEC Australia Pty Ltd in Sydney.

EN Inauguration of the 300 m² Indoor Area of the Vertical Rescue College® in Neuwied. **Formation** of SKYLOTEC Australia Pty Ltd in Sydney.

FR Ouverture des 300 m² intérieurs du Vertical Rescue College® à Neuwied. **Fondation** de SKYLOTEC Australia Pty Ltd à Sydney.

ES Inauguración del espacio interior de 300 m² del Vertical Rescue College® en Neuwied. **Fundación** de SKYLOTEC Australia Pty Ltd en Sídney.

IT Apertura dell'area interna di 300 m² del Vertical Rescue College® di Neuwied. **Fondazione** di SKYLOTEC Australia Pty Ltd a Sydney.

2014

DE Gründung der SKYLOTEC Trading (Beijing) Co. Ltd. und der SKYLOTEC Nordic AB Schweden.

EN Formation of SKYLOTEC Trading (Beijing) Co. Ltd. and SKYLOTEC Nordic AB Sweden.

FR Fondation de SKYLOTEC Trading (Beijing) Co. Ltd. et de SKYLOTEC Nordic AB en Suède.

ES Fundación de SKYLOTEC Trading (Pekín) Co. Ltd. y de SKYLOTEC Nordic AB Schweden.

IT Fondazione della SKYLOTEC Trading (Pechino) Co. Ltd. e della SKYLOTEC Nordic AB in Svezia.

VORWORT

DE Vorwort

SKYLOTEC auf neuen Wegen! Dieser Katalog hält viel Neues für Sie bereit: Nicht nur der Aufbau und das Layout sind frisch und dynamisch, auch viele neue Produkte bereichern unser Sortiment.

10 Jahre sind vergangen, seit wir SKYLOTEC als die neue Marke für Absturzsicherungen vorgestellt haben und unser erster SKYLOTEC Katalog erschien. Von unserem alten Firmennamen haben wir uns damals getrennt, nicht aber von unserer Tradition und Erfahrung. Seit 2005 ist viel passiert: Neben zahlreichen Neuentwicklungen konnten wir durch den Aufbau unseres VERTICAL RESCUE COLLEGE mit einem hochwertigen Trainingsangebot auch die richtige Anwendung unserer Produkte erlebbar machen.

Unser solides Wachstum und den zunehmenden Bekanntheitsgrad auch außerhalb Europas sehen wir als Indiz für unsere internationale Wettbewerbsfähigkeit, die wir durch enge Kooperationen sowie den regen Austausch mit unseren Kunden, Händlern und Anwendern gleichermaßen fördern.

Nun ist es wieder an der Zeit, einen weiteren gemeinsamen Schritt zu gehen: Unser neues Leitbild symbolisiert ein noch engeres Zusammenwachsen unseres Industriebereiches mit dem Sportbereich. SKYLOTEC ist der einzige Hersteller von Absturzsicherungen, der seine Wurzeln im industriellen Umfeld hat, sich aber gleichermaßen der Welt des Sportkletterns und Alpinismus verbunden fühlt. Daher kombinieren wir in unseren Produkten höchstes Sicherheitsbewusstsein mit sportlicher Höchstleistung, Beständigkeit mit Leichtigkeit, Robustheit mit Design und Erfahrung mit ständigen Verbesserungsprozessen.

Wir sind Ihr zuverlässiger Begleiter bei der Absturzsicherung in Industrie und Sport. Wir sind „Industrie-born. Sports-driven." Einen Beweis dafür finden Sie schon jetzt auf Seite P 6 mit unserer komplett neu entwickelten Gurtserie IGNITE SERIES, die neue Maßstäbe in Bezug auf Ergonomie, Tragekomfort und Design setzt. Lassen Sie sich davon inspirieren und entdecken Sie, was SKYLOTEC Ihnen bietet.

Dr. Kai Rinklake

EN Foreword

SKYLOTEC breaking new ground! This catalogue provides lots of news: Not only are structure and layout fresh and dynamic; many newcomers enrich our product range.

Ten years have passed since we presented SKYLOTEC as the new brand for fall prevention and published our first SKYLOTEC catalogue. Back then, we parted ways with our old company name, but not with our tradition and experience. Much has happened since 2005: In addition to numerous new developments, we started offering high-quality hands-on training courses in the correct use of our products by establishing the VERTICAL RESCUE COLLEGE in 2012.

We see our solid growth and the increasing awareness of our brand even outside of Europe as an indication of our international competitiveness, stimulated by close cooperation and active exchange of information with our customers, dealers and users alike.

Now it is again time for another joint step forward: Our new Mission Statement symbolises an even closer convergence of our industrial with the sports sector. SKYLOTEC is the only manufacturer of fall prevention that has its roots in the industrial environment, but feels equally at home in the world of sports climbing and mountaineering. Therefore, we combine in our products highest safety awareness with top sporting performance, durability with ease, robustness with design and experience with continuous improvement processes.

We are your dependable companion for fall prevention in industry and sports. We are "Industry-born. Sports-driven". You can find

proof of this already on page P 6 with our newly developed harness IGNITE SERIES that sets new standards in terms of ergonomics, comfort and design. Let yourself be inspired and discover what SKYLOTEC has to offer.

Dr. Kai Rinklake

FR Avant-propos

SKYLOTEC s'engage sur de nouvelles voies ! Ce catalogue présente de nombreuses nouveautés. Non seulement sa forme est plus dynamique et moderne, mais de nouveaux produits ont rejoint notre gamme. Dix ans ont passé depuis la présentation de SKYLOTEC comme la nouvelle marque des sécurité antichute et notre premier catalogue SKYLOTEC. Nous avons abandonné notre ancien nom mais ni nos traditions ni notre expérience. Depuis 2005, beaucoup de choses se sont produites. Outre les nombreux développements, la création de notre VERTICAL RESCUE COLLEGE avec une offre de formation de grande qualité a permis de faire expérimenter nos produits en conditions réelles.

Notre croissance solide et notre renommée hors d'Europe nous prouvent notre compétitivité internationale, que nous promouvons par des coopérations étroites ainsi qu'un échange permanent avec nos clients, partenaires et utilisateurs.

Il est de nouveau temps de faire un pas ensemble vers l'avant ; notre nouvelle charte symbolise une alliance encore plus étroite des domaines industriels et du sport. En tant que fabricant de dispositifs de sécurité antichute, les racines de SKYLOTEC sont bien ancrées dans le domaine industriel mais notre entreprise se sent très liée au monde de l'escalade et de l'alpinisme. C'est pourquoi nous associons dans nos produits la sécurité la plus élevée avec les performances sportives, la résistance avec la légèreté, la robustesse avec le design et l'expérience avec les améliorations permanentes.

Nous vous accompagnons dans la sécurité antichute pour l'industrie et le sport. Nous sommes « Industrie-born. Sports-driven. » ; vous en trouverez une preuve page P 6 dans notre nouvelle SÉRIE IGNITE, qui pose de nouvelles bases en termes d'ergonomie, de confort de port et de design. Laissez-vous inspirer et découvrez ce que SKYLOTEC vous propose.

Dr. Kai Rinklake

ES Editorial

¡SKYLOTEC explora nuevos caminos! Este catálogo contiene muchas novedades: no solo se ha modificado su estructura y su diseño para que sean más frescos y dinámicos, sino que también se han incluido muchos productos nuevos.

Ya han pasado 10 años desde el cual nos presentamos como la nueva marca para la protección contra caídas con la publicación de nuestro primer catálogo SKYLOTEC. Aunque hemos cambiado el nombre original de la empresa, nuestra tradición y nuestra experiencia continúan siendo las mismas. Han pasado muchas cosas desde el año 2005: además de multitud de nuevos desarrollos, la oferta de capacitación de alta calidad de nuestro VERTICAL RESCUE COLLEGE permite conocer de primera mano cómo utilizar correctamente nuestros productos.

La solidez de nuestro crecimiento, y el incremento de nuestra popularidad, incluso fuera de Europa, son indicadores de nuestra competitividad a nivel internacional, que se cimenta en estrechas colaboraciones y en un intercambio de conocimientos activo con nuestros clientes, distribuidores y usuarios.

Pero ya vuelve a ser hora de que demos otro paso juntos: nuestra nueva filosofía simboliza el estrechamiento del crecimiento de nuestras ramas industrial y deportiva. Como fabricante exclusivo de sistemas de protección contra caídas, las raíces de SKYLOTEC se encuentran en el segmento industrial, pero también están arraigadas profundamente en el mundo del alpinismo y la escalada. Por este motivo, nuestros productos combinan altos niveles de concienciación por la seguridad con prestaciones deportivas, resistencia con ligereza, robustez con diseño, y experiencia con procesos de mejora continua.

Somos su compañero de confianza para la protección contra caídas, tanto en la industria como en el deporte. Como reza nuestro lema, "Industrie-born. Sports-driven", hemos nacido en la industria, pero nos mueve el deporte. En la página P 6 encontrará una clara prueba de esta filosofía, con la nueva serie de arneses IGNITE SERIES, que establece nuevos niveles de ergonomía, confort y diseño. Déjese inspirar y descubra lo que SKYLOTEC tiene para usted.

Dr. Kai Rinklake

IT Introduzione

Uno SKYLOTEC tutto nuovo! Questo catalogo contiene tanti prodotti innovativi: non solo la struttura e il layout sono freschi e dinamici, ma ci sono anche molti nuovi prodotti che arricchiscono l'assortimento.

Sono passati 10 anni da quando abbiamo eanciato il marchio sul mercato della sicurezza ed anticaduta e dalla pubblicazione del nostro primo catalogo. Abbiamo in seguito abbandonato il nostro vecchio marchio aziendale, ma non abbiamo abbandonato la tradizione e l'esperienza. Dal 2005 sono successe molte cose: accanto a numerose innovazioni, grazie all'istituzione del nostro VERTICAL RESCUE COLLEGE con un'offerta di formazione di alta qualità, abbiamo potuto rendere indimenticabile anche il corretto utilizzo dei nostri prodotti.

La nostra forte crescita e il nostro sempre maggior grado di notorietà anche al di fuori dell'Europa vengono interpretati da noi come un segnale della nostra competitività internazionale che noi incentiviamo anche attraverso stretti rapporti di collaborazione e lo scambio attivo con i nostri clienti, i commercianti e gli utenti.

Adesso è il momento di fare un altro grande passo: il nostro nuovo modello simboleggia una crescita ancora più stretta del nostro settore industriale assieme al settore sportivo. Come produttore esclusivo di dispositivi anticaduta, SKYLOTEC ha le sue radici nel campo industriale, ma si sente contemporaneamente vicina al mondo delle arrampicate e dell'alpinismo. È per questo che nei nostri prodotti uniamo l'elevata consapevolezza in materia di sicurezza all'alto rendimento sportivo, la durata alla leggerezza, la robustezza e il design e l'esperienza a continui processi di miglioramento.

Siamo il vostro partner affidabile per la sicurezza anticaduta in ambito industriale e sportivo. Siamo "Industrie-born. Sports-driven." La prova la potete trovare subito a pagina P 6 nella nostra completa e nuovissima serie IGNITE SERIES, che definisce nuovi standard in materia di ergonomia, comfort e design. Lasciatevi ispirare e scoprite cosa vi offre SKYLOTEC.

Dr. Kai Rinklake

DE SKYLOTEC – Ein Unternehmen, zwei Welten

Das tiefe Know-How und die jahrelange Erfahrung aus dem Bereich der industriellen Absturzsicherung wendet SKYLOTEC seit 2008 konsequent auch auf sein Bergsport-Sortiment an. Mit sportlichen Designs, hochwertigen Features und genau der richtigen Portion Coolness ist SKYLOTEC mittlerweile kaum noch aus der Bergsportwelt wegzudenken.

Das Besondere ist: Die Expertise aus der Industrie garantiert Sportlern ein unglaublich hohes Maß an Sicherheit, welches in vielen Fällen sogar zum Übertreffen vorhandener Normen aus dem Sportbereich führt. Aus der Industrie immer wieder neue Innovationen und bahnbrechende Sicherheitsstandards zu schaffen und diese auf den Sportbereich zu übertragen, dafür steht SKYLOTEC.

„Industry-born. Sports-driven.“, so ergänzen sich beide Welten optimal.

Besuchen Sie uns auf **skylotec-sports.com** und fühlen Sie den Spirit!

Gerne händigt ihr zuständiger SKYLOTEC-Ansprechpartner Ihnen auch den aktuellen Sportkatalog, das „Gipfelbuch 2016“, aus.

EN SKYLOTEC – one enterprise, two worlds

Since 2008, SKYLOTEC applies the thorough knowledge and many years of experience in the field of industrial fall prevention systematically to the range of mountaineering products. Due to sporty designs, high-quality features and just the right dose of coolness, SKYLOTEC is now an indispensable part of the mountaineering world.

The expertise in industrial products ensures athletes an incredibly high level of safety that in many cases even surpasses existing standards in the field of sport. To create innovations in the industrial field and breakthrough safety standards repeatedly for transfer to the field of sport – that is what SKYLOTEC is all about.

"Industry-born. Sports-driven." A perfect match.

Visit us at **skylotec-sports.com** and feel the Spirit!

Your SKYLOTEC representative will gladly present to you our latest sports catalogue, „Gipfelbuch 2016“.

© Dylan Wyer

FR SKYLOTEC – une entreprise, deux mondes

Le savoir-faire étendu et l'expérience de longue date dans le domaine de l'équipement antichute industriel sont investis par SKYLOTEC depuis 2008 pour la gamme alpinisme. Avec des designs sportifs, des caractéristiques de grande qualité et une part de cool attitude, SKYLOTEC est devenu une référence dans le monde de l'alpinisme. L'expertise industrielle garantit aux sportifs un niveau de sécurité élevé, qui dépasse dans de nombreux cas les exigences des normes en vigueur dans leur domaine. SKYLOTEC est en pointe dans l'industrie en termes d'innovation et de normes de sécurité et les transpose dans le domaine du sport.

« Industry-born. Sports-driven. », les deux mondes s'allient parfaitement.

Rendez-vous sur **skylotec-sports.com** et imprégnez-vous de l'esprit de l'entreprise ! Votre interlocuteur SKYLOTEC vous fera également volontiers parvenir le catalogue actuel « Livre des sommets 2016 ».

ES SKYLOTEC – Una empresa, dos mundos

Desde el año 2008, SKYLOTEC también ha puesto sus extensos conocimientos y su dilatada experiencia sobre protección contra caídas en el sector industrial al servicio de los deportes de montaña. En la actualidad, ya prácticamente nadie puede imaginar a SKYLOTEC, con sus diseños deportivos, características de alta calidad y el punto perfecto de estilo, fuera del mundo de la montaña.

Pero lo más importante es que la experiencia obtenida en el sector industrial garantiza a los deportistas unos niveles increíbles de seguridad que, con frecuencia, sobrepasan holgadamente las normativas existentes en el segmento deportivo. SKYLOTEC se dedica al desarrollo de innovaciones que aporten niveles de seguridad sin precedentes a la industria, y de transferirlos luego al segmento deportivo.

„Industry-born. Sports-driven.": este lema resume idealmente la interacción entre ambos mundos.

¡Visítenos en **skylotec-sports.com** y sienta nuestro espíritu! Su persona de contacto de SKYLOTEC estará encantada de facilitarle el catálogo deportivo actual, el „Registro de montaña 2016".

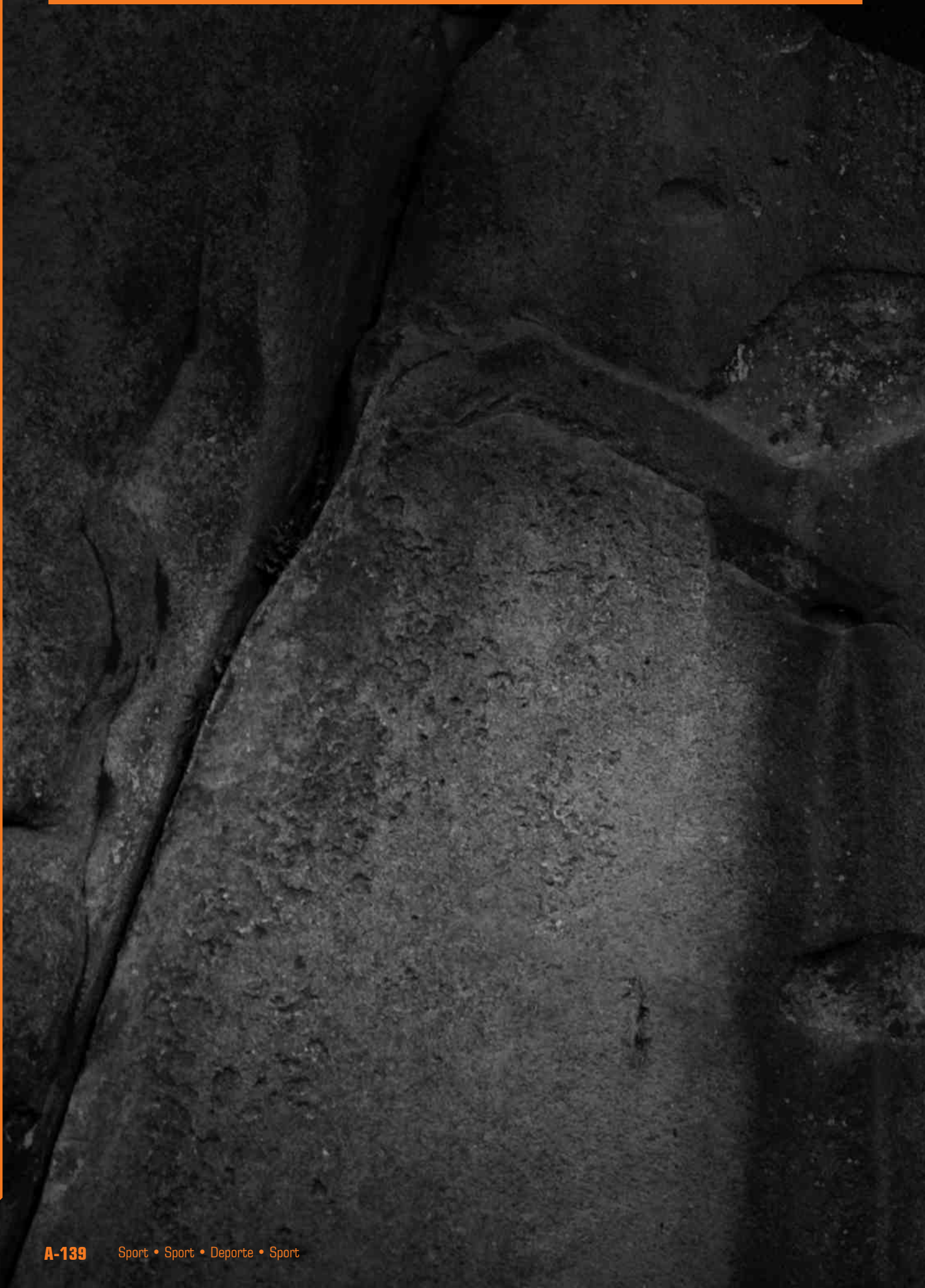
IT SKYLOTEC – Un'azienda, due mondi

Dal 2008 SKYLOTEC applica il profondo know-how e la pluriennale esperienza nel settore della protezione anticaduta industriale anche alla gamma di prodotti per gli sport di montagna. Con un design sportivo, caratteristiche di alta qualità e l'esatta percentuale di eleganza, non è possibile non pensare a SKYLOTEC per il mondo dello sport di montagna.

In particolare: l'esperienza nel settore industriale garantisce agli sportivi un'elevata sicurezza che molti casi porta persino al superamento degli standard esistenti nel settore sportivo. Creare sempre nuove innovazioni e standard di sicurezza innovativi dal settore industriale e trasferirli al settore sportivo: ecco l'obiettivo di SKYLOTEC.

„Industry-born. Sports-driven", entrambi i mondi si completano a vicenda.

Visitate il nostro sito **skylotec-sports.com** e sentite lo spirito! Il rappresentante SKYLOTEC sarà lieto di darvi anche il catalogo sportivo, il „Libro di vetta 2016".



SKYLINE

Seite
P-200

PERMANENT FALL PROTECTION CATALOGUE

DE Verfügbar ab Frühling 2016.
EN Available from Spring 2016.
FR Disponible au printemps 2016.
ES Disponible a partir de la primavera de 2016.
IT Disponibile a partire dalla primavera 2016.

SECUPINS

Seite
P-194

MONOPINS

Seite
P-193

TRAINING

Seite
P-216

TR-041-P

DE Montagetraining: Permanente Systeme

EN Installation training: permanent systems

FR Formation sur le montage : systèmes permanents

ES Capacitación de montaje: sistemas permanentes

IT Allenamento di montaggio: sistemi permanenti

INFORMATION

DE Permanente Absturzsicherungen von SKYLOTEC ermöglichen absturzgesichertes Auf- und Absteigen in beliebige Höhen und Tiefen an installierten senkrechten Steigleitern oder das Bewegen auf Flächen mit Absturzgefahr. Gerne händigt ihr zuständiger SKYLOTEC Ansprechpartner Ihnen auch den aktuellen Katalog "Permanente Absturzsicherung" aus (erhältlich ab Frühjahr 2016).

EN Permanent fall prevention systems allow ascending and descending with fall protection in any heights and depths on vertically installed cat ladders or moving on surfaces with risk of falling. Your SKYLOTEC representative will gladly present to you our latest catalogue "Permanent fall protection" (available in Spring 2016).

FR Les protections antichute permanentes de SKYLOTEC permettent une montée et descente antichute à n'importe quelles hauteurs et profondeurs sur des échelles à crinoline à la verticale, ou le déplacement sur des surfaces avec risque de chute. Votre interlocuteur SKYLOTEC vous fera également volontiers parvenir le catalogue actuel "Système permanente antichute" (disponible au printemps 2016).

ES Los sistemas de protección contra caídas permanentes de SKYLOTEC permiten subir y bajar con seguridad a distintas alturas y profundidades por escaleras de ascenso verticales, así como moverse por lugares con riesgo de caída. Su persona de contacto de SKYLOTEC estará encantada de facilitarle el catálogo "Sistema permanente anticaídas" actual (disponible a partir de la primavera 2016).

IT I dispositivi anticaduta permanenti di SKYLOTEC consentono una salita e una discesa in sicurezza a qualsiasi altezza e profondità su scale verticali preinstallate oppure consentono il movimento su superfici con pericolo di caduta. Il rappresentante SKYLOTEC sarà lieto di darvi anche il catalogo "Sistemi anti-caduta permanenti" (disponibile a partire dalla primavera 2016).

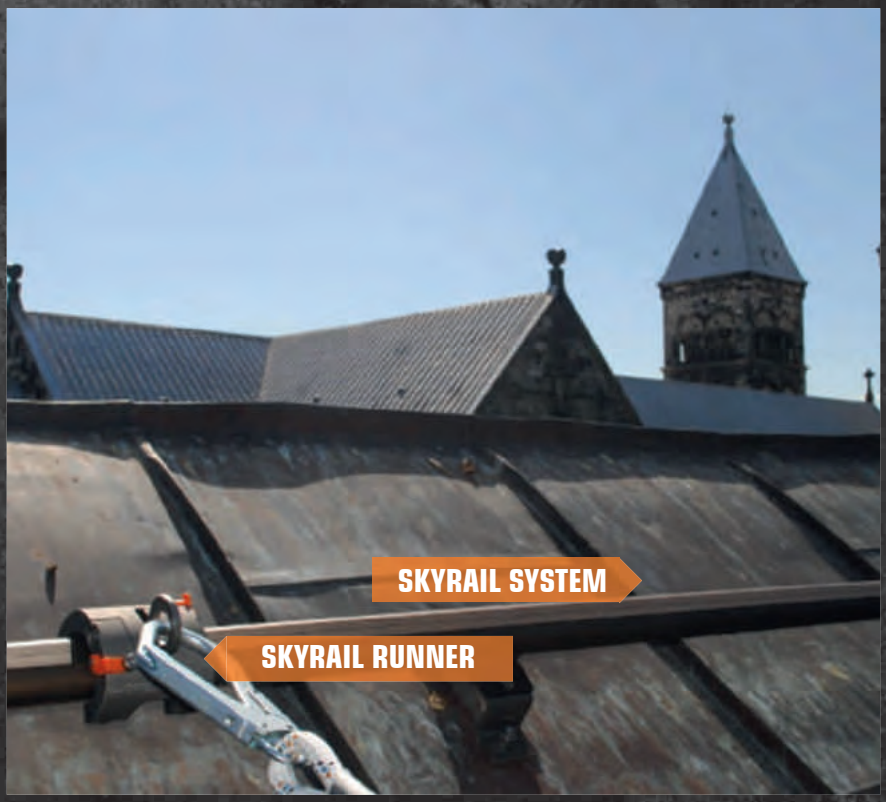
SKYRAIL

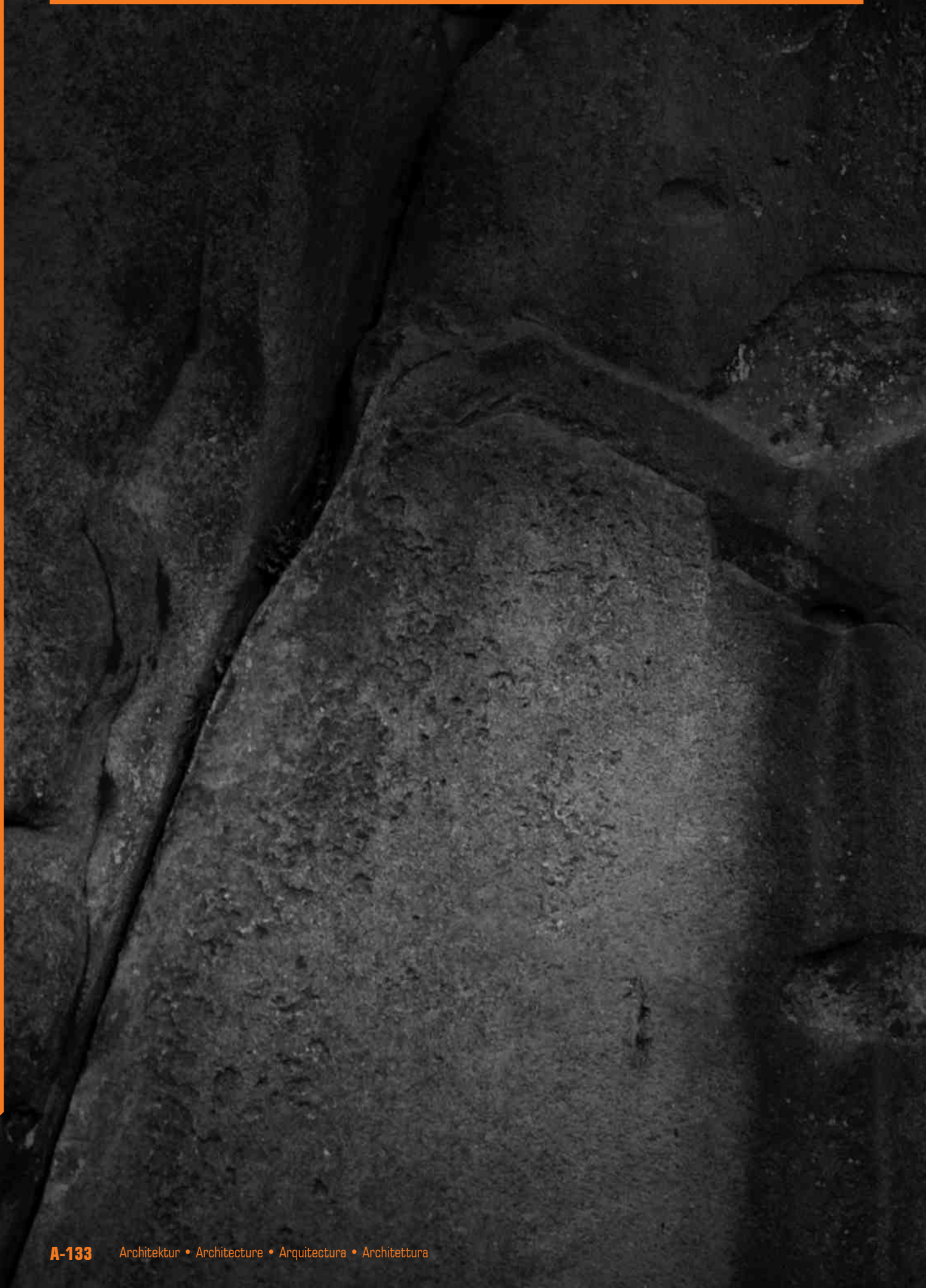
Seite
P-198

SKYRAIL RUN

Seite
P-198

SR-100





WIND ENERGY / OFFSHORE INDUSTRY

ULTRA KIT

Seite P-186

SAN-0174-2

S-BOON

Seite P-183

SAN-0295

ULTRASPINE BAG

Seite P-185

SAN-0280-T

TRAINING

Seite
P-216

TR-013-1-GWO

DE GWO Training: Steigen und Retten in der Windenergieanlage

EN GWO training: climbing and rescuing in wind turbines

FR Formation GWO : montée et secours dans des éoliennes

ES GWO Training: ascenso y escalada en instalaciones de energía eólica

IT Allenamento GWO: salita e arrampicata su impianti ad energia eolica

WIND ENERGY / OFFSHORE INDUSTRY

ULTRA BASKET STRETCHER

Seite P-180

SAN-0087-1

TRAGETASCHE FÜR KORBTRAGE

Seite P-185

SAN-0088

ULTRA BRIDLES

Seite P-180

SAN-0086

ULTRA FLEX

Seite P-184

SAN-0097

ULTRA FIX VERTICAL

Seite P-181

SAN-9005-V

ULTRA STRAPS “GURTSYSTEM“

Seite
P-182

SAN-0281

ULTRA HEAD LOCK II

Seite
P-184

SAN-0285-P

ULTRA ROLLSTRETCHER

Seite
P-179

SAN-9000

ULTRA ROLL BAG

Seite
P-185

SAN-9000-T

WIND ENERGY / OFFSHORE INDUSTRY

LOOP SEP 40 KN

Seite P-78

L-0321-1,35

PAT

LOOP 35 KN

Seite P-83

L-0010-GE-1,5

SKYCROWN

Seite
P-162

BE-016-OR

BOXER 410

Seite
P-162

ACS-0096

FLEX

Seite
P-163

BE-070-L

ROPE BAG

Seite
P-159

ACS-0009-2

DRYBAG LIFT

Seite
P-160

ACS-0132

DRYBAG

Seite
P-160

ACS-0014-L

WIND ENERGY / OFFSHORE INDUSTRY

ERGOGRIP SK12

Seite P-77

L-0259-1,5

ERGOGRIP SK16

Seite P-76

L-0368-1,8

ERGOGRIP RESCUE

Seite P-59

L-0438-7

PERISROP 3

Seite P-113

H-056

STANDARD ROLL

Seite P-109

H-067

D-BOLT-STAINLESS

Seite P-191

AP-063-GPS

D-BOLT

Seite
P-191

AP-058

Q-BOLT

Seite
P-192

AP-060-2

Q-BOLT

Seite
P-192

AP-060-1

WIND ENERGY / OFFSHORE INDUSTRY

SKYSAFE PRO FLEX Y

Seite P-65

L-0558-1,8

PAT

PEANUT Y

Seite P-117

HSG-022-2,5-6

PAT

RESCUE LOOP

Seite P-51

G-1042-BF

SPEED

Seite
P-202

TAC-0002

SPEED ATTACH

Seite
P-204

TAC-0004

PAT

NEU
NEW

SKA SEILKLEMME

L-0058-SK

DOUBLE-O TRI

Seite
P-99

H-176-TRI

NEU
NEW

PASSO-TRI

Seite
P-103

H-137-TRI

OVALSTEEL TRI

Seite
P-104

H-051

SUSPENSION RELIEF STRAPS

Seite
P-156

ACS-0189

TOOLSAVER

Seite
P-165

ACS-0182

TOOLKEEPER

Seite
P-164

ACS-0249

WIND ENERGY / OFFSHORE INDUSTRY

SEAL PAC

Seite P-134

SET-SEAL PAC-150

SEAL PAC LIGHT TO GO

Seite P-134

SET-SEAL PAC-LITG-L

SEAL PAC - EXTENSION KIT

SET-SEAL PAC-EXT-KIT

IGNITE PROTON

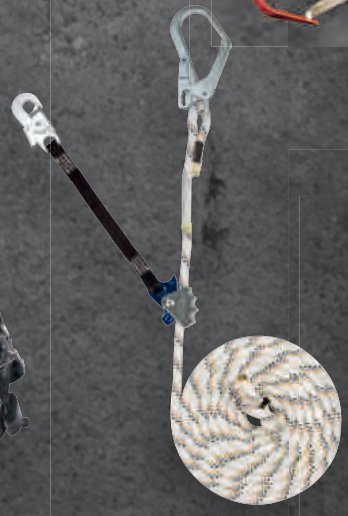
Seite P-9

G-1132-S-M/XXL

SET SUPERION

Seite P-168

SET-313-1,8-M/XXL



ALPHA 275 AS

Seite P-16

G-1095

OFFSHORE MASTER

Seite P-17

G-0052-OS-M/XXL

ARG 51 FORMOTION WIND

Seite P-19

G-0051-WS-M/L

PAT

ARG 50 WIND CLICK

G-0050-IWC

INFORMATION

DE Das Arbeiten an Windkraftanlagen an Land sowie Offshore stellt hohe Anforderungen an die Sicherheit und Korrosionsbeständigkeit der Persönlichen Schutzausrüstung gegen Absturz (PSAgA), die höchst funktional ist und allen (Wetter-) Bedingungen standhält.

EN Working on wind turbines on land and offshore places high demands on the safety and corrosion resistance of personal protective equipment against falls from height; therefore, it is highly functional and withstands all (weather) conditions.

FR Les travaux sur des éoliennes sur le continent ou au large posent des exigences élevées en termes de sécurité et de résistance à la corrosion des équipements de protection individuelle (EPI) antichute qui sont hautement fonctionnels et résistent à toutes les conditions météorologiques.

ES El trabajo en aerogeneradores terrestres y en plataformas marítimas exige altos niveles de seguridad y resistencia a la corrosión al equipo de protección individual contra caídas, así como una funcionalidad máxima y resistencia a todo tipo de condiciones meteorológicas.

IT Il lavoro su impianti ad energia eolica su terra e offshore richiede elevati requisiti di sicurezza e resistenza alla corrosione dei dispositivi di protezione individuale anticaduta che devono essere altamente funzionali e devono sopportare tutte le condizioni (meteorologiche).

RESCUE DEVICE DRIVER SET

Seite P-132

SET-260

MILAN 2.0

Seite P-130

A-027

MILAN 2.0 HUB

Seite P-131

A-028

RETTUNGSSET

SET-022-160

MILAN 2.0 POWER

Seite P-132

A-029

MILAN 2.0 RAPID CLIMB

Seite P-133

A-025

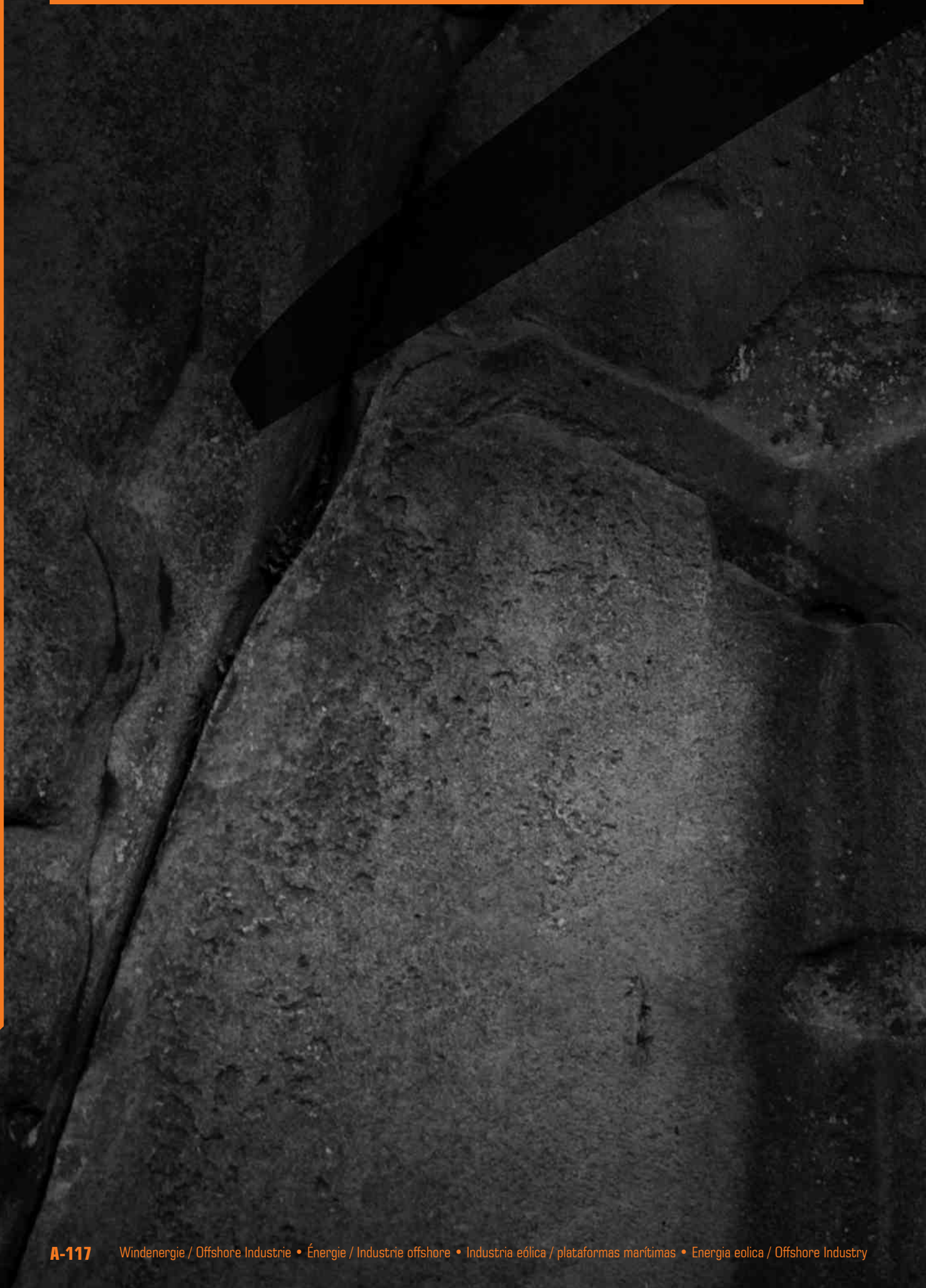
PAT

D2 SELF EVACUATION DEVICE

Seite P-137

A-030-120

WIND ENERGY / OFFSHORE INDUSTRY



FIRE BRIGADE / RESCUE / SPECIAL FORCES

ULTRA RUCKSACK "RESCUE I"

Seite P-187

SAN-500-R

ULTRA RUCKSACK EM III ARMY

Seite P-187

SAN-7700-AM

ULTRA RUCKSACK EM III POLICE

Seite P-187

SAN-7700-P

ULTRA RUCKSACK EM III

Seite P-186

SAN-7700

ULTRA LEGBAG

Seite P-185

SAN-1123

LIFT FIX R

Seite P-111

H-064-R

RIGGING PLATE MIDI

Seite P-112

H-089

DOUBLE-O TRI

Seite P-99

H-176-TRI

NEU NEW

OVALOY SC BLACK

Seite P-104

H-035-SW

PEANUT I

Seite P-118

HSG-021-1,8-1

PAT

LOOP 35 KN

Seite P-83

L-0010-SW-1

PEANUT Y

Seite
P-119

HSG-022-1,8-1

PAT

SKYSAFE PRO FLEX Y

Seite
P-65

L-0559-1,8

PAT

SKYSAFE PRO TIE BACK Y

Seite
P-67

L-0572-1

PAT

D4

Seite
P-136

A-034-SW

D2

Seite
P-137

A-030-100

SUPER STATIC 11.0

Seite
P-89

R-079-SW

GERÄTESATZ ABSTURZSICHERUNG

SET-202

GERÄTESATZ SAFETY ROLL

SET-203

SET MILAN 2.0 POWER

SET-326-30

FIRE BRIGADE / RESCUE / SPECIAL FORCES

RECORD SZT

Seite P-27

G-1112-L/XXL

RS 41 INTERVENTION

G-0941-M/XXL

FHA TWIST

Seite P-50

G-1016-0

SC 103.1

Seite P-47

GSC-0103.1-200-1

BERGWACHT KAPPRETTUNG

Seite P-46

G-1077

FHB TWIST

Seite P-50

G-1020-0

SKYCROWN

Seite
P-162

BE-016-OR

GRIP

Seite
P-162

BE-071-L

TRAINING

Seite
P-216

TR-072

DE Technische Hilfeleistung Absturz

EN Technical assistance after fall

FR Assistance technique pour la chute

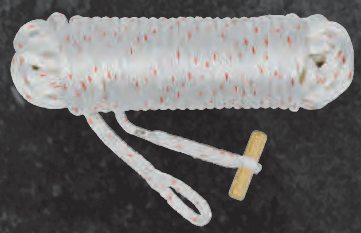
ES Asistencia técnica contra caídas

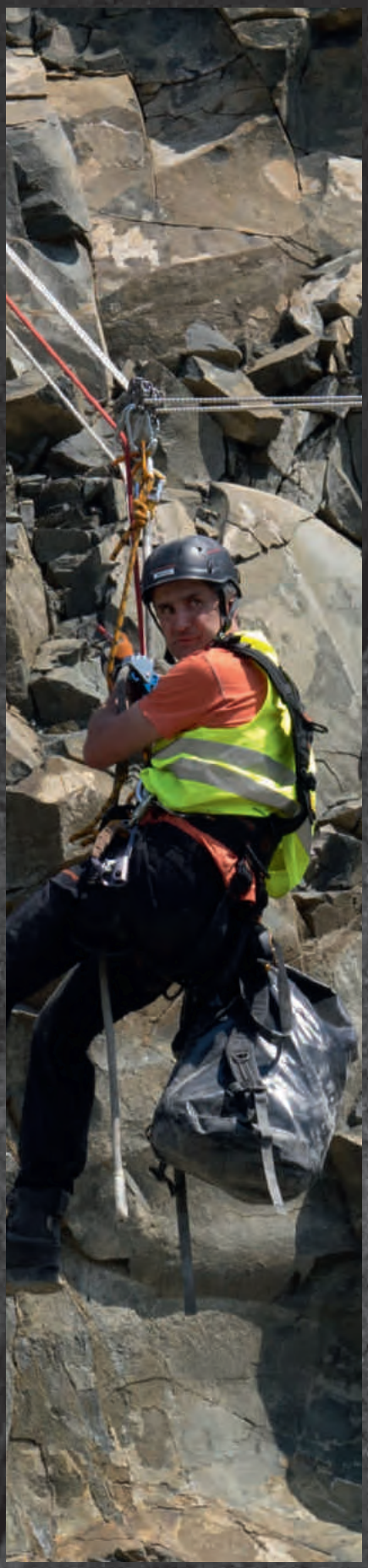
IT Soccorso tecnico anticaduta

FEUERWEHRLEINE FL 30 H

Seite
P-92

FW-002-H30





ULTRA BASKET STRETCHER

Seite P-180

SAN-0087-1

ULTRAROLL STRETCHER

Seite P-179

SAN-9000

IGNITE ARGON

Seite P-9

G-1133-M/L

RESCUE PRO 2.0

Seite P-16

G-1083-AL-M/XXL

RECORD CACH

Seite P-28

G-1113-M/L

CS 8

Seite P-24

G-0908

ARG 62 MULTI ACCESS

Seite P-45

G-0062

ARG 31 SKYFIZZ LIFTER CLICK

Seite P-37

G-0031-LC-L/XXL

INFORMATION

DE Mithilfe der Seilzugangstechnik (Rope Access) können schwer zugängliche Arbeitsplätze für Inspektionen, Montagen, Reparaturen oder Reinigungsarbeiten erreicht werden. Für langes Sitzen im Auffang- und Sitzgurt sind aufwändige Polsterungen integriert.

EN The processed material is specially designed for rescue operations, optimised for special missions and particularly durable as a multiple of the dead weight rests often on the personal protective equipment against falls from height.

FR Le matériau traité particulièrement résistant à l'usure a été développé spécialement pour les opérations de secours et optimisé pour des missions spéciales. Car souvent le propre poids sollicite bien plus l'équipement de protection individuelle (EPI) antichute.

ES El material que utilizan estos equipos es extremadamente resistente, se ha desarrollado especialmente para las operaciones de salvamento y está optimizado para las operaciones especiales. Porque, muy a menudo, el equipo de protección individual contra caídas tiene que aguantar un peso muy superior al del propio usuario.

IT Sviluppato appositamente per le forze speciali e ottimizzato per situazioni speciali, il materiale lavorato è particolarmente resistente. Spesso il dispositivo di protezione individuale anticaduta deve sopportare un multiplo del proprio peso.

BRÜCKENSATZ ARACHNIPOD

Seite P-148

SET-216-4000

JACKPOD WINCH 2

Seite
P-144

JP-008-2

JACKPOD TRI 2

Seite
P-145

JP-011-2

S-BOON

Seite
P-183

SAN-0295

ULTRA FLEX

Seite
P-184

SAN-0097

FIRE BRIGADE / RESCUE / SPECIAL FORCES

ROPE ACCESS / RIGGING

ULTRA KIT

Seite P-186

SAN-0174-2

SKYCROWN

Seite P-162

BE-016-OR

CAB HERCULES S12

Seite P-79

L-0001-1

TOOLADAPTER

Seite P-165

ACS-0183

TOOLSAVER

Seite P-165

ACS-0182

TOOLKEEPER

Seite P-164

ACS-0250

D4

PLIBAG

Seite P-159

ACS-0055

DRYBAG

Seite P-160

ACS-0014-L

EQUIPMENT BAG

Seite P-159

ACS-0020

LIFTBAG

Seite P-158

ACS-0134

ROPE BAG

Seite P-159

ACS-0009-1

TOBAX K

Seite P-164

ACS-0019-K

CHEST

Seite P-111

H-058

HOIST FIX

Seite P-111

H-063

ROCKER

Seite P-112

H-060

LIFT FIX R

Seite P-111

H-064-R

WIB

Seite P-111

H-074

RIGGING PLATE MAXI

Seite P-112

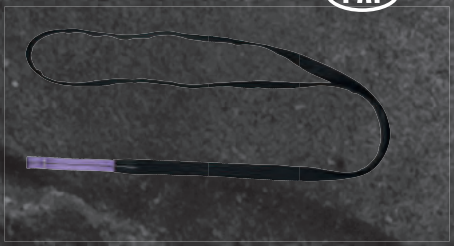
H-086

LOOP SEP 40 KN

Seite P-78

L-0321-0,75

PAT



VARIO LOOP

Seite P-46

L-0166-1,2-17

SAFETY LOOP SK12

Seite P-82

L-0639-0,6

LOOP ASCENDER

Seite P-111

L-0193-1,2

SUPER STATIC 11.0

Seite P-89

R-079-BL

D4

Seite P-136

A-034-SW

DOUBLE-O TRI

Seite P-99

H-176-TRI

DOUBLE TRI

Seite P-99

H-173-TRI

VIPER ALU TRI

Seite P-105

H-088

OVALSTEEL SC

Seite P-104

H-037

D-LINK

Seite P-110

H-046-10-VZ

DELTA LINK 10

Seite P-104

H-047-10-VZ

OVAL LINK 10

Seite P-110

H-048-10-VA

OVAL LINK 8 VA

Seite P-110

H-048-8-VA

OVALSTEEL TRI

Seite P-104

H-051

PASSO-TRI

Seite
P-103

H-137-TRI

MINI ROLL

Seite
P-109

H-070

DOUBLE ROLL 2L

Seite
P-109

H-068

INFORMATION

i

DE Mithilfe der Seilzugangstechnik (Rope Access) können schwer zugängliche Arbeitsplätze für Inspektionen, Montagen, Reparaturen oder Reinigungsarbeiten erreicht werden. Für langes Sitzen im Auffang- und Sitzgurt sind aufwändige Polsterungen integriert.

EN Rope access allows entry to inaccessible workplaces for inspections, installations, repairs or cleaning. Elaborate padding is integrated for long stays in fall arrest / sit harness.

FR À l'aide d'équipements à corde de rappel (rope access), il est possible d'accéder à des endroits difficiles d'accès pour effectuer des travaux d'inspection, de montage, de réparation ou de nettoyage. D'importants rembourrages sont intégrés permettant de rester longtemps assis dans la ceinture et le harnais de sécurité.

ES La técnica de acceso mediante cuerda (Rope Access) permite llegar a lugares de difícil acceso donde se deben llevar a cabo actividades de inspección, montaje, reparación o limpieza. La correa de suspensión y el arnés de asiento están equipados con amplios acolchados que permiten permanecer sentado durante mucho rato.

IT Sfruttando la tecnica del lavoro su fune (rope access) è possibile raggiungere anche luoghi di lavoro difficilmente accessibili per eseguire controlli, lavori di montaggio e riparazione o lavori di pulizia. Per un utilizzo prolungato dell'imbracatura anticaduta e dell'imbracatura bassa sono state integrate eccellenti imbottiture.

IGNITE ARGON

Seite P-9

G-1133-M/XXL

RESCUE PRO 2.0

Seite P-16

G-1083-AL-M/XXL

RECORD SZT

Seite P-27

G-1112-L/XXL

RECORD CACH

Seite P-28

G-1113-M/L

TRAINING

Seite P-216

TR-060-1, TR-060-2, TR-060-3

DE Seilzugangstechnik
Level 1-3 nach IRATA

EN Rope access techniques,
level 1-3 according to IRATA

FR Équipements à corde de rappel,
niveau 1-3 selon IRATA

ES Técnica de acceso mediante cuerda
de nivel 1-3 según IRATA

IT Lavoro su fune
livello 1-3 secondo IRATA

CS 8

Seite P-24

G-0908

SKYBOARD

Seite P-31

G-0205

TOOLSAVER

Seite P-165

ACS-0182

WERKZEUG- UND MOTORSÄGENSTROP

Seite P-92

ACS-0072-SKY

ROPE BAG

Seite P-159

ACS-0009-1

SKYCROWN mit Visier- und Gehörschutz
WERKZEUG- UND MOTORSÄGENSTROP

ARBORISTS

LOOP SEP 40 KN

Seite P-78

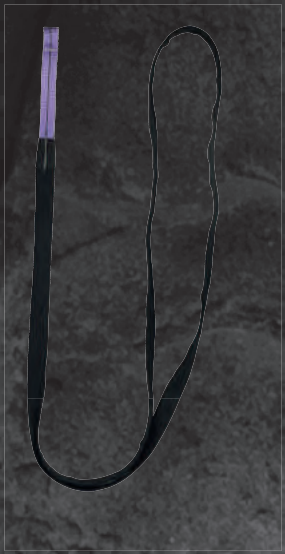
L-0396-0,75

PAT

LOOP SEP 40 KN

Seite P-78

L-0321-0,75



ULTRA KIT

Seite P-186

SAN-0174-2

ERGOGRIP CORE S15

Seite P-77

L-0249-2

SAFETY LOOP SK12

Seite P-82

L-0639-0,6

SKYCROWN

Seite P-162

BE-016-OR

SKYLOTEC

ARBORISTS

D4

Seite
P-136

A-034-OR

VIPER ALU TRI

Seite
P-105

H-088

ROCKER

Seite
P-112

H-060

DOUBLE O TRI

Seite
P-99

H-176-TRI

PASSO-TWIST

Seite
P-103

H-137-TW

STANDARD ROLL

Seite
P-109

H-067

CAMBIUM SAVER

Seite
P-81

L-0609-0,7

EXPLORER BAUMSEIL 12MM

Seite
P-90

L-0322-60

LOOP 26 KN

Seite
P-82

L-0008-1

INFORMATION

i

DE Bei der Baumpflege kommt es vor allem darauf an, dass die Persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz (PSAgA) widerstandsfähig und für langes Arbeiten im Seil geeignet ist.

EN In tree care, it is essential that personal protective equipment against falls from height is durable and suitable for long rope work.

FR Pour l'arboriculture, l'essentiel est que l'équipement de protection individuelle (EPI) antichute soit résistant et adapté à de longs travaux au bout d'un câble.

ES En el cuidado de árboles, es especialmente importante que el equipo de protección individual contra caídas sea resistente y adecuado para los trabajos prolongados en suspensión.

IT Durante la potatura è indispensabile che i dispositivi di protezione individuale anticaduta siano resistenti e adatti a lavori di lunga durata.

KOLIBRI CLICK

Seite P-30

G-0200-C

PAT

RECORD CACH

Seite P-28

G-1113-M/L

TRAINING

Seite P-216

TR-071

DE Seilklettertechnik A

EN Rope climbing technique A

FR Technique de grimpe à la corde A

ES Técnica de escalada con cuerda A

IT Tecnica di arrampicata con fune A

RECORD

Seite P-27

G-1110-M/L

WURFBEUTEL

Seite P-92

ACS-0115

REEPSCHNUR 2MM

Seite P-91

R-115-S

ROPE COURSES

HSG ALF

Seite
P-125

HSG-014

SUPER STATIC 11.0

Seite
P-89

R-079-WE

PARKLINE

Seite
P-74

L-0443-110/110

KS HANDSCHUHE KURZ

Seite P-163

BE-184-L

KS HANDSCHUHE LANG

Seite P-163

BE-185-L

DRYBAG

Seite P-160

ACS-0014-M

SET MILAN 2.0 HUB

SET-238-40

ROPE COURSES

CS 10 / 4

Seite P-44

G-0910/4-A

RESCUE PRO 2.0

Seite P-16

G-1083-AL-M/XXL

SC 113 GYM

GSC-0113-990-2

TUBE SPO

Seite P-113

H-178

STANDARD ROLL

Seite P-109

H-067

SAFETY LOOP SK12

Seite P-82

L-0639-0,6

RECORD

Seite P-27

G-1110-L/XXL

RECORD SZT

Seite P-27

G-1112-L/XXL

RECORD CACH

Seite P-28

G-1113-L/XXL

EASY ESB

Seite P-100

EASY-001

PAT

EASY FIX

Seite P-101

EASY-003

PAT

EASY EXIT

Seite P-101

EASY-002

PAT

D4

Seite P-136

A-034-OR

SKYLOTEC
EASY FIX

INFORMATION

DE In Hochseilgärten muss die Persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz (PSAgA) leicht und schnell an unterschiedliche Benutzer angepasst werden können. 100%-iger Schutz muss auch für Personen gewährleistet sein, die sich nicht mit PSAgA auskennen.

EN On high ropes courses, personal protective equipment against falls from height must be lightweight and easily and quickly adaptable to different users. One hundred percent protection must be ensured also for individuals who are not familiar with personal protective equipment against falls from height.

FR Dans les acro-parcs, les équipements de protection individuelle (EPI) antichute doivent être adaptés rapidement et facilement aux différents utilisateurs. La protection des personnes ne connaissant pas les EPI antichute doit également être assurée à 100 %.

ES Los equipos de protección individual contra caídas que se utilizan en los parques de aventuras en altura deben poderse adaptar rápida y fácilmente a distintos usuarios. Asimismo, también deben garantizar una protección total para las personas que no están familiarizadas con el uso de este tipo de EPI.

IT Nei parchi avventura con funi ad alta quota, i dispositivi di protezione individuale anticaduta devono essere leggeri e si devono adattare rapidamente a diversi utenti. È necessario garantire una protezione al 100% anche alle persone che non hanno familiarità con questi dispositivi.

KURT

G-0912-GR-A

KURT CLICK

Seite P-44

G-0913-BL-K

TRAINING

Seite P-216

TR-023

DE Richtige Anwendung PSA gegen Absturz

EN Correct use of PPE against falls from height

FR Utilisation correcte des EPI antichute

ES Uso correcto del EPI para la protección contra caídas

IT Corretto utilizzo dei DPI anticaduta

SKYPARK PAD

Seite P-45

ACS-0131-A

LOOP 26 KN EINGEDREHTES AUGE

Seite P-83

L-0465-0,6

SKYCROWN

Seite P-162

BE-016-WE

POWER SUPPLIES / -TRANSMISSION / TELECOMMUNICATIONS

TYVEK® VELCRO

Seite P-157

ACS-0142-KLETT

BANDFALL-DÄMPFERTASCHE

Seite

ACS-0216

SKYCROWN

Seite P-162

BE-016-WE

EPIC

Seite P-128

A-032

TOOLKEEPER CLICK

Seite P-164

ACS-0250

TOOLSAVER

Seite P-165

ACS-0182

PLIBAG

Seite
P-159

ACS-0055

TOBAX K

Seite
P-164

ACS-0019-K

EQUIPMENT BAG

Seite
P-159

ACS-0020

TOOL BAG PRO LIFT 4 K

Seite
P-158

ACS-0133

ROPE GUARD

Seite
P-164

ACS-0039

SEAL PAC LIGHT TO GO

Seite
P-134

SET-SEAL PAC-LITG-L

POWER SUPPLIES / -TRANSMISSION / TELECOMMUNICATIONS

SKYSAFE PRO TIE BACK Y

Seite P-67

L-0572-1,8 PAT

SKYSAFE PRO FLEX Y

Seite P-67

L-0629-1,8 PAT

SKYSAFE PRO FLEX Y

Seite P-66

L-0628-1,8 PAT

SKYSAFE PRO FLEX Y

Seite P-65

L-0560-1,8 PAT

SKYSAFE PRO FLEX Y

Seite P-65

L-0559-1,8 PAT

SKYSAFE PRO TIE BACK Y

Seite P-67

L-0577-1,8 PAT

SKYLOTEC
SKYLOTEC
SKYLOTEC
SKYLOTEC

PEANUT Y

Seite P-119

HSG-022-1,8-2

PAT

PEANUT Y

Seite P-119

HSG-022-1,8-5

PAT

PEANUT I

Seite P-118

HSG-021-2,5-1

PAT

ERGOGRIP SK16

Seite P-76

L-0368-1,8

ERGOGRIP SK12

Seite P-76

L-0259-1,5

ERGOGRIP SK12

Seite P-76

L-0030-2

PASSO-TRI

Seite P-103

H-137-TRI

OVALOY TRI

Seite P-104

H-069

STANDARD ROLL

Seite P-109

H-067

FS 110 ALU

Seite P-107

H-081

FS 92

Seite P-107

H-017

POWER SUPPLIES / -TRANSMISSION / TELECOMMUNICATIONS

MILAN 2.0 POWER

Seite P-132

A-029

RESCUE DEVICE DRIVER

Seite P-132

A-029-G

MILAN 2.0 HUB

Seite P-131

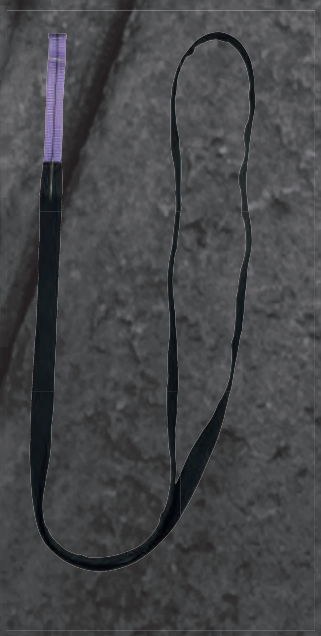
A-028

LOOP SEP 40 KN

Seite P-78

L-0321-1,35

PAT

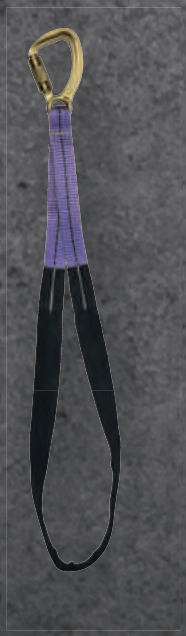


LOOP SEP 40 KN

Seite P-78

L-0397-1,35

PAT



LOOP 35 KN

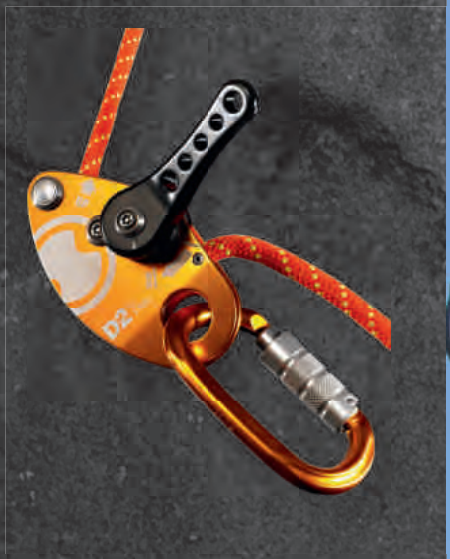
Seite P-83

L-0010-GE-1,2

D2 SELF EVACUATION DEVICE

Seite P-137

A-030-30



BYPASS

Seite P-81

L-0412-200 / L-0412-300

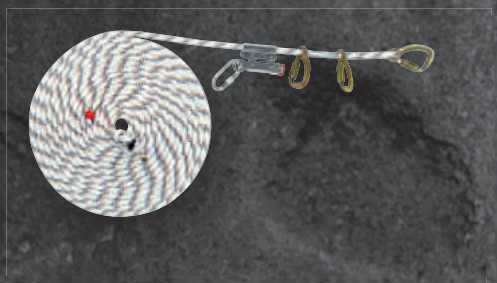
POWER SUPPLIES / -TRANSMISSION / TELECOMMUNICATIONS

Energie- / Freileitungsbau /Telekommunikation • Construction de lignes électriques / aériennes / Télécommunication • Instalación de líneas eléctricas / telefónicas / de telecomunicaciones • Energia / Costruzione di linee aeree / Telecomunicazioni

QUICK SAFE

Seite
P-153

L-0037-19



MAGIC

Seite
P-56

L-0200-15

MARBLE

Seite
P-123

HSG-037-3,3 / HSG-037-6,6

SK 12 KOBRA TRI/E

Seite
P-55

L-00P-84-80

SKA KOBRA TRI

Seite
P-55

L-0058-A

SKA TWIST

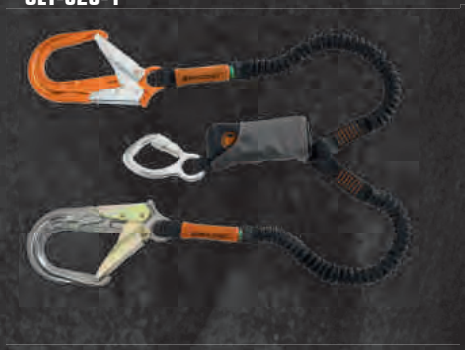
Seite
P-55

L-0058-TW

POWER SUPPLIES / -TRANSMISSION / TELECOMMUNICATIONS

SET COR PROTECT WIB 1

SET-323-1



SET COR PROTECT WIB 2

SET-323-1

SET COR PROTECT 1

SET-324-1

ARG TURN 180°

Seite P-24

G-0180-L/XXL

CS 4

Seite P-24

G-0904

SET COR PROTECT 2

SET-324-2

ABSTURZSICHERUNGSSYSTEM

SET-144-100

DE Für Korrosionsschutzarbeiten an Metallmasten bis 100 m.

EN For anticorrosion labor at metal masts up to 100 m.

FR Para trabajos de pintura anticorrosiva en torres de celosía hasta 100 mt.

ES Pour les travaux de protection anticorrosion sur les pylônes électriques jusqu'à 100 mt.

IT Per i lavori di protezione anti-corrosione sui tralicci dell´elettricità fino a 100 mt.

POWER SUPPLIES / -TRANSMISSION / TELECOMMUNICATIONS

INFORMATION

DE Reparatur und Instandhaltung auf Masten aller Art verlangen höchste Qualität und Funktionalität der Persönlichen Schutzausrüstung gegen Absturz (PSAgA).

EN Repair and maintenance on masts of any kind require the highest quality and functionality of personal protective equipment against falls from height.

FR Les travaux de réparation et d'entretien sur toute sorte de mâts requièrent une qualité et une fonctionnalité accrues des équipements de protection individuelle (EPI) antichute.

ES Los trabajos de mantenimiento y reparación en todo tipo de postes requieren un equipo de protección individual contra caídas que ofrezca unos niveles máximos de calidad y funcionalidad.

IT Gli interventi di riparazione e manutenzione su tralicci di qualsiasi tipo necessitano della massima qualità e della funzionalità dei dispositivi di protezione individuale anticaduta.

RESCUE PRO 2.0

Seite P-16

G-1083-AL-M/XXL

ARG 51 FORMOTION

Seite P-18

G-0051-M/L

PAT

IGNITE ION

Seite P-8

G-1130-M/XL

NEU NEW

IGNITE PROTON

Seite P-9

G-1132-M/XL

NEU NEW

ARG 59 UTILITY

Seite P-22

G-0059-M

SPIRE

Seite P-23

G-1120-M/XXL

TRAINING

Seite P-216

TR-005-1-P

DE Steigen und Retten am Steigschutz mit Plattform

EN Climbing and rescuing on fall arresters with platform

FR Montée et secours à une protection d'accès dans une plate-forme

ES Ascenso y salvamento en medios de protección contra caídas con plataforma

IT Salita e salvataggio su anticaduta con piattaforma

IGNITE ARGON

Seite P-9

G-1133-M/XL

POWER SUPPLIES / -TRANSMISSION / TELECOMMUNICATIONS

Energie- / Freileitungsbau /Telekommunikation • Construction de lignes électriques / aériennes / Télécommunication • Instalación de líneas eléctricas / telefónicas / de telecomunicaciones • Energia / Costruzione di linee aeree / Telecomunicazioni

CONFINED SPACES

PEANUT I

Seite P-118

HSG-021-1,8-3

PAT

SAFETY ROLL II EINSTIEG

Seite P-138

A-001-3

V-BAND

Seite P-40

L-0151-0,5

SKA TWIST

Seite P-55

L-0058-TW

SK 12 KOBRA TRI/E

Seite P-55

L-0084-15

SUSPENSION RELIEF STRAPS

Seite P-156

ACS-0189

SKYCROWN

Seite
P-162

BE-016-WE

BOXER 410

Seite
P-162

ACS-0096

JACKPOD DAVIT SET

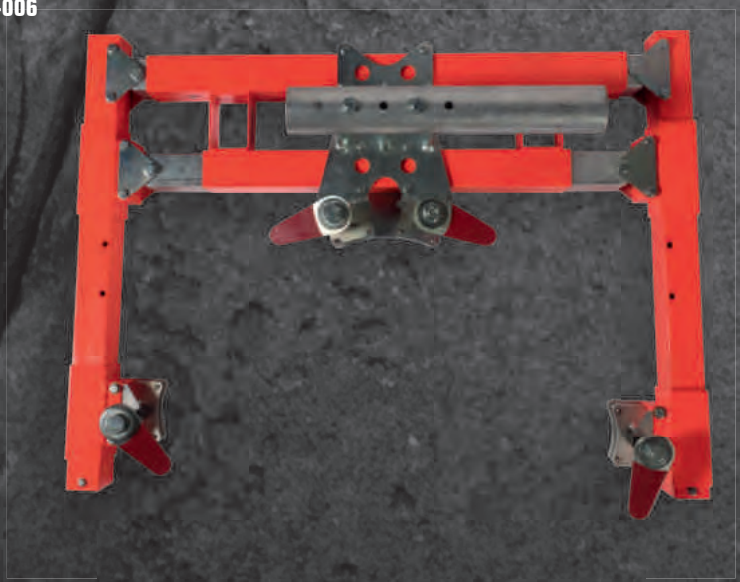
Seite
P-142

JP-100-2

JACKPOD BOOM BASE

Seite
P-144

JP-006



JACKPOD BOOM

Seite
P-144

JP-005

JACKPOD WINCH 1

Seite
P-144

JP-008-1

JACKPOD BASE BARREL MOUNT FIX

Seite
P-145

JP-003-7

TRAINING

Seite
P-216

TR-022

DE Steigen und Retten im Kanalschacht

EN Climbing and rescuing in manholes

FR Montée et secours dans des regards d'égout

ES Ascenso y salvamento en pozos

IT Salita e salvataggio in tombini

JACKPOD TRI 1

Seite
P-145

JP-011-1

CONFINED SPACES

INFORMATION

DE Bei Arbeiten auf engstem Raum, wie z.B. in Kanälen, Schächten und Behältern, kommt es neben Flexibilität und Funktion vor allem auf die Strapazierfähigkeit des Materials an.

EN Working in confined spaces, such as ducts, manholes and tanks requires especially durability of the material in addition to flexibility and function.

FR En travaillant sur des espaces restreints, tels que dans des canaux, conduits et réservoirs, outre la flexibilité et la fonction, la résistance à l'usure du matériau est avant tout importante.

ES Para trabajar en espacios muy reducidos, como canales, pozos o tanques, además de flexibilidad y funcionalidad se necesita, sobre todo, un material resistente.

IT In caso di interventi in spazi ristretti, come ad es. in canali, pozzi e serbatoi, oltre a flessibilità e funzionalità serve anche un'elevata robustezza dei materiali.

ARG 110 ENTRY WEST

Seite P-35

G-0110-WMC-GE-L

IGNITE ARGON

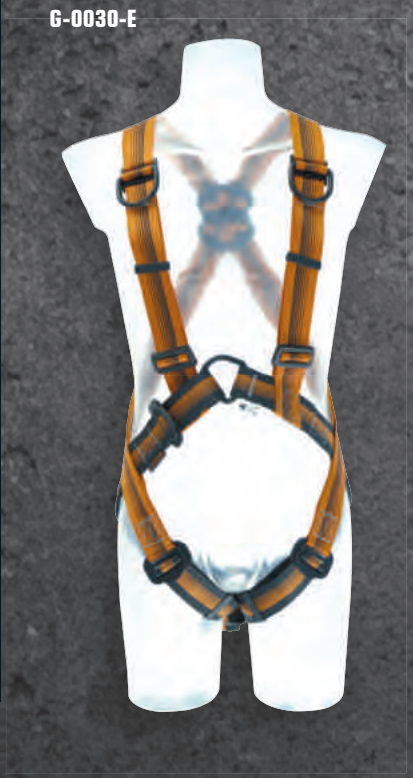
Seite P-9

G-1133-M/XXL

ARG 30 E

Seite P-40

G-0030-E



TRIBOC

Seite
P-146

AP-004

HSG HR T

Seite
P-123

HSG-004-15-T

TRIBOC T WIND

Seite
P-147

ACS-0036-15-T

SET MILAN 2.0 HUB

SET-238-40

RECORD CACH

Seite P-28

G-1113-L/XXL

ERGOGRIP SK12

Seite P-77

L-0030-1,5

SKYSAFE PRO FLEX Y

Seite P-65

L-0563-1,8

PAT

PEANUT Y

Seite P-119

HSG-022-2,5-5

PAT

MILAN 2.0 HUB
SKYCROWN

RETTUNGSSET HOCHREGAL

SET-023-1

SK12 KOBRA TRI/RP4

Seite P-55

L-0436-10

SET MILAN

SET-325-20

SKA TWIST

Seite P-55

L-0058-TW

INFORMATION

DE Wer an Hochregalen arbeitet, braucht eine Persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz (PSAgA), die leicht ist und Bewegungsfreiheit garantiert.

EN Everyone working on high racks requires personal protective equipment against falls from height that is lightweight and ensures freedom of movement.

FR Celui ou celle qui travaille sur des rayonnages en hauteur a besoin d'un équipement de protection individuelle (EPI) antichute qui soit léger et garantisse la liberté des mouvements.

ES Las personas que trabajan en estanterías altas necesitan un equipo de protección individual contra caídas que sea ligero y asegure la libertad de movimiento.

IT Chi opera su scaffali verticali necessita di dispositivi di protezione individuale anticaduta leggeri che garantiscano libertà di movimento.

SIRRO 4

Seite P-21

G-0804-L/XL

PAT

ARG 30 HRS

Seite P-39

G-0030-HRS

SKYCROWN

Seite P-162

BE-016-OR

SUSPENSION RELIEF STRAPS

Seite P-156

ACS-0189

IGNITE ION

Seite P-8

G-1130-M/XXL

IGNITE PROTON

Seite P-9

G-1132-S-M/XXL

TRAINING

Seite P-216

TR-020

DE Steigen und Retten im Hochregal

EN Climbing and rescuing in high-bay

FR Montée et secours dans des rayonnages en hauteur

ES Ascenso y salvamento en estanterías altas

IT Salita e salvataggio su scaffali verticali

LIFT CONSTRUCTION

SKYSAFE PRO FLEX

Seite
P-64

L-0566-1,8

PAT

PEANUT I

Seite
P-118

HSG-021-2,5-1

PAT

LOOP SEP 40 kN

Seite
P-78

L-0397-0,45

PAT

MILAN 2.0 HUB

Seite
P-131

A-028

SKYSAFE PRO TIE BACK Y

Seite
P-67

L-0577-1,8

PAT

TOBAX K

Seite
P-164

ACS-0019-K

SET MILAN 2.0 HUB

SET-238-40

SKYCROWN

Seite
P-162

BE-016-WE

BEAMTAC

Seite
P-151

AP-017

JAMBTAC

Seite
P-150

AP-070-1

D-BOLT

Seite
P-191

AP-058

LIFT CONSTRUCTION

INFORMATION

DE Beim Aufzugsbau sind bei der Persönlichen Schutzausrüstung gegen Absturz (PSAgA) sichere wie praktische Bestandteile und hilfreiche Details erforderlich.

EN For lift construction, the personal protective equipment against falls from height requires practical components and helpful details.

FR Lors de la construction d'ascenseurs, des composants sûrs comme pratiques et des informations utiles sont nécessaires avec les équipements de protection individuelle (EPI) antichute.

ES El equipo de protección individual contra caídas que se utiliza en la instalación de ascensores debe tener componentes que sean tan prácticos como seguros, así como multitud de otros detalles útiles.

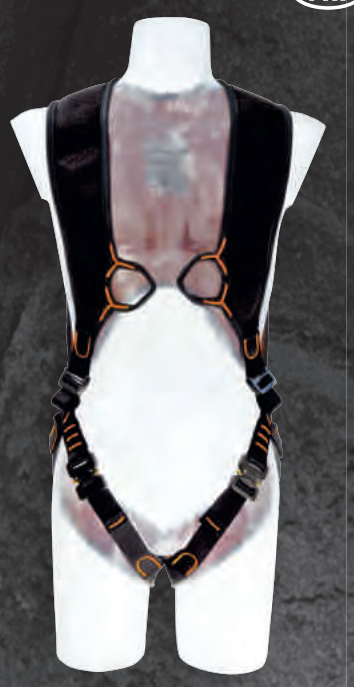
IT Nell'ambito dell'ascensoristica sono necessari dispositivi di protezione individuale anticaduta con componenti pratici e dettagli utili.

SIRRO 2

Seite P-21

G-0802-L/XL

PAT



ARG 30 CLICK

Seite P-38

G-0030-C

SUSPENSION RELIEF STRAPS

Seite P-156

ACS-0189

TOOLSAVER

Seite P-165

ACS-0182

IGNITE ION

Seite P-8

G-1130-M/XXL

IGNITE PROTON

Seite P-9

G-1132-S-M/XXL

TRAINING

Seite P-216

TR-023

DE Richtige Anwendung PSA gegen Absturz

EN Correct use of PPE against falls from height

FR Utilisation correcte des EPI antichute

ES Uso correcto del EPI para la protección contra caídas

IT Corretto utilizzo dei DPI anticaduta

ERGOGRIP SK16

Seite P-58

L-0280-10

ERGOGRIP RESCUE

Seite P-59

L-0438-7

LIFT CONSTRUCTION

SET PLATFORM 2

Seite P-170

SET-315-1,5-XS/M

SKYCROWN

Seite P-162

BE-016-OR

SKYCROWN
ARG 31 SKYFIZZ
PEANUT

INFORMATION

DE Jeder Arbeiter auf einer Hubarbeitsbühne benötigt eine adäquate Persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz (PSAgA), die gegen den sogenannten „Peitscheneffekt" schützt, welcher ansonsten dazu führen kann, dass die Person aus der Bühne herausgeschleudert wird.

EN Every worker on a mobile work platform requires adequate personal protective equipment against falls from height that protects against the so-called "whiplash effect", which otherwise would cause the person to be thrown from the platform.

FR Chaque travailleur sur une plate-forme élévatrice a besoin d'un équipement de protection individuelle (EPI) antichute adapté qui protège contre l'effet dit « coup de fouet » lequel sinon peut éjecter la personne de la plate-forme.

ES Todas las personas que trabajan en una plataforma elevadora necesitan equipo de protección individual contra caídas adecuado y capaz de ofrecer protección contra el "efecto latigazo"; de lo contrario, podrían salir despedidas de la plataforma.

IT Ogni operatore su piattaforme di lavoro aeree necessita di un adeguato dispositivo di protezione individuale anticaduta che lo protegga dal cosiddetto colpo di frusta che potrebbe scaraventarlo giù dalla piattaforma.

SET PEANUT HUBARBEITSBÜHNE

SET-290-1,8-M/L • SET-290-1,8-L/XXL

TRAINING

Seite
P-216

TR-029

DE Steigen und Retten aus Hubarbeitsbühnen

EN Climbing and rescuing from mobile work platforms

FR Descente et secours de plate-formes élévatrices

ES Ascenso y salvamento en plataformas elevadoras de trabajo

IT Salita e salvataggio da piattaforme di lavoro aeree

SET PLATFORM 1

Seite
P-170

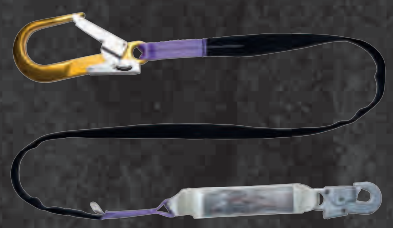
SET-314-1,8-M/XXL

BFD BAND EDGE

Seite P-75

L-0435-2

PAT



SET PEANUT GERÜSTBAU

SET-291-2,5

PEANUT I

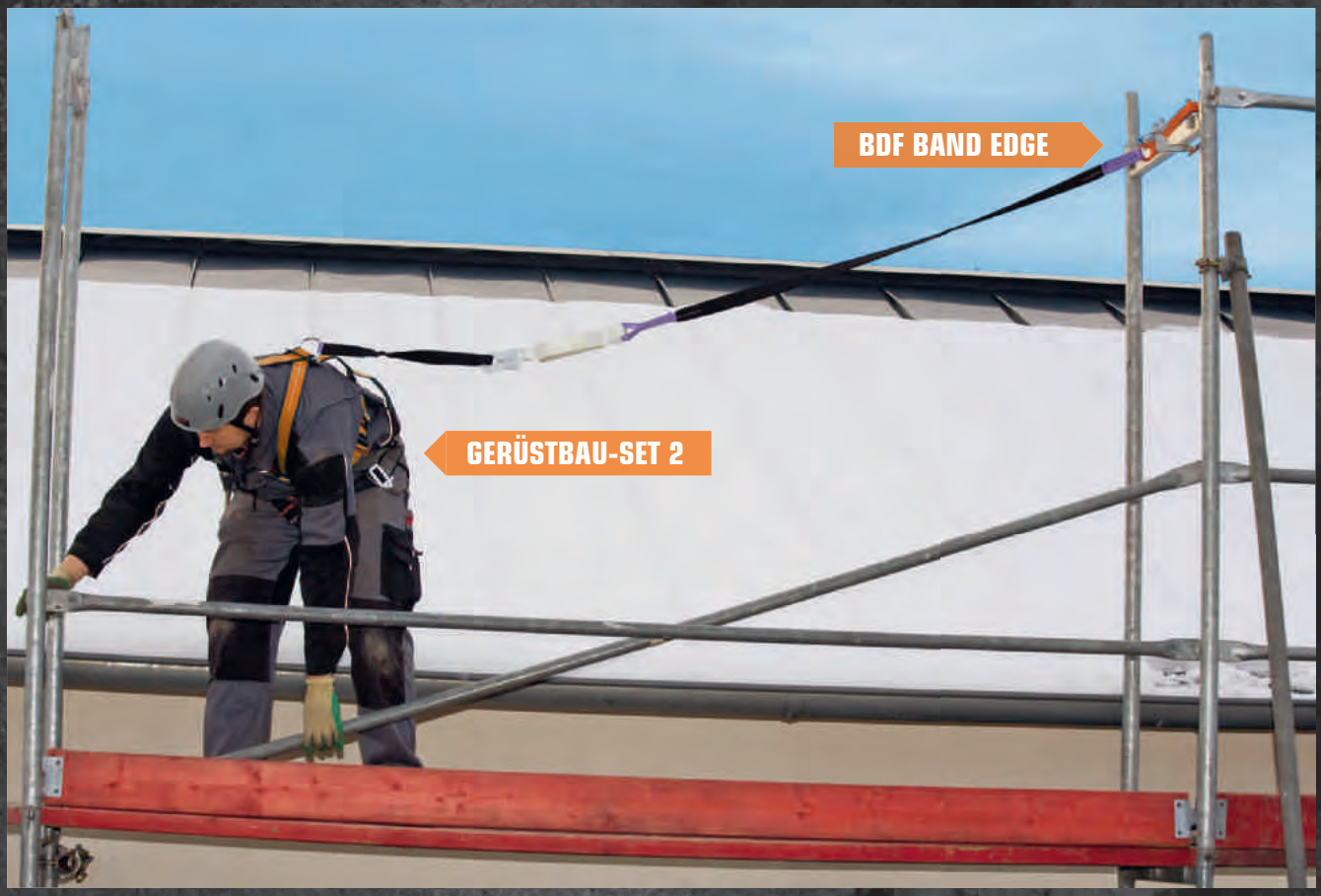
Seite P-118

HSG-021-2,5-3

PAT

GERÜSTBAU-SET 2

SET-157-030



SET RELYON

Seite
P-171

SKYCROWN

Seite
P-162

SET-316-2,5-M/XXL

BE-016-OR

INFORMATION

i

DE Gerüstbauer benötigen eine Persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz (PSAgA), die bei schnellen Arbeitsabläufen nicht als störend empfunden wird. SKYLOTEC bietet die passenden Systeme hierfür.

EN Scaffolders need personal protection equipment against falls from height that is not bothersome during fast workflows. SKYLOTEC offers the right systems for this purpose.

FR Les échafaudeurs ont besoin d'un équipement de protection individuelle (EPI) antichute qui ne doit pas gêner lors d'étapes de travail rapides. SKYLOTEC propose les systèmes adaptés pour cela.

ES Los constructores de andamios necesitan un equipo de protección individual contra caídas que no entorpezca el trabajo que deben realizar. SKYLOTEC dispone de sistemas adecuados.

IT I costruttori di ponteggi necessitano di dispositivi di protezione individuale anticaduta che non arrechino disturbo durante flussi di lavoro rapidi. SKYLOTEC offre i sistemi più adatti.

ARG 110 GB ERGOTEC TWIN

Seite P-32

G-0110-GB

CS 4

Seite P-24

G-0904

TRAINING

Seite P-216

TR-023

DE Richtige Anwendung PSA gegen Absturz

EN Correct use of PPE against falls from height

FR Utilisation correcte des EPI antichute

ES Uso correcto del EPI para la protección contra caídas

IT Corretto utilizzo dei DPI anticaduta

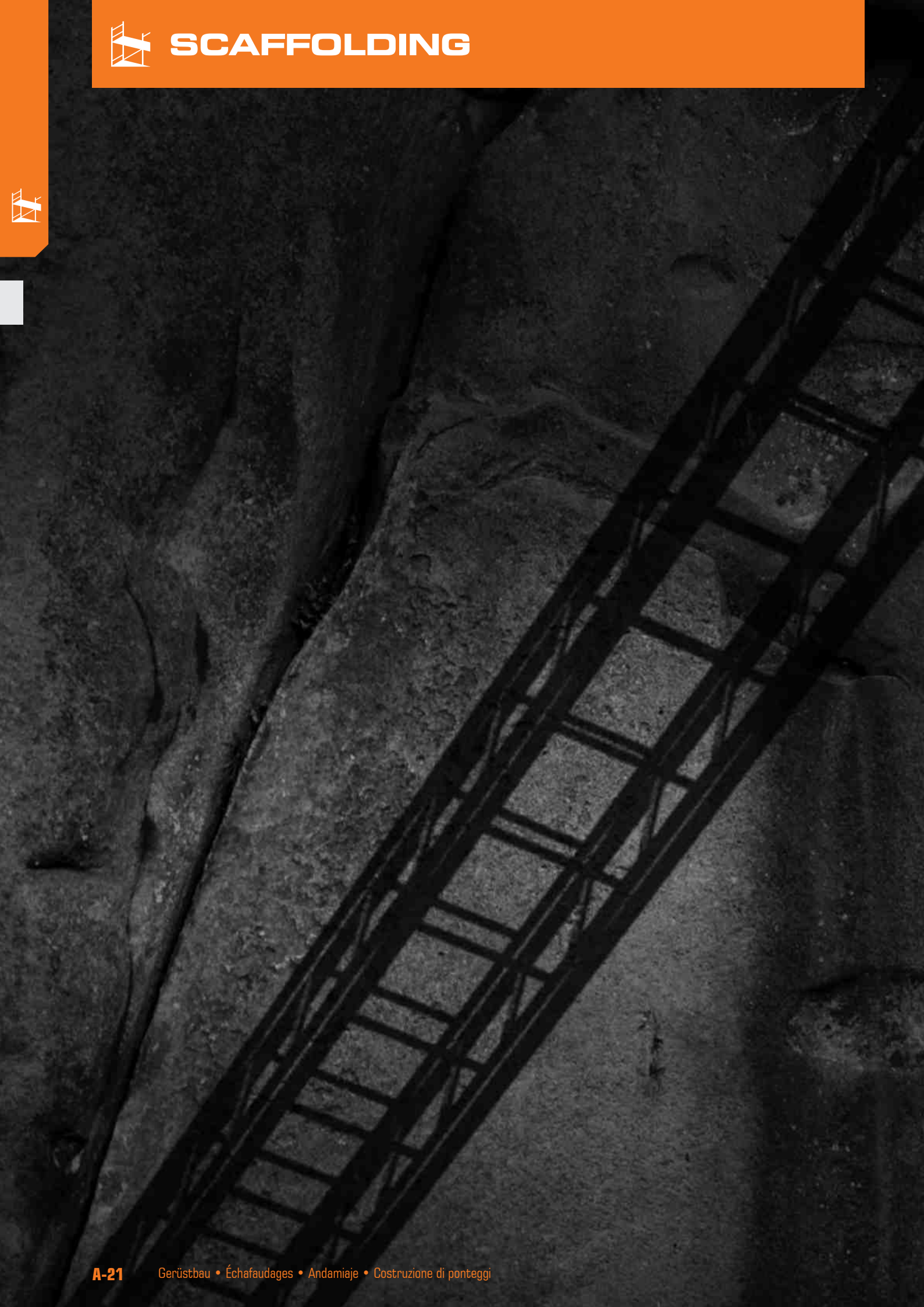
SET STARTER GB

SET-321-GB

PLIBAG

Seite P-159

ACS-0055



ARG 110 ERGOTEC TWIN CLICK

Seite P-33

G-0110-FC

D-BOLT

Seite P-191

AP-063-GE

ARG 30 FIRE

Seite
P-40

G-0030-F

ERGOGRIP SK16

Seite
P-58

L-0280-15

SKYSAFE PRO TIE BACK Y

Seite
P-67

L-0572-1

PAT

SUSPENSION RELIEF STRAPS

Seite
P-156

ACS-0189

TOOLSAVER

Seite
P-165

ACS-0182

SKYCROWN

Seite
P-162

BE-016-WE

INFORMATION

DE Eine hochwertige Produktauswahl von Persönlicher Schutzausrüstung gegen Absturz (PSAgA), die speziell im Bereich Stahlbau und Montage Anwendung findet und durch hohe Funktionalität überzeugt.

EN A selection of high-quality protection equipment against falls from height - used especially in the field of steel construction and installation - that impresses with high functionality.

FR Les produits sélectionnés haut de gamme d'équipement de protection individuelle (EPI) antichute s'utilisent spécialement dans les secteurs de la construction en acier et le montage, et convainquent par leur fonctionnalité élevée.

ES Una selección de alta calidad de productos de protección individual contra caídas, diseñados especialmente para el trabajo en estructuras de acero y para las actividades de montaje, y que poseen una funcionalidad excepcional.

IT Un'ampia gamma di dispositivi per la protezione individuale anticaduta di alta qualità che trovano applicazione in particolare nell'ambito della carpenteria in acciaio e nel montaggio e che stupiscono per l'elevata funzionalità.

SET PERFORMION

Seite P-169

SET-312-15-M/XXL

SET RELYON

Seite P-171

SET-316-2,5-M/XXL

SET MILAN 2.0 HUB

SET-238-40

TRAINING

Seite
P-216

TR-035

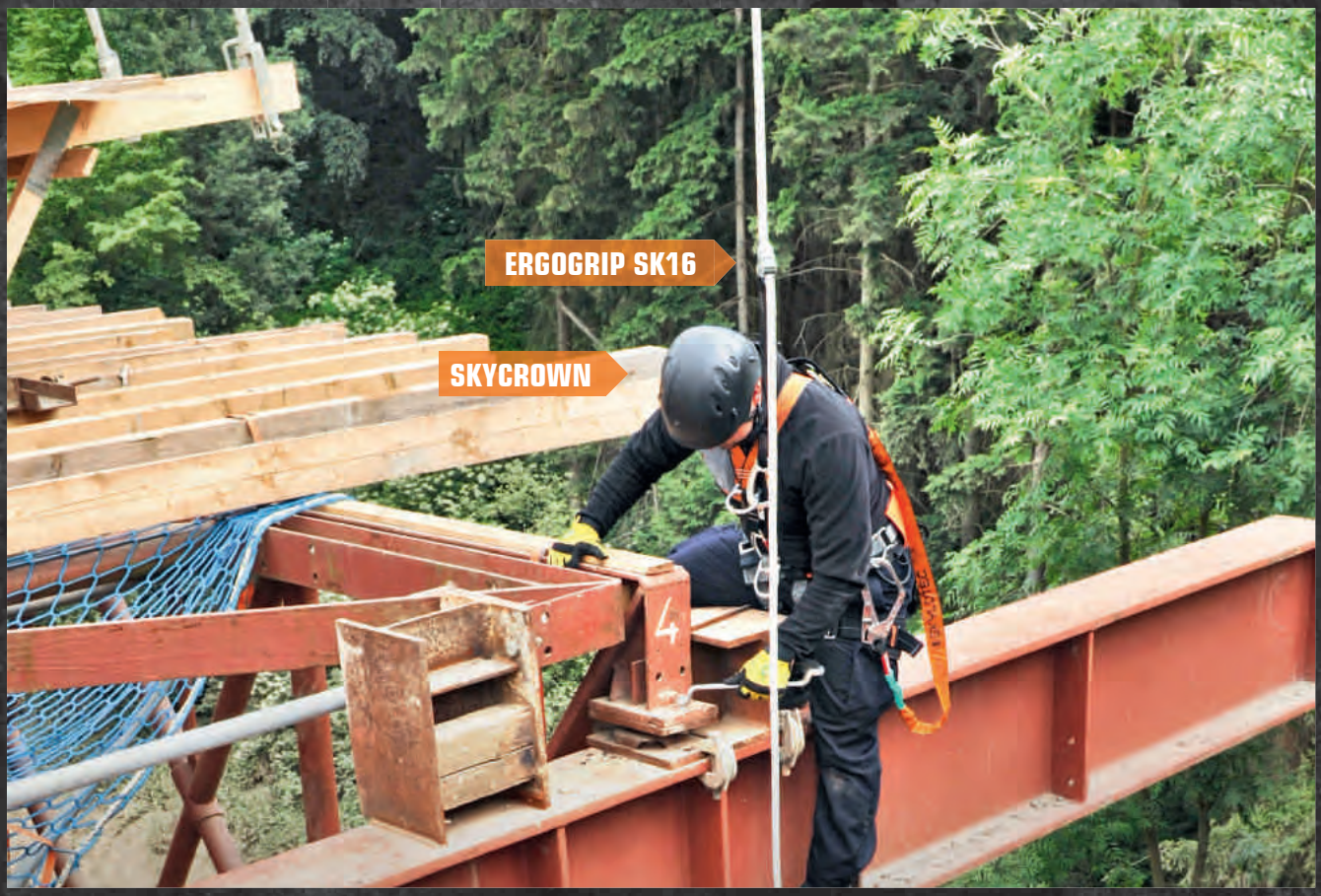
DE Steigen und Retten in Verbindung mit MILAN

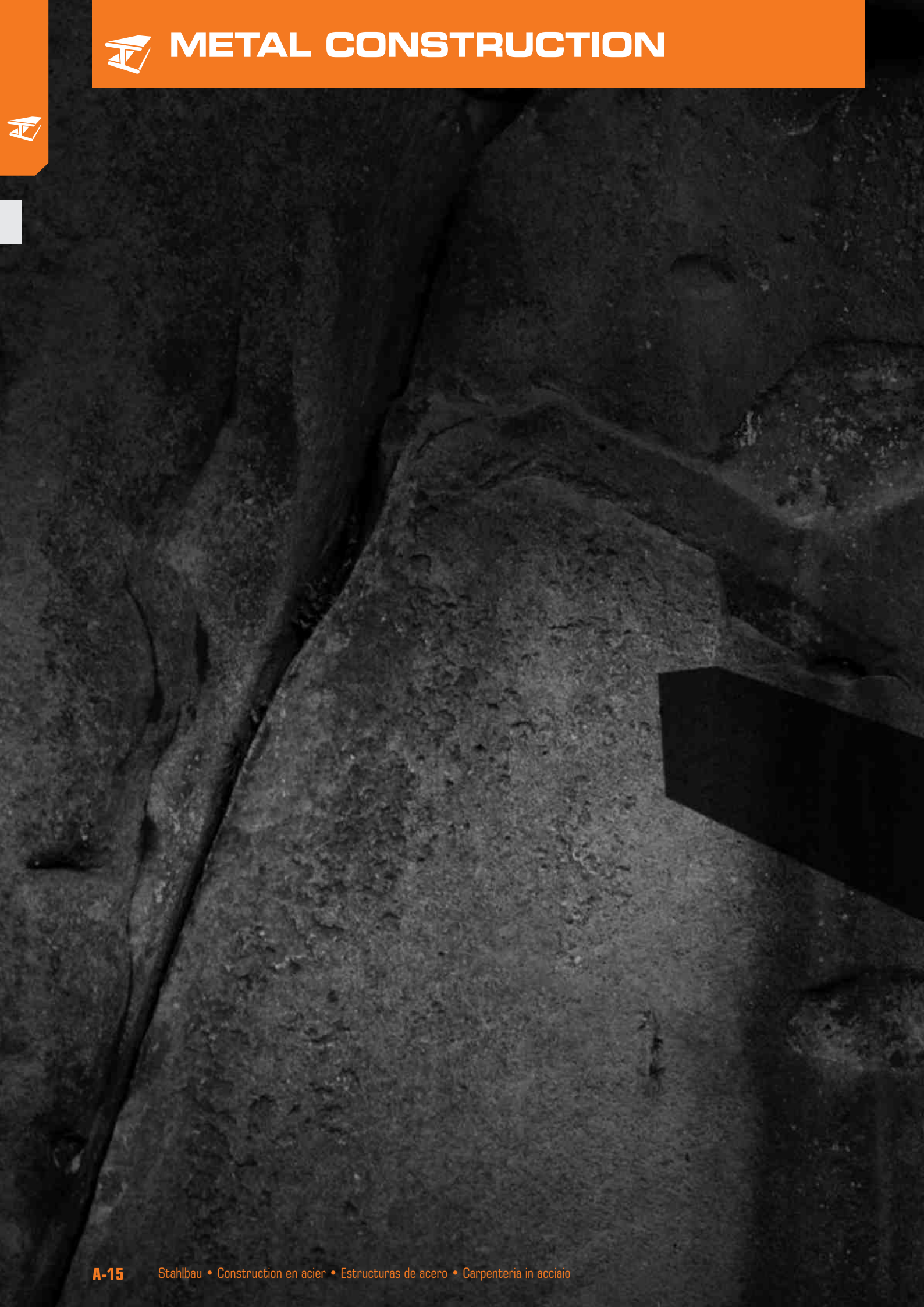
EN Climbing and rescuing in conjunction with MILAN

FR MILAN, la combinaison de l'escalade et des secours

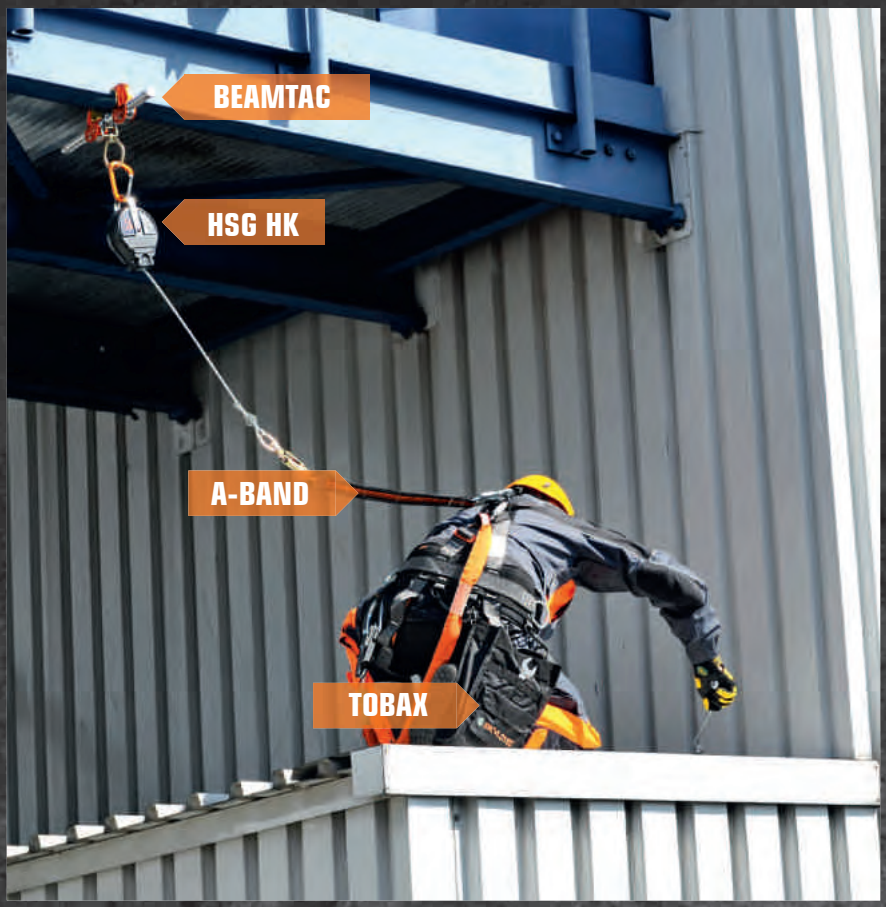
ES Ascenso y salvamento con MILAN

IT Salita e salvataggio in combinazione con MILAN





CONSTRUCTION / ROOFER / CARPENTER



LOOP SEP 40 kN

Seite P-78

L-0321-1,35

PAT

PEANUT I

Seite P-118

HSG-021-2,5-1

PAT

PEANUT Y

Seite P-119

HSG-022-2,5-1

PAT

SKYSAFE PRO TIE BACK Y SE

Seite P-67

L-0580-1,8

PAT

ARG 31 SKYFIZZ LIFTER CLICK

Seite P-37

G-0031-LC-L/XXL • G-0031-LC-M/L

ARG 31 SKYFIZZ

Seite P-36

G-0031-L/XXL • G-0031-M/L

ARG 51 FORMOTION

Seite P-18

G-0051-S-L/XXL • G-0051-S-M/L

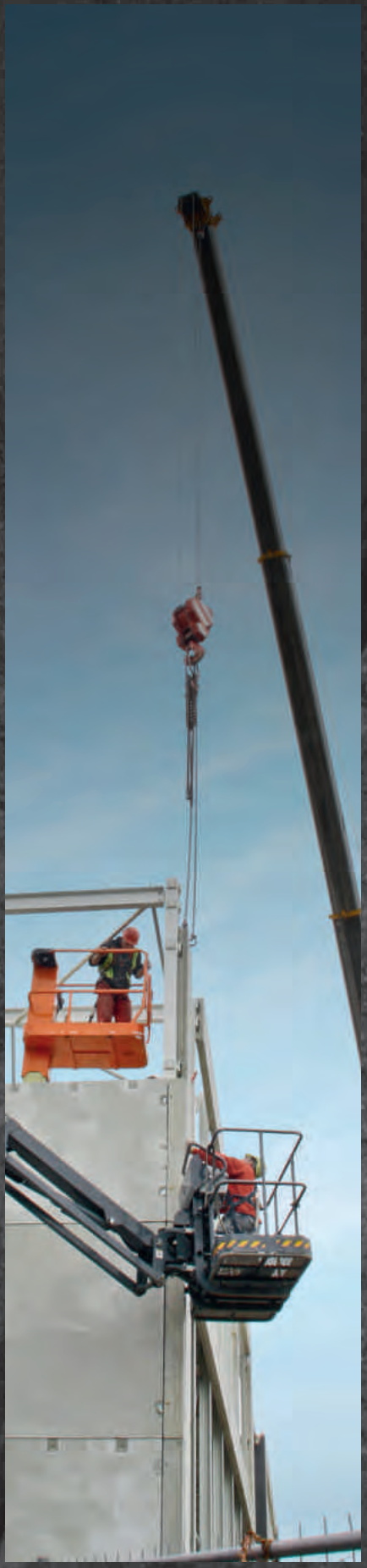
PAT

HSG HK

Seite P-120

HSG-002-10

CONSTRUCTION / ROOFER / CARPENTER



SET CONVENION

Seite
P-169

SET-310-10-M/XXL

SET SECURION

Seite
P-169

SET-318-10-M/XXL

SET OMNION

Seite
P-170

SKYCROWN

Seite
P-162

SET-317-15-M/XXL

BE-016-OR

SET PERFORMION

Seite
P-169

SET-312-15-M/XXL

CONSTRUCTION / ROOFER / CARPENTER

SECUPIN AP TYP 1

Seite P-194

SPA-TYP-1-500

SECUPIN AP TYP 9

Seite P-194

SPA-TYP-9-500

LIFELINE HORIZONTAL GURT

Seite P-153

L-0329

MOBILFIX

Seite P-190

AP-018

PAT

MOBILFIX TERMINAL

Seite P-190

AP-018-T

KLEMMFIX

Seite P-151

AP-043

WOODFIX

Seite P-191

AP-042

BEAMTAC

Seite P-151

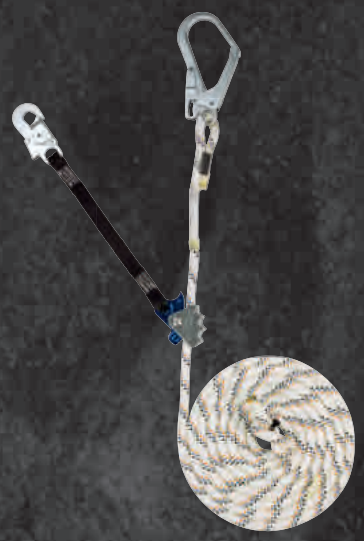
AP-017

CONSTRUCTION / ROOFER / CARPENTER

ERGOGRIP SK16

Seite P-58

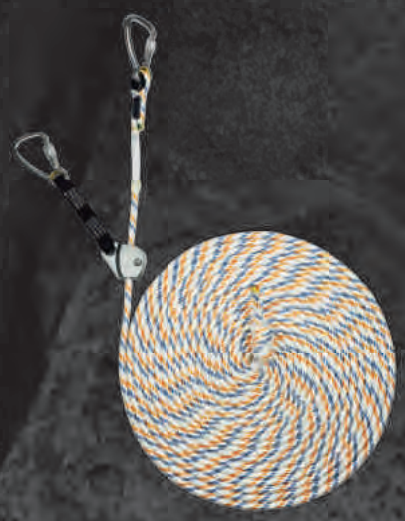
L-0280-10



MAGIC

Seite P-56

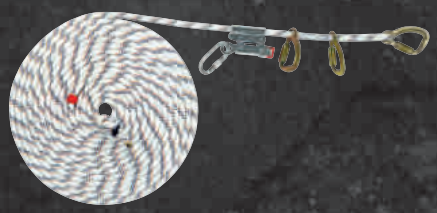
L-0200-10



QUICK SAFE

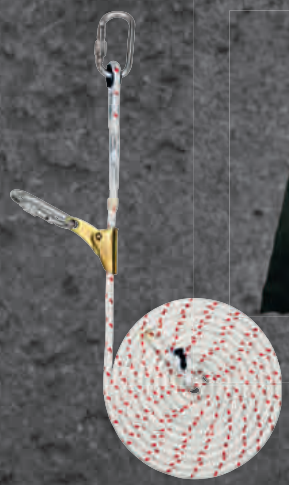
Seite P-153

L-0037-19



SET STARTER 1

SET-322-1



SUSPENSION RELIEF STRAPS

Seite P-156

ACS-0189

SET STARTER 2

SET-322-2

CONSTRUCTION / ROOFER / CARPENTER

INFORMATION

DE Für hochgelegene handwerkliche Arbeiten an Gebäuden oder auf Dächern bietet SKYLOTEC sichere und komfortable Persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz (PSAgA), die schnell und einfach anzulegen ist und dennoch zuverlässig schützt.

EN For elevated work on buildings or rooftops, SKYLOTEC offers safe and comfortable personal protection equipment against falls from height that can be put on quickly and easily and protects reliably.

FR Pour des travaux artisanaux en altitude sur des bâtiments ou des toits, SKYLOTEC propose des équipements de protection individuelle (EPI) antichute sûrs et confortables étant faciles et rapides à installer et pourtant qui protègent avec fiabilité.

ES Para los trabajos en altura en edificios y tejados, SKYLOTEC dispone de equipos de protección individual contra caídas, con unos excelentes niveles de seguridad, comodidad y fiabilidad, y que son muy fáciles y rápidos de colocar.

IT Per interventi artigianali ad alta quota su edifici o tetti, SKYLOTEC offre dispositivi di protezione individuale anticaduta sicuri e comodi che si indossano velocemente e facilmente e offrono una protezione affidabile.

ARG 110 ERGOTEC TWIN PLUS

Seite P-32

G-0110-HC

ARG 110 ERGOWEST CLICK

Seite P-34

G-0110-HCW-GE

TRAINING

Seite P-216

TR-019

DE Steigen und Klettern auf Gebäude und Dächer

EN Climbing buildings and roofs

FR Escalade et montée de bâtiments et toits

ES Ascenso y escalada de edificios y tejados

IT Salita e arrampicata su edifici e tetti

ARG 30

Seite P-38

G-0030

CONSTRUCTION / ROOFER / CARPENTER

ANWENDUNGEN

applications • bâtiment • edificación • costruzione

PRODUKTE

products • bâtiment • edificación • costruzione

DE Bilder und technische Daten können von den aktuellen Produkten abweichen.
EN Pictures and technical specifications may differ from the actual products.
FR Photos et spécifications techniques peuvent être différentes des produits actuels.
ES Fotos y especificaciones técnicas podrían ser diferentes de los productos actuales
IT Foto e specifiche tecniche potrebbero essere differenti dagli attuali prodotti.

DE
EN
SKYLOTEC
18kN
MAT-1998-1
MAT-1998-1
18kN

HARNESS STANDARDS

INFORMATION

DE

Je nach Einsatzbereich und Einsatzzweck unterliegen Sicherheitsgurte verschiedenen Normen:

[1] **Haltegurt nach EN 358**
Zum Halten in der Arbeitsposition und zum Rückhalten in absturzgefährdeten Bereichen.

[2] **Auffanggurt nach EN 361**
Zur Sicherung in absturzgefährdeten Bereichen und zum Auffangen von Stürzen (z. B. bei Arbeiten an Türmen, Masten, Gebäudeüberhängen).

[3] **Auffanggurte zur Verwendung im Steigschutz in Verbindung mit EN 353-1**
Zur Sicherung in absturzgefährdeten Bereichen und zum Auffangen von Stürzen in Verbindung mit mitlaufenden Auffanggeräten an fester Führung – Steigschutz (z. B. bei Arbeiten an Türmen, Masten).

[4] **Sitzgurt nach EN 813**
Zum Halten in sitzender Arbeitsposition bei freiem Hängen.

[5] **Rettungsgurt/-schlaufe**
Gurte und Schlaufen zur Rettung von Personen. Verschiedene Ausführungen für unterschiedliche Rettungssituationen.

EN

Safety harnesses are subject to different standards depending on their area of application and intended use:

[1] **Work position harness in accordance with EN 358**
To keep the user in the working position and hold him back in areas where there is a danger of falling. The holding eyelets are normally on the side in the area of the hips.

[2] **Fall-arrest harness in accordance with EN 361**
For protection in areas where there is a danger of falling and for catching in the event of falls (e.g. when working on towers, masts, overhangs on buildings).

[3] **Fall-arrest harness for use in climbing protection in combination with EN 353-1**
For protection in areas where there is a danger of falling and for catching in the event of falls in combination with following devices in fixed guides – climbing protection – (e.g. during work on towers, masts). The climbing protection eyelets are normally on the waist belt, centrally in front of the body.

[4] **Sitting Harness in accordance with EN 813**
For holding in sitting working position when hanging freely. Sitting harness eyelets are, if possible, in the area of the body's centre of gravity.

[5] **Rescue Harness/Loop**
Harnesses and loops for rescuing people. Different designs for various rescue situations.

FR

Les harnais de sécurité sont soumis à différentes normes en fonction de leur domaine d'application et de leur objectif:

[1] **Harnais de sécurité selon EN 358**
Pour maintenir dans la position de travail et pour soutenir dans des zones où les risques de chute persistent. Généralement, les anneaux se situent sur les côtés au niveau de l'os du bassin.

[2] **Harnais antichute selon EN 361**
Pour assurer les zones où les risques de chute persistent et pour amortir les chutes (p.ex. lors de travaux sur des tours, poteaux, saillies de bâtiments). Les anneaux antichute se situent dans le dos entre les omoplates (dorsal) ou au niveau de la poitrine (sternal).

[3] **Harnais antichute pour servir de protection EN 353-1**
Pour assurer les zones où les risques de chute persistent et pour amortir les chutes liées à des amortisseurs accompagnateurs accrochés à un guide fixe/échelle de sécurité (p.ex. lors de travaux sur des tours, poteaux). Généralement, les anneaux d'assurage se situent sur la ceinture ventrale, au centre à l'avant du corps.

[4] **Harnais cuissard selon EN 813**
Pour maintenir en position assise lors de travaux en suspension dans les airs. Les anneaux d'assurage se situent si possible dans la zone du centre de gravité du corps.

[5] **Harnais/anneau de sauvetage**
Harnais et anneaux pour le sauvetage de personnes. Différents modèles sont disponibles pour différentes situations de secours.

ES

Los arneses de seguridad están sujetos a normas diferentes según el campo y el propósito de aplicación:

[1] **Cinturón de sujeción según EN 358**
Para asegurarse en la posición de trabajo y para retener en áreas con riesgo de caída. Las anillas de sujección se encuentran normalmente en la parte lateral en el área del hueso ilíaco.

[2] **Arnés de seguridad según EN 361**
Para asegurarse en áreas con riesgo de caída y para frenar las caídas (p.ej. al trabajar en torres, postes, voladizos de edificaciones). Las anillas de frenado se encuentran en la espalda entre el omóplato (dorsal) o en el área del pecho esternal.

[3] **Arneses de seguridad para utilizarlos en relación con EN 353-1**
Para el aseguramiento en áreas con riesgo de caída y para frenar las caídas en relación con el anticaída acoplado en guía fija – seguridad de ascenso – (p.ej. para trabajos en torres, postes). Las anillas de protección de ascenso se encuentran normalmente en el arnés de la cintura, en el centro del cuerpo.

[4] **Arnés de asiento según EN 813**
Para sostener en posición de trabajo sentado estando suspendido. Las anillas del arnés de asiento se encuantran mayormente en el área del centro de gravedad del cuerpo.

[5] **Arnés/cinta de rescate**
Arneses y cintas para rescatar personas. Diferentes modelos para situaciones de rescate diferentes.

IT

A seconda del campo di applicazione e della destinazione, le imbracature di sicurezza sono sottoposte a diverse norme.

[1] **Cintura di posizionamento secondo EN 358**
Per mantenere la posizione di lavoro e come dispositivo di trattenuta in zone con pericolo di caduta. Gli anelli di aggancio si trovano generalmente di lato nella zona delle anche.

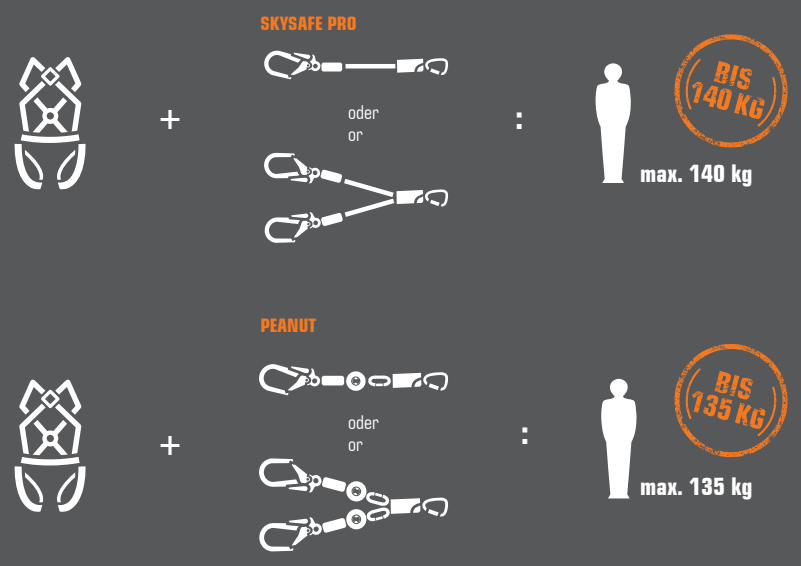
[2] **Imbracatura anticaduta secondo EN 361**
Per la protezione in zone a rischio di caduta e per l'arresto della caduta (p.es. per lavori su torri, tralicci, sporgenze di fabbricati). Gli anelli di attacco sono disposti sulla schiena tra le scapole (dorsali) o sul petto (sternali).

[3] **Imbracatura anticaduta per la protezione con EN 353-1**
Per la protezione in zone a rischio di caduta e per l'arresto della caduta in combinazione con dispositivi anticaduta scorrevoli su guida rigida e protezione durante l'ascensione (p.es. per lavori su torri, tralicci). Gli anelli per l'ascensione sono disposti di norma sulla cinghia ventrale, al centro del corpo.

[4] **Imbracatura per lavoro su fune secondo EN 813**
Per mantenersi in posizione di lavoro in sospensione libera. Gli anelli dell'imbracatura si trovano nella zona del baricentro del corpo.

[5] **Imbracatura e cinghia di salvataggio**
Imbracature e cinghie per il salvataggio di persone. Varie versioni per le diverse condizioni di soccorso.

DE Benutzergewicht nach EN in Verbindung:
EN User weight according to EN in combination:
FR Poids de l'utilisateur selon EN dans le cadre de:
ES Peso del usuario según la norma EN en relación:
IT Peso utente secondo EN in collegamento:



IGNITESERIES

NEU NEW

Ergonomie trifft Design.

SKYLOTEC

IGNITESERIES

NEU NEW

INFORMATION

PAT

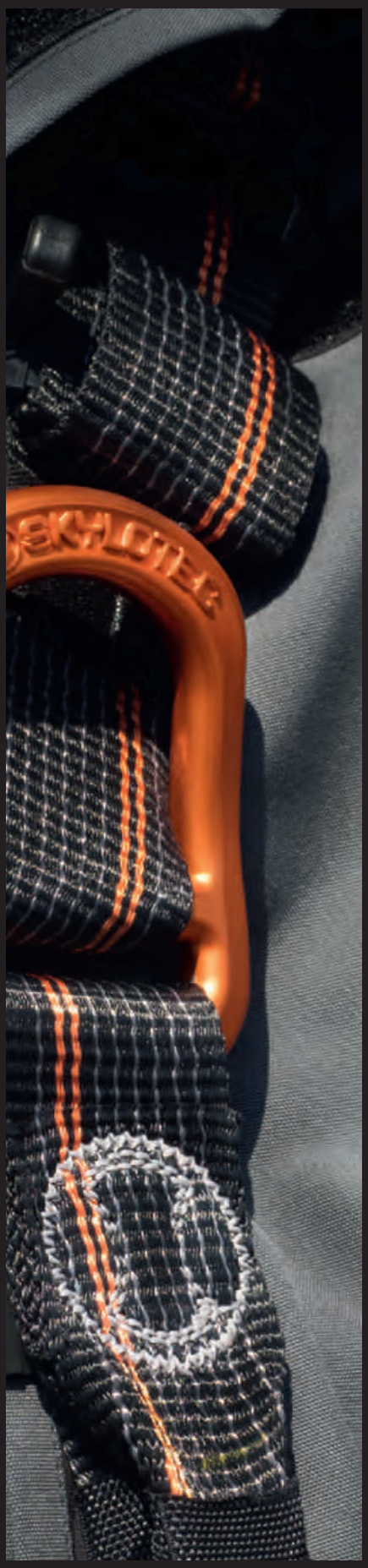
DE Die **IGNITE SERIES** setzt neue Maßstäbe! SKYLOTEC präsentiert mit dieser neuen Gurtlinie ein vollständig durchdachtes System in Bezug auf Ergonomie, Tragekomfort und Design. Alle IGNITE-Varianten überzeugen durch raffinierte Details bei höchstmöglichem Anwendernutzen. Die Konstruktion und Verwendung komplett neu entwickelter Bauteile machen die neue Serie unverwechselbar.

EN The **IGNITE SERIES** sets new standards! With this new safety harness line, SKYLOTEC presents a thought-out system in terms of ergonomics, comfort and design. All IGNITE variants impress with refined details while retaining the maximum user benefit. The design and use of newly developed components make the new series unique.

FR La **IGNITE SERIES** pose de nouvelles bases ! SKYLOTEC présente avec cette nouvelle ligne de harnais un système bien pensé en termes d'ergonomie, de confort de port et de design. Toutes les variantes IGNITE convainquent par leurs détails raffinés et leurs possibilités d'utilisation. La structure et l'utilisation des composants entièrement revisités caractérisent sans équivoque cette nouvelle série.

ES La **IGNITE SERIES** establece nuevas referencias! Con esta nueva gama de arneses, SKYLOTEC presenta un sistema con una ergonomía, comodidad y diseño que se han estudiado hasta el último detalle. Todas las variantes del IGNITE convencen por sus detalles inteligentes, que están pensados para ofrecer la máxima funcionalidad. El diseño y el funcionamiento de los componentes, que han sido totalmente rediseñados, hacen que la nueva serie sea inconfundible.

IT La **IGNITE SERIES** definisce nuovi standard! Con questa nuova linea di imbracature, SKYLOTEC presenta un sistema studiato completamente dal punto di vista dell'ergonomia, della vestibilità e del design. Tutte le versioni IGNITE stupiscono per i loro raffinati dettagli pur garantendo all'utente ottimi vantaggi. La costruzione e l'utilizzo di componenti completamente rinnovati rendono unica la nuova serie.



IGNITE ION

NEU!

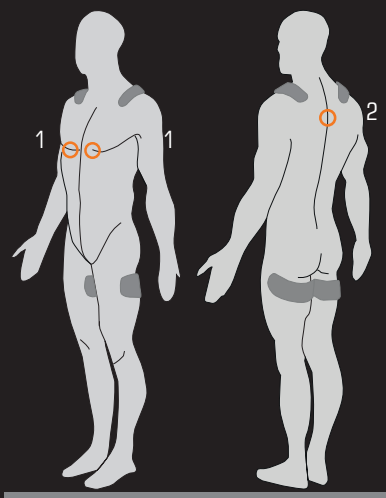
DE **Benutzerfreundlich**, selbsterklärend, sicher:
- perfekter Sitz durch leichtes Anziehen und Einstellen
- Anschlagpunkte optisch gekennzeichnet
- große textile Anseilschlaufen (Brust) mit Abriebindikator

EN **User-friendly**, self-explanatory, safe:
- perfect fit thanks to easy buckling on and adjusting
- anchoring points are visually marked
- large roping-up loops (chest) with wear indicator

FR **Simple à manipuler**, clair et sûr :
- parfaitement assise grâce à un réglage aisé
- points d'ancrage identifiés visuellement
- boucles textiles de grande taille (poitrine) avec indicateur d'abrasion

ES **Intuitivo**, fácil de utilizar y seguro:
- sentado perfectamente mediante unos ligeros ajustes y aprietes
- puntos de sujeción con identificación visual
- cintas textiles de encordado grandes (en el pecho) con indicador de desgaste

IT **Semplice da usare**, intuitivo, sicuro:
- facile da indossare e da regolare, garantisce un posizionamento perfetto
- punti di ancoraggio contrassegnati visivamente
- grandi cinghie dell'imbracatura in tessuto (sul petto) con indicatore di usura



2-POINT HARNESS

IGNITE TRION

NEU!

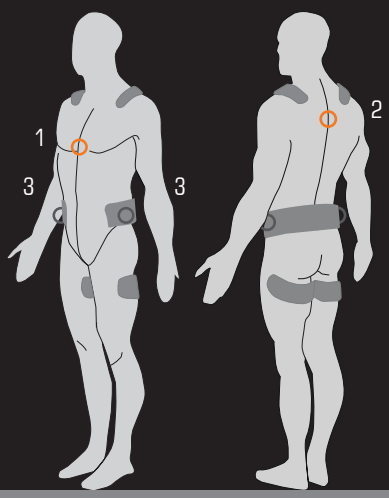
DE **Funktionalität und Ergonomie** satt:
- asymmetrische Polsterung mit integrierter Gurtführung
- spezielle Konstruktion und 4 Schnallen ermöglichen individuelles Einstellen
- Halteösen liegen ergonomisch optimal auf der Hüfte

EN **Functionality and ergonomics** in abundance:
- asymmetric padding with integrated belt
- special design and 4 buckles allow individual adjustments
- retaining eyelets fit the hip ergonomically

FR **Fonctionnalité et ergonomie** :
- rembourrage asymétrique avec passage de sangle intégré
- structure spéciale et 4 clips pour un réglage individuel
- anneaux en position ergonomique optimale sur les hanches

ES **Funcionalidad y ergonomía** a raudales:
- acolchado asimétrico con paso interno de la correa
- el diseño especial y 4 hebillas permiten un ajuste personalizado
- anillas de sujeción permanecen colocadas ergonómicamente sobre las caderas

IT **Pieno di funzionalità ed ergonomia**:
- imbottitura asimmetrica con guida integrata
- la struttura speciale e le 4 fibbie consentono un'impostazione personalizzata
- gli anelli di aggancio si posizionano in modo ergonomico sui fianchi



3-POINT HARNESS

IGNITE PROTON

NEU!

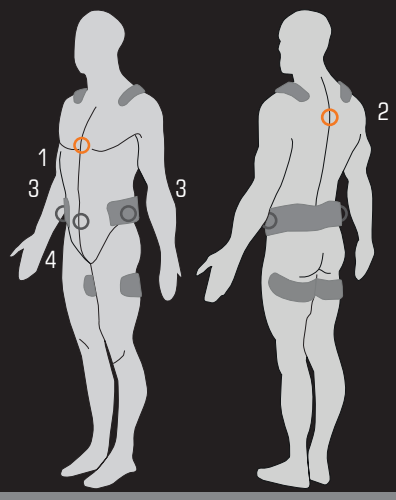
DE Punktet bei **Tragekomfort**, Farbkonzept, Design:
- ergonomische Hightech-Polsterung
- farbliche Kennzeichnung zur Identifizierung der Hauptanschlagpunkte
- Werkzeugösen und Materialschlaufen für jeden Einsatzzweck

EN **Scores with comfort**, colour concept, design:
- ergonomic high-tech padding
- colour coding to identify the main anchoring points
- Tool eyelets and gear loops for every purpose

FR **Confort de port**, concept couleur, conception:
- haute technologie ergono-mique rembourrages
- code couleur pour l'identification des point s d'ancrage principaux
- Anneaux d'outils et boucles pour toutes les interventions

ES **Destaca por su comodidad**, su concepto de colores y su diseño:
- acolchado ergonómico de alta tecnología
- identificación por colores que permite reconocer los puntos de sujeción principales
- anillas para herramientas y cintas de material para trabajar

IT **Il massimo per vestibilità**, concetto cromatico e design:
- imbottitura high tech ergonomica
- contrassegno a colori per l'identificazione dei punti di ancoraggio principali
- anelli per attrezzi e cinghie per materiali per ogni utilizzo



4-POINT HARNESS

IGNITE ARGON

NEU!

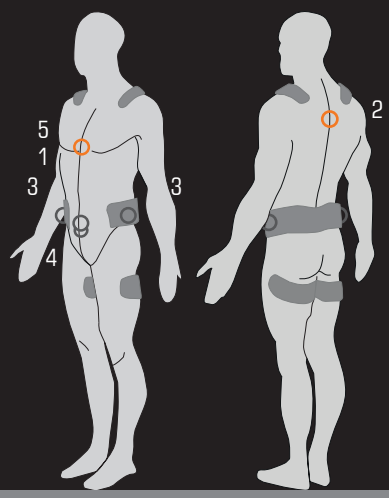
DE **Perfekter Gurt für die Seilzugangstechnik:**
- anatomisch geformte Polster für erhöhten Tragekomfort – den ganzen Tag
- Brustöse zur Selbstsicherung, aber auch zur Rettung
- optimale Bewegungsfreiheit

EN **Perfect harness for rope access:**
- anatomically shaped padding for maximum comfort - all day
- chest eyelet for belay, but also for rescue
- optimal freedom of movement

FR **Harnais, parfait pour les équipements à corde:**
- rembourrage adaptés à l'anatomie pour un confort de port supérieur toute la journée
- anneau au niveau de la poitrine pour s'assurer et pour le sauvetage
- liberté de mouvement optimale

ES **Arnés perfecto para la técnica de acceso mediante cuerda:**
- acolchado adaptado a la anatomíaque mejora el confort, durante todo el día
- anilla pectoral para la sujeción propia y para las operaciones de salvamento
- liibertad de movimiento

IT **Imbracatura perfetta per la tecnica di accesso su corda:**
- imbottitura modellata secondo l'anatomia per un'elevata comodità per tutto il giorno
- anello sul petto per la sicurezza personale, ma anche per il salvataggio
- libertà di movimento ottimale



5-POINT HARNESS

IGNITESERIES

NEU NEW

IGNITE SERIES DETAILS

DE **Hauptanschlagpunkte** in Orange
EN **Major anchoring point** in orange
FR **Points d'ancrage** principaux orange
ES **Puntos de sujeción** principales en color naranja
IT **Punti di ancoraggio** principali in color arancione

DE **Sitzöse** in Hellgrau (ARGON)
EN **Seat eyelet** in light grey (ARGON)
FR **Anneau d'assise** gris clair (ARGON)
ES **Anillas de asiento** en color gris claro (ARGON)
IT **Anello per la posizione seduta** in color grigio chiaro (ARGON)

DE abklappbare **Halteösen** in dunkelgrau
EN foldable **retaining eyelets** in dark grey
FR **Anneaux de positionnement** rabattables gris foncé
ES **Anillas de sujeción** abatibles en color gris oscuro
IT **Anelli di aggancio** pieghevoli in color grigio scuro

DE **Steigschutzöse** in Hellgrau (PROTON)
EN **Fall arrest eyelet** in light grey (PROTON)
FR **Anneau de protection** gris clair (PROTON)
ES **Anillas de seguridad de ascenso** en color gris claro (PROTON)
IT **Anello di protezione per la salita** in color grigio chiaro (PROTON)

DE Vorgeformte **Materialschlaufen** aus textilem Schlauch mit Kunststoff-Inlay in dunkelgrau
EN Preformed **gear loops** made of textile hose with plastic inlay in dark grey
FR Boucles **préformées en textile** avec couche intérieure en plastique gris foncé
ES Cintas de **material conformadas** fabricadas con manguera textil con inserción de plástico en color gris oscuro
IT Cinghie **preformate per i materiali** in tubi in tessuto con interno in plastica, colore grigio scuro

DE Anatomisch angepasste **AIRPAD** 3D-Hüft-polsterungen (PROTON)
EN Anatomical **AIRPAD** 3D-hip padding (PROTON)
FR **AIRPAD** 3D-rembourrages pour les hanches adaptés à l'anatomie (PROTON)
ES **AIRPAD** 3D-almohadillas pélvicas acolchadas adaptadas anatómicamente (PROTON)
IT **AIRPAD** 3D-imbottiture sui fianchi adatte all'anatomia (PROTON)

DE **Schulter-** und **Beinpolster** zum einfachen Anziehen
EN **Shoulder** and **leg padding** for easy donning
FR Rembourrage au niveau des épaules et des jambes pour un serrage facile
ES **Almohadillas de los hombros** y las **piernas** fácil de poner
IT **Imbottitura per spalle** e **gambe** per facilitare il serraggio

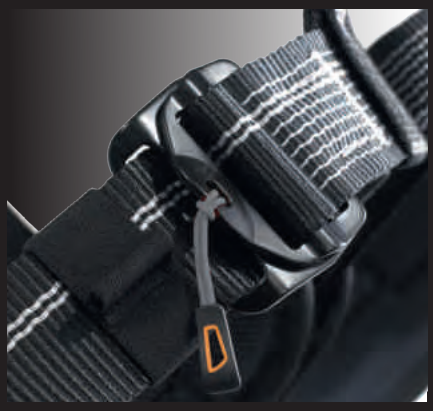
DE **Gurtbandaufwicklung** mit Fixie-rung
EN **Belt strap coiler** with fixation
FR **Enrouleur de sangle** avec fixation
ES **Sistema con fijación** para enrollar la correa
IT **Avvolgimento dei nastri dell'imbra-catura** con dispositivo di fissaggio

DE Hochwertig designte **Beschlagteile**
EN Quality designed **fitting components**
FR **Bouclerie** de grande qualité et au design exceptionnel
ES **Herrajes** de alta calidad
IT **Componenti** dal design di alta qualità

DE **MOVR** für leichte Verstellbarkeit bei gleich-zeitig starker Klemmung
EN **MOVR** for easy adjustment coupled with strong clamping
FR **MOVR** pour un réglage simple lors d'un fort serrage simultané
ES **MOVR** ajuste sencillo y sujeción muy firme
IT **MOVR** per una regolazione semplice e allo stesso tempo un serraggio forte

DE **OKTALOCK** - flache, symmetrische Klick-schnallen für gleichmäßige Belastung beider Teile
EN **OKTALOCK** - flat, symmetrical click buckles for even load on both parts
FR **OKTALOCK** - boucles à cliquet symétriques plates pour une répartition uniforme des charges des deux parties
ES **OKTALOCK** - hebillas rápidas planas y simétricas para distribuir homogéneamente la carga entre ambas piezas
IT **OKTALOCK** - fibbie a scatto piatte e simmetriche per un carico uniforme di entrambi i pezzi

DE Ergonomische **Loops** mit Zipper zum einfachen Anhebe
EN Ergonomic **Loops** with zip fastener for easy lifting
FR **Boucles** ergonomiques avec fermeture éclair pour levage aisé
ES **Bucles** ergonómicos con cremallera para una elevación sencilla alità
IT **Loop** ergonomici con cerniera lampo per essere indossati facilmente



IGNITESERIES

NEU NEW

INFORMATION

i PAT

DE Alle Hauptanschlagpunkte heben sich mit einem kräftigen Orange farblich stark von den anderen Ösen und Materialschlaufen in Grau ab. Speziell auf die menschliche Anatomie angepasste Hüftpolsterungen ermöglichen eine extrem gute Passform und hohen Komfort auch bei längerem Arbeiten im Gurt. Alle Gurte sind standardmäßig mit Schulter- und Beinpolstern ausgestattet. Neue, patentierte Versteller verhindern ein lästiges Lockern des Gurtbandes bei dauerhafter Bewegung. Deutliche Erleichterung bieten die um 180° gedrehten Versteller im Schulterbereich. Die **IGNITE SERIES** ist mit eigens entwickelten Klickschnallen ausgestattet, die sehr flach und aus hochfestem Edelstahl gefertigt sind. Auch als spezielle Ausführung für den amerikanischen und australischen Markt erhältlich.

EN All major anchoring points stand out with vivid orange from other eyelets and gear loops in grey. Hip padding specially adapted to the human anatomy allow perfect fit and comfort, even after prolonged operation in the safety harness. All safety harnesses are standard equipped with shoulder and leg pads. New, patented adjusters prevent annoying loosening of the strap belt during permanent motion. The adjusters rotated by 180° offer significant ease in the shoulder area. The **IGNITE SERIES** is equipped with specially developed click buckles that are flat and made of high strength steel. Also available in special versions for the American and Australian market.

FR Tous les points d'ancrage principaux sont orange et se différencient très bien des autres anneaux et boucles gris. Les rembourrages pour les hanches adaptés à l'anatomie permettent une forme adaptée et un grand confort pour des travaux de longue durée dans le harnais. Tous les harnais sont équipés de rembourrage au niveau des épaules et des jambes. De nouveauxdispositifs de réglage brevetés empêchent un desserrage des sangles lors de mouvements permanents. Les dispositifs de réglage tournés à 180° au niveau des épaules facilitent grandement la manipulation. La **IGNITE SERIES** est équipée de développés par nos soins, très plats et en acier inoxydable très résistant. Aussi disponible en version pour les marchés américain et australien.

ES Todos los puntos de sujeción principales destacan por su intenso color naranja respecto al resto de anillas y cintas para material, que son de color gris. Las almohadillas pélvicas, que están adaptadas especialmente a la anatomía humana, se adaptan óptimamente y ofrecen un altísimo nivel de comodidad, incluso cuando se permanece mucho tiempo trabajando en el arnés. Todos los arneses están equipados de serie con almohadillas para los hombros y las piernas. Los nuevos mecanismos de ajuste patentados impiden que el arnés se afloje al moverse constantemente. Los mecanismos de ajuste de los hombros, que están invertidos 180°, facilitan considerablemente el manejo. La **IGNITE SERIES** está equipada con hebillas rápidas de desarrollo propio que son muy planas y están fabricadas con acero inoxidable de alta resistencia. También disponible en versión especial para los mercados americano y australiano.

IT Grazie a un color arancione acceso, tutti i punti di ancoraggio principali risaltano rispetto agli altri anelli e alle cinghie per i materiali grigie. Le imbottiture sui fianchi adattate all'anatomia umana garantiscono una forma estremamente corretta e un comfort elevato anche quando si indossa l'imbracatura per lavori molto lunghi. Tutte le imbracature hanno misure standard e sono dotate di imbottiture su spalle e gambe. Nuovi regolatori brevettati impediscono un continuo allentamento dei nastri dell'imbracatura in caso di movimento continuo. I regolatori ruotati di 180° nella zona delle spalle facilitano notevolmente le operazioni perché l'imbracatura La **IGNITE SERIES** è dotata di fibbie a clic personalizzate realizzate in acciaio inox piatto e ad alta resistenza. Anche disponibile in versione speciale per i mercati americano e australiano.

IGNITE ION

PAT

BIS 140 KG

EN 361		
700-1000 mm	800-1100 mm	900-1200 mm
XS-M	M-XXL	XXL-5XL
1,1 kg	1,2 kg	1,3 kg
G-1130-XS/M	**G-1130-M/XXL**	**G-1130-XXL-5XL**

IGNITESERIES

NEU NEW

IGNITE TRION

PAT

EN 358, EN 361		
750-1250 mm	800-1300 mm	900-1400 mm
XS-M	M-XXL	XXL-5XL
1,9 kg	2,0 kg	2,1 kg
G-1131-XS/M	G-1131-M/XXL	G-1131-XXL-5XL

IGNITE PROTON

PAT

EN 358, EN 361		
650-1150 mm	800-1300 mm	950-1450 mm
XS-M	M-XXL	XXL-5XL
2,7 kg	2,8 kg	2,9 kg
G-1132-S-XS/M	G-1132-S-M/XXL	G-1132-S-XXL-5XL

IGNITE ARGON

PAT

EN 358, EN 361, EN 813		
800-1200 mm	900-1300 mm	1000-1500 mm
XS-M	M-XXL	XXL-5XL
2,1 kg	2,2 kg	2,3 kg
G-1133-XS/M	**G-1133-M/XXL**	**G-1133-XXL-5XL**

RESCUE PRO

INFORMATION

DE **Seilzugangstechnik at its best** DER Gurt für die Rotorblattwartung bei Windkraftanlagen. Der Komplettgurt für die Seilzugangstechnik überzeugt durch einzigartige Ergonomie und hohen Tragekomfort.

EN **Rope Access at its best** THE safety harness for rotor blade main-tenance of wind turbines. The full body harness for rope access impresses through its unique ergonomics and comfort.

FR **Le meilleur des équipements à corde** LE harnais qu'il vous faut pour l'entretien des pales d'hélices des installations éoliennes. Le harnais complet pour équipements à corde sait convaincre par son ergonomie unique et son confort de port élevé.

ES **Lo mejor de la técnica de acceso mediante cuerda** EL ARNÉS para el mantenimiento de las palas de aerogeneradores. Este arnés completo de acceso mediante cuerda convence gracias a su exclusiva ergonomía y a su elevado nivel de confort.

IT **Tecnica di accesso con la corda at its best** l'imbracatura per eccellenza per la manutenzione delle pale in impianti eolici. L'imbracatura completa per la tecnica di accesso con la corda stupisce per la sua straordinaria ergonomia e l'elevata comodità.

Size table	XS - M	M - XXL	XXL - XXXXXL
Chest size	85 – 120 cm	90 – 130 cm	100 – 145 cm
Leg circumference	50 – 75 cm	57 – 85 cm	70 – 95 cm
Height	150 – 185 cm	165 – 210 cm	175 – 215 cm
Dress size	44 46	48 50 52	54 56 58 60

RESCUE PRO 2.0

EN 358, EN 361, EN 813, ANSI Z359.1, ANSI Z359.3, CSA Z259.10		
-		
1, 3, 4		
850-1200 mm	**900-1300 mm**	**1000-1450 mm**
XS-M	M-XXL	XXL-5XL
2,6 kg	2,6 kg	2,6 kg
G-1083-AL-XS/M	**G-1083-AL-M/XXL**	**G-1083-AL-XXL/5XL**

ALPHA 275 AS

DIN EN 12402-2, Solas 74
-
-
-
-
2,3 kg
G-1095

OFFSHORE MASTER

OFFSHORE MASTER S

EN 358, EN 361		
-		
1, 3, 4		
700-1000 mm	830-1200 mm	900-1300 mm
-		
XS-M	M-XXL	XXL-5XL
3,5 kg	3,6 kg	3,7 kg
G-0052-OS-XS/M	G-0052-OS-M/XXL	G-0052-OS-XXL-5XL

OFFSHORE MASTER

EN 358, EN 361		
-		
1, 3, 4		
1500-1850 mm	1650-2100 mm	1750-2150 mm
-		
XS-M	M-XXL	XXL-5XL
3,4 kg	3,5 kg	3,6 kg
G-0052-O-XS/M	G-0052-O-M/XXL	G-0052-O-XXL-5XL

INFORMATION

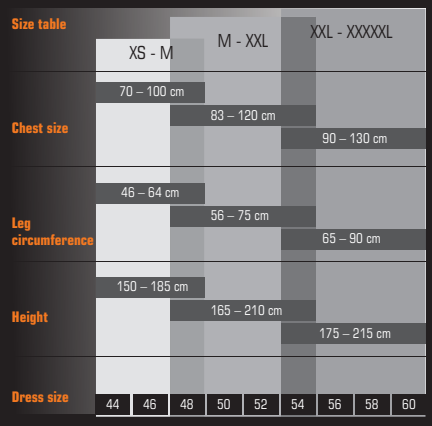
DE Stürmischer Wind, peitschender Regen und meterhohe Wellen – Der **OFFSHORE MASTER** hält auch den härtesten Wetterbedingungen stand, denn er ist komplett mit Edelstahlbeschlägen ausgestattet und damit ideal für den Offshore-Einsatz.

EN Stormy wind, lashing rain and meter- high waves – The **OFFSHORE MASTER** withstands even the harshest weather conditions, as it is fully equipped with stainless steel fittings and therefore ideal for offshore use.

FR Vents violents, pluies battants et grosses vagues : Le harnais **OFFSHORE MASTER** résiste aux conditions météoro-logiques les plus difficiles, car il est constitué de fixations en acier inoxydable, idéal pour une intervention offshore.

ES Viento tempestuoso, lluvia fuerte y olas de varios metros – Gracias a su diseño con herrajes de acero inoxidable, el **OFFSHORE MASTER** también resiste a las condiciones meteorológicas más adversas, lo que lo convierte en la herramienta ideal para el uso en instalaciones marinas.

IT Vento tempestoso, pioggia temporalesca e onde alte metri – L'**OFFSHORE MASTER** resiste anche alle condizioni atmosferiche più difficili, poiché è completamente attrezzato con accessori in acciaio inox ed è pertanto ideale per l'utilizzo offshore.



ARG 51 FORMOTION

INFORMATION

DE Im **ARG 51 FORMOTION** steckt jahrzehntelange Erfahrung, die ihn zum optimalen Industrie-Auffanggurt macht. Er erfüllt zahlreiche internationale Normen und ist damit weltweit einsetzbar. Die X-PAD-Variante mit Rückenpolster verteilt das Gesamtgewicht der Ausrüstung gleichmäßig auf beide Schultern und optimiert den Komfort bei längerer Tragedauer deutlich.

EN Decades of experience have gone into the **ARG 51 FORMOTION**, making it the ideal industrial safety harness. It meets numerous international standards and can therefore be used worldwide. The X-PAD variant with back padding distributes the total weight of the equipment evenly on both shoulders and optimises comfort during extended wearing time.

FR Le harnais antichute **ARG 51 FORMOTION** est le fruit de plusieurs décennies d'expérience et constitue une solution idéale dans le secteur industriel. Il remplit les exigences de nombreuses normes internationales et peut ainsi être utilisé dans le monde entier. La variante X-PAD avec rembourrage dorsal répartit le poids de l'équipement de façon homogène sur les deux épaules et optimise le confort pour les longues durées de port.

ES El **ARG 51 FORMOTION** destaca por las décadas de experiencia que tiene a sus espaldas, las cuales lo convierten en el mejor arnés de sujeción industrial. Es conforme con numerosas normas internacionales, lo que permite su uso en cualquier lugar del mundo. La variante X-PAD con almohadilla dorsal distribuye el peso del equipo uniformemente sobre los dos hombros, optimizando considerablemente la comodidad en las situaciones de uso prolongado.

IT L'**ARG 51 FORMOTION** racchiude in sé numerosi anni di esperienza che lo rendono l'imbracatura industriale anticaduta ottimale. È conforme a numerose norme internazionali ed è quindi utilizzabile in tutto il mondo. La versione X-PAD con imbottitura dorsale distribuisce il peso totale dell'attrezzatura in modo uniforme su entrambe le spalle e migliora notevolmente il comfort se la si indossa per tante ore.

ARG 51 FORMOTION

PAT

§	EN 358, EN 361, ANSI Z359.1, ANSI Z359.3, CSA Z259.10-12-A/P/L
	–
	1, 3, 4
	-
	-
	M-L / L-XXL
	2,9 kg / 2,9 kg
	G-0051-S-M/L / G-0051-S-L/XXL

ARG 51 FORMOTION X-PAD

PAT

§	EN 358, EN 361, ANSI Z359.1, ANSI Z359.3, CSA Z259.10-12-A/P/L
	–
	1, 3, 4
	-
	-
	M-L / L-XXL
	3 kg / 3 kg
	G-0051-SX-M/L / G-0051-SX-L/XXL

ARG 51 FORMOTION WIND

PAT

EN 358, EN 361, ANSI Z359.1, ANSI Z359.3, CSA Z259.10-12-A/P/L	
–	
1, 3, 4	
-	
-	
M-L	L-XXL
3,0 kg	3,1 kg
G-0051-WS-M/L	G-0051-WS-L/XXL

ARG 51 FORMOTION WIND X-PAD

PAT

EN 358, EN 361, ANSI Z359.1, ANSI Z359.3, CSA Z259.10-12-A/P/L	
–	
1, 3, 4	
-	
-	
M-L	L-XXL
3,2 kg	3,3 kg
G-0051-WSX-M/L	G-0051-WSX-L/XXL

INFORMATION

DE Der **ARG 51 FORMOTION WIND** hat eine zusätzliche Kunststoffgleitplatte, die den Rücken und das Material beim Steigen in Windkraftanlagen und Schächten sinnvoll schützt. Die X-PAD-Variante kommt zusätzlich mit bequemem Rückenpolster.

EN The **ARG 51 FORMOTION WIND** has an additional synthetic slide plate that protects back and material while climbing in wind turbines and shafts. The X-PAD variant includes a comfortable back padding.

FR Le harnais **ARG 51 FORMOTION WIND** dispose d'une plaque de glissement supplémentaire en plastique qui protège le dos et le matériel lors de la montée sur les installations éoliennes et de la descente dans les puits. La variante X-PAD propose un rembourrage dorsal confortable.

ES El **ARG 51 FORMOTION WIND** está equipado con una placa deslizante de plástico adicional que se encarga de proteger la espalda del usuario y el material durante el ascenso por aerogeneradores y pozos. La variante X-PAD también cuenta con una cómoda almohadilla dorsal adicional.

IT L'**ARG 51 FORMOTION WIND** è dotato di una piastra di scorrimento in plastica che protegge la schiena e il materiale durante la salita in impianti a energia eolica e la discesa nei pozzi. La versione X-PAD è dotata anche di una comoda imbottitura dorsale.

SIRRO

INFORMATION

i

DE Alle Varianten des komfortablen Komplettgurtsystems **SIRRO** verfügen über ein polsterndes und kraftverteilendes Rückenpad, auf dem die rückseitige Anschlagöse sitzt. Die vordere Anschlagschlaufe besteht aus zwei Teilen. Dadurch sind die Gurte sehr leicht, einfach anzuziehen und bieten höchsten Tragekomfort.

SIRRO 2 ist als reduzierte Variante ideal für alle Arbeitssituationen, bei denen Halteösen nicht erforderlich sind.
Beim **SIRRO 4** kommen seitliche Halteösen und ein Rückenpolster zur optimalen Druckverteilung hinzu.
Der **SIRRO 5** ist zusätzlich mit einer Steigschutzöse ausgestattet.

EN All versions of the comfortable full-body harness **SIRRO** have a cushioning and force-distributing back padding, on which the rear anchor eyelet sits. The front attachment loop comprises two parts. This makes the safety harnesses very lightweight, easy to put on and comfortable to wear.
SIRRO 2 is a reduced version, ideal for all work situations where retaining eyelets are not required.
SIRRO 4 features additional lateral retaining eyelets and a back padding for optimum force distribution.
SIRRO 5 is additionally equipped with a fall arrest eyelet.

FR Toutes les variantes du système de harnais complet et confortable **SIRRO** disposent d'un rembourrage dorsal avec répartition de la force ainsi que de mousquetons. Les mousquetons avant sont en deux parties. Ces harnais sont ainsi très légers, faciles à enfiler et offrent un confort de port exceptionnel.
SIRRO 2 est une variante réduite, idéale pour les situations de travail dans lesquelles les mousquetons ne sont pas nécessaires.
SIRRO 4 dispose de mousquetons latéraux et d'un rembourrage dorsal pour une répartition optimale de la pression.
Le **SIRRO 5** est équipé d'un anneau d'assurage.

ES Todas las variantes del cómodo sistema de arnés completo **SIRRO** disponen de una almohadilla dorsal acolchada, que distribuye las cargas y donde están alojadas las anillas de sujeción de la espalda. La cinta de sujeción delantera consta de dos partes. Esto hace que los arneses sean muy ligeros, fáciles de poner y extremadamente cómodos.

SIRRO 2 es un modelo reducido ideal para todas las situaciones de trabajo en las cuales no se necesiten anillas de sujeción.
El **SIRRO 4** también incluye anillas de sujeción laterales y una almohadilla dorsal para una distribución homogénea de las cargas.

El **SIRRO 5** cuenta con una anilla adicional de seguridad de ascenso.

IT Tutte le versioni dell'imbracatura completa **SIRRO** sono dotate di un'imbottitura dorsale che consente la distribuzione del peso, sulla quale è collocato l'anello di ancoraggio posteriore. La cinghia di ancoraggio anteriore è composta da due pezzi. È per questo motivo che le imbracature sono molto leggere, facili da indossare e offrono un'elevata vestibilità.
SIRRO 2 è la versione ridotta ideale per tutte le situazioni di lavoro nelle quali sono necessari anelli di aggancio.
Il **SIRRO 4** è dotato di anelli di aggancio laterali e di un'imbottitura dorsale per un'ottimale distribuzione della pressione.
Il **SIRRO 5** è dotato anche di un anello di protezione per la salita.

SIRRO 2

PAT

§	EN 361	
	–	
i	1	
	-	
	-	
	S-M	L-XL
	1,1 kg	1,1 kg
	G-0802-S/M	G-0802-L/XL

SIRRO 4

PAT

§	EN 358, EN 361	
	–	
i	1, 3	
	-	
	-	
	S-M	L-XL
	1,4 kg	1,4 kg
	G-0804-S/M	G-0804-L/XL

SIRRO 5

PAT

§	EN 358, EN 361	
	–	
i	1, 3	
	-	
	-	
	S-M	L-XL
	1,5 kg	1,5 kg
	G-0805-S/M	G-0805-L/XL

ARG 59 UTILITY

INFORMATION

DE Der **ARG 59 UTILITY** ist ideal für den Fahr- und Freileitungsbau. Der Gurt ist mit einer Brustöse ausgestattet, um in Notsituationen eine schnelle und einfache Rettung zu gewährleisten.Die Klick-Schnallen sorgen für ein schnelles Anlegen, während der Bauchgurt wie gewohnt mit einer Doppeldornschnalle versehen ist. So kann sich dieser auch mit schweren Werkzeugtaschen nicht von selbst verstellen.

EN The **ARG 59 UTILITY** is ideal for catenary and overhead line installation. The harness is fitted with a chest eyelet to ensure fast and easy rescue in an emergency situation. The click buckles ensure fast suit-up; the waist belt is provided with a double-hole buckle. Thus the belt cannot become mis-adjusted even withheavy tool bags.

FR L'**ARG 59 UTILITY** est idéal pour les travaux sur les lignes aériennes de réseau électrique et d'autres ouvrages. Le harnais est pourvu d'un anneau pectoral pour assurer un sauvetage rapide et sans complication en cas d'urgence. Les boucles à cliquet permettent de mettre rapidement le harnais, tandis que la sangle ventrale est équipée comme d'habitude d'une bouche à broche double. Donc pas de risque qu'elle se déplace même avec un outillage lourd.

ES El **ARG 59 UTILITY** es ideal para la construcción de líneas de ferrocarril y de alta tensión. El arnés está equipado con una anilla pectoral que garantiza un salvamento rápido y sencillo en situaciones de emergencia. Las hebillas Click permiten una colocación rápida, mientras que la correa de la barriga está equipada con una hebilla de doble pasador, tal como es habitual. Gracias a esto, no se mueve aunque se lleve una bolsa de herramientas pesada.

IT L'**ARG 59 UTILITY** è ideale per la costruzione di linee aeree e posa cavi. L'imbracatura è provvista di un occhiello sul petto per consentire, in casi di emergenza un rapido e semplice salvataggio. Le fibbie a scatto provvedono ad un rapido montaggio mentre la cintura sull'addome come al solito è provvista di una fibbia a doppia spina. In questo modo la cintura, anche con pesanti tasche per attrezzi, non può perdere la regolazione.

ARG 59 UTILITY

EN 358, EN 361		
-		
1, 2, 3, 4		
750-1050 mm	850-1150 mm	970-1270 mm
1400 mm	1500 mm	1600 mm
M	L	XL
3,2 kg	3,2 kg	3,2 kg
G-0059-M	G-0059-L	G-0059-XL

SPIRE

TOWER PRO

§	EN 358, EN 361, ANSI Z359.1, ANSI Z359.3	
	–	
	1, 2, 3, 4	
	-	
	-	
	XS-M	L-XXL	XXL/5XL
	4,0 kg	4,1 kg	4,4 kg
	G-1080-AL-XS/M	G-1080-AL-2-M/XXL	G-1080-AL-XXL/5XL

SPIRE

NEU!

§	EN 358:1999, EN 361	
	–	
	3,4	
	-	
	-	
	XS-M	L-XL	XXI-5XL
	2,0 kg	2,1 kg	2,2 kg
	G-1120-XS/M	G-1120-L/XL	G-1120-XXL/5XL

INFORMATION

DE Der speziell für den Frei- und Fahrleitungsbau entwickelte und mit 140 kg Prüfgewicht zertifizierte Gurt **SPIRE** besticht durch Auffangschlaufen im Brustbereich und einen äußerst stabilen Beckengurt, der den Tragekomfort nicht im Geringsten beeinträchtigt. Er ist durch seine Konstruktion mit freier Gurtbandführung im Beckenbereich ultraleicht und bequem und bietet dennoch eine Vielzahl an Ösen für Material und Werkzeug. Das Arbeitstier unter den Gurten!

EN The safety harness **SPIRE** developed especially for overhead power line and overhead-contact system construction certified for a test weight of 140 kg impresses with fall arresting loops in the chest area and an extremely sturdy pelvic restraint that does not affect the comfort in the slightest. Thanks to its construction with free belt strap guide in the pelvic area, the belt is ultra-lightweight and comfortable, yet offers a variety of loops for materials and tools. The workhorse among safety harnesses!

FR Le harnais **SPIRE**, certifié pour un poids d'essai de 140 kg et développé spécialement pour la construction de lignes aériennes, impressionne par ses boucles antichute au niveau de la poitrine et sa sangle abdominale extrêmement stable qui ne nuit aucunement au confort de port. Grâce à sa structure avec guide de sangle au niveau abdominal, il est extrêmement léger et confortable et offre une grande diversité d'anneaux pour le matériel et les outils. La bête de somme des harnais !

ES Es arnés **SPIRE**, que se ha diseñado especialmente para la instalación de líneas eléctricas y telefónicas, y está certificado hasta los 140 kg de peso, está equipado con cintas de suspensión en la zona pectoral y una correa pélvica muy estable que no afecta a la comodidad en lo más mínimo. Gracias a su diseño con un guiado libre de las correas en la zona pélvica, es extremadamente cómodo y ligero, y, además, está equipado con múltiples anillas para llevar materiales y herramientas. ¡La bestia de carga de los arneses!

IT La cinghia **SPIRE** certificata, con un carico massimo di 140 kg e sviluppata appositamente per la costruzione di linee elettriche aeree e di contatto, saprà convincere grazie ai sostegni di fissaggio nella zona del toracee di una cintura addominale straordinariamente fissa che non influenza minimamente la vestibilità. Grazie alla sua struttura con cintura addominale scorrevole comoda e ultraleggera, questa imbracatura offre anche numerosi anelli per agganciare materiale e attrezzi. Il prodotto di punta tra le cinghie!

CS 8

EN 358, EN 361, EN 813	
3, 4	
-	
-	
UNISIZE	
1,7 kg	
G-0908	

CS 4

EN 358, EN 361, EN 813	
1, 3, 4	
-	
-	
UNISIZE	
2,0 kg	
G-0904	

ARG 180 TURN

DE Aktionsradius von 180° dank gleitendem Halteösenband.
EN Active radius of 180° due to moveable holding strap.
FR Rayon d'action de 180° grâce aux sangles coulissantes.
ES Radio de acción de 180° gracias a la cinta de anillas de sujeción deslizante.
IT Raggio di azione di 180° grazie al nastro scorrevole degli anelli di posizionamento.

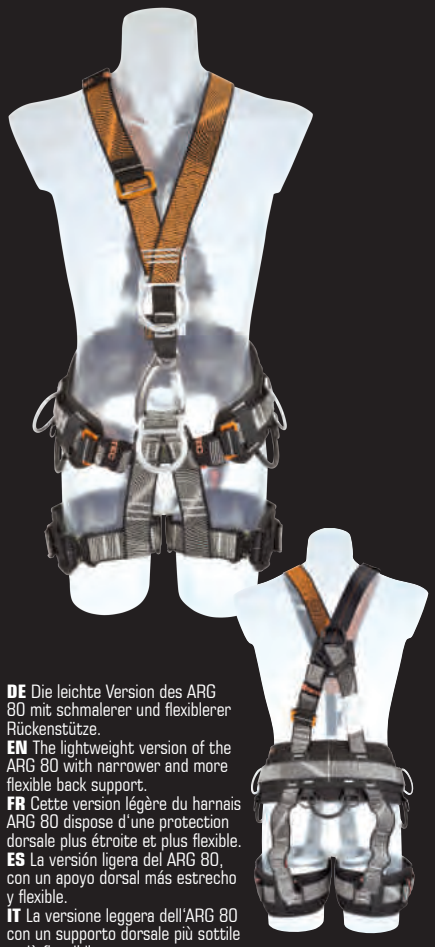
EN 358, EN 361		
1, 3, 4		
-		
-		
S-L	L-XXL	
2,3 kg	2,4 kg	
G-0180-S/L	G-0180-L/XXL	

ARG 80 SOLUTION

ARG 80 SOLUTION CLICK

EN 358, EN 361, EN 813	
1, 3, 4	
-	
-	
UNISIZE	
2,1 kg	
col	
G-0080-C	G-0080-SW-C

ARG 80 SOLUTION LIGHT CLICK



DE Die leichte Version des ARG 80 mit schmalerer und flexiblerer Rückenstütze.
EN The lightweight version of the ARG 80 with narrower and more flexible back support.
FR Cette version légère du harnais ARG 80 dispose d'une protection dorsale plus étroite et plus flexible.
ES La versión ligera del ARG 80, con un apoyo dorsal más estrecho y flexible.
IT La versione leggera dell'ARG 80 con un supporto dorsale più sottile e più flessibile.

EN 358, EN 361, EN 813	
1, 3, 4	
-	
-	
UNISIZE	
2,0 kg	
col	
G-0080-C-LI	G-0080-SW-C-LI

INFORMATION

DE Der **ARG 80 SOLUTION CLICK** kommt zum Einsatz bei seilunterstützter Arbeit, der Höhenrettung, im Freileitungsbau und bei der Rotorblattwartung von Windenergieanlagen. [1] Die V-Form des Gurtes vermeidet das Einschneiden am Hals. [2] Optimales Hängeverhalten in der Abseilöse. [3] Bis zu drei Karabiner passen in die vordere Auffangöse (IRATA-Standard). [4] Materialschlaufen und Werkzeugösen ermöglichen die sichere Befestigung von Werkzeugtaschen.

EN The **ARG 80 SOLUTION CLICK** is used for rope-assisted work, height rescue, in overhead power line construction and for rotor blade maintenance of wind turbines. [1] The V-shaped safety harness prevents incision on the neck. [2] Optimum suspension characteristics in the descend eyelet. [3] Up to three carabiners fit into the front fall arresting eyelet (IRATA standard). [4] Gear loops and tool eyelets allow for the secure attachment of tool bags.

FR Le harnais **ARG 80 SOLUTION CLICK** est utilisé pour les travaux avec corde, le sauvetage en hauteur, dans la construction de lignes aériennes et lors de l'entretien des pales d'hélices des installations éoliennes. [1] La forme en V du harnais évite les entailles à la gorge. [2] Suspension optimale dans les mousquetons. [3] Jusqu'à trois mousquetons peuvent être placés dans l'anneau antichute avant (conformément à la norme IRATA). [4] Les boucles et les anneaux pour le matériel et les outils assurent une fixation sûre des trousses à outils.

ES El **ARG 80 SOLUTION CLICK** se utiliza para los trabajos con cuerda, el salvamento en altura, la instalación de líneas telefónicas y el mantenimiento de las palas en aerogeneradores. [1] La forma en V del arnés previene las rozaduras con el cuello. [2] Ofrece un comportamiento óptimo en la anilla de suspensión. [3] La anilla de sujeción delantera puede alojar hasta tres mosquetones (IRATA). [4] Las correas para material y las anillas para herramienta permiten fijar bolsas de herramientas con total seguridad.

IT L'**ARG 80 SOLUTION CLICK** è utile per lavori su fune, salvataggio in quota, costruzione di linee aeree e manutenzione di pale di impianti ad energia eolica. [1] La forma a V dell'imbracatura riduce la pressione sul collo. [2] L'anello per la discesa offre una sospensione ottimale. [3] Nell'anello anticaduta anteriore possono essere agganciati fino a tre moschettoni (IRATA). [4] Le cinghie per i materiali e gli anelli per gli utensili consentono un fissaggio sicuro delle borse portautensili.

RECORD

INFORMATION

i

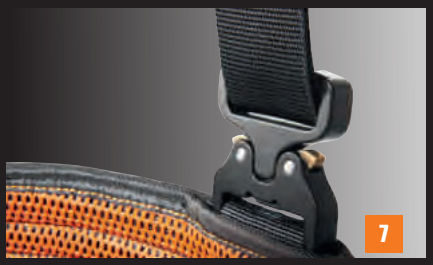
DE Die Symbiose aus Sport und Industrie brachte diesen ultraleichten und komfortablen Gurt für industrielle Höhenarbeiter und Bergsportler gleichermaßen hervor, der sämtliche Zulassungen abdeckt. Im Bereich der Baumpflege ist der **RECORD** der leichteste Gurt auf dem Markt. Mit breiter, zweilagiger Polsterung (5) ausgestattet, überzeugen Hüftbänder und Beinschlaufen mit einem sehr angenehmen Sitz. Außerdem besitzt er rekordverdächtige sechs textile Materialschlaufen (6) so- wie drei Befestigungsmöglichkeiten für Werkzeugkarabiner (z.B. Carry Tool). Der **RECORD TOP** kann mit verschiedenen TOP-Teilen schnell und einfach durch simples Anklicken (7) zu einem Komplettgurt erweitert werden und ist damit super flexibel. **Ösenarten:** (1) Sliding D-Ring vorne aus Aluminium (2) Textile seitliche Halteösen mit Abriebschutz 3) Textile Auffangöse dorsal, gepolstert, inkl. Verteilerplatte (nur TOP-Teil) (4) Sternale Anschlagöse aus Aluminium (nur **RECORD SZT** und **CACH**)

EN The symbiosis of sports and industry has produced this ultra-light and comfortable safety harness for industrial working at height and mountaineering alike and meets all approvals. In the field of tree care, **RECORD** is the lightest safety harness on the market. The waistbands and leg loops provide a very comfortable fit due to a wide, two-layer padding (5). In addition, RECORD is equipped with possible record-breaking six gear loops (6) and three fastening options for tool carabiners (e.g. Carry Tool). The **RECORD TOP** can be extended quickly and easily to a full body harness with different TOP parts by simply snapping them on (7), making this unit extremely flexible. **Eyelet types:** (1) Sliding D-ring, aluminium front (2) Lateral retaining eyelets made of fabric with abrasion protection (3) Dorsal fall arresting eyelet made of fabric, padded, incl. distributor plate (only TOP part) (4) Sternal anchoring eyelet made of aluminium (only **RECORD SZT** and **CACH**)

FR La symbiose du sport et de l'industrie a donné naissance à ce harnais ultraléger et confortable, qui couvre toutes les homologations pour ceux qui travaillent en hauteur dans l'industrie ainsi que pour les Équipées d'un rembourrage (5) à deux couches plus large, les sangles pour les hanches et les boucles pour les jambes savent convaincre par leur assise très agréable. De plus, le harnais dispose de six boucles (6) textiles à mémoire de forme ainsi que trois possibilités de fixation pour le mousqueton d'outils (par ex. Carry Tool). **RECORD TOP** est très flexible car il peut être complété rapidement et simplement avec différentes pièces TOP pour en faire un harnais complet par simple encliquetage (7). **Types d'anneaux :** (1) Anneau « Sliding D » avant en aluminium (2) Anneaux de positionnement latéraux textiles avec protection contre l'abrasion (3) Anneau antichute dorsal textile avec plaque de répartition (pièce TOP uniquement) (4) Anneau d'accrochage au niveau du sternum en aluminium (**RECORD SZT** et **CACH** uniquement)

ES La agrupación de deporte e industria se hizo realidad con este cómodo y superligero arnés para el trabajo industrial en altura y para el deporte de montaña, que cumple todas las homologaciones. Para el cuidado de árboles, el **RECORD** es el arnés más ligero del mercado. Las correas de cadera y de las piernas están equipadas con un acolchado ancho y de dos capas (5) que ofrece un asiento extremadamente cómodo. Además, cuenta con seis correas textiles para material (6), todo un récord, y tres opciones para fijar mosquetones de herramientas (p.ej. Carry Tool). El **RECORD TOP** se puede ampliar hasta convertirlo en un arnés completo utilizando distintas piezas TOP, que se pueden instalar de forma rápida y sencilla conectándolas directamente (7), lo que aporta una flexibilidad extraordinaria. **Tipos de anilla:** (1) Anilla en D deslizante de aluminio en la parte delantera (2) Anillas de sujeción textiles laterales con protección contra el desgaste (3) Anilla de suspensión textil dorsal, acolchada y con placa de distribución (solo pieza TOP) (4) Anilla de sujeción pectoral de aluminio (solo **RECORD SZT** y **CACH**)

IT La simbiosi di sport e industria ha portato alla creazione di questa comoda imbracatura ultraleggera per lavori industriali a un'altezza elevata e per sportivi appassionati di montagna che soddisfa tutte le autorizzazioni. Per i lavori di potatura, il **RECORD** è il modello di imbracatura più leggero sul mercato. Con un'imbottitura larga e a due strati (5), è dotata anche di guaine chiuse e cosciali con una seduta molto confortevole. Questa imbracatura dispone inoltre di ben sei cinghie per materiali in tessuto (6) e tre opzioni di fissaggio per moschettoni da lavoro (es. carry tool). Con un semplice clic (7), l'imbracatura **RECORD TOP** può diventare un'imbracatura completa in modo rapido e veloce per diventare così un prodotto super-flessibile. **Tipi di anelli:** (1) Anello a D scorrevole, anteriore, in alluminio (2) Anelli di aggancio laterali, in tessuto, protetti da sfregamento (3) Anello anticaduta dorsale, imbottito, con piastra di distribuzione (solo parte TOP) (4) Anello di ancoraggio sternale in alluminio (solo RECORD SZT e CACH)



RECORD

NEU!

DE Gurt ohne Top-Teil, Top-Anbringung nicht möglich
EN Harness without top-part, no top attachment possible
FR Harnais sans la partie supérieure, aucun attachement possible
ES Arnés sin la parte superior, no hay apego superior posible
IT Imbraco senza la parte superiore, nessun collegamento superiore possibile

EN 358, EN 813, EN 12277-C		
1, 3,4		
750-1300 mm	900-1350 mm	1000-1400 mm
-		
XS-M	M-L	**L-XXL**
750-1300 g	867 g	**875 g**
G-1110-XS/M	**G-1110-M/XXL**	**G-1110-XXLI/5XL**

RECORD TOP

NEU!

DE Gurt ohne Top-Teil, Top-Anbringung möglich
EN Harness without top part, top attachment possible
FR Harnais sans la partie supérieure, attachement possible
ES Arnés sin la parte superior, apego posible
IT Imbraco senza la parte superiore, collegamento superiore possibile

EN 358, EN 813, EN 12277-C		
1, 3,4		
750-1300 mm	900-1350 mm	1000-1400 mm
-		
XS-M	M-L	**L-XXL**
777 g	867 g	**875 g**
G-1111-XS/M	**G-1111-M/XXLL**	**G-1111-XXI/5XL**

RECORD STZ

NEU!

DE Gurt mit abnehmbarem Top-Teil, inkl. Seilklemme
EN Harness with removable top part, incl. rope clamp
FR Harnais avec partie supérieure amovible, incl. bloqueur
ES Arnés con parte superior amovible, incl. bloqueador
IT Imbraco con parte superiore amovibile, incl. bloccante corda

EN 358, EN 361, EN 813, EN 12277-A/C		
1,3,4		
750-1300 mm	900-1350 mm	1000-1400 mm
-		
XS-M	M-L	L-XXL
1,6 kg	1,7 kg	**1,7 kg**
G-1112-XS/M	**G-1112-M/XXL**	**G-1112-XXI/5XL**

RECORD

RECORD CACH

NEU!

DE Gurt mit abnehmbarem Top-Teil, ohne Seilklemme
EN Harness with removable top part, without rope clamp
FR Harnais avec partie supérieure amovible, sans bouclerie adaptable à corde
ES Arnés con parte superior desmontable, sin bloqueador
IT Imbraco con parte superiore amovibile, senza bloccante corda

§	EN 358:1999, EN 361, EN 813, EN 12277-A/C	
	-	
i	1,3,4	
	750-1300 mm	900-1350 mm	1000-1400 mm
	-	
	XS-M	M-L	L-XXL
	1,5 kg	1,6 kg	**1,6 kg**
G-1113-XS/M	**G-1113-M/XXL**	**G-1113-XXl/5XL**

TOP SZT

NEU!

DE Top-Teil inkl. Seilklemme, einzeln
EN Top part incl. rope clamp, separate
FR Partie supérieure incl. bouclerie adaptable à corde, séparément
ES Parte superior, incl. bloqueador, separado
IT Parte superiore incl. bloccante corda, separatamente

§	EN 361	
	-	
i	-	
	-	
	-	
	XS/M	L/XXL
	0,83 kg	0,83 kg
G-1114-XS/M	**G-1114-L/5XL**

TOP CACH

NEU!

DE Top-Teil inkl. Karabiner, einzeln
EN Top part incl. carabiner, separate
FR Partie supérieure incl. mousqueton, séparément
ES Parte superior incl. mosquetón, separado
IT Parte superiore incl. moschettone, separatamente

§	EN 361	
	-	
i	-	
	-	
	-	
	XS/M	L/XXL
	0,75 kg	0,75 kg
G-1115-XS/M	**G-1115-L/5XL**

KOLIBRI

INFORMATION

DE Der **KOLIBRI** ist der Spitzengurt für die Baumpflege. Die Sliding D-Technologie ermöglicht dem Anwender ein Arbeiten im Schwerpunkt mit maximaler Bewegungsfreiheit. Die Beinschlaufen sind versteift und funktionieren wie ein „geteiltes" Sitzbrett. Dies kombiniert die Bewegungsfreiheit eines Schlaufengurtes mit dem bequemen Sitz eines Sitzbrettgurtes. Klick-Schlösser, Aufnahmen für ein Verbandsset und den Kettensägenstrop komplettieren den Gurt.

EN **KOLIBRI** is the top safety harness for tree care. The sliding D technology allows the user to work in the centre of gravity with maximum freedom of movement. The leg loops are reinforced and serve as „split" seat board. This combines the freedom of movement of a loop harness with the comfortable fit of a seat board. Click locks, receptacles for a dressing set and the chain saw strop complement the safety harness.

FR Le **KOLIBRI** est le harnais de premier choix pour l'entretien des arbres. Grâce à sa technologie « Sliding D », l'utilisateur reste toujours dans l'axe du centre de gravité, ce qui lui permet une liberté de mouvement maximale. Les boucles des jambes sont raidies et fonctionnent comme un siège. Cette combinaison offre la liberté de mouvement d'un harnais et une assise confortable. Des fermetures à cliquet et des rangements pour matériel complètent le harnais.

ES El **KOLIBRI** es el mejor arnés para el cuidado de árboles. La tecnología Sliding D permite trabajar siempre en el centro de gravedad, aportando una libertad de movimiento máxima. Las correas de las piernas están reforzadas y funcionan como un asiento „partido". De esta manera, se combina la libertad de movimiento de un arnés de correas con la comodidad de un asiento. Los cierres rápidos, los alojamientos para un kit de ventaje y un retenedor para cadenas de sierra completan el arnés.

IT La **KOLIBRI** è l'imbracatura di punta per la potatura degli alberi. La tecnologia Sliding D consente all'operatore di lavorare sempre in equilibrio con la massima libertà di movimento. I cosciali sono rinforzati e funzionano quindi come un sedile di legno diviso in due. Questo combina la libertà di movimento di una cintura ad anello con la seduta comoda di un'imbracatura bassa. Il cappio sull'imbracatura è sostituibile. Le serrature a scatto, i supporti per un kit di pronto soccorso e il nastro per la sega a catena completano l'imbracatura.

KOLIBRI

PAT

§	EN 358, EN 813
	–
	1, 3, 4
	-
	-
	UNISIZE
	2,1 kg
G-0200	

KOLIBRI CLICK

PAT

§	EN 358, EN 813
	-
	1, 3, 4
	-
	-
	UNISIZE
	2,2 kg
G-0200-C	

KOLIBRI TOP

DE Tragesystem zum KOLIBRI
EN Carrying system for KOLIBRI
FR Système de portage pour KOLIBRI
ES Sistema de soporte para KOLIBRI
IT Sistema per KOLIBRI

§	-
	✓
i	-
	-
	-
	UNISIZE
	0,8 kg
G-0201	

KOLIBRI LOOP

DE Austauschkit für die Sliding-D-Schlaufe
EN Exchange kit for the sliding D loop
FR Kit de remplacement pour oeillets coulissants D
ES Kit de repuesto para eslinga Sliding-D
IT Kit sostitutivo per cinghia sliding D

§	-
	-
i	-
	-
	-
	-
	0,1 kg
G-0203	

SKYBOARD

NEU IN XL!

DE Individuell einstellbares Sitzbrett mit seitlichen Halteösen. Kann mit zwei Karabinern an allen Auffanggurten befestigt werden, die eine Sitzgurtöse gemäß EN 813 besitzen.
EN Individually adjustable seat board with lateral retaining eyelets. Can be secured with two carabiners on all safety harnesses that have a sit harness eyelet according to EN 813.
FR Assise réglable individuellement avec anneaux de positionnement latéraux. Peut être fixé avec deux mousquetons sur tous les harnais antichute disposant d'un anneau conformément à la norme EN 813.
ES Asiento ajustable con anillas de sujeción laterales. Se puede fijar mediante dos mosquetones a cualquier arnés de sujeción que esté equipado con anillas de arnés de conformidad con EN 813.
IT Imbracatura bassa regolabile in modo personalizzato con anelli di aggancio laterali. Con due moschettoni si può collegare a tutte le imbracature anticaduta dotate dell'apposito anello secondo la norma EN 813.

§	-	
	-	
i	4	
	-	
	-	
	L-XL	
	1,1 kg	1,7 kg
G-0205-L		**G-0205-XL**

ARG 110

ARG 90 SOLO	ARG 110 GB ERGOTEC	ARG 110 ERGOTEC TWIN PLUS CLICK
	DE Spezialausführung mit 0,5 m Verbindungs-band zum Einsatz im Gerüstbau. **EN** Special version with 0.5 m dorsal extension strap for use in scaffold construction. **FR** Modèle spécial avec lanière de 0,5 m pour utilisation sur échafaudage. **ES** Modelo especial con cinta de unión de 0,5 m para uso en andamios. **IT** Modello speciale con nastro di collegamento di 0,5 m per l'impiego sui ponteggi.	
EN 358, EN 813	EN 361	EN 358, EN 361
-	✓	✓
3, 4	-	1
-	-	-
-	-	-
UNISIZE	UNISIZE	UNISIZE
1,5 kg	1,4 kg	1,5 kg
G-0090-SOLO	G-0110-GB	G-0110-HC

ARG 110 HRS ERGOTEC TWIN PLUS CLICK

ARG 110 ERGOTEC TWIN (CLICK)

§	EN 358, EN 361	
	✓	✓
i	3	1, 3
	-	-
	-	-
	UNISIZE	UNISIZE
	1,9 kg	1,9 kg
	G-0110-HRS	G-0110-HRS/C

§	EN 361	
	✓	✓
i	-	1
	-	-
	-	-
	UNISIZE	UNISIZE
	1,3 kg	1,4 kg
	G-0110	G-0110/C

INFORMATION

DE Der **ARG 110 ERGOTEC TWIN PLUS CLICK** ist ein teilelastischer Auffanggurt, der die Vorteile elastischer Gurte mit der Sicherheit statischer Gurte verbindet. Der elastische Unterarmgurt sichert den Arbeiter auch in schwierigen, seitlichen Hängesituationen, ohne starken Druck auf den Brustkorb auszuüben. Die Alu-Beschläge machen den Gurt noch leichter. Dank der praktischen Klick-Verschlüsse lässt sich der Gurt leicht und schnell anlegen.

EN The **ARG 110 ERGOTEC TWIN PLUS CLICK** is a partially elastic safety harness combining the advantages of elastic belts with the safety of static belts. The elastic underarm harness secures the worker even in difficult, lateral suspension situations without exercising strong pressure on the chest. The aluminium fittings make the safety harness even lighter. Thanks to the practical click-locks, the safety harness is quick and easy to buckle on.

FR Le harnais antichute **ARG 110 ERGOTEC TWIN PLUS CLICK** est partiellement élastique, combinant les avantages des sangles élastiques avec la sécurité des sangles statiques. La sangle élastique sous le bras sécurise le travailleur en suspension dans des situations difficiles ou latérales, sans exercer trop de pression sur la cage thoracique. Les composants en aluminium le rendent encore plus léger. Grâce aux fermetures à cliquet pratiques, le harnais s'enfile facilement et rapidement.

ES El **ARG 110 ERGOTEC TWIN PLUS CLICK** es un arnés de sujeción semielástico que aúna las ventajas de los arneses elásticos con la seguridad de los arneses estáticos. La cinta elástica de antebrazo sujeta al trabajador, incluso en situaciones difíciles de suspensión lateral, sin ejercer una fuerte presión sobre la caja torácica. Los herrajes de aluminio hacen que el arnés sea aún más ligero. Gracias a los prácticos cierres rápidos, el arnés se coloca de forma rápida y sencilla.

IT L'**ARG 110 ERGOTEC TWIN PLUS CLICK** è un'imbracatura anticaduta che ha i vantaggi di un'imbracatura elastica alla sicurezza delle imbracature statiche. La cintura elastica sotto le braccia mette in sicurezza l'operatore anche in situazioni difficili di sospensione laterale, senza esercitare un'elevata pressione sul torace. I raccordi in alluminio rendono questa imbracatura ancora più leggera. Grazie alle pratiche chiusure a scatto, può essere indossata con facilità e rapidità.

ARG 110

ARG 110 ERGOWEST CLICK

§	EN 358, EN 361
	✓
i	1
	-
	UNISIZE
	1,6 kg
col	
G-0110-HCW	

ARG 110 ERGOWEST CLICK GELB

§	EN 358, EN 361
	✓
i	1
	-
	UNISIZE
	1,6 kg
col	
G-0110-HCW-GE	

ARG 110 ERGOWEST CLICK ORANGE

§	EN 358, EN 361
	✓
i	1
	-
	UNISIZE
	1,6 kg
col	
G-0110-HCW-OR	

ARG 110 ENTRY WEST GELB

§	EN 361			
	✓			
i	1			
	-			
	M	L	XL	XXL
	2,5 kg	2,5 kg	2,6 kg	2,8 kg
col				
G-0110-WMC-GE-L	G-0110-WMC-GE-XL	G-0110-WMC-GE-L	G-0110-WMC-GE-XL	

ARG 110 ENTRY WEST ORANGE

DE Spezialausführung für Arbeiten in Kanälen und Schächten.
EN Special design for work in channels and shafts.
FR Modèle spécial pour les travaux dans les canalisations et les puits.
ES Modelo especial para el trabajo en canales y pozos.
IT Modello speciale per lavori nei canali e nei pozzi.

§	EN 361			
	✓			
i	1			
	-			
	M	L	XL	XXL
	2,3 kg	2,3 kg	2,4 kg	2,5 kg
col				
G-0110-WMC-OR-L	G-0110-WMC-OR-XL	G-0110-WMC-OR-L	G-0110-WMC-OR-XL	

ARG 31 SKYFIZZ

INFORMATION

DE Der **ARG 31 SKYFIZZ** ist ideal für Arbeiten ohne Werkzeuge oder andere Hilfsmittel. [1] Die extrem belastbaren Auffangösen aus robustem Stahl sitzen dank guter Einstellmöglichkeiten optimal am Körper. [2] Das komfortable Rückenpad verteilt die Last gleichmäßig und ist atmungsaktiv. [3] Die gekreuzten Gurtbänder sind mit dem Rückenpad vernäht und verteilen die Kraft optimal. [4] Klick-Verschlüsse sorgen für einfaches Anlegen.

EN The **ARG 31 SKYFIZZ** is ideal for working without tools or other devices. [1] Thanks to good setting options, the heavy-duty fall-arrest eyelets made of robust steel fit comfortably on the body. [2] The comfortable back padding distributes the load evenly and is breathable. [3] The crossed belt straps are sewn to the back padding and distribute the force optimally. [4] Click locks ensure easy buckling on.

FR Le **ARG 31 SKYFIZZ** constitue le choix idéal pour les travaux sans outils ni autres accessoires. [1] Il est équipé d'anneaux extrêmement résistants en acier robuste et reste toujours près du corps grâce à ses possibilités de réglage. [2] La protection dorsale confortable répartit les charges de manière égale et est respirante. [3] Les sangles croisées sont cousues à la protection dorsale et répartissent les forces de manière optimale. [4] Les fermetures à cliquet assurent une mise en place simple.

ES El **ARG 31 SKYFIZZ** resulta ideal para los trabajos sin herramientas u otros útiles auxiliares. [1] Gracias a sus posibilidades de ajuste, las sólidas anillas de sujeción, de acero de gran resistencia, quedan colocadas óptimamente contra el cuerpo. [2] La cómoda almohadilla dorsal facilita la colocación, reparte uniformemente la carga y es transpirable. [3] Las cintas de arnés cruzadas están cosidas a la almohadilla dorsal y reparten las fuerzas de manera óptima. [4] Los cierres rápidos simplifican la colocación.

IT L'**ARG 31 SKYFIZZ** è ideale per lavori senza attrezzi o altri strumenti. [1] Gli anelli anticaduta estremamente resistenti in acciaio robusto si adattano perfettamente al corpo grazie alle buone possibilità di regolazione. [2] Il comodo supporto dorsale facilita la vestibilità, distribuisce il carico in modo uniforme ed è traspirante. [3] Le cinghie incrociate sono cucite al supporto dorsale e distribuiscono il carico perfettamente. [4] Grazie alle chiusure a scatto si può indossare con facilità.

ARG 31 SKYFIZZ

EN 361, ANSI Z359.1, CSA Z259.10-12-A		
–		
1		
-		
-		
M-L	L-XXL	XXXL
2,1 kg	2,1 kg	2,2 kg
G-0031-M/L	G-0031-L/XXL	G-0031-XXXL

ARG 31 SKYFIZZ LIFTER CLICK

EN 361	
–	
1	
-	
-	
M-L	L-XXL
1,6 kg	1,6 kg
G-0031-LC	G-0031-LC-L/XXL

ARG 30

INFORMATION

DE Die Gurte der **ARG 30-Serie** sind die leistungsstarken Allrounder für Industrie und Handwerk. Leicht, unkompliziert und trotzdem maximal sicher. [1] Die zentrale Brustöse aus Stahl ist nach EN 361 als Auffang- und Rettungsöse zugelassen. [2] Die individuell einstellbaren Schnallen ermöglichen das Anpassen eines einzigen Gurtmodells auf unterschiedliche Größen und Benutzer.

EN The **ARG 30 series** products are the highperformance all-rounders for industry and trade. Light, uncomplicated, and maximum safety nonetheless. [1] The central steel chest eyelet is approved as a fall-arrest and rescue eyelet in accordance with EN 361. [2] The individually adjustable buckles enable a single harness model to adapt to different body shapes and sizes.

FR Les harnais de la **série ARG 30** constituent des équipements polyvalents et performants pour l'industrie et l'artisanat. Légers, faciles à utiliser et en même temps extrêmement sûrs. [1] L'anneau pectoral central en acier est homologué selon la norme EN 361 comme équipement antichute ou pour les opérations de sauvetage. [2] Les boucles réglables permettent d'ajuster le harnais en fonction de la taille et de l'utilisateur.

ES Los arneses de la **serie ARG 30** son el elemento de alto rendimiento para la industria y la obra. Ligeros, sencillos y completamente seguros. [1] La anilla pectoral central de acero es conforme con EN 361 y puede utilizarse como anilla de sujeción y rescate. [2] Las hebillas ajustables de manera individual permiten adaptar un único modelo de arnés a distintos tamaños y usuarios.

IT I prodotti della **serie ARG 30** sono efficienti tuttofare per industria e artigianato. Imbracature leggere, non complicate e ciononostante sicure al massimo. [1] L'occhiello centrale di acciaio sull'addome è omologato in conformità alla EN 361 come occhiello per imbracature anticaduta e di salvataggio. [2] Le fibbie regolabili individualmente consentono di adattare un solo modello di imbracatura a diverse dimensioni e utenti.

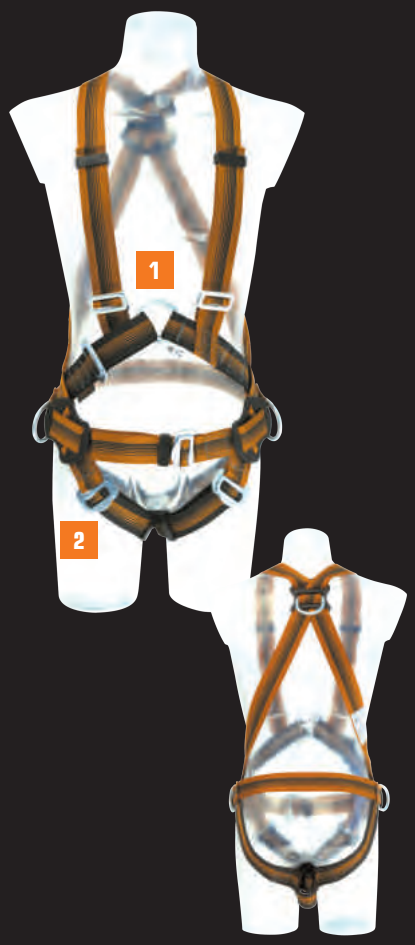
ARG 30

§	EN 361
	–
	-
	-
	-
	UNISIZE
	1,1 kg
	G-0030

ARG 30 CLICK

§	EN 361
	–
	1
	-
	-
	UNISIZE
	1,2 kg
	G-0030-C

ARG 30 H



§	EN 358, EN 361
	–
i	-
	-
	-
	UNISIZE
	1,7 kg
G-0030-H	

ARG 30 HRS

§	EN 358, EN 361
	-
i	3
	-
	-
	UNISIZE
	1,8 kg
G-0030-HRS	

ARG 30 GB

DE Mit 0,5 m Verbindungsband zum Einsatz im Gerüstbau.
EN With 0.5 m dorsal extension strap for use in scaffold construction.
FR Avec lanière de 0,5 m pour utilisation sur échafaudage.
ES Con cinta de unión de 0,5 m para uso en andamios.
IT Con nastro di collegamento di 0,5 m per l´impiego sui ponteggi.

§	EN 361
	-
i	-
	-
	-
	UNISIZE
	1,2 kg
G-0030-GB	

ARG 30

ARG 30 FIRE

EN 358, EN 361, EN 15025, EN 61482-1-2

-

-

-

-

UNISIZE

1,7 kg

G-0030-F

ARG 30 E

EN 361

-

-

-

-

UNISIZE

1,3 kg

G-0030-E

V- BAND

DE Der ARG 30 E ist speziell für den Einstieg in und die Rettung aus Schächten konzipiert. Das V-Band ist das ideale Zubehör.
EN The ARG 30 E is specially conceived for the descent into and rescue from shafts. The V strap is an ideal accessory.
FR Le ARG 30 E est spécialement conçu pour une première approche de la pratique et du sauvetage en puits. La bande V est l'accessoire idéal.
ES El ARG 30 E está concebido especialmente para la entrada y el salvamento en pozos. La cinta en V es un accesorio ideal.
IT L'ARG 30 E è concepito appositamente per la discesa e il salvataggio in pozzi. Il nastro a V è un accessorio ideale.

L-0151-0,5

ARG 40

ARG 40	ARG 40 R	ARG 21
EN 358, EN 361	EN 358, EN 361	EN 361
-	-	-
-	3	-
-	-	-
-	-	-
UNISIZE	UNISIZE	UNISIZE
1,4 kg	1,4 kg	1,2 kg
G-0040	G-0040-R	G-0021

ARG 2 W

EN 361, EN ISO 20471		
-		
-		
-		
-		
M-L	XL	XXL
1,6 kg	1,6 kg	1,7 kg
G-0002-W-GE	G-0002-W-GE-XL	G-0002-W-GE-XXL

ARG 2 W

EN 361, EN ISO 20471		
-		
-		
-		
-		
M-L	XL	XXL
1,6 kg	1,6 kg	1,7 kg
G-0002-W-OR	G-0002-W-OR-XL	G-0002-W-OR-XXL

CS 2

EN 361	
-	
-	
-	
-	
UNISIZE	
0,9 kg	
G-0902	

CS 2 CLICK

DE Der Allrounder unter den Arbeitsgurten.
EN The classic allrounder among work harnesses.
FR Le plus classique et polyvalent des harnais.
ES El clásico para todos los usos.
IT Il classico e polivalente tra le imbracature da lavoro.

§	EN 361
	-
i	1
	-
	-
	UNISIZE
	0,9 kg
	G-0902-C

CS 2 CLICK X-PAD

§	EN 361
	-
i	1
	-
	-
	UNISIZE
	0,9 kg
	G-0902-CX

CS 1 BASIC

§	EN 361
	-
i	-
	-
	-
	UNISIZE
	0,8 kg
	G-0901

KURT CLICK

INFORMATION

DE Waldseilgartengurt **KURT CLICK** Kombigurt mit zwei Materialschlaufen (15 kN) – mit Klick-Verschluss.
EN **KURT CLICK** forest rope course Combi sling with two gear loops (15 kN) – with quick-action lock.
FR Sangle pour jardin d'escalade **KURT CLICK** Sangle combinée avec deux sangles à matériel (15 kN) – avec fermeture par ressort.
ES Arnés para parques de aventura **KURT CLICK** Arnés combinado con dos correas para material (15 kN) – con cierre Click.
IT Imbracatura per parchi avventura **KURT CLICK** Imbracatura completa anticaduta con due anelli (15 kN) – con chiusura a scatto.

DE **SKYPARK PAD** Polsterndes Rückenpad mit Klettverschlüssen zum leichten Befestigen am Gurt.
EN **SKYPARK PAD** Back padding with Velcro fasteners for easy attachment to the safety harness.
FR **SKYPARK PAD** La protection dorsale rembourrée avec velcro assure une fixation simple sur le harnais.
ES **SKYPARK PAD** Almohadilla dorsal acolchada con cierres de velcro para una fijación sencilla al arnés.
IT **SKYPARK PAD** Imbottitura dorsale con chiusure a strappo per un semplice fissaggio all'imbracatura.

KURT CLICK

EN 12277-A/C	
-	
1,4	
-	
-	
ADULT	KIDS SIZE
1,1 kg	0,9 kg
G-0913/BL-A	G-0913/BL-K

CS 10/4

EN 12277-A/C, EN 358, EN 361	
-	
1, 4	
-	
-	
ADULT	KIDS SIZE
1,2 kg	1,2 kg
G-0910/4-A	G-0910/4-K

SKYPARK PAD

§	-
	-
i	-
	-
	-
ADULT	KIDS SIZE
0,09 kg	0,05 kg
ACS-0131-A	ACS-0131-K

§ EN 358, EN 361, EN 813
✓
i 1,3,4
-
-
UNISIZE
3,0 kg
G-0062

LUFTRETTUNGSSYSTEM

INFORMATION

DE Das **Bergwacht-Luftrettungssystem** besteht aus vier Komponenten, die zur Rettung nötig sind. [1] Der Hüftgurt SC 103.1 bietet trotz seines leichten Gewichtes hohen Tragekomfort und wird so auch bei längerem Sitzen im Gurt nicht unbequem. [2] Mit einem Brustgurt ist er zum Komplettgurt erweiterbar. [3] Durch die Selbstsicherungsschlinge und die [4] Kapprettungsschlinge, die für die Rettung aus engen Bereichen und zur Unterstützung bei Kapprettungsaktionen dienen, wird das System komplett.

EN The **air mountain rescue system** consists of four components, necessary for rescue operations. [1] Despite its light weight, the SC 103.1 hip strap offers high wearing comfort so that no discomfort is experienced even when suspended by harness for long durations. [2] A chest strap allows the belt to be extended to a complete belt. [3] The belay sling and the [4] rope-cutting rescue sling, needed for carrying out rescues in tight areas and as support for rope-cutting actions, complete the system.

FR Le **système de sauvetage aérien pour les secours en montagne** se compose de quatre éléments indispensables pour le sauvetage. [1] Bien qu'elle soit légère, la sangle au niveau des hanches SC 103.1 offre un grand confort et reste confortable même en position assise durant une durée prolongée. [2] La sangle de poitrine peut être transformée en sangle intégrale. [3] Ce système est complet en liaison avec l'oeillet d'autoprotection et [4] l'oeillet de sauvetage à l'aide d'un grappin qui servent au sauvetage dans les espaces confinés et offrent une assistance lors d'interventions de sauvetage à l'aide d'un grappin.

ES El **sistema de salvamento aéreo de montaña** consta de cuatro componentes necesarios para las operaciones de salvamento. [1] La correa de cadera SC 103.1 combina un peso reducido con un alto nivel de confort, gracias a lo que no se vuelve incómoda ni al permanecer sentado mucho rato en el arnés. [2] Con la adición de una correa pectoral se puede convertir en un arnés completo. [3] El sistema se completa con la eslinga con fijación automática [4] y la eslinga de salvamento con corte de cuerda, que se utilizan en el salvamento en lugares estrechos y como apoyo para las acciones de salvamento con corte de cuerda.

IT Il **sistema di salvataggio aereo del soccorso alpino** è composto da quattro componenti che sono necessari per il salvataggio. [1] L'imbracatura bassa SC 103.1 offre un'alta vestibilità nonostante il suo peso leggero e permette quindi una comoda seudta anche per periodi lunghi. [2] Aggiungendo un'imbracatura per il torace la si può trasformare in imbracatura completa. [3] L'anello di autoassicurazione e [4] l'anello di salvataggio e trasporto persone, che servono al salvataggio da zone anguste e per il supporto durante le azioni di salvataggio e trasporto persone, completano il sistema.

[1] Hüftgurt Sit Harness · Harnais cuissard · Correa de cadera · Imbracatura bassa .
[2] Brustgurt Chest harness · Harnais /sangle sternale · Correa pectoral · Imbracatura per il torace .
[3] Selbstsicherungsschlinge Anchoring loop · Élingue auto-assurage · Eslinga de fijación automática · Anello di autoassicuraza .
[4] Kapprettungsschlinge Rope-cutting rescue sling · Élingue pour sauvetage · Eslinga de salvamento con corte de cuerda · Anello di salvataggio e trasporto persone.

BERGWACHT KAPP-RETTUNGSSCHLINGE

[4]

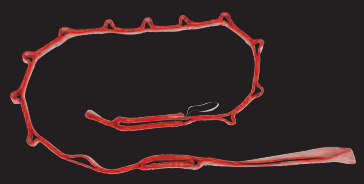
§ EN 1498-A 1

0,45 kg

G-1077

VARIO LOOP

[3]



§ EN 566, EN 795, EN 354

∅ 16 mm

1,05 m

0,11 kg

L-0166-1,0-17

BERGWACHT RETTUNGSGURT

[2]

§	EN 12277 D
i	1
	S-XL
	0,45 kg
G-1071	

SC 103.1

[1]

§	EN 12277 C	
i	-	-
	XS-M	M-XL
	0,45 kg	0,45 kg
GSC-0103.1-200-1		GSC-0103.1-200-2

RETTUNGSSCHLINGE

[4]

§	EN 566, EN 795, EN 354
∅	16 mm
m	0,58 m
	0,11 kg
L-0165	

EURO

§	EN 358
i	4
	UNISIZE
	0,6 kg
G-1010	

EURO S12

§	EN 358
i	4
	UNISIZE
	1,0 kg
G-1012	

EURO S12

§	EN 358
i	3,4
	UNISIZE
	1,1 kg
G-1013	

SUSPENSION RELIEF STRAPS

DE Zur Linderung des Hängetraumas bei Anwendung im Sturzfall.
EN For relief of suspension trauma during a fall.
FR Pour un soulagement du trauma en suspension lors de l'utilisation en cas de chute.
ES Para aliviar el síndrome de suspensión en caso de caída.
IT Per un sollievo dal trauma da sospensione durante l'uso in caso di caduta.

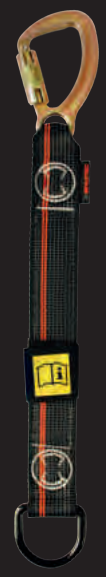
§	-
	-
	-
	0,12 kg
ACS-0189	

X-PAD

DE Schulter-/ Rückenpolster aus Mesh-Gewebe und Schaumstoff. Erleichtert das Anziehen jedes Gurtes und erhöht den Tragekomfort.
EN Shoulder / back padding made of mesh fabric and foam. Simplifies buckling on each safety harness and increases wearing comfort.
FR Rembourrage pour les épaules et le dos en maille et mousse. Facilite la mise en place et augmente le confort de tous les harnais.
ES Almohadilla dorsal/en los hombros fabricada con malla textil y espuma. Facilita la colocación del arnés y mejora la comodidad.
IT Imbottitura per spalle e schiena in tessuto mesh e materiale espanso. Rende facile indossare l'imbracatura e aumenta la vestibilità.

§	-
	-
	UNISIZE
	0,4 kg
ACS-0095	

A-BAND



DE Als Anschlaghilfe mit jedem Auffanggurt zu verwenden. Maximale Länge des mitverwendeten Verbindungsmittel 1,5 m!
EN To be used as a dorsal extension strap with every fall-arrest harness. Maximum length of fastener to be used with this is 1.5 m!
FR À utiliser comme aide d'accrochage avec tous les types de harnais antichute. Longueur maximale du longe de liaison utilisé conjointement: 1,5 m!
ES Como ayuda de anclaje, para usar con cualquier arnés de seguridad. Longitud máxima del elemento de unión utilizado: ¡1,5 m!
IT Da usare come ancoraggio con ogni imbracatura anticaduta. Lunghezza massima del cordino utilizzato 1,5 m!

§	EN 354
	0,5 m
	-
	0,5 kg
L-0147-0,5	

B2R

EN 358			
2			
800-900 mm	900-1000 mm	1000-1100 mm	1100-1200 mm
1300 mm	1400 mm	1500 mm	1600 mm
S	M	L	XL
1,6 kg	1,6 kg	1,6 kg	1,6 kg
G-1034-1	G-1034-2	G-1034-3	G-1034-4

FHA TWIST

EN 358, DIN 14927			
2			
800-1000 mm	1000-1100 m	1100-1200 m	1200-1300 mm
1	2	3	4
1 kg	1 kg	1 kg	1 kg
G-1016-1	G-1016-2	G-1016-3	G-1016-4

FHB TWIST

EN 358, DIN 14927			
2			
800-1000 mm	1000-1100 mm	1100-1200 mm	1200-1300 mm
1	2	3	4
1 kg	1,1 kg	1,1 kg	1,1 kg
G-1020-1	G-1020-2	G-1020-3	G-1020-4

RESC B

EN 1498-B

-

-

-

UNISIZE

0,7 kg

G-1042-B

RESCLOOP

EN 1498-A

UNISIZE

0,2 kg

G-1042-BF

SKYLOTEC
ERGOGRIP

SKA

INFORMATION

DE **Mitlaufende Auffanggeräte** ermöglichen das Verstellen der Seillänge mit dem Gerät, um bei wechselnden Arbeitspositionen immer Schlaffseil zu vermeiden und den Fallweg kurz zu halten. Damit Pendelstürze und Beanspruchungen des Seils an Kanten vermieden werden, soll der Karabinerhaken der beweglichen Führung (Seil) immer möglichst senkrecht über dem Anwender angeschlagen werden. Leider ist dies nicht immer möglich. Insbesondere bei Arbeiten auf Flachdächern gibt es keine Anschlagelemente oberhalb des Benutzers und es muss ein Anschlagen seitlich neben dem Benutzer erfolgen. In diesem Fall wird das Seil bei einem Absturz über die (Dach-) Kante gezogen und besonders stark beansprucht. Für diesen Anwendungsbereich komplettieren wir unser Sortiment um kantengeeignete Produkte.

EN Guided type **fall-arrest devices** allow the adjustment of the rope length with the device to prevent a slack rope in changing working positions and keep the fall distance short. To avoid swinging falls and rope stress on edges, the carabiner hook of the movable guide (rope) should always be attached as vertical as possible above the user. Unfortunately, this is not always possible. In particular, when working on flat roofs, no attachment elements are above the user; therefore, a lateral attachment point becomes necessary. In this case, the rope is pulled over the roof edge during a fall causing a particularly high stress. For this application field, we round off our range with products suitable for edges.

FR Les dispositifs **antichute coulissants** permettent d'ajuster la longueur de câble au dispositif, pour éviter une corde lâche dans des positions de travail variables et conserver une distance de chute courte. Afin d'éviter les chutes en oscillation et les contraintes de la corde sur des bords, le mousqueton du guide mobile (corde) doit toujours être accroché aussi verticalement que possible au-dessus de l'utilisateur. Cela n'est malheureusement pas toujours possible. Dans le cas de travaux sur des toits plats en particulier, il n'existe rien au-dessus de l'utilisateur et il faut trouver un accrochage latéral. Dans ce cas, la corde sera tirée sur le bord du toit et fortement sollicitée en cas de chute. Nous avons donc complété notre gamme pour ces applications par des produits adaptés aux arêtes.

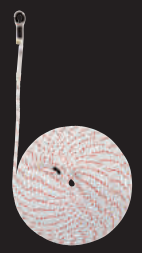
ES Los **aparatos de sujeción** correderos permiten ajustar la longitud de la cuerda con el aparato para evitar que la cuerda se afloje al cambiar la posición de trabajo y, de esta manera, mantener la caída siempre lo más corta posible. Para evitar el oscilamiento durante la caída y la fricción de la cuerda con los bordes, el mosquetón de la guía móvil (cuerda) debe engancharse siempre lo más vertical posible por encima del usuario. Lamentablemente, esto no siempre es posible. Especialmente al trabajar en techos planos, no hay ningún elemento de sujeción por encima del usuario, por lo que la sujeción debe realizarse lateralmente. En este caso, cuando se produce una caída la cuerda se tensa sobre el borde (del techo) y se somete a esfuerzos especialmente fuertes. Para este tipo de situaciones, hemos completado nuestra gama con productos adecuados para el trabajo en bordes.

IT | **dispositivi anticaduta scorrevoli** consentono di variare la lunghezza della fune con il dispositivo al fine di evitare di lavorare sempre con fune allentata nel caso in cui si debbano cambiare le posizioni di lavoro e per mantenere breve la distanza di caduta. Per evitare l'effetto pendolo ed eventuali sollecitazioni della fune su spigoli vivi, il moschettone della guida mobile (fune) deve essere sempre agganciato il più possibile in verticale sopra l'operatore. Purtroppo questo però non è sempre possibile. In particolare, durante lavori su tetti piani non vi sono elementi per l'ancoraggio sopra l'operatore, quindi è necessario individuare uwn punto di ancoraggio laterale, accanto all'operatore. Così, in caso di caduta, la fune viene tesa sullo spigolo (del tetto) ed è quindi sottoposta a una forte sollecitazione. La nostra gamma di dispositivi comprende anche dispositivi adatti a questi casi e omologati per l'utilizzo in presenza di spigoli vivi.

SK 4

§	EN 353-2		
mat	St VZ		
	OVALSTEEL S	∅	für 12 mm
m	-		0,7 kg
L-0419			

SK 4 ROP



§	-	mat		
T	KM		OVALSTEEL SC	
∅	12 mm		OVALSTEEL SC	
m	10 m	15 m	20 m	25 m
	1,1 kg	1,6 kg	2,0 kg	2,5 kg
L-0289-10		L-0289-15	L-0289-20	L-0289-25

SKA TWIST

§	EN 353-2		
mat	VA	T	-
	HMS Alu Twist		-
m	0,118 m		0,8 kg
L-0058-TW			

SKA STAK

§	EN 353-2		
mat	VA	T	-
	STAK		-
m	0,118 m		0,8 kg
L-0058-A			

INFORMATION

DE Das **SKA** ist ein mitlaufendes Auffanggerät aus Edelstahl. Das abnehmbare Gerät läuft auf Kernmantelseilen mit 12 mm Durchmesser von SKYLOTEC. Ein 2-fach redundanter Verschlussmechanismus verhindert ein falsches Anlegen des SKA am Seil. Das sorgt für zusätzliche Sicherheit.

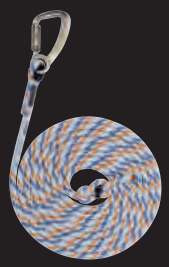
EN **SKA** is a fall-arrest device made of stainless steel. The detachable device runs on SKYLOTEC core-sheathed ropes with a diameter of 12 mm. A dual redundant closing mechanism prevents the SKA being put on the rope incorrectly, thereby ensuring increased safety.

FR **SKA** est un antichute coulissant en acier spécial. L'appareil amovible fonctionne sur les cordes à tressages SKYLOTEC, les cordes torsadées de diamètre 12 mm. Un double mécanisme de fermeture complémentaire évite une fixation incorrecte du SKA à la corde. La sécurité est ainsi garantie.

ES **SKA** es un dispositivo de sujeción corredizo de acero inoxidable. Es desmontable y se desliza sobre cuerdas SKYLOTEC de núcleo revestido y 12 mm de diámetro. El mecanismo de cierre doblemente redundante impide que el SKA se pueda colocar incorrectamente en la cuerda. De esta forma se garantiza la seguridad.

IT Lo **SKA** è un dispositivo anticaduta scorrevole in acciaio inox. Questo dispositivo staccabile funziona su funi SKYLOTEC di tipo kernmantel di 12 mm di diametro. Un meccanismo di chiusura ridondante doppio impedisce l'applicazione errata dello SKA sulla fune e in tal modo garantisce la sicurezza.

SK 12 KOBRA TRI/E



§	EN 353-2				
mat	PA	T	KM		
∅	12 mm		KOBRA TRI		
m	5 m	10 m	15 m	20 m	25 m
	0,8 kg	1,2 kg	1,7 kg	2,1 kg	2,6 kg
L-0084-5	L-0084-10	L-0084-15	L-0084-20	L-0084-25	

SK 12 KOBRA TRI/RP 4

§	EN 353-2		OVALSTEEL TW		
mat	PA	T	KM		
∅	12 mm		KOBRA TRI		
m	5 m	10 m	15 m	20 m	40 m
	1,5 kg	1,9 kg	2,4 kg	2,8 kg	4,7 kg
L-0436-5	L-0436-10	L-0436-15	L-0436-20	L-0436-40	

MAGIC

INFORMATION

DE **MAGIC** – Das patentierte mitlaufende Auffanggerät an beweglicher Führung aus Stahl und Aluminium ist extrem leicht. Ein erheblich verringerter Fangstoß wird durch die Energieabsorption beim Gleiten auf einem Kernmantelseil ermöglicht. Sobald das MAGIC kippt, umschließt die Bremsbacke das Seil und hält in extrem kurzer Reaktionszeit ohne unangenehme Aufreißgeräusche.

EN **MAGIC** – The patented, guided type fall arrest device on a flexible guide is made of steel and aluminium and extremely light. The energy absorption results in a significantly reduced impact force when sliding on a kernmantle rope. Once the MAGIC tilts, the brake shoe wraps the rope and stops in an extremely short response time without any unpleasant tearing noise.

FR **MAGIC** – le dispositif antichute coulissant breveté sur guide mobile très léger en acier et en aluminium. Le choc de la chute est grandement diminué par l'absorption d'énergie assurée par le glissement sur une corde à tressage. Dès que le MAGIC bascule, les mâchoires de frein se referment sur la corde et assure un maintien avec un temps de réaction extrêmement court et sans bruit désagréable de déchirement.

ES **MAGIC** – el aparato de sujeción corredero con guía móvil patentado está fabricado con acero y aluminio, y es extremadamente ligero. La absorción de energía que aporta el deslizamiento por una cuerda de núcleo revestido reduce considerablemente la fuerza del impacto. En cuanto el MAGIC bascula, la mordaza de freno sujeta la cuerda y detiene al usuario con una rapidez excepcional y sin que se produzcan incómodos ruidos de desgarro.

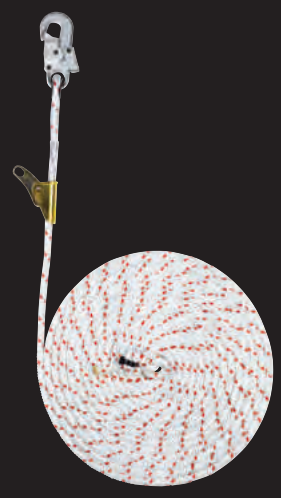
IT **MAGIC** – Il dispositivo anticaduta scorrevole brevettato è estremamente leggero grazie alla sua struttura con guida mobile in acciaio e alluminio. Consente una notevole riduzione della forza d'arresto grazie all'assorbimento di energia dello scivolamento sulla fune Kernmantel. Non appena il MAGIC si inclina, il ceppo del freno blocca la fune e, con un brevissimo tempo di risposta, trattiene l'operatore senza fastidiosi rumori.

MAGIC

PAT

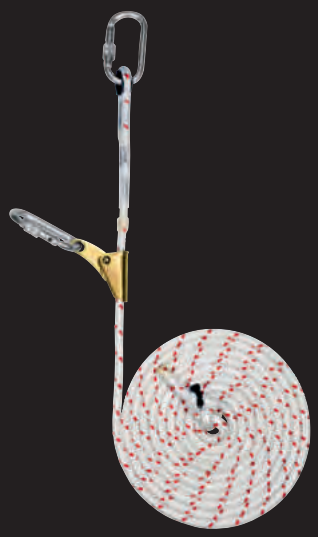
§	EN 353-2				
mat	AL/VA				
	STAK		STAK		
T	KM				
∅	12 mm				
m	5 m	10 m	15 m	20 m	25 m
	1 kg	1,45 kg	1,9 kg	2,4 kg	2,85 kg
	L-0200-5	L-0200-10	L-0200-15	L-0200-20	L-0200-25

SK 3



§	EN 353-2	mat	PA, ST, VZ	
T	KM		-	
∅	12 mm		FS 51	
m	5 m	10 m	15 m	20 m
	0,9 kg	1,4 kg	1,9 kg	2,3 kg
	L-0362-5	L-0362-10	L-0362-15	L-0362-20

SK 3



§	EN 353-2			
mat	PA, ST, VZ			
	OVALSTEEL SC		VALSTEEL SC	
T	KM			
∅	12 mm		0	
m	5 m	10 m	15 m	20 m
	1,1 kg	1,5 kg	2,0 kg	2,4 kg
L-0360-5	L-0360-10	L-0360-15	L-0360-20	

SKN BAND

§	EN 353-2				
mat	PA, St VZ, VA				
	FS 51			FS 51	
T	KM				
∅	11 mm				
m	5 m	10 m	15 m	20 m	25 m
	1,25 kg	1,63 kg	2,01 kg	2,39 kg	2,77 kg
L-0043-5	L-0043-10	L-0043-15	L-0043-20	L-0043-25	

SEILBANDEROLE

NEU!

DE - Personalisierte Beschriftung des Produkts
- Maschinell ablesbare Barcode für schnellere Revision
- Dauerhaft bessere und geschützte Lesbarkeit

EN - Personalized product labeling option
- Bar code scanning for faster revision
- Permanently better and protected readability

ERGOGRIP

INFORMATION

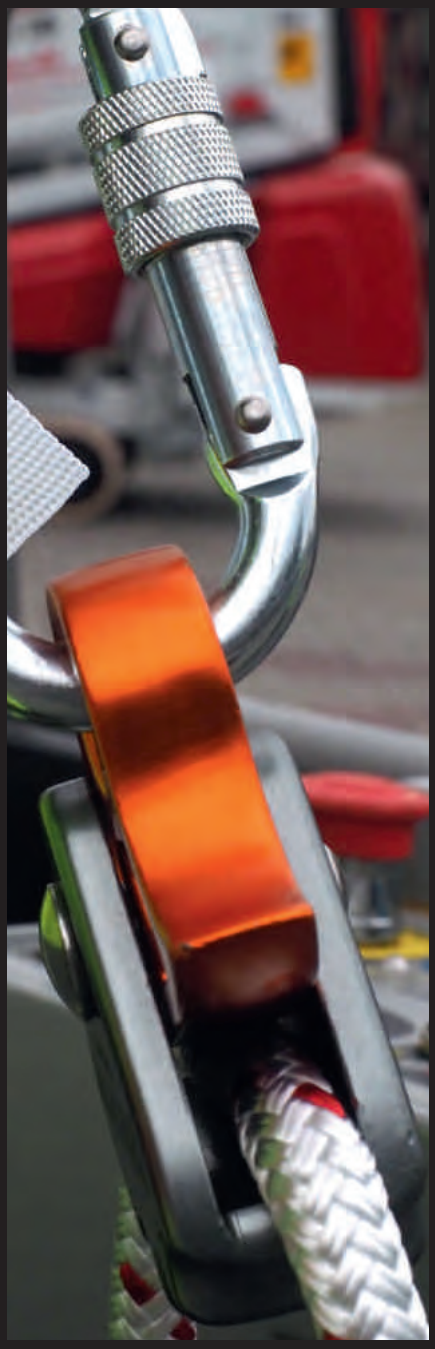
DE Das **ERGOGRIP** ist ein längeneinstellbares Auffanggerät und dient zur sicheren und flexiblen Positionierung bei der Arbeit. So bleiben beide Hände frei. Es kann als mitlaufendes Auffanggerät oder als Halteseil eingesetzt werden. Verwendet als Rückhaltesystem, kann es einen Sturz vermeiden und, im Fall des Falles, einen Sturz auffangen. Das spezielle Kernmantelseil hält auch starken Belastungen stand. Es ist kantengeeignet, abriebfest und bleibt auch bei Feuchtigkeit weich und flexibel. Auch der spezielle selbstklebende Schrumpfschlauch aus widerstandsfähigem Polyolefin ist abriebfest und strapazierfähig.

EN The **ERGOGRIP** is a length-adjustable fall-arrest device and is used for safe and flexible work positioning. Thus hands stay free. It can be used as a shuttle-type fall-arrest device or as a guy rope. Used as a restraining system it can prevent a fall, and in the worst-case scenario it can arrest a fall. The special core-sheathed rope also withstands heavy loads. It is suitable for edges, abrasionresistant, and also remains soft and flexible if there is moisture. The special self-adhesive shrink hose made of resistant polyolefins is also abrasion-resistant and durable.

FR L'**ERGOGRIP** est un antichute réglable en longueur et garantit un positionnement sûr et flexible durant le travail. Les deux mains restent ainsi complètement libres. Il s'utilise comme antichute coulissant ou comme corde de retenue. Utilisé comme système de retenue, il permet d'éviter ou, le cas échéant, de stopper une chute. La corde avec âme et gaine spéciales résiste même aux fortes sollicitations. Elle est adapté aux arêtes et de l'usure et reste souple et maniable, même à l'état humide. La gaine souple rétractable autocollante en polyoléfines haute résistance est également à l'épreuve de l'usure et des fortes sollicitations.

ES El **ERGOGRIP** es un sistema anticaída de longitud regulable que permite un posicionamiento seguro y flexible durante el trabajo. De esta manera ambas manos permanecen libres. Se puede utilizar como aparato de sujeción corredero o como cuerda de sujeción. Si se utiliza como sistema de retención puede prevenir caídas y, en caso de producirse una, los descensos bruscos. La cuerda especial con alma y camisa también es capaz de resistir grandes cargas. Se puede cargar en cantos, es resistente al desgaste y permanece blanda y flexible incluso en condiciones de humedad. La manguera retráctil autoadhesiva especial, fabricada con una poliolefina muy resistente, también es resistente al desgaste y robusta.

IT L'**ERGOGRIP** è un dispositivo anticaduta regolabile in lunghezza e serve per un posizionamento sicuro e flessibile durante il lavoro. In questo modo entrambe le mani sono libere. Può essere impiegato come dispositivo anticaduta scorrevole o come fune trattenuta. Utilizzato come fune di trattenuta può evitare una caduta e, in caso di caduta, arrestare la caduta. La speciale fune di tipo kernmantel sopporta anche carichi pesanti. Può essere caricata sui bordi, è resistente allo sfregamento e rimane morbida e flessibile anche con l'umidità.



ERGOGRIP SK 16 - FS 51/90 ST

§	EN 353-2, EN 358				
mat	PA, AL, StVZ				
	FS 51	FS 90 St			
T	KM				
∅	16 mm				
m	5 m	10 m	15 m	20 m	25 m
	1,9 kg	2,7 kg	3,6 kg	4,4 kg	5,2 kg
	L-0280-5	L-0280-10	L-0280-15	L-0280-20	L-0280-25

ROPE FALL-ARREST DEVICES

ERGOGRIP SK 16 - FS 51/90 ST

§	EN 353-2, EN 358			
mat	PA, AL, St VZ			
	FS 51	FS 90 St		
T	KM			
∅	12 mm			
m	5 m	10 m	15 m	20 m
	1,5 kg	2,0 kg	2,4 kg	2,9 kg
L-0448-5	L-0448-10	L-0448-15	L-0448-20	

ERGOGRIP RESCUE

§	EN 353-2, EN 358, ANSI Z.359.1		
mat	PA, AL, St VZ		
	KOBRA Tri	KOBRA Tri	
T	KM		
∅	16 mm		
m	7 m	10 m	
	2,2 kg	2,7 kg	
L-0438-7	L-0438-10		

ERGOGRIP SK 12 - FS 51

§	EN 353-2, EN 358				
mat	PAL. AL, St VZ				
	FS 51	FS 51			
T	KM				
∅	12 mm				
m	5 m	10 m	15 m	20 m	25 m
	1,3 kg	1,6 kg	2,2 kg	2,8 kg	3,2 kg
L-0055-5	L-0055-10	L-0055-15	L-0055-20	L-0055-25	

DE mit Rettungsschlaufe
EN rescue loop included
FR avec œillet de sauvetage
ES con cinta de rescate
IT con anello di salvataggio

SKYLOTEC

LANYARDS AND WORK POSITIONING ROPES

SKYSAFE PRO

INFORMATION

i

DE **ONE4ALL** – Revolutionäres, patentiertes Dämpfersystem, das bei der großen Gewichtspanne von 50 kg bis 140 kg immer einen max. Fangstoß von unter 6 kN und einen Auffangweg von max. 1,75 m realisiert. Außergewöhnlich sind ebenfalls die 22 kN Endfestigkeit im gesamten System, einschließlich Dämpfer, vor UND nach dem dynamischen Fall. Daher kann das SKYSAFE PRO in Kombination mit jedem unserer Auffanggurte auch mit einem Nutzergewicht von bis zu 140 kg genutzt werden. Der **SKYSAFE PRO** erfüllt zudem die relevantesten internationalen Normen in nur EINEM Produkt. Erhältlich in vier verschiedenen Varianten mit unterschiedlichen Karabinerkombinationen: I-Strang, Y-Strang, I-Strang Tie-back, Y-Strang Tie-back.
Eine vereinfachte und beschleunigte Rettung wird durch integrierte Rescue Loops ermöglicht, die sich direkt in ein Rettungsgerät einhängen lassen.

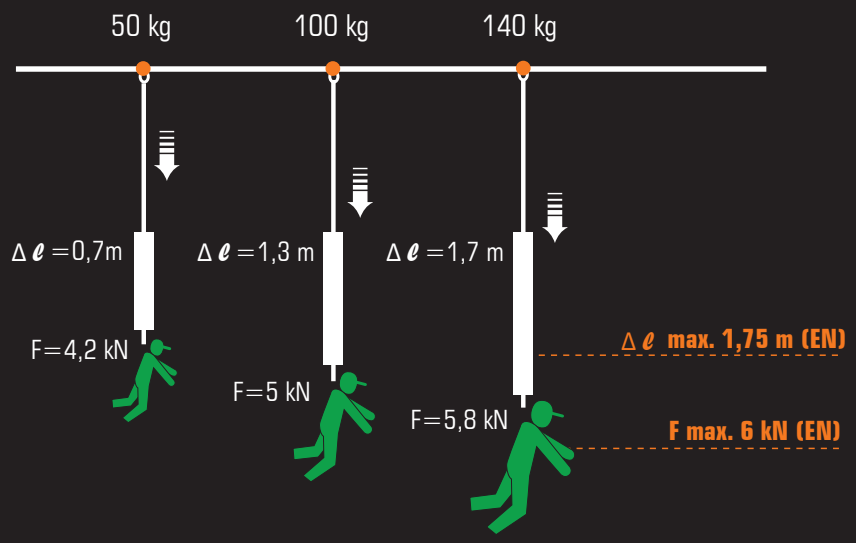
EN **ONE-4-ALL** – Revolutionary, patented energy absorber with a large weight range from 50 kg to 140 kg that always withstands a maximum impact of less than 6 kN at a maximum absorber length of 1.75 m. The final impact resistance of 22 kN throughout the system, including absorber, before AND after a fall is exceptional as well. Therefore, the SKYSAFE PRO can be used in combination with any of our safety harnesses for a user weight of up to 140 kg. **SKYSAFE PRO** also meets the most relevant international standards in a SINGLE product. Available in four versions with different carabiner combinations: I-rope, Y-rope, I-rope tie-back, Y-rope tie-back.
Simplified and accelerated becomes possible through integrated rescue loops that can be suspended directly into a rescue device.

FR **ONE4ALL** – Le nouveau système amortisseur révolutionnaire et breveté, supportant des poids de 50 kg à 140 kg et capable d'encaisser des chocs de moins de 6 kN sur une course d'1,75 m maximum. Il dispose également d'une résistance mécanique exceptionnelle à un effort de 22 kN dans tout le système, de même pour l'amortisseur, avant ET après une chute. C'est pourquoi, le SKYSAFE PRO peut être utilisé en combinaison avec tous nos harnais également avec un poids d'utilisateur jusqu'à 140 kg. Le **SKYSAFE PRO** est conforme aux normes internationales les plus pertinentes, le tout dans UN SEUL produit. Il est disponible en quatre variantes avec différents mousquetons: I-Strang, Y-Strang, I- Strang Tie-back, Y-Strang Tie-back.
Les boucles de sauvetage intégrées assurent un sauvetage simplifié et accéléré, car ils s'accrochent directement dans un équipement de sauvetage.

ES **ONE-4-ALL** – Nuevo y revolucionario sistema amortiguador patentado que, con un amplio margen de peso de 50 a 140 kg, siempre consigue una fuerza de impacto máxima inferior a 6 kN y un trayecto de amortiguación de, como máximo, 1,75 m. También resultan excepcionales los 22 kN de resistencia final del conjunto del sistema, también en el amortiguador, antes Y después de la caída dinámica. Por este motivo, el SKYSAFE PRO puede utilizarse junto con todos nuestros arneses de sujeción, con pesos útiles de hasta 140 kg. El **SKYSAFE PRO** cumple además las normas internacionales más importantes en UN ÚNICO producto. Se suministra en cuatro variantes distintas con distintas combinaciones de mosquetón: I-Strang, Y-Strang, I- Strang Tie-back, Y-Strang Tie-back.
Los bucles de rescate integrados, que se pueden enganchar directamente a un aparato de salvamento, simplifican y agilizan las operaciones de salvamento.

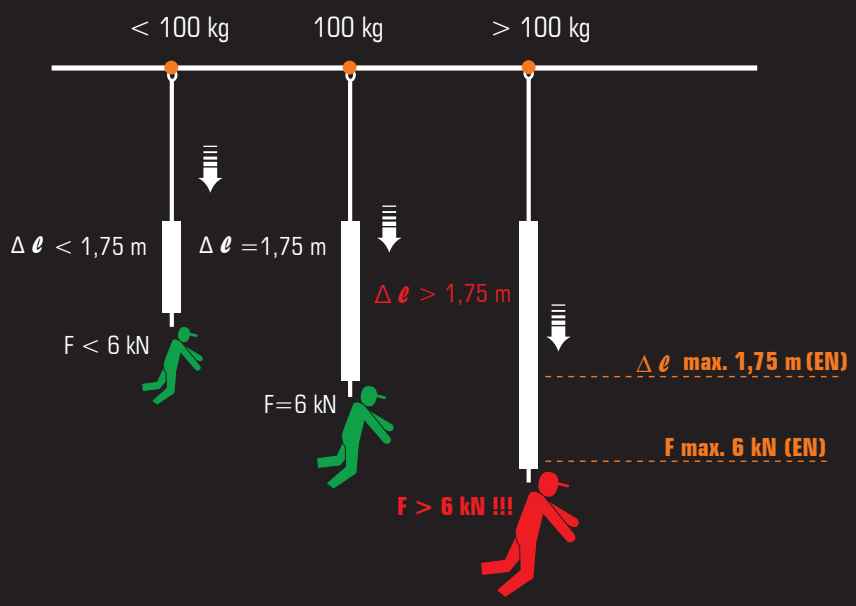
IT **ONE-4-ALL** – Sistema di ammortizzazione rivoluzionario e brevettato, che nel caso di un grande intervallo di peso da 50 kg a 140 kg realizza sempre una forza di impatto massima inferiore a 6 kN e un percorso di presa al massimo di 1,75 m. Sono eccezionali anche i 22 kN di stabilità finale in tutto il sistema, compreso l'ammortizzatore, prima E dopo la caduta dinamica. Pertanto, SKYSAFE PRO può essere utilizzato in combinazione con tutte le nostre imbracature per il corpo, anche con utenti dal peso massimo di 140 kg. Lo **SKYSAFE PRO** soddisfa inoltre gli standard internazionali più rilevanti in un UNICO prodotto. È disponibile in quattro versioni con varie combinazioni di moschettoni: corda I, corda Y, corda I tie-back, corda Y tie-back.
I Rescue Loops integrati che si agganciano direttamente al dispositivo di salvataggio facilitano e accelerano le operazioni.

DE Wirkungsprinzip **SKYSAFE PRO**
EN Action principle **SKYSAFE PRO**



DE Herkömmliche Bandfalldämpfer sind nur ausgelegt, ein Gewicht von 100 kg unter 6 kN abzudämpfen und haben bei JEDEM Fallgewicht eine hohe Dämpfungskraft.
EN Common elastic shock aborber devices are only designed to dampen weight below 100 kg at under 6 kN and use a high dampening force in ANY case of weight.
FR Les amortisseurs anti-chute habituels à sangle ne sont conçus que pour des poids de 100 kg . supportant des efforts jusqu'à 6kN en cas de chute: à chaque INCIDENT (chute) interviennent des forces intenses.
ES Los amortiguadores de caída de cinta solo se han diseñado para amortiguar un peso de 100 kg con 6 kN y tienen en CADA peso de caída una elevada fuerza de amortiguación.
IT I comuni ammortizzatori sono predisposti solo per ammortizzare un peso di 100 kg a 6 kN ed hanno per OGNI peso un'alta forza di dissipazione.

DE Wirkungsprinzip eines herkömmlichen Bandfalldämpfers
EN Action principle of a usual textile energie absorbing element



DE Bei über 100 kg wird nicht alle theoretisch mögliche Kraft abgebaut. Nach einem Anfangspeak fällt das Gewicht in den Endanschlag und überschreitet 6 kN.
EN In the case of weight exceeding 100 kg of all of the theoretically possible force is absorbed. After an initial peak, the weight drops to the end stop and 6 kN are exceeded.
FR Au dessus de 100 kg apparaissent des traces de fissures irrégulières tous les efforts éventuels théoriques ne sont pas repris. Après un pic le poids tombe sur la butée d'extrémité et la limite de 6 kN est dépassée.
ES Con más de 100 kg no se reduce toda la posible fuerza teórica. Tras un pico de inicio, el peso cae en el tope final y supera 6 kN.
IT Oltre i 100 kg non viene smorzata tutta la forza teoreticamente possibile. Dopo un picco iniziale il peso cade fino ad arrivare in battuta finale e supera i 6 kN.

SKYSAFE PRO FLEX

SKYSAFE PRO FLEX

BIS 140 KG

PAT

§	EN 354, EN 355, AS/NZS 1891.1, ANSI/ASSE Z 359:13, CSA Z259.11
KOBRA AL TW	FS 64 AL
kN	22 kN
m 1,8 m	mat PES/AL
1,4 kg	mat 50-140 kg
L-0564-1,8	

SKYSAFE PRO FLEX

BIS 140 KG

PAT

§	EN 354, EN 355, AS/NZS 1891.1
STAK TRI	FS 90 AL
kN	22 kN
m 1,8 m	mat PES/AL
1,2 kg	mat 50-140 kg
L-0566-1,8	

SKYSAFE PRO FLEX

BIS 140 KG

PAT

§	EN 354, EN 355, AS/NZS 1891.1
STAK	FS 110 AL
kN	22 kN
m 1,8 m	mat PES/AL
1,7 kg	mat 50-140 kg
L-0567-1,8	

SKYSAFE PRO FLEX

BIS 140 KG

PAT

§	EN 354, EN 355, ASINZS 1891.1
KOBRA TRI	FS 90 ST
kN	22 kN
m 1,8 m	mat PES/ST
1,3 kg	mat 50-140 kg
L-0568-1,8	

SKYSAFE PRO FLEX

BIS 140 KG

PAT

§	EN 354, EN 355, ASINZS 1891.1, ANSI/ASSE Z 359:13, CSA Z259.11
KOBRA TRI	FS 90 ANSI
kN	22 kN
m 1,8 m	mat PES/ST
1,7 kg	mat 50-140 kg
L-0569-1,8	

SKYSAFE PRO FLEX

BIS 140 KG

PAT

§	EN 354, EN 355, AS/NZS 1891.1
STAK TRI	FS 92
kN	22 kN
m 1,8 m	mat PES/ST
1,6 kg	mat 50-140 kg
L-0570-1,8	

SKYSAFE PRO FLEX Y

BIS 140 KG PAT

§	EN 354, EN 355, AS/NZS 1891.1, ANSI/ASSE Z 359:13, CSA Z259.11
KOBRA AL TW	FS 64 AL
kN	22 kN
m 1,8 m	mat PES/AL
2,5 kg	mat 50-140 kg
L-0558-1,8	

SKYSAFE PRO FLEX Y

BIS 140 KG PAT

§	EN 354, EN 355, AS/NZS 1891.1
STAK TRI HMS	FS 90 AL
kN	22 kN
m 1,8 m	mat PES/AL
2,0 kg	mat 50-140 kg
L-0559-1,8	

SKYSAFE PRO FLEX Y

BIS 140 KG PAT

§	EN 354, EN 355, AS/NZS 1891.1
STAK TRI	FS 110 AL
kN	22 kN
m 1,8 m	mat PES/AL
2,7 kg	mat 50-140 kg
L-0560-1,8	

SKYSAFE PRO FLEX Y

BIS 140 KG PAT

§	EN 354, EN 355, AS/NZS 1891.1
KOBRA TRI	FS 90 ST
kN	22 kN
m 1,8 m	mat PES/ST
2,2 kg	mat 50-140 kg
L-0561-1,8	

SKYSAFE PRO FLEX Y

BIS 140 KG PAT

§	EN 354, EN 355, AS/NZS 1891.1, ANSI/ASSE Z 359:13, CSA Z259.11
KOBRA TRI	FS 90 ANSI
kN	22 kN
m 1,8 m	mat PES/ST
2,9 kg	mat 50-140 kg
L-0562-1,8	

SKYSAFE PRO FLEX Y

BIS 140 KG PAT

§	EN 354, EN 355, AS/NZS 1891.1
STAK TRI	FS 92
kN	22 kN
m 1,8 m	mat PES/ST
2,8 kg	mat 50-140 kg
L-0563-1,8	

SKYSAFE PRO TIE BACK

SKYSAFE PRO TIE BACK

BIS 140 KG PAT

§	EN 354, EN 355, EN 795
STAK TRI	FS 90 ALU
kN	22 kN
m 1,8 m	mat PES/AL
1 kg	mat 50-140 kg
L-0573-1,8	

SKYSAFE PRO TIE BACK

BIS 140 KG PAT

§	EN 354, EN 355, EN 795, ANSI/ASSE Z 359:13, CSA Z259.11
KOBRA TRI	FS 90 ANSI
kN	22 kN
m 1,8 m	mat PES/ST
1,6 kg	mat 50-140 kg
L-0571-1,8	

SKYSAFE PRO TIE BACK

BIS 140 KG PAT

§	EN 354, EN 355, EN 795, ANSI/ASSE Z 359:13, CSA Z259.11
KOBRA TRI	SNAP HOOK
kN	22 kN
m 1,8 m	mat PES/ST
1 kg	mat 50-140 kg
L-0574-1,8	

SKYSAFE PRO TIE BACK

BIS 140 KG PAT

§	EN 354, EN 355, EN 795, ANSI/ASSE Z 359:13, CSA Z259.11
KOBRA AL TW	FS 64 ALU
kN	22 kN
m 1,8 m	mat PES/AL
1,2 kg	mat 50-140 kg
L-0575-1,8	

SKYSAFE PRO TIE BACK

BIS 140 KG PAT

§	EN 354, EN 355, EN 795
STAK TRI	FS 90 ALU
kN	22 kN
m 1,8 m	mat PES/AL
1,1 kg	mat 50-140 kg
L-0576-1,8	

SKYSAFE PRO FLEX Y

BIS 140 KG

§	EN 354, EN 355
-	
kN	-
m	-
1,1 kg	
L-0628-1,8	

SKYSAFE PRO TIE BACK Y

BIS 140 KG PAT

§	EN 354, EN 355, EN 795
STAK TRI	FS 90 ALU
kN	22 kN
m 1,8 m	mat PES/AL
1,7 kg	mat 50-140 kg
L-0577-1,8	

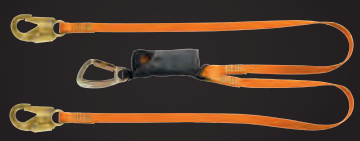
SKYSAFE PRO TIE BACK Y

BIS 140 KG PAT

§	EN 354, EN 355, EN 795, ANSI/ASSE Z 359:13, CSA Z259.11
KOBRA TRI	FS 90 ANSI
kN	22 kN
m 1,8 m	mat PES/ST
2,7 kg	mat 50-140 kg
L-0572-1,8	

SKYSAFE PRO TIE BACK Y

BIS 140 KG PAT



§	EN 354, EN 355, EN 795, ANSI/ASSE Z 359:13, CSA Z259.11
KOBRA TRI	SNAP HOOK
kN	22 kN
m 1,8 m	mat PES/ST
1,5 kg	mat 50-140 kg
L-0578-1,8	

SKYSAFE PRO FLEX Y

BIS 140 KG

§	EN 354, EN 355
-	
kN	-
m -	
0,8 kg	
L-0629-1,8	

SKYSAFE PRO TIE BACK Y

BIS 140 KG PAT

§	EN 354, EN 355, EN 795, ANSI/ASSE Z 359:13, CSA Z259.11
KOBRA AL TW	FS 64 ALU
kN	22 kN
m 1,8 m	mat PES/AL
2,0 kg	mat 50-140 kg
L-0579-1,8	

SKYSAFE PRO TIE BACK Y

BIS 140 KG PAT

§	EN 354, EN 355, EN 795
STAK TRI	FS 90 ALU
kN	22 kN
m 1,8 m	mat PES/AL
1,7 kg	mat 50-140 kg
L-0580-1,8	

SHOCKYARD

INFORMATION

DE In der **SHOCKYARD** ist der Dämpfer über die gesamte Länge verteilt. Im Fall eines Sturzes wird die Sturzenergie auf deutlich unter 6 kN begrenzt. Die SHOCKYARD hat eine sehr kurze Auffangstrecke von nur 0,95 m und dämpft den Fall ohne die üblichen Aufreißgeräusche. Dadurch, dass alle dämpfenden und tragenden Teile vom Mantel umgeben sind, ist sie extrem widerstandsfähig gegen Schmutz und Verschleiß. Die hochfesten Polyesterfasern im Dämpfungskern und im Schutzmantel nehmen keine Feuchtigkeit auf und sind auch bei Temperaturschwankungen einsatzbereit. Integrierte Rescue Loops ermöglichen das direkte Einhängen eines Rettungsgerätes. Dies vereinfacht und beschleunigt die Rettung, ohne das zusätzliche Ausrüstung wie Seilklemmen erforderlich ist.

EN The shock absorber runs over the entire length in the **SHOCKYARD**. If an incident does occur, the fall energy is limited to well under 6 kN.The SHOCKYARD has a shortened fall-arrest distance of 0.95 m and absorbs the fall without the usual tearing noises. The fact that all the absorbing and load-bearing parts are encased by the sheathing of the SHOCKYARD also means it is suitable for work where there are sharp edges and makes it extremely resistant to dirt and any wear or abrasion. The highstrength polyester fibres in the cushioning core and in the protective sheathing do not absorb any moisture and are not even affected by variations in temperature. Integrated rescue loops allow a rescue device to be attached directly. This makes rescue easier and quicker, without necessitating additional equipment such as rope clamps.

FR L'amortisseur est intégré sur toute la longueur de la **SHOCKYARD**. En cas de chute, la force est nettement maintenue au-dessous de 6 kN. La SHOCKYARD a une course de réception raccourcie de 0,95 m et amortit la chute sans les bruits de déchirement habituels. Comme toutes les pièces amortisseuses et porteuses de la SHOCKYARD sont gainées, elle est extrêmement résistante à la saleté et à l'usure. Les fibres en polyester haute résistance au coeur de l'amortisseur et dans la gaine de protection sont résistantes à l'humidité et sont également prêtes à l'emploi, même en cas de changement de température. Les oeillets de secours intégrés permettent un accrochage direct de l'appareil de sauvetage. Ceci facilite et accélère le sauvetage sans avoir à utiliser d'équipements supplémentaires comme des pinces de cordes.

ES En el **SHOCKYARD**, el amortiguador está distribuido en toda la longitud. En caso de caída, la energía se limita a claramente menos de 6 kN. El SHOCKYARD de caídas tiene un recorrido de acortado de 0,95 m, y amortigua la caída sin los habituales ruidos de desgarro. Dado que todas las piezas de amortiguación y sujeción están rodeadas por el revestimiento SHOCKYARD, también es apto para cantos vivos y extremadamente resistente a la suciedad y al desgaste. Las fibras de poliéster altamente resistentes en el núcleo de amortiguación y en el revestimiento de protección no absorben humedad y se pueden usar siempre, incluso con variaciones de la temperatura. Los bucles de rescate integrados permiten enganchar directamente el aparato de salvamento. Esto simplifica y acelera el rescate, sin que sean necesarios equipos adicionales tales como las grampas de cable.

IT Nello **SHOCKYARD** l'assorbitore è distribuito su tutta la lunghezza. In caso di caduta, l'energia resta nettamente sotto 6 kN. La lunghezza anticaduta dello SHOCKYARD è stata limitata a solo 0,95 m e assorbe le cadute senza gli usuali rumori. Dato che tutte le parti portanti e che assorbono energia sono avvolte dalla calza esterna, lo SHOCKYARD è estremamente resistente alla sporcizia e all'usura. Le fibre di poliestere ad alta resistenza presenti nell'anima di assorbimento e nel mantello di rivestimento non assorbono umidità e sono sempre perfettamente utilizzabili anche con escursioni termiche. Rescue-loop integrati consentono l'aggancio diretto di un dispositivo di salvataggio. Questo facilita e accelera le operazioni di salvataggio, senza dover necessariamente usare attrezzature supplementari come morsetti per fune.

SHOCKYARD

PAT

§	EN 354, EN 355		
	KOBRA TRI		FS 90 ST
∅	-	mat	DYNEEMA, PES, St
m	1,5 m		2 m
	1 kg		1 kg
L-0015-1,5		L-0015-2	

SHOCKYARD

PAT

§	EN 354, EN 355		
	KOBRA TRI		FS 90 ST
∅	-	mat	DYNEEMA, PES, St
m	1,5 m		2 m
	1,7 kg		1,8 kg
L-0399-1,5		L-0399-2	

SHOCKYARD

PAT

§	EN 354, EN 355		
	STAK TRI		FS 90 ALU
∅	-	mat	DYNEEMA, PES, AL
m	1,5 m		2 m
	0,95 kg		1,07 kg
L-0320-1,5		L-0320-2	

SHOCKYARD

PAT

§	EN 354, EN 355		
	FS 51 ST		FS 90 ST
∅	-	mat	DYNEEMA, PES, St
m	1,5 m		2 m
	1 kg		1,1 kg
L-0352-1,5		L-0352-2	

SHOCKYARD

PAT

§	EN 354, EN 355		
	KOBRA TRI		FS 92
∅	-	mat	DYNEEMA, PES, St
m	1,5 m		2 m
	1,4 kg		1,5 kg
L-0374-1,5		L-0374-2	

SHOCKYARD

PAT

§	EN 354, EN 355		
	OVALSTEEL SC		FS 90 ST
∅	-	mat	DYNEEMA, PES, St
m	1,5 m		2 m
	1 kg		1,1 kg
L-0375-1,5		L-0375-2	

SHOCKYARD

PAT

§	EN 354, EN 355		
	KOBRA TRI		FS 110 ALU
∅	-	mat	DYNEEMA, PES, AL, St
m	1,5 m		2 m
	2,5 kg		2,6 kg
L-0075-1,5		L-0075-2	

TYVEK®

mat	TYVEK	col	
	0,04 kg	l	-
	1500 x 100 mm		
ACS-0142			

SHOCKYARD FLEX

INFORMATION

DE **SHOCKYARD FLEX** ist die Weiterentwicklung der SHOCKYARD: Durch Verwendung eines elastischen Schlauches gibt es kein Schlaffseil mehr, wenn die SHOCKYARD FLEX nicht eingehängt ist. Die Stolpergefahr wird verringert, weil sie faltenfrei bleibt und glatt am Körper anliegt. Sie ist nach unterschiedlichsten Normen für den weltweiten Einsatz zertifiziert.

EN **SHOCKYARD FLEX** is the advancement of SHOCKYARD: Using an elastic hose ensures no more slack rope when the SHOCKYARD FLEX is not suspended. The risk of tripping is reduced, because SHOCKYARD FLEX remains without creases and smooth against the body. SHOCKYARD FLEX is certified according to different standards for worldwide use.

FR La **SHOCKYARD FLEX** est la version avancée du SHOCKYARD : entourée d'une gaine élastique, il n'y a plus d'effet de corde lâche lorsque la SHOCKYARD FLEX n'est pas accrochée. Le risque de trébucher est réduit car elle reste sans pli et près du corps. Elle est certifiée pour une utilisation dans le monde entier selon les normes les plus diverses.

ES El **SHOCKYARD FLEX** es la evolución del SHOCKYARD: el uso de una manguera elástica elimina la cuerda floja cuando el SHOCKYARD FLEX no está enganchado. También se reduce el riesgo de tropezar, puesto que no tiene pliegues y permanece liso sobre el cuerpo. Está certificado según diversas normas para el uso en todo el mundo.

IT Lo **SHOCKYARD FLEX** è una nuova versione dello SHOCKYARD. Grazie a un manicotto elastico non c'è più bisogno che la fune si allenti quando lo SHOCKYARD FLEX non è agganciato. Il rischio di inciampo è ridotto perché non presenta pieghe e aderisce perfettamente al corpo. È certificato secondo le diverse norme per l'impiego a livello mondiale.

SHOCKYARD FLEX

PAT

§	EN 354, EN 355, ANSI Z359.13 6ftFF, CSA Z259.11-05 Cl.E4/E6
KOBRA TRI	FS 90 ST ANSI
∅ -	mat DYNEEMA, PES, St
m 1,8 m	
1,3 kg	
L-0158-1,8	

SHOCKYARD FLEX

PAT

§	EN 354, EN 355
KOBRA TRI	FS 90 ST
∅ -	mat DYNEEMA, PES, St
m 1,5 m	1,8 m
1,1 kg	1,2 kg
L-0124-1,5	L-0124-1,8

SHOCKYARD FLEX

PAT

§	EN 354, EN 355
KOBRA TRI	FS 90 ALU
∅ -	mat DYNEEMA, PES, AL, St
m 1,5 m	1,8 m
1,1 kg	1,2 kg
L-0425-1,5	L-0425-1,8

SHOCKYARD FLEX

PAT

§	EN 354, EN 355
KOBRA TRI	FS 92
∅ -	mat DYNEEMA, AL, St
m 1,5 m	1,8 m
1,4 kg	1,5 kg
L-0486-1,5	L-0486-1,8

SHOCKYARD FLEX V

PAT

§	EN 354, EN 355, CSA Z259.11-05 Cl. E4/E6
KOBRA TRI	FS 90 ANSI
∅ -	mat DYNEEMA, PES, St
m 1,83 m	
2,7 kg	
L-0437-1,8	

SHOCKYARD FLEX V

PAT

§	EN 354, EN 355
KOBRA TRI	FS 90 ST
∅ -	mat PA, DYNEEMA, PES, St
m 1,8 m	
2,1 kg	
L-0067-1,8	

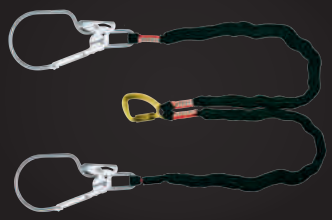
SHOCKYARD FLEX V

PAT

§	EN 354, EN 355
KOBRA TRI	FS 90 ALU
∅ -	mat DYNEEMA, PES, AL, St
m 1,5 m	1,8 m
2 kg	2,1 kg
L-0390-1,5	L-0390-1,8

SHOCKYARD FLEX V

PAT



§	EN 354, EN 355
KOBRA TRI	FS 92
∅ -	mat DYNEEMA, St, PES
m 1,8 m	
2,8 kg	
L-0449-1,8	

SHOCKYARD FLEX V

PAT

§	EN 354, EN 355
KOBRA TRI	FS 110 AL
∅ -	mat DYNEEMA, PES, AL, St
m 1,8 m	
2,9 kg	
L-0451-1,8	

PROFLEX

PROFLEX

EN 354, EN 355	
SNAP HOOK	FS 90 ST ANSI
-	mat PES, St
m 1,8 m	
2,7 kg	
L-0494-1,8	

PROFLEX ALU

EN 354, EN 355	
KOBRA AL TRI	BIG AL TW
-	mat PES, AL
m 1,8 m	
1,86 kg	
L-0496-1,8	

BFD

EN 355	
SCHLAUFE	SCHLAUFE
-	mat PA
m 1,8 m	
0,18 kg	
L-0005	

SEILBANDEROLE

NEU!

DE - Personalisierte Beschriftung des Produkts
- Maschinell ablesbare Barcode für schnellere Revision
- Dauerhaft bessere und geschützte Lesbarkeit

EN - Personalized product labeling option
- Bar code scanning for faster revision
- Permanently better and protected readability

BFD

BFD SK 12

EN 354, EN 355			
KOBRA TRI		KOBRA TRI	
12 mm		mat	PA, AL
1,5 m		2 m	
0,48 kg		0,52 kg	
L-0095-1,5		L-0095-2	

BFD SK 12

EN 354, EN 355			
STAK TRI		FS 90 ALU	
12 mm		mat	PA, AL
1,5 m		2 m	
0,88 kg		0,92 kg	
L-0097-1,5		L-0097-2	

BFD SK 12

EN 354, EN 355			
FS 51 ST		FS 51 ST	
12 mm		mat	PA, St
1,5 m		2 m	
0,78 kg		0,82 kg	
L-0096-1,5		L-0096-2	

BFD SK 12

EN 354, EN 355			
FS 51 ST		FS 92	
12 mm		mat	PA, St
1,5 m		2 m	
1,39 kg		1,44 kg	
L-0098-1,5		L-0098-2	

BFD SK 12

EN 354, EN 355			
FS 51 ST		FS 90 ST	
12 mm		mat	PA, St
1,5 m		2 m	
1 kg		1,05 kg	
L-0128-1,5		L-0128-2	

BFD SK 12

EN 354, EN 355			
STAK TRI		FS 110 AL	
12 mm		mat	PA, AL
1,5 m		2 m	
1,38 kg		1,43 kg	
L-0194-1,5		L-0194-2	

BFD

BFD SK 12

EN 354, EN 355			
STAK		FS 90 ALU	
12 mm		mat PA, AL	
1,5 m	2 m		
1,48 kg	1,56 kg		
L-0103-1,5	L-0103-2		

BFD SK 12

EN 354, EN 355			
FS 51 ST		FS 90 ST	
12 mm		mat PA, St	
1,5 m	2 m		
1,61 kg	1,7 kg		
L-0117-1,5	L-0117-2		

BFD SK 12

EN 354, EN 355			
FS 51 ST		FS 92	
12 mm		mat PA, St	
1,5 m	2 m		
2,37 kg	2,46 kg		
L-0104-1,5	L-0104-2		

BFD SK 12

EN 354, EN 355			
FS 51 ST		FS 110 ALU	
12 mm		mat PA, AL, St	
1,5 m	2 m		
2,6 kg	2,7 kg		
L-0195-1,5	L-0195-2		

PARKLINE

EN 354			
-			
-			
-			
0,9 kg	1,0 kg	1,0 kg	1,1 kg
L-0443-80/110	L-0443-110/110	L-0443-120/120	L-0443-180/190

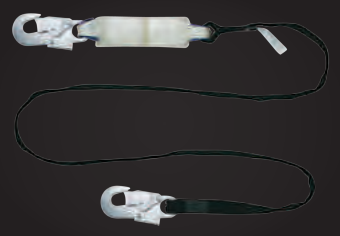
BFD LR

EN 354, EN 355	
OVALSTEEL S	FS 90 ST
30 mm	mat PA, St
m 1,5 m	
0,89 kg	
L-0416-1,5	

BFD LYR

EN 354, EN 355	
OVALSTEEL S	FS 90 ST
30 mm	mat PA, St
m 1,5 m	
1,48 kg	
L-0417-1,5	

BFD BAND

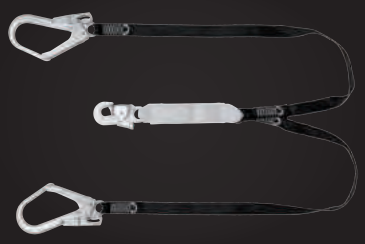


EN 354, EN 355		
FS 51	FS 51	
-	mat PA, St	
m 1,5 m	2 m	
0,73 kg	0,76 kg	
L-0112-1,5	L-0112-2	

BFD BAND

EN 354, EN 355		
FS 51	FS 90 ST	
30 mm	mat PA, St	
m 1,5 m	2 m	
0,97 kg	0,97 kg	
L-0113-1,5	L-0113-2	

BFD Y BAND



EN 354, EN 355	
FS 51	FS 90 ST
30 mm	mat PA, St
m 1,5 m	
1,54 kg	
L-0353-1,5	

BFD BAND EDGE

EN 354, EN 355	
FS 51	FS 90 ALU
-	mat PA, VA, AL, St
m 1,5 m	
1,05 kg	
L-0435-1,5	

ERGOGRIP

INFORMATION

DE Halteseile dienen der Arbeitsplatzpositionierung. Die von SKYLOTEC verwendeten Kernmantelseile sind extrem kantenbelastbar, abriebfest, bleiben bei Feuchtigkeit weich und haben eine lange Haltbarkeit. Das **ERGOGRIP** Gerät lässt sich sehr leicht mit einer Hand verstellen.

EN Holding ropes are for getting into the right working position. The core-sheathed ropes used by SKYLOTEC can withstand extreme edge loads, are resistant to abrasion, remain soft in damp conditions and feature a long service life. It is an extremely simple matter to adjust the **ERGOGRIP** range with self-locking karabiners with one hand.

FR Les cordes de retenue servent au positionnement durant le travail. Les cordes à tressage utilisées par SKYLOTEC sont particulièrement résistantes aux arêtes vives et au frottement, demeurent souples en cas d'humidité et ont une longue durée de conservation. Le dispositif **ERGOGRIP** se règle très facilement à une seule main.

ES Las cuerdas de sujeción sirven para el posicionamiento en el puesto de trabajo. Las cuerdas de núcleo revestido utilizadas por SKYLOTEC son extremadamente resistentes en cantos y a la abrasión, permanecen blandas con humedad y tienen una larga vida útil. La serie **ERGOGRIP** con mosquetones autoblocantes puede ajustarse fácilmente con una mano.

IT I cordini di posizionamento servono per posizionarsi sul lavoro. Le funi di tipo kernmantel utilizzate da SKYLOTEC possono essere sollecitate da spigoli vivi, sono resistenti allo sfregamento, restano morbide in presenza di umidità e hanno una lunga conservabilità. La serie **ERGOGRIP** con moschettoni autobloccanti può essere facilmente spostata con una mano sola.

ERGOGRIP SK 16

§ EN 353-2, EN 358	
STEEL D TRI	KOBRA TRI
∅ 16 mm	mat PA, St
m 2 m	4 m
1,21 kg	1,4 kg
L-0208-2	L-0208-4

ERGOGRIP SK 12

§ EN 358, EN 353-2	
STEEL D TRI	KOBRA TW
∅ 12 mm	mat PA, AL
m 1,5 m	2 m
1 kg	1,05 kg
L-0259-1,5	L-0259-2

ERGOGRIP SK 16

§ EN 353-2, EN 358, ANSI Z359.3-2007	
STEEL D TRI	FS 64 ALU
∅ 16 mm	mat PA, St, AL
m 1,8 m	
1,58 kg	
L-0368-1,8	

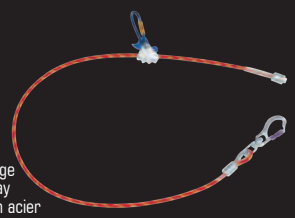
ERGOGRIP SK 12

§ EN 358, EN 353-2, 6095-2009	
OVALOY TRI	ATTACK
∅ 12 mm	mat PA, AL
m 1,5 m	2 m
0,68 kg	0,73 kg
L-0030-1,5	L-0030-2

ERGOGRIP SK 12

§	EN 358, EN 353-2		
	STEEL D TRI		FS 51
Ø	12 mm	mat	PA, AL
m	1,5 m	2 m	
	0,96 kg	1,01 kg	
L-0031-1,5		L-0031-2	

ERGOGRIP CORE S15



DE mit Stahleinlage
EN with steel inlay
FR avec insert en acier
ES con inserto de acero
IT con anima in acciaio

§	EN 358			
	HMS PASSO TRI		IDE-WINDER TRI	
Ø	15 mm	mat	VA, AL, PES	
m	2 m	3 m	4 m	5 m
	1,57 kg	1,94 kg	2,32 kg	2,69 kg
L-0249-2		L-0249-3	L-0249-4	L-0249-5

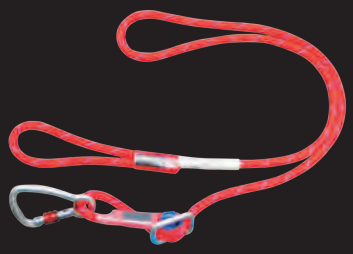
ERGOGRIP SK 12

§	EN 358, EN 353-2		
	OVALOY TRI		FS 90 ALU
Ø	12 mm	mat	PA, AL
m	1,5 m	2 m	
	1,02 kg	1,07 kg	
L-0205-1,5		L-0205-2	

ATLAS SK 12

§	EN 358		
	STAK		STAK
Ø	12 mm	mat	PA, AL, St
m	1,5 m		
	420 g		
L-0138-1,5			

ATLAS SK 12



§	EN 358		
	SCHLAUFE		STAK
Ø	12 mm	mat	PA, AL, St
m	2 m		
	390 g		
L-0139-2			

LOOP

INFORMATION

DE Die **LOOP SEP** wurde speziell für den Einsatz an Kanten entwickelt. Die Festigkeit des tragenden Bandes von 40 kN und die flexible Umhüllung aus schnittfesten Spezialfasern machen die Schlinge praktisch unzerstörbar. Die konische Vernähung der Fixierung verhindert das Hängenbleiben an kritischen Stellen.

EN **LOOP SEP** was specially developed for working at edges. The tensile force of 40 kN and the flexible casing made from special cutproof fibres make the loop practically indestructible. The fixing is stitched conically so that the loop does not get caught at this critical point.

FR La **LOOP SEP** a été spécialement conçue pour une utilisation sur les arêtes. La solidité de la bande porteuse de 40 kN et le gainage flexible en fibres spécialement résistantes aux coupures rendent les noeuds quasiment indestructibles. La couture conique de la fixation évite de rester accroché aux endroits critiques.

ES La eslinga **LOOP SEP** se ha desarrollado especialmente para su uso sobre cantos. Los 40 kN de resistencia de la cinta portante y el revestimiento flexible de fibras especiales resistente al cizallamiento hacen que la eslinga sea prácticamente indestructible. La costura cónica de la fijación evita que quede enganchada en lugares críticos.

IT Il **LOOP SEP** è stato messo a punto appositamente per gli spigoli vivi. La stabilità del nastro portante di 40 kN e il rivestimento flessibile in fibre speciali resistenti al taglio rendono la fettuccia praticamente indistruttibile. La cucitura in forma conica del fissaggio impedisce che la fettuccia rimanga impigliata in punti criti

LOOP SEP 40 kN

PAT

§	EN 354, EN 566 ,EN 795-B, ANSI Z359.1-2007		
mat	PES, VA		
∅	30 mm	-	
m	0,75 m	1,35 m	2 m
	230 g	420 g	620 g
	L-0321-0,75	L-0321-1,35	L-0321-2

LOOP SEP 40 kN

PAT

§	EN 354, EN 566, EN 795-B, ANSI Z359.1-2007		
mat	PES, VA, St		
∅	30 mm	KOBRA S	
m	0,75 m	1,35 m	2 m
	440 g	621 g	820 g
	L-0396-0,75	L-0396-1,35	L-0396-2

LOOP SEP 40 kN

PAT

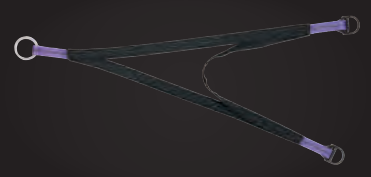
§	EN 354, EN 566, EN 795-B, ANSI Z359.1-2007		
mat	PES, VA, St		
∅	30 mm	KOBRA TW	
m	0,75 m	1,35 m	2 m
	476 g	655 g	854 g
	L-0397-0,75	L-0397-1,35	L-0397-2

LOOP SEP 40 kN

PAT

§	EN 354, EN 795-B, EN566		
mat	PES, VA, AL		
∅	30 mm	STAK TRI	
m	0,75 m	1,35 m	2 m
	304 g	485 g	684 g
	L-0398-0,75	L-0398-1,35	L-0398-2

LOOP SEP 40 kN



§	EN 354, EN 566, EN 795-B, ANSI Z359.1
mat	PES, VA, St
∅ 30 mm	2X D-RING
m 1 m	O-RING
739 g	
L-0500-1	

ANCHORLOOP

§	EN 354, EN 795
mat	PA
∅	25 mm
m	1 m
134 g	
L-0427-1	

CAB HERKULES S 12

DE Anschlagseil mit Stahleinlage.
EN Wire rope sling with steel inlay.
FR Corde d'accrochage avec câble en acier.
ES Cuerda de anclaje con inserto de acero.
IT Fune di ancoraggio con anima in acciaio.

§	EN 354, EN 795-B
mat	ST, Polypropylen
∅	12 mm
m	1 m
564 g	
L-0001-1	

LOOP

INFORMATION

DE Der EASA-zugelassene **HOIST LOOP** dient der kurzen Verbindung des Auffanggurtes mit dem Windenhaken eines Helikopters beim Auf- und Absetzen auf Offshore-Windenergieanlagen. Er wird mittels Ankerstich durch die sternale Öse des Auffanggurtes (z.B. IGNITE PROTON, ARG 50, 51, 52) gelegt. Eine der Ösen wird mit dem Windenhaken der Helikopterwinde belegt, die andere freie Öse dient beim Auf-und Absetzen zur einfachen Befestigung des Back-up-Systems.

EN The **HOIST LOOP** approved by EASA serves as short connection of the safety harness with the winch hook of a helicopter during take-off and landing on offshore wind turbines. The Hoist Loop is put with a cow hitch through the sternal eyelet of the safety harness (e.g. IGNITE PROTON, ARG 50, 51, 52). The hook of the helicopter winch uses one of the eyelets, while the empty eyelet serves as easy attachment of the back-up system during take-off and landing.

FR Le **HOIST LOOP** pour treuil homologuée EASA sert à la liaison courte du harnais antichute et du crochet de treuil d'un hélicoptère lors de la montée et de la descente d'une installation éolienne offshore. Elle s'installe avec un point d'ancrage à travers l'anneau du harnais antichute situé au niveau du sternum (par ex. IGNITE PROTON, ARG 50, 51, 52). L'un des anneaux est installé avec le crochet du treuil de l'hélicoptère et l'autre anneau libre sert à la fixation simple du système de secours pour la montée et la descente.

ES El **HOIST LOOP**, que posee la homologación EASA, permite unir brevemente el arnés de sujeción al gancho del cabrestante de un helicóptero para las operaciones de ascenso y descenso en aerogeneradores marítimos. Se coloca en la anilla pectoral del arnés de sujeción (p.ej. IGNITE PROTON, ARG 50, 51, 52) utilizando una presilla de alondra. Una de las anillas se une al gancho del cabrestante del helicóptero, mientras que la otra sirve para sujetar el sistema de respaldo durante las operaciones de ascenso y descenso.

IT L'**HOIST LOOP** approvato dall'EASA serve per il breve collegamento dell'imbracatura anticaduta al gancio del verricello di un elicottero quando si sale o si scende su impianti a energia eolica. Viene posizionato tramite un nodo a bocca di lupo sull'anello sternale dell'imbracatura anticaduta (es. IGNITE PROTON, ARG 50, 51, 52). Uno degli anelli viene occupato dal gancio del verricello dell'elicottero, l'altro anello libero serve durante la salita e la discesa per un fissaggio semplice dei sistemi di back-up.

HOIST LOOP

NEU!

§	EN 566, EN 795-B, EN 354
mat	PES, PA, V4A
m	0,38 m
	0,24 kg
L-0636	

CAMBIUM SAVER

§	EN 354, EN 566, EN- 795-B
mat	PA, AL
∅	-
m	0,70 m
	0,2 kg
L-0609-0,7	

BYPASS 200
BYPASS 300

DE empfohlenes Zubehör Ergogrip SK12 L-0208
EN Recommanded Accessoiries Ergogrip SK12 L0208
FR accessoires recommandés
ES accesorios recomendados
IT accessori consigliati

EN 354	
30 mm	mat PES, St
200 mm	300 mm
338 g	352 g
L-0412-200	L-0412-300

LOOP VARIO 23/4 kN

EN 566
mat Polyethylen
19 mm
m 1,2 m
200 g
L-0192-1,4-23

LOOP L

mat PA
25 mm
m 1,1 m
200 g
L-0206-4

LOOP

SAFETY LOOP

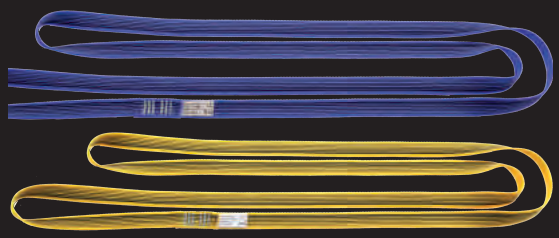
DE Schlaufe zur Selbstsicherung sowie Rettung von Personen.
EN Loop for self-securing and rescuing others.
FR Boucle pour auto-sécurisation et sauvetage d'autres.
ES Loop para autoaseguramiento y rescate de otros
IT Loop per fissaggio di sicurezza individuale cosi come per il salvataggio di terzi

§	EN 566, EN 795-B, EN 354
mat	PA
∅	-
m	-
	-
L-0535	

SAFETY LOOP SK12

§	EN 354, EN- 795-B
mat	-
∅	-
m	0,60 m
	0,2 kg
L-0639-0,6	

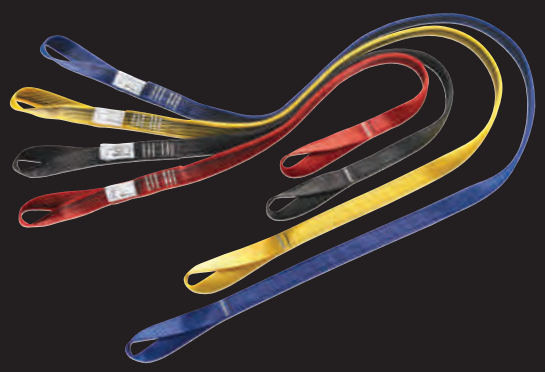
LOOP 26 kN



§ EN 354, EN 795, EN 566 ∅ 25 mm

mat	PA	PA	PA	PA	PA	PA	PA	PA
	0,05 kg	0,06 kg	0,08 kg	0,10 kg	0,12 kg	0,15 kg	0,17 kg	0,19 kg
m	0,4 m	0,6 m	0,8 m	1 m	1,2 m	1,5 m	1,8 m	2 m
col								
L-0008-0,4	L-0008-0,6	L-0008-0,8	L-0008-1	L-0008-1,2	L-0008-1,5	L-0008-1,8	L-0008-2	

LOOP 26 kN
EINGEDREHTES AUGE



§ EN 354, EN 795-B, EN 566 ∅ 25 mm

mat	PA	PA	PA	PA	PA	PA	PA	PA	PA
	66 g	80 g	89 g	98 g	107 g	116 g	125 g	134 g	143 g
m	0,6 m	0,75 m	0,85 m	0,95 m	1,05 m	1,15 m	1,25 m	1,35 m	1,45 m
col									
L-0465-0,6	L-0465-0,75	L-0465-0,85	L-0465-0,95	L-0465-1,05	L-0465-1,15	L-0465-1,25	L-0465-1,35	L-0465-1,45	

LOOP 35 kN

§ EN 354, EN 795-B, EN 566 ∅ 25 mm

mat	PA	PA	PA	PA	PA	PA	PA	PA
	61 g	91 g	108 g	141 g	158 g	196 g	233 g	258 g
m	0,4 m	0,6 m	0,8 m	1 m	1,2 m	1,5 m	1,8 m	2 m
col								
L-0010-GE-0,4	L-0010-GE-0,6	L-0010-GE-0,8	L-0010-GE-1	L-0010-GE-1,2	L-0010-GE-1,5	L-0010-GE-1,8	L-0010-GE-2	
col								
L-0010-SW-0,4	L-0010-SW-0,6	L-0010-SW0,8	L-0010-SW-1	L-0010-SW-1,2	L-0010-SW-1,5	L-0010-SW-1,8	L-0010-SW-2	

INFORMATION

i

DE **Seile** sind das Kernelement der Sicherungskette. Deshalb legt SKYLOTEC größten Wert auf Entwicklung, Innovation und Qualität bei der Fertigung der Seile. Alle Seile erfüllen nicht nur die Anforderungen der aktuellen EN Normen, sondern verbinden auch technisches Knowhow mit perfektem Handling.

Konstruktion

SKYLOTEC Seile werden in Kernmantel-konstruktion gefertigt. Bei dieser Konstruktion werden die Aufgaben an das Seil von zwei Konstruktionsbausteinen, dem Mantel und dem Kern, getragen. Während der Kern vorrangig die Last trägt, schützt der Mantel vor äußeren Einflüssen wie Verschmutzung, Abrieb, UV-Strahlung und Nässe. Wird der Mantel in einem Maße beschädigt, das den Kern sichtbar werden lässt, muss das Seil umgehend aussortiert werden. Der Seilkern wird aus hochqualitativen Materialien zu einem aufwendigen Geflecht verarbeitet oder gedreht. Dieses weist nicht nur herausragende Flexibilität auf, es verfügt gleichzeitig über enorme Festigkeit und Energieabsorption. Diese Eigenschaften sind von hoher Wichtigkeit für den Einsatz in der Höhensicherung, bei Rettungseinsätzen und bei der Verwendung mit Abseilgeräten. Geflochtene Kerne ermöglichen zusätzlich enorm stabile Seilendvernähungen, da diese nicht wie üblich verpresst oder geknotet, sondern mittels innovativer Nähtechniken vernäht werden.

Seiltypen

Prinzipiell lassen sich Seile in zwei Kategorien unterteilen: Statikseile und Dynamikseile. Bei Statikseilen handelt es sich um Kernmantelseile mit sehr geringer Dehnung.

Dynamikseile werden in drei unterschiedliche Typen unterteilt. Während Einfachseile in allen Anwendungsbereichen dazu dienen, die Sicherungskette zu vervollständigen und den Sturz einer Person abzufangen, dürfen Halbseile nur paarweise für diesen Zweck verwendet werden, Zwillingsseile paarweise und parallel geführt. Dynamikseile haben ein sehr hohes Energieaufnahmevermögen und reduzieren so den Fangstoß.

EN **Ropes** are the principal element in the safety chain. SKYLOTEC has, therefore, placed significant importance on the development, innovation and quality of rope manufacture. All our ropes not only meet the current requirements of EN standards, but also combine technical know-how with perfect handling.

Design

SKYLOTEC rope design is core-sheathed. Ropes based on this construction function via two fundamental components - the sheath and the core. While the core primarily carries the load, the sheath protects the rope from external elements such as dirt, friction, UV rays and moisture. In the event that the sheath is damaged, exposing the core, immediately replace the rope.

The rope core is made of high-quality material, which is wound or woven into intricate strands. The rope thus has excellent flexibility, as well as enormous strength and energy absorption capacity. These characteristics are extremely important for use in fall protection systems, rescue operations and abseiling equipment.

Stranded cores also allow for highly stable rope end finishing, since the rope is not pressed or knotted as per conventional practice, but rather sewed by means of innovative sewing techniques.

Rope types

Primarily two categories of ropes are available: static ropes and dynamic ropes. Static ropes are core-sheathed ropes with low extension. Dynamic ropes are divided into three different types. While single ropes can be used in all applications to complete the safety chain and absorb the fall of a person, half-ropes may only be used in pairs for this purpose and twin ropes only in pairs and parallel. Dynamic ropes have a very high energy absorption capacity and thus reduce the arresting force.

FR Les **cordes** constituent un élément clé de la chaîne de sécurité. SKYLOTEC porte donc toute son attention sur la conception et les impératifs de qualité en fabrication. Toutes les cordes répondent aux exigences des normes EN récentes: elles sont le résultat d'un savoir-faire et de techniques de fabrication avancées.

Conception

Les cordes SKYLOTEC sont constituées d'une âme (le coeur de la corde) et d'une gaine : les fonctionnalités de la corde sont basées sur ces deux éléments, l'âme et la gaine. L'âme de la corde est conçue essentiellement en fonction des charges et des sollicitations à supporter, tandis que la gaine constitue un élément protecteur contre les salissures, les effets d'usure, les rayonnements UV et l'humidité. Si la gaine se trouve détériorée et laisse voir l'âme, la corde peut être considérée comme hors d'usage. L'âme de la corde est fabriquée à partir de fibres en matériau à haute résistance mécanique avec tressage ou toronnage. Ces matériaux présentent une très grande souplesse mécanique alliée à une résistance aux efforts extrêmement élevée et une forte capacité à absorber l'énergie cinétique. Ces propriétés sont essentielles pour les équipements de sécurité pour les interventions en hauteur, pour le matériel de sauvetage et en général pour toute utilisation d'appareil descendeur. Les âmes de corde en fibres tressées permettent des coutures extrêmement solides aux extrémités: en effet des techniques avancées de fermeture par c'est la seule corde jusqu'à présent sur le marché qui soit conforme à la norme EN 1891 pour la forme A avec un diamètre de 9 mm seulement, ce qui en fait un matériel de premier choix pour les équipements de sauvetage. Les cordes dites dynamiques se répartissent en trois types : les cordes à simple étant utilisées dans toutes les applications pour compléter la chaîne de sécurité et amortir la chute de la personne en cas d'incident, les cordes à deux ne s'utilisent que par paires dans ces situations, enfin les cordes jumelées amenées par paire et en parallèle. Les cordes dynamiques présentent une capacité très élevée d'absorption de l'énergie cinétique et réduisent ainsi le choc en cas de chute. La résistance à la rupture et les caractéristiques d'élasticité des cordes dynamiques se différencient selon les usages. Une charge statique met en tension une corde, celle-ci sera soumise à une charge dynamique en cas de chute. La capacité d'une corde à retenir une personne et à amortir la chute fait l'objet de tests normalisés.

Les types de corde

Les cordes se classent en deux catégories: les cordes dites statiques et les dynamiques. Les cordes statiques présentent un très faible coefficient d'allongement. Les cordes dites dynamiques se répartissent en rois types: les cordes à simple étant utilisées dans toutes les applications pour compléter la chaîne de sécurité et amortir la chute de la personne en cas d'incident, les cordes à deux ne s'utilisent que par paires dans ces situations, enfin les cordes jumelées amenées par paire et en parallèle. Les cordes dynamiques présentent une capacité très élevée d'absorption de l'énergie cinétique et réduisent ainsi le choc en cas de chute.

ES Las **cuerdas** son el elemento clave de la cadena de seguridad. Por este motivo, SKYLOTEC invierte grandes esfuerzos en el desarrollo, la innova ción y la calidad en la fabricación de las cuerdas. Además de cumplir todos los requisitos de las normas EN actuales, todas las cuerdas también aúnan conocimientos técnicos y una manipulación perfecta.

Estructura

Las cuerdas SKYLOTEC se fabrican con una estructura de camisa y núcleo. En este tipo de construcción, las tareas de la cuerda recaen sobre dos componentes, la camisa y el alma. Mientras que el núcleo soporta principalmente la carga, la camisa se encarga de la protección contra las influencias externas, como por ejemplo la suciedad, el desgaste, los rayos ultravioletas y la humedad. Si la camisa sufre un nivel de deterioro que deja a la vista el núcleo, la cuerda se deberá desechar inmediatamente. El alma de la cuerda se fabrica a partir de materiales de alta calidad procesados y trenzados que forman una valiosa red. Además de una flexibilidad excepcional, también disfruta de una gran

resistencia y capacidad para absorber energías. Estas propiedades cobran una gran importancia en aplicaciones como la sujeción en altura y el salvamento y en los aparatos de descenso. Además, los núcleos trenzados permiten lograr costuras muy estables, puesto que, en lugar de comprimirse o anudarse de la manera convencional, se cosen utilizando técnicas innovadoras.

Tipos de cuerdas

En términos generales, las cuerdas se dividen en dos categorías: cuerdas estáticas y cuerdas dinámicas. Las cuerdas estáticas son cuerdas de núcleo y camisa con muy poca capacidad de elongación. Las cuerdas dinámicas se dividen en tres tipos distintos. En primer lugar, las cuerdas simples tienen la función, en todas las aplicaciones, de completar la cuerda de sujeción y evitar la caída de la persona. En segundo lugar están las medias cuerdas, que tienen este mismo objetivo pero solo se pueden utilizar por parejas. Y, por último las cuerdas gemelas se utilizan por parejas y en paralelo. Las cuerdas dinámicas tienen una gran capacidad de absorción de energías con el fin de amortiguar el golpe en caso de caída.

IT Le **corde** sono l'elemento fondamentale della catena di sicurezza. Pertanto SKYLOTEC dà un grande valore a sviluppo, innovazione e qualità nella preparazione della corda. Tutte le corde non soddisfano soltanto i requisiti delle attuali normative EN ma uniscono anche know-how tecnico ad una manipolazione perfetta.

Costruzione

prodotte con il rivestimento del nucleo. Con questo tipo di costruzione i compiti sulla corda vengono supportati da due elementi costitutivi, la calza e l´anima. Mentre l´anima porta il peso, la calza protegge da influssi esterni come lo sporco, abrasione, raggi UV e umidità. Se la calza viene danneggiata in una misura tale per cui l´anima diventa visibile, sostituire immediatamente la corda. L´anima della corda viene lavorata o torta da materiali di alta qualità in un intreccio. Questo presenta non soltanto eccezionale flessibilità, ma allo stesso tempo enorme resistenza e assorbimento di energia. Queste proprietà sono di grande importanza per l'impiego nei dispositivi di sicurezza in quota, per gli interventi di salvataggio e per l'utilizzo con dispositivi di calata. I nuclei intrecciati consentono inoltre cuciture delle estremità della corda estremamente stabili, dal momento che queste non vengono pressate o annodate come di solito, quanto piuttosto cucite mediante tecniche di cucitura innovative.

Tipi di corda

In linea di principio le corde si possono dividere in due categorie: corde statiche e corde dinamiche. Le corde statiche sono corde con calza con un allungamento minimo. Queste vengono suddivise a loro volta in due forme distinte, A e B. Entrambi le forme devono sopportare temperature fino a 195° gradi, presentare alta resistenza allo strappo e valori minimi di allungamento. Le corde della forma A devono tuttavia soddisfare requisiti normativi ancora più alti rispetto alle corde della forma B. Questo porta di regola all'aumento dei volumi e del peso sulle corde della forma A. È diverso il caso della SKYLOTEC SUPER STATIC 9 mm: questa è finora l'unica corda sul mercato che con soli 9 mm di diametro soddisfa la norma EN 1891 per la forma A ed è pertanto ideale per l'impiego nei dispositivi di salvataggio. Le corde dinamiche si suddividono in tre tipi distinti. Mentre le corde singole, in tutti i settori di applicazione, servono a completare la catena di sicurezza e a fermare la caduta di una persona, le mezzecorde devono essere utilizzate in coppia a questo scopo, le corde gemelle devono essere condotte a coppia e in parallelo. Le corde dinamiche hanno una capacità di assorbimento dell'energia molto alta e riducono così la forza d'impatto. La resistenza allo strappo e le caratteristiche di allungamento delle corde dinamiche si differenziano a seconda dell'uso. Mentre, per esempio, durante il tensionamento di una corda si crea un carico statico, in caso di caduta si ha un carico dinamico. La capacità dinamica di una corda viene pertanto verificata e assicurata mediante un test di caduta.

Kernmantelseil, doppelt geflochten | Coated core rope, double plaited.

Kernmantelseil mit gedrehtem Aufbau. | Coated core rope with twisted structure.

Gedrehtes Seil, 4-schäftig | Twisted rope, 4-shaft

KLEINE FASERKUNDE | A LITTLE FIBRE SCIENCE

	Polyamid	Polyester	Polypropylen	Polyethylen	Hanf
Spezifisches Gewicht Specific weight	1,15	1,38	0,91	0,95	1,43
Relative Nassfestigkeit (%) Relative wet strength (%)	85-90	100	100	100	110
Feuchtigkeitsaufnahme (%) Moisture absorption (%)	3,5-4,0	0,5	0,0	0,0	10,0
Schmelzpunkt (° Celsius) Melting point (°Celsius)	200-210	250	150-170	120-130	-
Entflammbarkeit Flammability	schwer low	schwer low	mittel medium	mittel medium	mittel medium
Witterungsbeständigkeit Weather resistance	gut good	sehr gut very good	sehr gut very good	gut good	mittel medium
Lichtbeständigkeit Light resistance	gut good	sehr gut very good	gut good	mittel medium	gering low
Säurebeständigkeit Acid resistance	gering low	gut good	sehr gut very good	sehr gut very good	gering low
Laugenbeständigkeit Alkali resistance	gut good	gering low	sehr gut very good	sehr gut very good	gering low
Lösungsmittelbeständigkeit Solvent resistance	gut good	sehr gut very good	verschieden differing	verschieden differing	mittel medium
Dehnung (Richtwert in %) Expansion (approximate value in %)	15-20	10-15	15-20	15-30	2-4

INFORMATION

DE Das **SUPER STATIC** ist speziell für hohe Belastungen in der Rettung konzipiert. Seine Mantelabriebfestigkeit ist so hoch, dass es für den Gebrauch von Steigklemmen geeignet ist. Gleichzeitig ist es geschmeidig genug, um bei Rettungseinsätzen für lange Abseilstrecken genutzt zu werden. Das SUPER STATIC 9.0 erfüllt mit nur 9 mm Durchmesser die Anforderungen der EN 1891 Form A und ist damit für den Einsatz in Abseil- und Rettungsgeräten zugelassen. So hat die gesamte Rettungsausrüstung ein erheblich geringeres Packmaß und Gewicht.

EN The **SUPER STATIC** iis specially designed for high loads during rescue. The sheath abrasion resistance is high enough for use with ascenders. At the same time it is flexible enough to be used in rescue operations with long descending distances. With only 9 mm diameter, the SUPER STATIC 9.0 meets the requirements of EN 1891 Form A and is therefore approved for use in descending and rescue equipment. As a result, the entire rescue equipment has significantly lower bulk and weight.

FR La **SUPER STATIC** a été conçue spécialement pour les contraintes élevées des opérations de sauvetage. La résistance à l'abrasion de la gaine est si élevée qu'elle est adaptée à l'utilisation de pinces d'ascension. Dans le même temps, elle est assez souple pour être utilisée dans les interventions de sauvetage à descente longue. La corde SUPER STATIC 9.0 remplit les exigences de la norme EN 1891 Form A avec un diamètre de seulement 9 mm et est ainsi homologuée pour une utilisation avec des dispositifs de sauvetage et de descente. Ceci permet de réduire considérablement la taille et le poids de l'équipement requis pour le sauvetage.

ES La **SUPER STATIC** se ha desarrollado especialmente para las grandes cargas de las operaciones de salvamento. El nivel de resistencia a la abrasión de su revestimiento es tal que puede utilizarse con pinzas para escalada. Al mismo tiempo, es suficientemente elástica para poder utilizarse en operaciones de salvamento con largos tramos de descenso. Con tan solo 9 mm de diámetro, la SUPER STATIC 9.0 cumple los requisitos de la norma EN 1891 Forma A y, como tal, está homologada para los aparatos de descenso y salvamento. Gracias a esto, todo el equipamiento de salvamento goza de unas dimensiones y un peso extremadamente reducidos.

IT La **SUPER STATIC** è stata progettata appositamente per elevate sollecitazioni nelle operazioni di salvataggio. La resistenza allo sfregamento del rivestimento è così elevata da resistere ai bloccanti. Allo stesso tempo è comunque sufficientemente morbida da poter essere utilizzata nelle operazioni di salvataggio per lunghi tratti di discesa. La SUPER STATIC 9.0, con un diametro di soli 9 mm, soddisfa i requisiti della norma EN 1891 forma A ed è quindi omologata per l'uso su dispositivi per la discesa e il salvataggio. L'intera attrezzatura di salvataggio ha così un ingombro e un peso significativamente inferiori.

SUPER STATIC 9.0

EN 1891, Form A	
38%	5%
59 g/m	9 mm
mat PA	kN 26,8 kN
6	
R-055	

SUPER STATIC 10.5

EN 1891, Form A			
69 g/m	4,4%	37%	
mat PA	∅ 10,5 mm		
18	kN 31 kN		
col			
R-064-WE	R-064-RO	R-064-SW	R-064-BL

X-TREM

EN 892	
37%	5,7/30%
83 g/m	∅ 11 mm
mat PA	kN 9 kN
15	
R-052	

SUPER STATIC 11.0

EN 1891, Form A			
78 g/m	∅ 11 mm		
mat PA	kN 30 kN		
10	3%		
col			
R-079-WE	R-079-RO	R-079-SW	R-079-BL

X-TREM 60 M

EN 892, Einfach-seil · Single rope	
37%	5,7/30%
83 g/m (4,98 kg)	∅ 11 mm
mat PA	kN 9 kN
15	
R-052-60	

INFORMATION

DE Für Arbeiten in der Baumpflege ist das **EXPLORER-Seil** entwickelt worden. Der sehr abriebfeste Mantel ist aus Polyestergarn. Das Seil weist praktisch keine Mantelverschiebung auf, ist fast dehnungsfrei und spleißbar. Es gibt das EXPLORER-Seil auch mit vernähtem Auge und speziellem Schutzschlauch, damit das Seil bei Einsatz der Doppelseiltechnik gut durchrutscht.

EN The **EXPLORER** rope is extremely well suited for tree work. The very abrasionresistant sheath is made of polyester yarn. The rope shows practically no shifting of the sheath, hardly expands at all, and can be spliced. The EXPLORER rope is also available with a sewn-in eyelet and a special protective sheath, so that the rope slips well when using the double-rope technique.

FR La corde **EXPLORER** a été développée pour les travaux d'entretien des arbres. La gaine très résistante à l'abrasion est en fil de polyester. La gaine ne glisse quasiment pas de la corde qui est épissable et quasiment résistante à la dilatation. La corde EXPLORER existe aussi avec un oeillet cousu et un boyau de protection spécial pour permettre à la corde de bien glisser en cas d'emploi en technique double corde.

ES La cuerda **EXPLORER** es especialmente adecuada para trabajos de mantenimiento de árboles. El revestimiento, muy resistente a la abrasión, es de hilo de poliéster. El revestimiento de la cuerda prácticamente no se mueve, no sufre dilatación y se puede empalmar. La cuerda EXPLORER también está disponible con una anilla cosida y una manguera de protección especial para que se pueda deslizar bien cuando se usa la técnica de doble cuerda.

IT La fune **EXPLORER** è ideale nei lavori di taglio alberi. La calza estremamente resistente allo sfregamento è di poliestere. La fune non presenta praticamente alcuno scorrimnto della calza, è quasi priva di dilatazioni e può essere impiombata. La fune EXPLORER è disponibile anche con occhiello cucito e guaina di protezione in modo da risultare ben scorrevole nell'utilizzo della tecnica della doppia fune.

EXPLORER

§	EN 1891, Form A
%	62%
↕	1,7%
g/m	115 g/m
∅	12 mm
mat	PES
kN	26,3 kN
	5
R-069	

EXPLORER 60 M

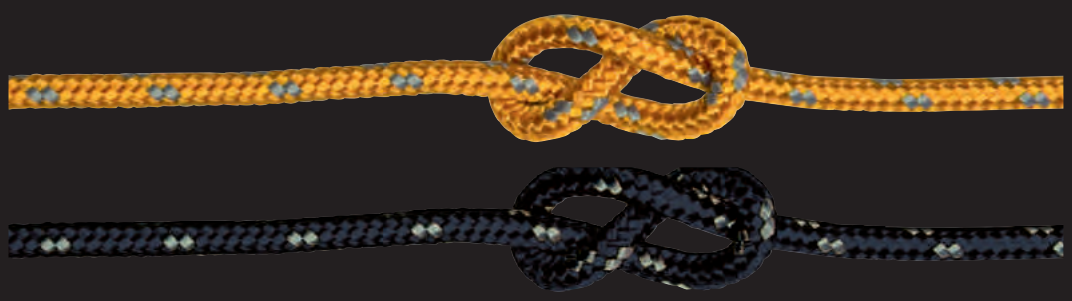
§	EN 1891, Form A
%	62%
↕	1,7%
g/m	115 g/m (6,9 kg)
∅	12 mm
mat	PES
kN	26,3 kN
	5
R-069-60	

EXPLORER 60 M

DE mit vernähtem Auge
EN with sewed eye
FR avec anneau cousu
ES con anille coside

§	EN 1891, Form A
%	62%
↕	1,7%
g/m	115 g/m (6,9 kg)
∅	12 mm
mat	PES
kN	16,5 kN
	5
L-0322-60	

REEPSCHNUR



§ EN 564			mat PA		
g/m 3,4 g/m	6,5 g/m	12 g/m	15 g/m	27 g/m	36 g/m
∅ 2 mm	3 mm	4 mm	5 mm	6 mm	7 mm
kN 0,8 kN	1,8 kN	4,1 kN	6,5 kN	9,9 kN	14,5 kN
R-115-S	**R-116-0**	**R-107-S**	**R-108-0**	**R-109-S**	**R-110-0**

REEPSCHNUR (100 M AUF ROLLE)

§ EN 564	mat PA		PA		
0,34 kg	0,65 kg	1,2 kg	1,5 kg	2,7 kg	3,6 kg
∅ 2 mm	3 mm	4 mm	5 mm	6 mm	7 mm
kN 0,8 kN	1,8 kN	4,1 kN	6,5 kN	9,9 kN	14,5 kN
R-115-100-S	**R-116-100-0**	**R-107-100-S**	**R-108-100-0**	**R-109-100-S**	**R-110-100-0**

FEUERWEHRLEINE H30 / K30

§ DIN 14920	
30 m	5%
2,3/2,5 kg	∅ 10 mm
mat PES	kN 14 kN
-	
FW-002-H30	FW-002-K30

ARBEITSLEINE H20 / K20

§ DIN 14920	
-	5%
1/1,25 kg	∅ 7 mm
mat PES	kN 7 kN
-	
FW-001-H20	FW-001-K20

ROPEGUARD

mat PES	col
90 g	
-	
-	
ACS-0039	

WERKZEUG- UND MOTORSÄGENSTROP

mat PES	col
0,2 kg	
-	
1250 x 25 mm	
ACS-0072-SKY	

WURFBEUTEL

mat -	col
0,35 kg	
-	
150 x 50 x 50 mm	
ACS-0115	

SKYWASH

DE Spezialwaschmittel für Seile und Gurte.
EN Special detergent for ropes and slings.
FR Détergent special pour cordes et harnais.
ES Producto de limpieza especiel para cuerdes y correas.
IT Detergente speciale per corde e cinghie.

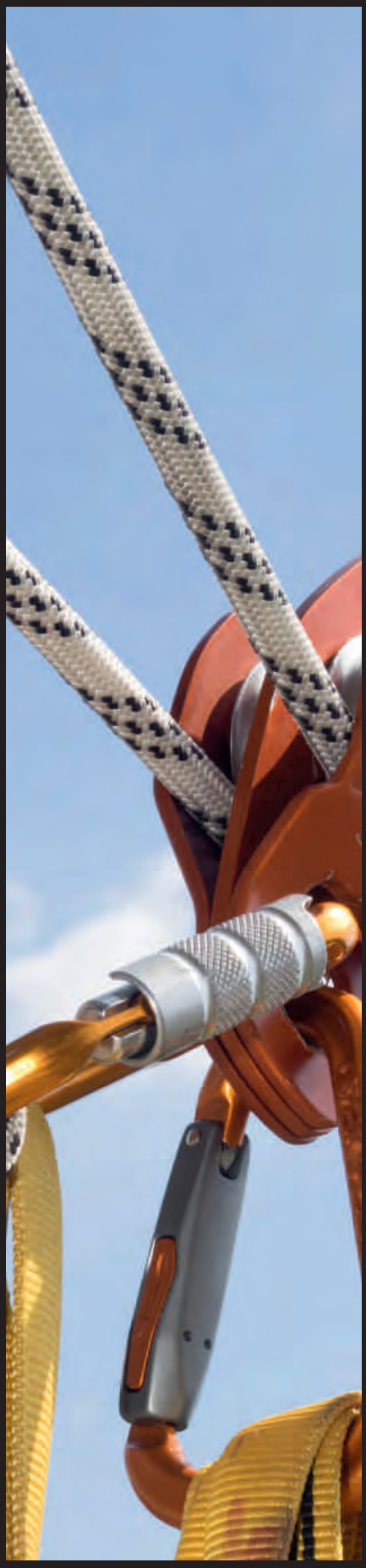
mat -
0,55 kg
0,5 l
-
ACS-0127-500

ROPE BAG

mat	PA
col	
	460 g
	37 l
	400 x 250 x 250 mm
ACS-0112	

CREEK

mat	PES	
	830 g	
	35 l	
	620 x 320 mm	
col		
ACS-0179-990	ACS-0179-200	ACS-0179-600



CARABINERS AND HARDWARE

INFORMATION

i

DE SKYLOTEC Karabiner sind für verbessertes Handling mit dem **KEYLOCK SYSTEM** ausgestattet. Die Schnittstelle zwischen Karabinerkörper und Schnapper hat keine Haken mehr und kann sich daher nicht im Anschlagpunkt, am Seil oder am Gurtband verhaken, wodurch die Sicherheit erhöht wird.

EN SKYLOTEC carabiners are fitted with the **KEYLOCK SYSTEM** for improved handling. For increased safety, the interface between carabiner body and snapper no longer has any hooks and, therefore, cannot get caught in the anchor point, rope or webbing.

FR Les mousquetons SKYLOTEC sont équipés du **SYSTÈME KEYLOCK** pour faciliter les opérations. L'interface entre le corps de mousqueton et le cliquet n'a plus de crochet et ne peut donc plus s'accrocher dans le point d'arrimage, sur la corde ou sur la sangle de harnais, ce qui renforce la sécurité.

ES Los mosquetones SKYLOTEC están equipados con el **SISTEMA KEYLOCK** para un mejor manejo. La interface entre el cuerpo del mosquetón y el gatillo ya no posee gancho y por este motivo ya no puede engancharse en el punto de tope, en la cinta de cuerda o en la cinta de correa gracias a lo cual se aumenta la seguridad.

IT I moschettoni SKYLOTEC sono attrezzati per una miglior manipolazione con il **SISTEMA KEYLOCK**. L'interfaccia tra il corpo del moschettone e la leva non ha più alcun gancio e non può quindi agganciarsi al punto di attacco, alla fune o all'imbracatura, il che aumenta la sicurezza.

SCREWLOCK SYSTEM

TWISTLOCK SYSTEM

DOUBLE TWISTLOCK SYSTEM

PAT

TRILOCK SYSTEM

DOUBLE TRILOCK SYSTEM

PAT

PINCHLOCK SYSTEM

PAT

DE Die verschiedenen Verschlusssysteme im Überblick
EN The various fastening systems at a glance
FR Aperçu des différents systèmes de fermeture
ES Visión general de los sistemas de cierre
IT Panoramica dei diversi sistemi di chiusura

DOUBLE

INFORMATION

i

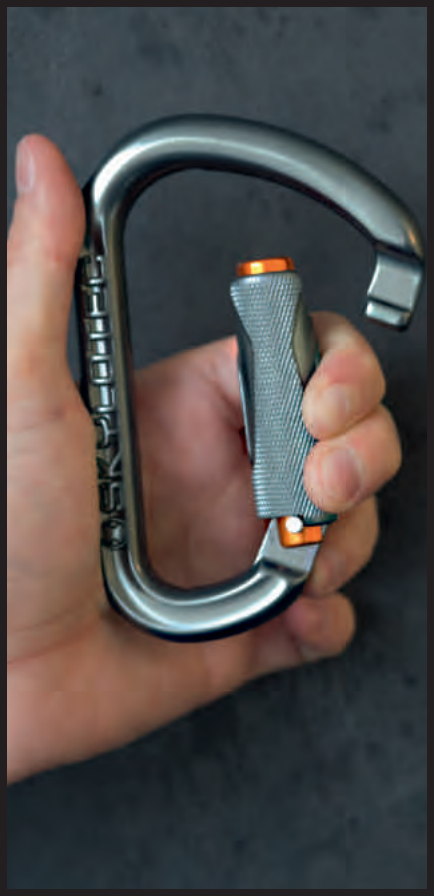
DE Mit der neuen Karabinerserie **DOUBLE** hat SKYOLTEC nun eine Antwort für alle, die links- oder beidhändig arbeiten und klettern. Durch die innovative Konstruktion (180° Federdrehung) kann die Hülse, die das Gate verschließt, in beide Richtungen gedreht werden. Herkömmliche Twist-/TriLock Karabiner können ausschließlich nach rechts gedreht werden und sind somit für Linkshänder schwerer bedienbar. Einsetzbar gemäß Bergsport- und Industrienorm.
DOUBLE-O TRI, die neue Generation der Oval-Karabiner mit 180° Technologie und leichtgängigem Dreifach-Verschlussmechanismus für ein Höchstmaß an Sicherheit.
DOUBLE-O TWIST, die neue Generation der Oval-Karabiner mit 180° Technologie und leichtgängigem Zweifach-Verschlussmechanismus für noch mehr Komfort und Bedienungsfreiheit.
DOUBLE TRI, die neue Generation der HMS-Karabiner mit 180° Technologie und leichtgängigem Dreifach-Verschlussmechanismus für ein Höchstmaß an Sicherheit – hochschieben, drehen und öffnen.
DOUBLE TWIST, die neue Generation der HMS-Karabiner mit 180° Technologie und leichtgängigem Zweifach-Verschlussmechanismus für noch mehr Komfort und Bedienungsfreiheit – drehen und öffnen.

EN With the new carabiner series **DOUBLE**, SKYOLTEC has now an answer for all those who work and climb left-handed or use both hands. With the innovative design (180 ° spring rotation), the sleeve that closes the gate can rotate in both directions. Conventional twist / TriLock carabiners can be turned only to the right; therefore, they are more difficult to use for left-handers. Can be used in accordance with mountaineering and industry standard.
DOUBLE-O TRI, the new generation of oval carabiner with 180 ° technology and smooth triple-locking mechanism for maximum safety.
DOUBLE TWIST-O, the new generation of oval carabiner with 180 ° technology and smooth dual-locking mechanism for even more convenience and operational freedom.
DOUBLE TRI, the new generation of HMS carabiner with 180 ° technology and smooth triple-locking mechanism for maximum safety - push up, turn and open.
DOUBLE TWIST, the new generation of HMS carabiner with 180 ° technology and smooth dual-locking mechanism for even more convenience and operational freedom - turn and open.

FRAvec la nouvelle série de mousquetons **DOUBLE**, SKYLOTEC dispose à présent d'une réponse pour tous ceux qui travaillent et escaladent avec la main gauche ou les deux mains. Grâce à sa structure innovante (rotation à 180°), la gaine qui ferme peut être tournée dans les deux directions. Les mousquetons Twist / TriLock conventionnels peuvent uniquement être tournés vers la droite et sont difficiles à manipuler par les gauchers. Utilisation conforme aux normes industrielles et de l'alpinisme.
DOUBLE-O TRI, la nouvelle génération de mousquetons ovals avec technologie à 180° et mécanisme de fermeture triple facile à manipuler pour une sécurité exceptionnelle.
DOUBLE-O TWIST, la nouvelle génération de mousquetons ovals avec technologie à 180° et mécanisme de fermeture double pour un confort et une liberté d'utilisation supérieurs.
DOUBLE TRI, la nouvelle génération de mousquetons HMS avec technologie à 180° et mécanisme de fermeture triple facile à manipuler pour une sécurité exceptionnelle : soulever, tourner et ouvrir.
DOUBLE TWIST, la nouvelle génération de mousquetons HMS avec technologie à 180° et mécanisme de fermeture double pour un confort et une liberté d'utilisation encore meilleurs : tourner et ouvrir.

ES Con la nueva serie de mosquetones **DOUBLE**, SKYOLTEC ha encontrado la respuesta para todas las personas que deben utilizar la mano izquierda o ambas manos para trabajar o para escalar. Su innovador diseño (el muelle gira 180°) permite girar en ambas direcciones el casquillo que cierra el punto de entrada. Los mosquetones Twist-/ TriLock convencionales únicamente se pueden girar hacia la derecha, por lo que resultan difíciles de manejar para las personas zurdas. Son conformes con las normativas industriales y de deportes de montaña.
DOUBLE-O TRI, la nueva generación de mosquetones ovalados con tecnología de 180° y un suave mecanismo de cierre triple, para alcanzar cotas máximas de seguridad.
DOUBLE-O TWIST, la nueva generación de mosquetones ovalados con tecnología de 180° y un suave mecanismo de cierre doble, para mayores niveles de comodidad y libertad de manejo.
DOUBLE TRI, la nueva generación de mosquetones HMS con tecnología de 180° y un suave mecanismo de cierre triple, para alcanzar cotas máximas de seguridad: solo hay que empujar hacia arriba, girar y abrir.
DOUBLE TWIST, la nueva generación de mosquetones HMS con tecnología de 180° y un suave mecanismo de cierre doble, para mayores niveles de comodidad y libertad de manejo: solo hay que girar y abrir.

IT Con la nuova serie di moschettoni **DOUBLE**, SKYLOTEC ha una risposta per tutti coloro che lavorano o praticano arrampicata con entrambe le mani o con la sinistra. Grazie alla struttura innovativa (rotazione a molla di 180°) è possibile ruotare in entrambe le direzioni il manicotto che chiude il moschettone. I vecchi moschettoni Twist-TriLock possono essere ruotati solo verso destra e sono quindi difficili da usare per le persone mancine. Utilizzabile in base alle norme relative a sport di montagna e a norme industriali.
DOUBLE-O TRI, la nuova generazione di moschettoni ovali con tecnologia a 180° e meccanismo di chiusura triplo scorrevole per la massima sicurezza.
DOUBLE-O TWIST, la nuova generazione di moschettoni ovali con tecnologia a 180° e meccanismo di chiusura doppio scorrevole per un maggior comfort e una maggiore libertà di utilizzo.
DOUBLE TRI, la nuova generazione di moschettoni HMS con tecnologia a 180° e meccanismo di chiusura triplo scorrevole per la massima sicurezza (spingere verso l'alto, ruotare e aprire).
DOUBLE TWIST, la nuova generazione di moschettoni HMS con tecnologia a 180° e meccanismo di chiusura doppio scorrevole per un maggior comfort e una maggiore libertà di utilizzo (ruotare e aprire).



DOUBLE TRI

PAT NEU!

§	EN362, EN12275, UIAA 121
	112 mm x 76 mm
	9 kN / 7 kN
	22 kN
mat	AL / 91 g
H-173-TRI	

DOUBLE TWIST

PAT NEU!

§	EN362, EN12275, UIAA 121
	112 mm x 76 mm
	9 kN / 7 kN
	22 kN
mat	AL / 90 g
H-173-TW	

OVAL SCREW

NEU!

§	EN362, EN12275, UIAA 121
	109 mm x 58 mm x 12,7 mm
	9 kN / 7 kN
	24 kN
mat	AL / 80 g
H-176-SC	

DOUBLE-O TRI

PAT NEU!

§	EN362, EN12275, UIAA 121
	109 mm x 58 mm x 12,7 mm
	9 kN / 7 kN
	24 kN
mat	AL / 85 g
H-176-TRI	

DOUBLE-O TWIST

PAT NEU!

§	EN362, EN12275, UIAA 121
	109 mm x 58 mm x 12,7 mm
	9 kN / 7 kN
	24 kN
mat	AL / 85 g
H-176-TW	

EASY ESB

INFORMATION

DE **EASY**- Das erste **elektronische System** für Hochseilgärten und Kletterparks.
Das EASY ESB (Electronic Self Belay), hilft auch dem ungeübten Anwender, durchgängig die richtige Sicherungskette einzuhalten und immer mindestens einen der beiden Karabiner an den vordefinierten, sicheren Anschlagpunkten zu haben. Die verwendbaren Sicherungsseile werden durch ein kodiertes, elektronisches Signal mithilfe des **EASY FIX** gekennzeichnet.
Das System überwacht die Umhänge-Vorgänge und gibt den zweiten Karabiner erst dann zum Öffnen frei, wenn sich der andere Karabiner wieder in einem sicheren Seil befindet oder der Benutzer den absturzgefährdeten Bereich verlassen hat (z. B. mit EASY EXIT). So garantiert das System eine zu 100 % durchgängige Sicherungskette.
Die **EASY ESBs** sind mit Multifunktions-LEDs ausgestattet und verfügen über ein Akku, welches in den dafür vorgesehenen Ladestationen geladen und gelagert werden kann. Es ist für bis zu 10 Stunden Dauerbetrieb ausgelegt.

EN **EASY** - The first **electronic system** for high ropes courses and climbing parks
The EASY ESB (Electronic Self Belay) helps even untrained users to maintain the correct safety chain consistently and have at least one of the two carabiners always at the predefined, safe anchoring points. The usable safety ropes are marked by a coded electrical signal using **EASY FIX**.
The system monitors the buckling-on operations and releases the second carabiner for opening only when the first carabiner has returned to a safe rope, or the user has left the area with a risk of falling (e.g. with EASY EXIT). As a result, the system ensures a hundred percent continuous safety chain.
The **EASY ESBs** are equipped with multi-function LEDs and a battery that can be charged and stored in the provided charging stations. The unit is designed for up to 10 hours of continuous operation.

FR **EASY**, le premier **système électronique** pour les jardins suspendus et les parcs d'attraction
EASY ESB (Electronic Self Belay) aide l'utilisateur inexpérimenté à tenir la chaîne de sécurité correcte et contrôle à tout instant qu'au moins un crochet de mousqueton est bien en prise sur un point d'ancrage prévu et sûr. Les cordes de sécurité utilisables sont identifiées par un signal codé électronique de l'**EASY FIX**.
Le système contrôle les procédures d'accrochage et libère le deuxième mousqueton lorsque l'autre se trouve à nouveau sur une corde sûre ou que l'utilisateur a quitté la zone présentant un risque de chute (par ex. avec EASY EXIT). Le système garantit ainsi une chaîne de sécurité complète à 100 %.
Les **EASY ESB** sont équipés de DELs multifonctions et disposent d'une batterie qui peut être chargée et stockée dans les stations de charge prévues à cet effet. Elle peut fonctionner jusqu'à 10 heures.

ES **EASY**: el primer **sistema electrónico** para los parques de aventuras con cuerdas y los parques de escalada
El EASY ESB (Electronic Self Belay) también ayuda al usuario sin experiencia a seguir en todo momento la secuencia de seguridad correcta, manteniendo siempre, como mínimo, uno de los dos mosquetones en los puntos de sujeción seguros predefinidos. Por medio del **EASY FIX**, las cuerdas de seguridad utilizadas se identifican con una señal electrónica codificada.
El sistema supervisa los procedimientos de enganche y desenganche, y solo permite abrir el segundo mosquetón cuando el primero se encuentra de nuevo anclado en una cuerda segura o cuando el usuario ha abandonado la zona con riesgo de caída (p.ej. con EASY EXIT). De esta manera, el sistema asegura que la secuencia de seguridad se respete siempre al 100 %.
Los **EASY ESB** están equipados con LED multifunción y tienen una batería que se puede almacenar y cargar en las estaciones de carga pertinentes. Tiene una duración de hasta 10 horas de uso continuo.

IT **EASY** - Il primo **sistema elettronico** per parchi con funi sospese e parchi per arrampicata
Il dispositivo EASY ESB (Electronic Self Belay) aiuta anche l'operatore con meno esperienza a mantenere sempre la catena di sicurezza corretta e ad avere sempre almeno uno dei due moschettoni nei punti di attacco di sicurezza predisposti. Le funi di sicurezza utilizzabili vengono contrassegnate da un segnale codificato ed elettronico tramite il dispositivo **EASY FIX.**
Il sistema controlla la procedura di trasferimento e dà il via libera all'apertura del secondo moschettone solo se l'altro moschettone si trova su una fune di sicurezza o se l'utente ha lasciato l'area con pericolo di scivolamento (es. con EASY EXIT). In questo modo il sistema garantisce una catena di sicurezza continua al 100%.
I dispositivi **EASY ESB** sono dotati di LED multifunzione e di una batteria che può essere ricaricata e memorizzata nelle stazioni di ricarica previste. La durata massima della batteria è di 10 ore.

EASY ESB

PAT

EN-362

mat AL, VA

800 g

EASY-001

EASY FIX

PAT

§ EN 795/B

mat AL, VA

43 g

EASY-003

EASY EXIT

PAT

§ -

mat K

70 g

EASY-002

PINCHLOCK II

INFORMATION

DE Das **patentierte Karabinersystem PINCHLOCK II** ist ausgezeichnet mit dem „iF product design Award 2013“ und dem „German Design Award 2014“. Das Handling ist super einfach und erlaubt auch in heiklen Situationen ein schnelles Öffnen und Schließen des Karabiners.

EN The **patented carabiner system PINCHLOCK II** has been honoured with the „iF Product Design Award 2013“ and the „German Design Award 2014“. The handling is extremely simple and allows rapid opening and closing of the carabiner even in tricky situations.

FR Le **système de mousqueton breveté PINCHLOCK II** a été distingué par les prix « iF product design Award 2013 » et « German Design Award 2014 ». La manipulation est extrêmement simple, et l'ouverture et la fermeture du mousqueton sont rapides, même dans les situations difficiles.

ES El **sistema de mosquetones patentado PINCHLOCK II** ha sido galardornado con el premio „iF Product Design Award 2013“ y el premio „German Design Award 2014“. El manejo resulta extremadamente fácil y también permite abrir y cerrar el mosquetón rápidamente en situaciones delicadas.

IT Il **sistema di moschettoni brevettato PINCHLOCK II** è stato premiato con il „if product design Award 2013“ e il „German Design Award 2014“. È semplice da usare e consente una rapida apertura/chiusura del moschet-tone anche in situazioni difficili.

PINCHLOCK II

PAT

§	EN 12275:1998, EN 362-B:2004, UIAA 121
112 mm x 78 mm	col
9 kN	22 kN
7 kN	29 mm
mat AL	80 g
H-163-PL-OR	

PINCHLOCK II

PAT

§	EN 12275:1998, EN 362-B:2004, UIAA 121
112 mm x 78 mm	col
9 kN	22 kN
7 kN	29 mm
mat AL	80 g
H-163-PL-AN	

German Design Award WINNER 2014

product design award 2013

PASSO

PASSO-TWIST

EN 12275, EN 362, UIAA 121	
112 mm x 78 mm	
10 kN	22 kN
7 kN	30 mm
mat AL	82 g
H-137-TW	

PASSO-TRI

EN 12275, EN 362, UIAA 121	
112 mm x 78 mm	
10 kN	22 kN
7 KN	30 mm
mat AL	85 g
H-137-TRI	

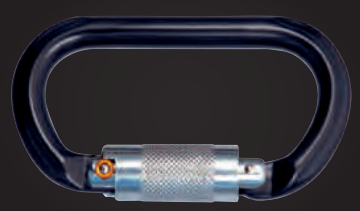
PASSO-SC

EN 12275, EN 362, UIAA 121	
112 mm x 78 mm	
10 kN	22 kN
7 KN	30 mm
mat AL	75 g
H-137-SC-GR	

OVALOY SC BLACK

EN 362	
108 mm x 59 mm	
9 kN	22 kN
7KN	18 mm
mat AL	76 g
H-035-SW	

OVALOY TW

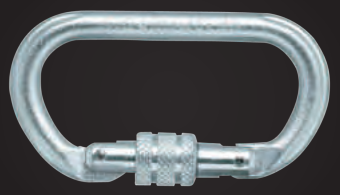


EN 362	
108 mm x 58 mm	
7 kN	22 kN
-	18 mm
mat AL	82 g
H-036	

OVALOY TRI

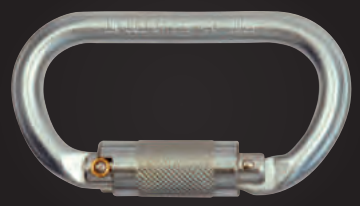
EN 362	
110 mm x 60 mm	
7 kN	24 kN
-	21 mm
mat AL	82 g
H-069	

OVALSTEEL SC



EN 362-B:2004	
108 mm x 58,5 mm	
7 kN	22 kN
-	17 mm
mat St VZ	164 g
H-037	

OVALSTEEL TW

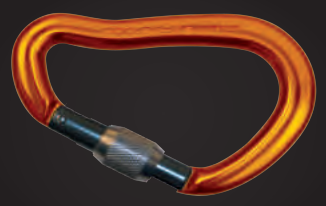


EN 362-B:2004	
110 mm x 60 mm	
7 kN	22 kN
-	18 mm
mat St VZ	192 g
H-038	

OVALSTEEL TRI

EN 362-B:2004	
111 mm x 62 mm	
15 kN	30 kN
10 kN	21 mm
mat St VZ	190 g
H-051	

VIPER ALU SC



EN 362	
125 mm x 90 mm	
7 kN	30 kN
-	24 mm
mat AL	120 g
H-115	

VIPER ALU TW

EN 362	
125 mm x 90 mm	
7 kN	30 kN
-	24 mm
mat AL	120 g
H-102	

VIPER ALU TRI

EN 362-B:2004	
125 mm x 90 mm	
7 kN	30 kN
-	24 mm
mat AL	122 g
H-088	

VIPER STEEL TW

EN 362, ANSI Z359.1-2007	
123 mm x 90 mm	
7 kN	45 kN
-	25 mm
mat St VZ	360 g
H-002	

STEEL D TW

EN 362, ANSI Z359.12-2009, CSA Z259.12-CI.1:2011	
110 mm x 67 mm	
10 kN	41 kN
-	20 mm
mat St VZ	252 g
H-129	

STEEL D TRI

EN 362, ANSI Z359.12-2009, CSA Z259.12-CI.1:2011	
110 mm x 67 mm	
10 kN	41 kN
-	20 mm
mat St VZ	252 g
H-132	

SKYSAFE

EN 362, EN 12275, UIAA 121	
144 mm x 75 mm	
EH	-
-	27 kN
15	28 mm
mat St, K	146 g
H-134	

FS 51 ST

EN 362	
130 mm x 55 mm	
EH	-
-	20 kN
22 mm	18 mm
mat St VZ	238 g
H-009	

FS 51 ST

EN 362, ANSI Z359.12-2009, CSA Z259.12-01	
130 mm x 73 mm	
TW	-
-	45 kN
22 mm	22 mm
mat St VZ	280 g
H-103	

FS 51 WIB IND ANSI

EN 362, ANSI Z359.12-2009, CSA Z259.12-01	
183 mm x 62 mm	
EH	-
-	45 kN
25 mm	22 mm
mat St VZ	488 g
H-011-L-ANSI	

FS 90 ANSI

EN 362, ANSI Z359.12, CSA Z259.12	
236 mm x 125 mm	
EH	-
-	50 kN
25 mm	60 mm
mat St VZ	810 g
H-042	

FS 90 ALU

EN 362	
238 mm x 117 mm	
EH	-
-	20 kN
29 mm	60 mm
mat AL	476 g
H-015	

FS 51 ST

EN 362, ANSI Z359.12, CSA Z259.12-01	
133 mm x 73 mm	
TRI	-
-	45 kN
22 mm	22 mm
mat St VZ	270 g
H-121	

ATTACK

EN 362	
131,5 mm x 70 mm	
EH	-
-	33 kN
19 mm	21 mm
mat AL	126 g
H-018	

FS 92

EN 362	
330 mm x 152 mm	
EH	-
-	23 kN
24 mm	85 mm
mat ST VZ	868 g
H-017	

FS 90 ST

EN 362	
219 mm x 101 mm	
EH	-
-	23 kN
20 mm	59 mm
mat St VZ	480 g
H-016	

FS ALU

EN 362, ANSI Z359.12-2009, CSA Z259.12-01	
254 mm x 138 mm	
EH	28 kN
30 mm	64 mm
mat AL, St VZ	690 g
col	
H-157-GR	H-157-OR

FS 110 ALU

EN 362	
358 mm x 170 mm	
EH	-
-	25 kN
27 mm	110 mm
mat AL	990 g
H-081	

ROPE PULLEYS

INFORMATION

i

DE **Seilrollen** sind im Arbeitsalltag unverzichtbar, wenn es um die Rettung und Umlenkung beim Transport von Personen geht. Durch verminderte Seilreibung und Flaschenzüge kann das zu transportierende Gewicht leichter bewegt werden. SKYLOTEC Seilrollen sind kugelgelagert und aus Aluminium gefertigt. Sämtliche Rollen sind nach EN 12278 und UIAA 127 genormt und werden in der EU hergestellt. Die hohe Qualität spiegelt sich auch im Design wider. Die Prägekonstruktion erlaubt geringeren Materialeinsatz und macht Seilrollen zu Leichtgewichten.

EN **Pulleys** are indispensable in everyday work when it comes to saving and redirecting the transport of people. Reduced friction and block and tackle mechanisms allow easier movement of the transport weight. SKYLOTEC rope pulleys are ball bearing mounted and made of aluminium. All pulleys are standardised according to EN 12278 and UIAA 127 and made in the EU. The design also reflects the high quality. The mould design allows for less material use and lightweight design of the rope pulley.

FR Les **poulies** sont indispensables au quotidien pour les opérations de sauvetage et pour les changements de direction lors du transport de personnes. La friction des cordes est réduite et les mouvements s'effectuent plus facilement avec un dispositif à moufle. Les poulies SKYLOTEC sont pourvues de roulements à billes et fabriquées en aluminium. Toutes ces poulies sont conformes aux exigences des normes EN 12278 et UIAA 127 et sont fabriquées en Union Européenne. Leur conception reflète également leur qualité élevée. Le procédé de fabrication par estampage permet de réduire la consommation de matières et d'alléger le poids des pièces.

ES Los **rodillos** para cuerda son esenciales en el día a día de las operaciones de salvamento y en la los mecanismos de inversión para el transporte de personas. La reducción de la fricción de la cuerda y un sistema de poleas facilitan el desplazamiento de los pesos.
Los rodillos para cuerda SKYLOTEC contienen rodamientos de bolas y están hechos de aluminio. Todos los rodillos son conformes con las normas EN 12278 y UIAA 127 y se fabrican en la U.E. Su alto nivel de calidad también abarca su diseño. Y su estructura estampada permite reducir la cantidad de material utilizado para que los rodillos sean todavía más ligeros.

IT Le **carrucole** sono indispensabili nel lavoro quotidiano quando si tratta di effettuare interventi di salvataggio e rinvio durante il trasporto di persone. Grazie al minor attrito della fune e al paranco, il peso da trasportare può essere spostato con una maggiore facilità. Le carrucole SKYLOTEC lavorano su cuscinetti e sono costruite in alluminio. Tutte le pulegge sono conformi alla norma EN 12278 e alla UIAA 127 e sono prodotte nell'UE. L'elevata qualità si rispecchia anche nel design. Il tipo di costruzione consente un minor impiego di materiale e rende leggere le carrucole.

STANDARD ROLL

EN 12278:2007	
123 mm x 70 mm x 70 mm	
27 mm	32 kN
2 kN	mat AL
236 g	max 13 mm
H-067	

INLINE ROLL 2L

EN 12278:2007	
152 mm x 70 mm x 70 mm	
27 mm	50 kN
2 kN	mat AL
354 g	max 13 mm
H-068	

MINI ROLL CAGE

EN 12278:2007	
74 mm x 44 mm x 44 mm	
17 mm	22 kN
2 kN	mat AL
114 g	max 13 mm
H-070	

STANDARD ROLL 2L

EN 12278	
147 mm x 70 mm x 70 mm	
27 mm	32 kN
2 kN	mat AL
212 g	max 13 mm
H-072	

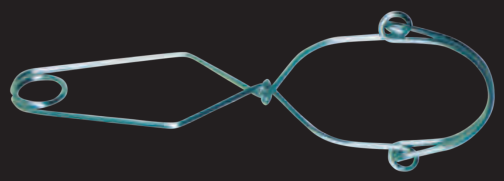
INLINE ROLL

EN 12278	
80 mm x 114 mm x 32 mm	
24 mm	25 kN
2 kN	mat AL
280 g	max 13 mm
H-093	

MINI ROLL CAGE

EN 12278	
82 mm x 45 mm x 30 mm	
16 mm	22 kN
2 kN	mat AL
90 g	max 13 mm
H-099	

GREIF FIX 140



§ EN 362	
442 mm x 190 mm	
-	-
-	-
-	-
mat VA	380 g

H-045-140

D-LINK

§ EN 362, EN 12275	
87 x 67 mm	
SC	-
10 kN	45 kN
-	11 mm
mat St VZ	152 g

H-046-10-VZ

DELTA LINK 8

§ -	
72 mm x 40 mm	
SC	-
10 kN	38 kN
-	10 mm
mat VA	88 g

H-047-8-VA

OVAL LINK 10

§ EN 362	
89 mm x 47 mm	
SC	-
10 kN	31 kN
-	12 mm
mat VA	142 g

H-048-10-VA

OVAL LINK 8 VA

§ EN 362	
74 mm x 39 mm	
SC	-
10 kN	26 kN
-	10 mm
mat VA	79 g

H-048-8-VA

WIB

§	EN 354
	110 mm x 50 mm
	35 mm ⌀ -
	40 kN 156 g
mat	AL
H-074	

CHEST

§	EN 12841
	118 mm x 79 mm x 30 mm
	15 mm ⌀ 8-13 mm
	- 142 g
mat	AL
H-058	

HOIST FIX

§	EN 12841
	104 mm x 75 mm x 30 mm
	14 mm ⌀ 8-13 mm
	- 140 g
mat	AL
H-063	

LOOP ASCENDER

§	-
	1,20 m
	- ⌀ 25 mm
	- 100 g
mat	PA
L-0193-1,2	

LIFT FIX L

§	EN 12841
	203 mm x 90 mm x 28 mm
	15 mm ⌀ 8-13 mm
	- 216 g
mat	AL
H-064-L	

LIFT FIX R

§	EN 12841
	203 mm x 90 mm x 28 mm
	15 mm ⌀ 8-13 mm
	- 216 g
mat	AL
H-064-R	

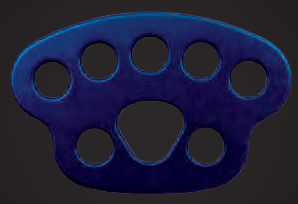
RIGGING PLATE MINI

§	-
	91 mm x 84 mm x 5 mm
	20 mm ⌀ -
	35 kN 70 g
mat	AL
H-085	

RIGGING PLATE MAXI

§	-
	249 mm x 150 mm x 9 mm
	20 mm ⌀ -
	45 kN 442 g
mat	AL
H-086	

RIGGING PLATE MIDI



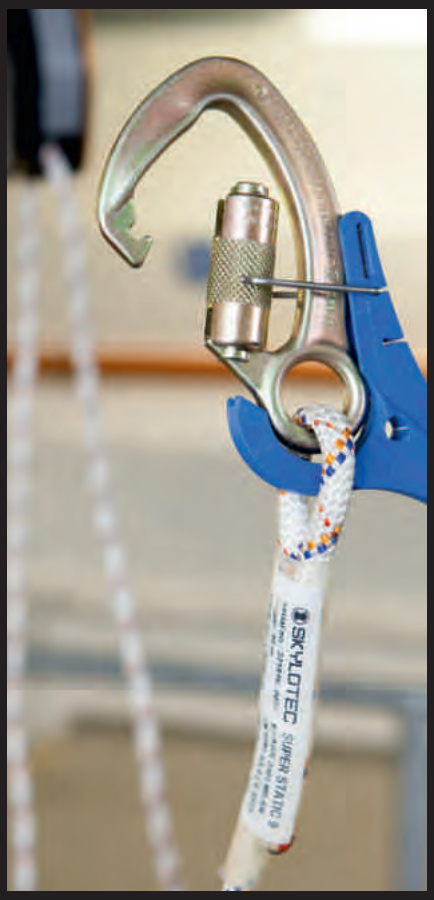
§	-
	166 mm x 108 mm x 9 mm
	20 mm ⌀ -
	40 kN 224 g
mat	AL
H-089	

ROPE GRAP ROCKER

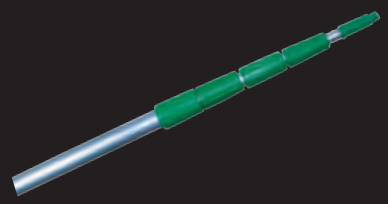
§	EN 353-2, EN 358, EN 12841
	110 x 65 mm
	23 mm ⌀ 10,5-13 mm
	- 170 g
mat	AL
H-060	

TELESTICK

§	-
	380 mm - 3660 mm
	- ⌀ -
	- 560 g
mat	AL
ASC-0070	

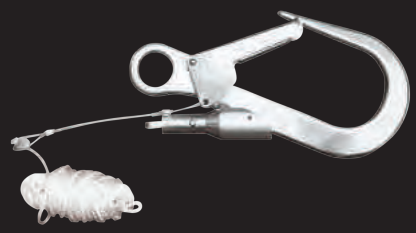


TELESKOP



§ -		
1,3 m - 6,25 m	2 m - 8 m	2 m - 10 m
-	-	-
mat AL	AL	AL
2214 g	2363 g	3308 g
ASC-0069-6/9	ASC-0069-8/4	ASC-0069-10/5

TELES FS 90

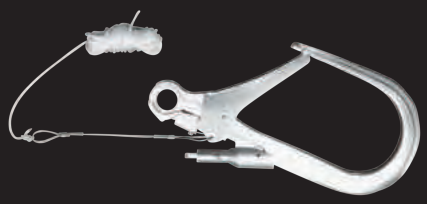


§ EN 795	
-	
29 mm	60 mm
-	750 g
mat AL	EH
H-015-KUP	

PERISROP 3

§ EN 795	
-	
27 mm	110 mm
-	1300 g
mat AL	EH
H-056	

TELES FS 110



§ EN 795	
-	
27 mm	110 mm
-	1300 g
mat AL	EH
H-081-KUP	

TUBE SPO

§ -	
8-10 mm	
col	
56 g	
mat AL	
H-178	

RETRACTABLE TYPE FALL ARRESTER

PEANUT

INFORMATION

DE Ultrakompaktes Höhensicherungsgerät **PEANUT**, das mit seinem One-4-All-Dämpfer eine große Gewichtspanne von 50 kg bis 135 kg immer einen max. Fangstoß von unter 6 kN und einen Auffangweg von max. 2,00 m realisiert. Bei Nutzung des PEANUT wird die Belastung der gesamten Sicherungskette reduziert. Daher kann PEANUT in Kombination mit jedem unserer Auffanggurte auch mit einem Nutzergewicht von 50 kg bis zu 135 kg genutzt werden.

EN The ultra-compact fall protection device **PEANUT**, with the One-4-All shock absorber a large weight range from 50 kg to 135 kg that always withstands a maximum impact of less than 6 kN at a maximum absorber length of 2.00 m. When using the PEANUT, the load on the entire safety chain is reduced. As a result, PEANUT can be used in combination with any of our harnesses for a user weight from 50 kg up to 135 kg.

FR Équipement de sécurité en hauteur ultra-compact **PEANUT** comprenant déjà le amortisseur One-4-All supportant des poids de 50 kg jusqu'à 135 kg et capable d'absorbir des chocs de moins de 6 kN sur une course de 2,00 m maximum. L'utilisation du PEANUT permet de réduire la sollicitation de l'ensemble de la chaîne de sécurité. C'est pourquoi, PEANUT peut être utilisé en combinaison avec tous nos harnais également avec un poids d'utilisateur de 50 kg jusqu'à 135 kg.

ES Dispositivo de seguridad para trabajos en altura ultracompacto **PEANUT**, que ya incluye un amorti-guador One-4-All y con un amplio margen de peso de 50 hasta 135 kg, siempre consigue una fuerza de impacto máxima inferior a 6 kN y un trayecto de amortiguación de máximo 2,00 m. El uso del PEANUT reduce la carga en toda la secuencia de seguridad. Por este motivo, el PEANUT puede utilizarse junto con todos nuestros arneses de sujeción, con pesos útiles de 50 kg hasta 135 kg.

IT Dispositivo anticaduta **PEANUT** autoavvolgente ultracompatto, dotato di un ammortizzatore One-4-All con un ampio intervallo di peso da 50 kg a 135 kg, che realizza sempre una forza di impatto massima inferiore a 6 kN e un percorso di presa di massimo 2,00 mt. Utilizzando il PEANUT viene ridotto il carico dell'intero equipaggiamento di sicurezza dell´utente; pertanto, il PEANUT può essere utilizzato in combinazione con tutte le nostre imbracature per il corpo anche con utenti per un peso da 50 kg ad un massimo di 135 kg.

PEANUT

BIS 135 KG PAT

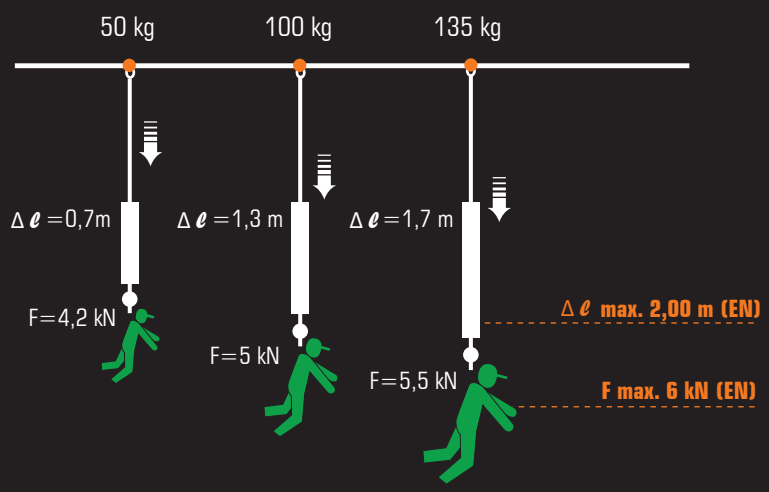
§	EN 360, EN 354, RFU 11.085, RFU 11.060		
	86 x 62 x 103 mm	mat	PES, PA, AL, ST
T	Textil-Band 25 mm	ind	✓
mat	50 – 135 kg		
	1,7 kg	1,8 kg	
m	1,8 m	2,5 m	
HSG-021-1,8-7		**HSG-021-2,5-7**	

PEANUT Y

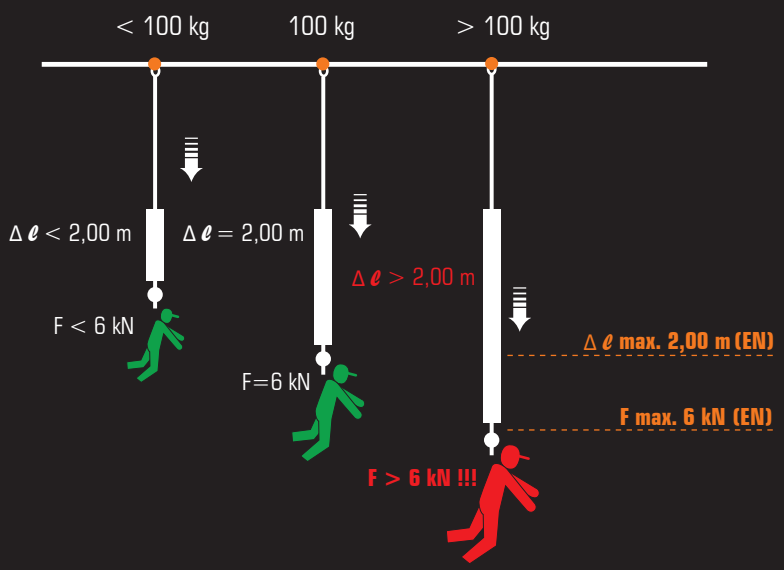
BIS 135 KG

PAT

DE Wirkungsprinzip **PEANUT**
EN Action principle **PEANUT**



DE Wirkungsprinzip eines herkömmlichen HSG
EN Action principle of a usual HSG



§	EN 360, EN 354, RFU 11.085, RFU 11.060		
	86 x 62 x 103 mm	mat	PES, PA, AL, ST
T	Textil-Band 25 mm	ind	✓
mat	50 – 135 kg		
	2,5 kg		2,6 kg
m	1,8 m		2,5 m
HSG-022-1,8-6		HSG-022-2,5-6	

PEANUT

PEANUT

BIS 135 KG PAT

§ EN 360, EN 354, RFU 11.085, RFU 11.060	mat PES, PA, AL, ST
T Textil-Band 25 mm	ind ✓
mat 50 – 135 kg	86 x 62 x 103 mm
1,4 kg	1,5 kg
m 1,8 m	2,5 m
HSG-021-1,8-1	HSG-021-2,5-1

PEANUT

BIS 135 KG PAT

§ EN 360, EN 354, RFU 11.085, RFU 11.060	mat PES, PA, AL, ST
T Textil-Band 25 mm	ind ✓
mat 50 – 135 kg	86 x 62 x 103 mm
1,9 kg	2,0 kg
m 1,8 m	2,5 m
HSG-021-1,8-2	HSG-021-2,5-2

PEANUT

BIS 135 KG PAT

§ EN 360, EN 354, RFU 11.085, RFU 11.060	mat PES, PA, ST
T Textil-Band 25 mm	ind ✓
mat 50 – 135 kg	86 x 62 x 103 mm
1,6 kg	1,7 kg
m 1,8 m	2,5 m
HSG-021-1,8-3	HSG-021-2,5-3

PEANUT

BIS 135 KG PAT

§ EN 360, EN 354, RFU 10.085, RFU 10.060	mat PES, PA, ST
T Textil-Band 25 mm	ind ✓
mat 50 – 135 kg	86 x 62 x 103 mm
1,9 kg	2,0 kg
m 1,8 m	2,5 m
HSG-021-1,8-4	HSG-021-2,5-4

PEANUT

BIS 135 KG PAT

§ EN 360, EN 354, RFU 10.085, RFU 10.060	mat PES, PA, ST
T Textil-Band 25 mm	ind ✓
mat 50 – 135 kg	86 x 62 x 103 mm
1,9 kg	1,9 kg
m 1,8 m	2,5 m
HSG-021-1,8-5	HSG-021-2,5-5

PEANUT

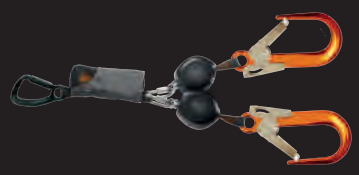
BIS 135 KG PAT

§ EN 360, EN 354, RFU 10.085, RFU 10.060	mat PES, PA, AL, ST
T Textil-Band 25 mm	ind ✓
mat 50 – 135 kg	86 x 62 x 103 mm
1,7 kg	1,8 kg
m 1,8 m	2,5 m
HSG-021-1,8-6	HSG-021-2,5-6

RETRACTABLE TYPE FALL ARRESTER

PEANUT Y

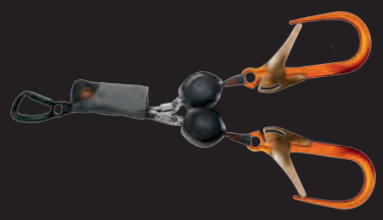
BIS 135 KG PAT



§	EN 360, EN 354, RFU 10.085, RFU 10.060	mat	PES, PA, AL, ST
T	Textil-Band 25 mm	ind	✓
mat	50 – 135 kg		86 x 62 x 103 mm
	2,0 kg		2,1 kg
m	1,8 m		2,5 m
HSG-022-1,8-1		HSG-022-2,5-1	

PEANUT Y

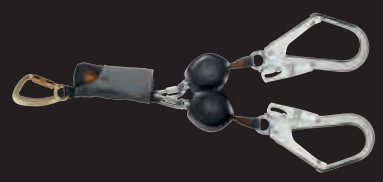
BIS 135 KG PAT



§	EN 360, EN 354, RFU 10.085, RFU 10.060	mat	PES, PA, AL, ST
T	Textil-Band 25 mm	ind	✓
mat	50 – 135 kg		86 x 62 x 103 mm
	3,1 kg		3,2 kg
m	1,8 m		2,5 m
HSG-022-1,8-2		HSG-022-2,5-2	

PEANUT Y

BIS 135 KG PAT



§	EN 360, EN 354, RFU 10.085, RFU 10.060	mat	PES, PA, AL, ST
T	Textil-Band 25 mm	ind	✓
mat	50 – 135 kg		86 x 62 x 103 mm
	2,2 kg		2,9 kg
m	1,8 m		2,5 m
HSG-022-1,8-3		HSG-022-2,5-3	

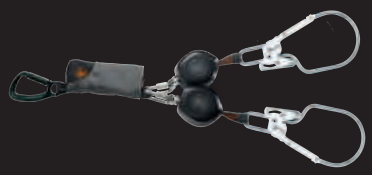
PEANUT Y

BIS 135 KG PAT

§	EN 360, EN 354, RFU 10.085, RFU 10.060	mat	PES, PA, ST
T	Textil-Band 25 mm	ind	✓
mat	50 – 135 kg		86 x 62 x 103 mm
	1,9 kg		2,0 kg
m	1,8 m		2,5 m
HSG-022-1,8-4		HSG-022-2,5-4	

PEANUT Y

BIS 135 KG PAT



§	EN 360, EN 354, RFU 10.085, RFU 10.060	mat	PES, PA, ST
T	Textil-Band 25 mm	ind	✓
mat	50 – 135 kg		86 x 62 x 103 mm
	2,8 kg		2,9 kg
m	1,8 m		2,5 m
HSG-022-1,8-5		HSG-022-2,5-5	

DE Auch für die Verwendung in **Hubarbeitsbühnen** geeignet.
EN Also suitable for use in **mobile work platforms**.
FR Également pour une application sur les **plateformes élévatrices**.
ES También es adecuado para el uso en **plataformas elevadoras de trabajo**.
IT Adatto anche per l'uso **su piatta-forme di lavoro aeree**.

HSG HK

INFORMATION

DE SKYLOTEC **Höhensicherungsgeräte** sind leicht und kompakt bei höchster Funktionssicherheit und Widerstandsfähigkeit.[1] Sehr geringer Feder-rückzug (1,5 kg) [2] Gehäuse aus bruchfestem ABS-Kunststoff
[3] Karabiner mit Absturzindikator für einfachste jährliche Revision ohne Wartung.

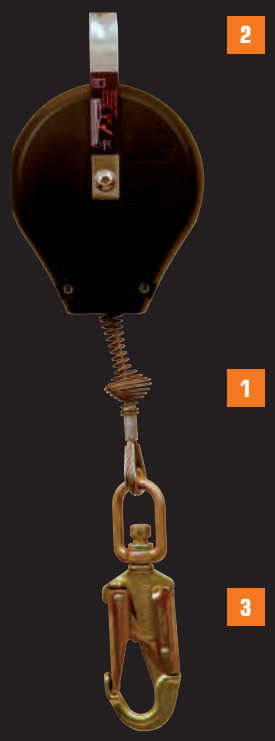
EN SKYLOTEC **fall arrester devices** are lightweight and compact with maximum functional reliability and resilience. [1] Very low spring return (1.5 kg) [2] Housing is made of unbreakable ABS plastic [3] Carabiner with fall indicator. The maintenance costs are very low.

FR Les **équipements de sécurisation en hauteur** SKYLOTEC sont légers et compacts, tout en offrant une sécurité de fonctionnement et une capacité de résistance des plus élevées. [1] Rappel du ressort très faible (1,5 kg)
[2] Boîtier en matière plastique ABS très résistant. [3] Mousqueton avec indicateur de chute Les frais d'entretien sont très faibles.

ES Los **dispositivos de seguridad para trabajos** en altura de SKYLOTEC combinan ligereza y tamaño compacto con los máximos niveles de resistencia y seguridad de funcionamiento. [1] Recuperación del muelle muy reducida (1,5 kg) [2] Carcasa de plástico ABS resistente a la rotura [3] Mosquetón con indicador de caída Los costes de mantenimiento son muy bajos.

IT I **dispositivi anticaduta autoav-volgenti** SKYLOTEC sono leggeri e compatti, ma al contempo garantiscono la massima sicurezza di funzionamento e la massima durata. [1] Il ritorno della molla è ridotto (1,5 kg) [2] L'alloggiamento è realizzato in ABS infrangibile [3] Il moschettone è dotato di un indicatore di caduta I costi di manutenzione sono molto ridotti.

HSG HK 3 | 4 | 5



§ EN 360	mat K	
◄► -	St5vz	
ind ✓	210 x 145 x 70 mm	
m 3 m	4 m	5 m
2,8 kg	2,9 kg	3 kg
HSG-002-3	HSG-002-4	HSG-002-5

HSG HK 6 | 8 | 10

§ EN 360	mat K	
◄► -	St5vz	
ind ✓	275 x 180 x 80 mm	
m 6 m	8 m	10 m
3,4 kg	3,6 kg	3,8 kg
HSG-002-6	HSG-002-8	HSG-002-10

HSG HK 15 | 20

§ EN 360	
375 x 265 x 100 mm	mat K
ind ✓	St5vz
m 15 m	20 m
7 kg	7,4 kg
HSG-002-15	HSG-002-20

BANDFALLDÄMPFER 0,3 M

DE Als Zubehör für die horizontale Anwendung.
EN As accessory for horizontal use with the HSG range of fall arrest blocks.
FR Comme accessoire pour utilisation à l'horizontale.
ES Como accesorio para el uso horizontal.
IT Come accessorio per l'applicazione orizzontale.

§ EN 355	
ind ✓	
mat PA, St	0,4 kg
380 x 50 x 30 mm	
L-0005-F-HSG	

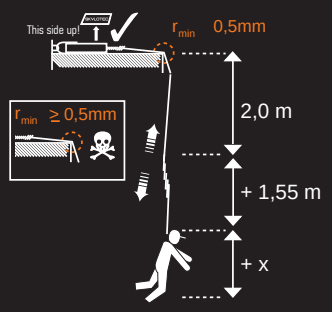
EN 360
SKYLOTEC
Fall arrest block

+

EN 355
Shock absorber
L-0005-F-HSG

+

EN 361
Harness



HSG HA

HSG HA 6 | 8 | 10

§ EN 360		
275 x 175 x 80 mm		
mat AL	St5vz	
◄► -		
ind ✓		
m 6 m	8 m	10 m
3,8 kg	4 kg	4,2 kg
HSG-003-6	HSG-003-8	HSG-003-10

HSG HA 15

§ EN 360	
350 x 210 x 80 mm	
mat AL	St5vz
◄► -	
ind ✓	
m 15 m	
6,6 kg	
HSG-003-15	

HSG HR 15

§ EN 360	
350 x 210 x 125 mm	
mat AL	St5vz
◄► -	
ind ✓	
m 15 m	
7,7 kg	
HSG-004-15	

RETRACTABLE TYPE FALL ARRESTER

HSG HR 15 T

§	EN 360, EN 1496-B
mm	350 x 210 x 125 mm
mat	AL / St5vz
◄►	-
ind	✓
m	15 m
	13,4 kg
HSG-004-15-T	

MARBLE

§	EN 360	
mm	141 x 107 x 61 mm	190 x 157 x 61 mm
mat	AL	
T	Textil-Band 25 mm	
ind	✓	
m	3,3 m	6,6 m
	1,6 kg	2,7 kg
	HSG-037-3,3	HSG-037-6,6

ALF

INFORMATION

DE Das **Alf** ist zur Sicherung beim Aufstieg an Leitern oder anderen Strukturen konzipiert, um im Absturzfall in beide Richtungen zu blockieren. Mit einer Umlenkung im Bodenbereich kann das Gerät sogar in der Endlosschleife benutzt werden. Das Gehäuse ist Aluminium-eloxiert und dadurch extrem leicht und zugleich robust. Der Drehwirbel an der Aufhängeöse fungiert als Anschlagpunkt. Das ALF ist geprüft und zugelassen mit Statikseilen nach EN 1891 Form A, Durchmesser 10,5 – 11 mm. Das Seil kann selbstständig getauscht werden. Das Gerät ist sowohl im Sport- und Freizeitbereich als auch in der Arbeitssicherheit einsetzbar.

EN **ALF** is designed to secure the ascent on ladders or other structures and blocks in case of a fall in both directions. With a deflection in the ground area, the device can be used even in the endless loop. The housing is made of anodised aluminium and therefore extremely light yet robust. The rotating swivel on the lifting eye serves as an anchoring point. ALF is tested and approved with static ropes according to EN 1891 Form A, diameter from 10.5 to 11 mm. The rope can be replaced independently. The device can be used in the sports and leisure sector, as well as occupational safety.

FR L'**ALF** est conçu pour sécuriser les ascensions sur des échelles ou autres structures, afin de bloquer la chute dans les deux directions. Avec un renvoi au niveau du sol, l'appareil peut également être utilisé dans la boucle sans fin. Le boîtier est en aluminium anodisé et donc très léger et robuste. Le dispositif à tourniquet sur l'anneau de retenue fait fonction de point d'ancrage. L'ALF est testé et homologué comme cordes statiques selon la norme EN 1891 Form A et présente un diamètre de 10,5–11 mm. La corde peut être remplacée par l'utilisateur. Cet équipement peut être utilisé pour les activités sportives ou de loisir, ou encore en milieu professionnel.

ES El **ALF**, que está diseñado como un medio de protección para subir por escaleras u otras estructuras, se bloquea cuando se produce una caída en ambas direcciones. La función de inversión al nivel del suelo permite utilizar el aparato en un bucle sin fin. La carcasa es de aluminio anodizado, lo que lo dota de una ligereza y una robustez extraordinarias. El grillete giratorio de la anilla de suspensión actúa como punto de sujeción. El ALF ha sido verificado y está homologado con cuerdas estáticas de conformidad con EN 1891 Forma A, diámetro 10,5 – 11 mm. La cuerda puede ser sustituida por el propio usuario. Este aparato se puede utilizar tanto como elemento de seguridad laboral como para hacer deporte y otras actividades de ocio.

IT Il dispositivo **ALF** è concepito per garantire la sicurezza durante le salite su scale o su altre strutture, al fine di bloccare la caduta in entrambe le direzioni. Con una deviazione a terra, l'apparecchio può essere usato anche a ciclo continuo. L'alloggiamento è in alluminio anodizzato e quindi è estremamente leggero e robusto allo stesso tempo. Il golfare girevole sull'anello di attacco funge da punto di ancoraggio. l'ALF è testato e omologato con funi statiche secondo la norma EN 1891 forma A, diametro 10,5-11 mm. La fune può essere sostituita in modo indipendente. Il dispositivo può essere utilizzato sia per sport e tempo libero sia per la sicurezza sul lavoro.

ALF

§	EN 360
	1,2 kg m -
	Static Rope, EN 1891 Form A 10,5 – 11 mm
mat	AL ◄► -
ind	-
mm	140 x 140 x 45 mm
HSG-014	

HSG HK 4L | 5L

§ -	
mat max. 250 kg	
ind -	mm 275 x 180 x 80 mm
St5vz	mat K
m 4 m	5 m
2,8 kg	2,9 kg
HSG-002-4-L	**HSG-002-5-L**

##

§ -	mat K
mat max. 250 kg	
St5vz	
ind -	mm 275 x 180 x 80 mm
m 6 m	7 m
3 kg	3,1 kg
HSG-002-6-L	**HSG-002-7-L**

KOMPAKT LAST-SICHERUNGSGERÄT

§ -	
0,6 kg	m 1,8 m
B45	T Textil-Band 45 mm
mat K	
mat max. 150 kg	ind -
mm 110 x 110 x 100 mm	
HSG-015-1,8	

EPIC
Electronic Partner for
Individual Climbing
powered by AUROCO

EPIC

INFORMATION

DE 100 % Sicherheit im Vorstieg durch **EPIC - Electronic Partner for Individual Climbing**. Mit dem EPIC hält modernste Elektronik Einzug in den Bereich der Höhensicherung. Das erste automatische Seilsicherungssystem ermöglicht das Steigen ohne Sicherungspartner. Das Gerät ist tragbar und kann an Wänden oder Masten einfach befestigt werden. Die Steuerung erfolgt über die Fernbedienung. Per Knopfdruck kann der Anwender die Bremse auslösen, Seil einziehen oder sich selbst abseilen. Sollte es zu einem Absturz kommen, registriert das EPIC diesen direkt und blockiert das Seil. Das EPIC ist verwendbar mit dem SUPER STATIC 10.5 inklusive Bandfalldämpfer.

EN 100 % security in lead climbing with **EPIC - Electronic Partner for Individual Climbing**. With EPIC, advanced electronics enter the world of fall arresters. The first automatic rope management system allows climbing without belay partners. The device is portable and easy to attach to walls or poles. The device is remote controlled. The user can trigger the brake, retract the rope or descend by pressing a button. The EPIC registers a fall immediately and blocks the rope. he EPIC can be used with the SUPERSTATIC 10.5 energy absorbing lanyard.

FR Sécurité à 100 % en ascension avec **EPIC – Electronic Partner for Individual Climbing**. Avec l'EPIC l'électronique avancée fait son entrée dans le secteur de la sécurité en hauteur. Le premier système de sécurité automatique permet d'effectuer une ascension sans partenaire pour assurer. L'équipement est portable et peut se fixer facilement sur les parois ou les mâts. Les manœuvres se font par télécommande. Il suffit à l'utilisateur d'agir sur une touche pour déclencher les freins, tirer la corde ou évoluer en descendeur. En cas de chute, l'EPIC détecte la situation et bloque la corde. L'EPIC peut être utilisé avec le SUPER STATIC 10.5, amortisseur antichute compris.

ES 100 % de seguridad durante la subida mediante **EPIC - Electronic Partner for Individual Climbing**. Con el sistema EPIC, la electrónica más moderna se introduce en el sector de la seguridad para trabajos en altura. El primer sistema de seguridad mediante cuerda automático permite subir sin necesidad de compañero encargado de asegurar. El dispositivo es portátil y puede fijarse fácilmente en paredes o mástiles. El control se realiza mediante mando a distancia. El usuario puede activar el freno, replegar la cuerda o descender tan solo pulsando un botón. En caso de producirse una caída, el sistema EPIC la registra directamente y bloquea la cuerda. El EPIC se puede utilizar con la SUPER STATIC 10.5, incluido el amortiguador de caída de cinta.

IT Sicurezza al 100 % in apertura di cordata con **EPIC – Electronic Partner for Individual Climbing**. Con EPIC la più moderna elettronica fa l'ingresso nel settore della sicurezza in quota. Il primo sistema automatico per la sicurezza con corde consente di salire senza partner di sicurezza. Il dispositivo può essere trasportato e fissato alle pareti o ai tralicci con facilità. Si controlla con un comando a distanza. Premendo un pulsante l'utente può attivare i freni, ritirare la corda o calarsi con la corda. Se dovesse verificarsi una caduta, EPIC registra il fatto direttamente e blocca la corda. L'EPIC è utilizzabile con gli ammortizzatori SUPER STATIC 10.5 inclusi.

EPIC

§	EN 1496, EN 364, EN 13849, EN 341
m 70 m	m/s 0,5 m/s
T 9 – 12 mm STATIC	1
170 x 250 x 160 mm	9 kg
mat AL, ST VZ	
A-032	

EPIC REMOTE

§ -	mat K
T -	-
-	100 g
25 x 55 x 80 mm	
A-032-R	

WALL BRACKET

§ -	mat AL
T -	-
-	1 kg
225 x 108 x 30 mm	
A-032-W	

TOWER BRACKET

§ -	mat VA
T -	-
-	4,3 kg
320 x 100 x 100 mm	
A-032-M	

MILAN

INFORMATION

DE Seit mehr als einem Jahrzehnt gehört **MILAN** in vielen Bereichen zum Standard-Rettungsgerät. Die verstärkte, fliehkraftgesteuerte Bremse hält die Geschwindigkeit während des gesamten Abseilvorgangs konstant und ermöglicht eine schnelle und sichere Rettung. Die Bremswelle ist beidseitig kugelgelagert. Das Gehäuse aus gefrästem Flugzeug-Aluminium, macht das MILAN 2.0 zum belastbarsten Gerät weltweit. Nur dies ermöglicht Rettungstechniken wie die begleitete Rettung in Gittermast-Strukturen. Eine Versiegelung macht sichtbar, ob das MILAN 2.0 unbefugt geöffnet wurde. Das MILAN 2.0 ist nach internationalen Normen zugelassen, sowie nach Spezialvorschriften wie z. B. durch den Germanischen Lloyd.

EN For more than decade, **MILAN** has served as standard rescue equipment in many areas. The reinforced brake is controlled centrlfugally; it keeps the speed constant during the entire descent and permits a quick and safe rescue. The brake shaft is mounted on ball bearings on both sides. The housing is constructed of milled aircraftgrade aluminium which makes MILAN 2.0 the most robust equipment in the world. This is what allows rescue techniques such as rescue support in lattice mast structures. A seal reveals whether the MILAN 2.0 has been opened without authorisation. The MILAN 2.0 is certified under international standards and special regulations to be used on vessels and offshore structures, e.g. by Germanischer Lloyd.

FR Depuis plus d'une décennie, **MILAN** s'est imposé comme un dispositif de sauvetage standard. Le frein renforcé, commandé par force centrifuge, maintient une vitesse constante tout au long de la descente et garantit des sauvetages rapides et sûrs. L'arbre de freinage est monté sur roulement à billes des deux côtés. Le boîtier est en aluminium d'avion fraisé, ce qui fait du MILAN 2.0 l'appareil le plus résistant au monde. C'est à cette seule condition que des techniques de sauvetage, telles que le sauvetage accompagné sur des pylônes en treillis, sont possibles. Un scellé indique si l'appareil MILAN 2.0 a été ouvert sans autorisation. Le MILAN 2.0 est conforme aux normes internationales, de même qu'aux directives spécifiques à l'utilisation sur les navires et les plateformes offshore, telles que la Lloyd germanique.

ES Desde hace más de una década, el **MILAN** es el aparato de salvamento estándar en muchos sectores. El freno controlado por fuerza centrífuga mantiene la velocidad constante durante todo el proceso de descenso y permite salvamentos rápidos y seguros. El eje del freno está apoyad en cojinetes por ambos lados. La carcasa es de aluminio fresado para aviones, lo que convierte al MILAN 2.0 en el dispositivo con la capacidad de carga más alta del mundo. Solo de esta manera son posibles técnicas de rescate como el salvamento con acompañante en estructuras de postes de celosía. Un precinto permite saber si el MILAN 2.0 ha sido abierto sin autorización. El MILAN 2.0 es conforme a diversas normas internacionales y disposiciones especiales, como las de Germanischer Lloyd para su utilización en barcos e instalaciones de ultramar.

IT Da più di un decennio, **MILAN** è l'apparecchio standard per operazioni di salvataggio, utilizzato in molti settori. L'effetto frenante, generato dalla forza centrifuga, rinforzato, mantiene costante la velocità durante tutta la discesa e consente un salvataggio rapido e in sicurezza. L'albero del freno appoggia su cuscinetti su entrambi i lati. Il corpo è realizzato in alluminio aeronautico fresato, che fa di MILAN 2.0 il dispositivo in assoluto con maggior capacità di carico al mondo. Questo aspetto consente tecniche di salvataggio speciali, come il soccorso accompagnato in strutture con tralicci. Il sigillo consente di controllare l'eventuale apertura del MILAN 2.0 non autorizzata. Il MILAN 2.0 è omologato secondo le norme internazionali e secondo prescrizioni speciali, ad esempio dal Germanischen Lloyd per l'impiego su navi e impianti offshore.

MILAN 2.0

EN 341, ANSI Z359.4	
500 m	0,9 m/s
SUPER STATIC 9 mm	2
KOBRA TW	2,3 kg
AL, ST VZ, PA	
A-027	

MILAN 2.0 HUB

§	EN 341, EN 1496, ANSI Z359.4		
m	500 m	m/s	0,9 m/s
T	SUPER STATIC 9 mm		2
	KOBRA TW		3,1 kg
mat	AL, ST VZ, PA		

A-028

INFORMATION

DE **MILAN 2.0 HUB** ist mit einer Hubfunktion ausgestattet. So ist es möglich, einen Verunfallten erst über eine kurze Strecke anzuheben, um sein Verbindungsmittel zu lösen und ihn dann sicher abzuseilen, wobei das neue Gehäusedesign das Handling bei der begleiteten Rettung verbessert. Das SUPER STATIC 9.0 erfüllt diese Vorgabe bei weiterhin nur 9 mm Durchmesser. Gegenüber Geräten mit 10,5 mm-Seilen bleibt dabei beim MILAN 2.0 HUB das Packmaß klein. Ein großer Vorteil, insbesondere bei großen Höhen.

EN **MILAN 2.0 HUB** is equipped with a lifting function. Therefore, it is possible to lift a casualty first over a short distance to release the fasteners and then lower the person safely; the new housing design improves handling during accompanied rescue. The SUPERSTATIC 9.0 continues to meet this requirement with only 9 mm in diameter. Compared to devices with 10.5 mm ropes, the pack size remains small when using the MILAN 2.0 HUB. This is a big advantage especially at great heights.

FR **MILAN 2.0 HUB** est équipé d'une fonction de levage. Il permet ainsi de soulever un blessé sur une courte distance avant de finalement le détacher puis de le faire descendre en toute sécurité ; le nouveau design du boîtier facilite le maniement pour le sauvetage assisté. La corde SUPER STATIC 9.0 satisfait à cette exigence avec ses 9 mm de diamètre seulement. Par rapport à des appareils équipés de cordes de 10,5 mm, le MILAN 2.0 HUB est peu encombrant. C'est un avantage indéniable, notamment en altitude.

ES El **MILAN 2.0 HUB** está equipado con una función de elevación. Así es posible elevar primero un tramo corto a un accidentado para soltar sus sujeciones y luego descenderlo con seguridad, siendo el nuevo diseño de la carcasa un elemento clave a la hora de mejorar la manipulación en las operaciones de salvamento con acompañante. La SUPER STATIC 9.0 cumple este requisito con un diámetro de tan solo 9 mm. Esto significa que el MILAN 2.0 HUB continúa siendo pequeño frente a los aparatos con cuerdas de 10,5 mm. Una gran ventaja, especialmente a grandes alturas.

IT L'**MILAN 2.0 HUB** è dotato di una funzione di sollevamento. Grazie a questa funzione è possibile dapprima sollevare l'infortunato per un breve tratto per sganciare il suo collegamento e calarlo quindi in sicurezza con la fune. Il nuovo design ne migliora la maneggevolezza durante le fune SUPER STATIC 9.0 soddisfa questi requisiti operazioni di salvataggio con accompagnatore. La con soli 9 mm di diametro. Rispetto ai dispositivi con funi da 10,5 mm, MILAN 2.0 HUB è il dispositivo più compatto. Un vantaggio notevole, soprattutto in presenza di grandi altezze.

MILAN POWER

INFORMATION

DE Das **MILAN 2.0 POWER** darf nur mit den von SKYLOTEC mitgelieferten Geräten verwendet werden! Der speziell für das MILAN 2.0 POWER modifizierte **RESCUE DEVICE DRIVER** kann einfach und schnell adaptiert werden und ermöglicht das schnellere Aufseilen eines Verunfallten über längere Strecken oder auch das Selbstaufseilen.

EN The **MILAN POWER 2.0** may be used only with the equipment supplied by SKYLOTEC! The MILAN **RESCUE DEVICE DRIVER** specially modified for the MILAN 2.0 POWER can be quickly and easily adapted and allows faster ascension on rope over longer distances or even unassisted ascension.

FR Le **MILAN 2.0 POWER** ne peut être utilisé qu'avec les appareils fournis par SKYLOTEC ! Le **RESCUE DEVICE DRIVER** spécialement modifié pour le 2.0 POWER s'adapte sans aucune difficulté et rapidement et permet la remontée plus rapide d'une personne ayant chuté ou de remonter soi-même.

ES Nota: el **MILAN 2.0 POWER** únicamente se debe utilizar con los aparatos suministrados por SKYLOTEC. El **RESCUE DEVICE DRIVER**, que se ha modificado especialmente para el MILAN 2.0 POWER, se puede adaptar rápida y fácilmente, permitiendo elevar rápidamente a uno mismo o a un accidentado por tramos más largos.

IT Il **MILAN 2.0 POWER** può essere usato solo con i dispositivi forniti da SKYLOTEC! Il **RESCUE DEVICE DRIVER** modificato appositamente per il MILAN 2.0 POWER si adatta in modo facile e veloce e consente un recupero più rapido dell'infortunato con la fune su lunghi tratti oppure consente anche la risalita autonoma.

MILAN 2.0 POWER

§	EN 341, EN 1496, ANSI Z359.4		
m	500 m	m/s	0,9 m/s
T	SUPER STATIC 9 mm		2
	KOBRA TW		3,1 kg
mat	AL, ST VZ, PA		

A-029

RESCUE DEVICE DRIVER

1,6 kg

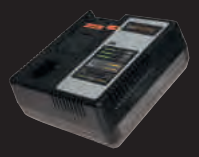
A-029-G

MILAN 2.0 POWER ZUSATZAKKU

0,8 kg

A-029-A

MILAN 2.0 POWER LADEGERÄT



1 kg

A-029-L

INFORMATION

DE Das **MILAN 2.0 RAPID CLIMB** wurde für Anwender entwickelt, die sich selbst oder einen Verunfallten im Notfall schnell und über weitere Strecken anheben müssen. Dies ermöglichen die beiden Ratschen, die wechselseitig gezogen werden unter ergonomisch optimalem Krafteinsatz. Im Falle eines Bedienungsfehlers werden Verletzungen durch umschlagende Ratschen vermieden. Die patentierte Mechanik entkoppelt die Ratschen und das Gerät schaltet automatisch in den Abseilbetrieb um. Zur Positionierung kann eine Rücklaufsperre bequem am Gerät aktiviert werden.

EN The **MILAN 2.0 RAPID CLIMB** has been developed for users who, in an emergency, must lift themselves or an accident victim quickly and over long distances. This is enabled by the two ratchets that are alternately pulled with ergonomically optimal use of force. In the event of operating error injuries due to spinning ratchets are avoided. The patented mechanism uncouples the ratchets, and the device switches into rappelling mode automatically. For positioning, a slip lock can be conveniently activated on the device.

FR Le **MILAN 2.0 RAPID CLIMB** a été développé pour l'utilisateur devant évacuer rapidement en urgence une personne ayant fait une chute ou même pour se remonter lui-même sur une certaine distance. C'est ce que permettent les deux cliquets tirés alternativement sous l'action d'une force modérée. En cas d'erreur de manoeuvre, pas d'accident à craindre avec les cliquets. Ce mécanisme breveté désaccouple les cliquets et l'appareil passe automatiquement en mode descente. Un bloqueur anti-retour peut être actionné très simplement sur l'appareil pour se positionner.

ES El **MILAN 2.0 RAPID CLIMB** se ha desarrollado para aquellos usuarios que deben elevarse a sí mismos o a una persona accidentada rápidamente y por distancias largas en caso de emergencia. Esto es posible gracias a las dos carracas que accionan el mecanismo recíprocamente, aplicando una fuerza óptima de manera ergonómica. Si se produce algún fallo de manejo, las carracas se enclavan para evitar que se produzcan daños personales. El mecanismo patentado desacopla las carracas y cambia automáticamente el aparato al modo de descenso. Para las tareas de posicionamiento puede activarse cómodamente un bloqueo de retroceso en el aparato.

IT Il **MILAN 2.0 RAPID CLIMB** è stato sviluppato per utenti che vogliono sollevare sé stessi o un caduto in una situazione di emergenza, in modo rapido e per lunghi tratti. Questo è consentito dai due arpionismi, che vengono tirati alternatamente con un ottimale ed ergonomico impiego della forza. In caso di errore nell'uso si evitano ferite dovute agli arpioni che si piegano. La meccanica brevettata sblocca gli arpioni e l'apparecchio passa automaticamente al funzionamento in discensione. Un bloccante meccanico può essere attivato comodamente sull'apparecchio per il posizionamento.

MILAN 2.0 RAPID CLIMB

PAT

§	EN 341, EN 1496, ANSI Z359.4		
m	500 m	m/s	0,9 m/s
T	SUPER STATIC 9 mm		2
	KOBRA TW		4,2 kg
mat	AL, ST VZ, PA		
A-025			

SEAL PAC

INFORMATION

DE Alle Rettungsgeräte müssen jährlich geprüft werden – auch ungenutzte Geräte, die für Notfälle bevorratet werden. Mit dem **SEAL PAC** wird diese regelmäßige Kontrolle einfacher. Das MILAN liegt in einer versiegelten Metallbox. Ein autorisierter Prüfer öffnet einmal im Jahr die versiegelte Box, prüft den Feuchtigkeitsindikator an der MILAN-Verpackung und den einwandfreien Zustand. Ist alles in Ordnung, markiert der Prüfer Monat und Jahr der nächsten Inspektion, unterschreibt und versiegelt mit einer neuen Plombe die Metallbox. Kosten- und Zeitersparnis bei kontrollierter Sicherheit sind der wesentliche Vorteil des SEAL PAC. Einsatzzeit 10 Jahre!

EN All rescue devices must be inspected on an annual basis – even unused devices stored for emergencies. With the **SEAL PAC**, this regular inspection becomes easier. The MILAN is stored in a sealed metal box. An authorized inspector opens the sealed box once a year and checks the moisture indicator on the MILAN packaging and it's perfect condition. If everything is all right, the inspector marks month and year of the next inspection, signs, and seals the metal box with a new seal. Saving costs and time with controlled safety are the essential advantage of the SEAL PAC. Operation time 10 years.

FR Tous les appareils de sauvetage doivent être contrôlés chaque année, tout comme les appareils non utilisés et stockés pour les cas d'urgence. Avec le **SEAL PAC**, ces contrôles réguliers deviennent plus faciles. Le MILAN est rangé dans une boîte métallique scellée. Un contrôleur autorisé ouvre la boîte scellée une fois par an, vérifie le contrôleur d'humidité sur l'emballage du MILAN et le bon état de fonctionnement. Si tout est en ordre, le contrôleur inscrit le mois et l'année de la prochaine inspection, signe et scelle la boîte métallique avec un nouveau plomb. Les économies de temps et d'argent lors du contrôle de sécurité sont les avantages incontestables du SEAL PAC. L'utilisation de 10 ans.

ES Todos los aparatos de salvamento se deben revisar anualmente – también los aparatos no utilizados, si se guardan como reserva para casos de emergencia. Con **SEAL PAC**, este control periódico será más fácil. El MILAN se encuentra dentro de una caja metálica sellada. Un inspector autorizado abre una vez al año la caja sellada, comprueba el indicador de humedad del embalaje del MILAN y su perfecto estado. Si todo está en orden, el inspector marcará el mes y año de la próxima inspección, y firmará y sellará la caja metálica con un nuevo precinto. El ahorro de costes y tiempo, junto con la seguridad controlada, son ventajas esenciales del SEAL PAC. El uso de 10 años.

IT Tutti gli apparecchi di salvataggio devono essere controllati ogni anno, compresi gli apparecchi inutilizzati che vengono tenuti pronti per i casi di emergenza. Il **SEAL PAC** facilita il controllo periodico. Il MILAN è alloggiato in una cassetta di metallo sigillata. Un perito autorizzato apre una volta all'anno la scatola sigillata, controlla l'indicatore di umidità sulla scatola del MILAN e il suo perfetto stato. Se tutto è regolare, il perito annota il mese e l'anno dell'ispezione successiva, poi firma e sigilla la scatola di metallo con un nuovo sigillo. Il notevole vantaggio del SEAL PAC sta nel risparmio di spese e tempo nel controllo della sicurezza. Durata di 10 anni.

SEAL PAC

6,6 kg	6,6 kg	8,6 kg	10 kg
582 mm	592 mm	782 mm	902 mm
385 mm	385 mm	385 mm	495 mm
277 mm	409 mm	379 mm	379 mm
SET-SEAL PAC-80	**SET-SEAL PAC-120**	**SET-SEAL PAC-150**	**SET-SEAL PAC-250**

SEAL PAC LIGHT TO GO

∅ 30 cm	
95 cm	l 59 l
2,3 kg	
SET-SEAL PAC-LITG-L	

MARK 8

§ -

0,13 kg | m/s 2 m/s

mat AL | m -

1

A-008

MARK 8 RESCUE

DE mit Ohren
EN with ears
FR avec oreilles
ES con orejas
IT con orecchie

§ -

0,25 kg | m/s 2 m/s

mat AL | m -

1

A-009

MARK 1 PLUS

DE mit Panikfunktion, für 11 mm Statikseile
EN with panic feature, for 11 mm static rope
FR avec fonction anti-panique, pour corde statique de 11 mm
ES con función de pánico, para cable estático de 11 mm
IT con funzione antipanico, per funi statiche da 11 mm

§ EN 341-A, EN 12841-C

0,428 kg | m/s 2 m/s

mat AL | m 200 m

1

A-031

D4

INFORMATION

DE Die evolutionäre Entwicklung unter den Abseilgeräten! Das **D4** Work-/Rescue-Abseilgerät ist eine innovative und bahnbrechende Entwicklung. Das D4 ist für Seile mit einem Durchmesser von 10,5-11,5 mm geeignet und ermöglicht dank seiner Traglast von max. 240 kg das Abseilen von zwei Personen und ist somit für die begleitete Rettung einer verunglückten Person geeignet. Das einzigartige Excentersystem erlaubt eine präzise Kontrolle bei schnellem und langsamem Abseilen. Das D4 ist ein doppelt arretierendes Gerät mit Autolock-Funktion, welche sofort aktiviert wird, sobald der Anwender den Griff loslässt. Somit ist das D4 nicht nur ein innovatives Abseilgerät, es ist auch eine revolutionäre Entwicklung in punkto Sicherheit.

EN The evolutionary development among descenders! The **D4** work and rescue descender is an innovative and pioneering development. The D4 is suitable for ropes with a diameter between 10.5 and 11.5 mm. Thanks to its load capacity of max. 240 kg, the device allows roping two people and is therefore suitable for the accompanying rescue of a casualty. The unique eccentric system allows precise control of rapid and slow descending. The D4 is a double arresting device with auto-lock function that is activated immediately when the user releases the handle. Therefore, the D4 is not only an innovative descender; it is also a revolutionary development in terms of safety.

FR Le développement révolutionnaire des appareils de descente ! L'appareil de descente **D4** est un développement novateur et pionnier. Le D4 est adapté aux cordes de 10,5-11,5 mm de diamètre et permet grâce à sa capacité de charge de 240 kg max. la descente de deux personnes, ce qui permet le sauvetage assisté d'une personne accidentée. Le système excentrique unique permet un contrôle précis lors des descentes rapides et lentes. Le D4 est un dispositif d'arrêt double avec fonction de verrouillage automatique, qui s'active dès que l'utilisateur relâche la poignée. Le D4 est ainsi non seulement un appareil de descente novateur mais également un développement révolutionnaire en terme de sécurité.

ES La evolución de los aparatos de descenso! El aparato de descenso de trabajo y salvamento **D4** es una evolución innovadora y que rompe las tendencias. El D4 puede utilizarse con cuerdas de 10,5-11,5 mm de diámetro y, gracias a su capacidad de carga máxima, de hasta 240 kg, permite el descenso de dos personas, lo que permite utilizarlo en situaciones de salvamento con acompañante. Su exclusivo sistema excéntrico permite un control totalmente preciso, tanto al descender rápida como lentamente. El D4 es un aparato de bloqueo doble y está equipado con una función de bloqueo automático que se activa inmediatamente cuando el usuario se suelta. Esto hace que el D4 sea mucho más que un aparato de descenso innovador: también es una evolución revolucionaria en materia de seguridad.

IT Il più evoluto tra i dispositivi di discesa! Il dispositivo di lavoro/salvataggio **D4** è un'innovazione pionieristica. È adatto a funi del diametro di 10,5-11,5 mm e grazie al suo carico massimo di 240 kg consente la discesa di due persone ed è quindi adatto al trasporto di ferito e accompagnatore. Lo straordinario sistema eccentrico consente un controllo preciso durante le operazioni di discesa rapide e lente. Il D4 è un dispositivo ad arresto doppio con funzione Autolock che si attiva subito, non appena l'operatore lascia l'impugnatura. Per questo, il D4 non è solo un dispositivo di discesa innovativo, ma è anche un sistema rivoluzionario e innovativo per la sicurezza.

D4

DE Rettungsgerät für zwei Personen (max. 240 kg) mit austauschbarem Seil (10,5 - 11,5 mm)
EN Rescue device for two persons (max. 240 kg) with exchangeable rope (10.5 - 11.5 mm)
FR Dispositif de sauvetage pour deux personnes (max. 240 kg) avec corde remplaçable (10,5 - 11,5 mm)
ES Dispositivo de rescate para dos personas (máx. 240 kg) con cuerda reemplazable (10,5 - 11,5 mm)
IT Dispositivo di salvataggio per due persone (max. 240 kg) con corda intercambiabile (10.5 - 11,5 mm)

§	EN 12841
	140 x 82 x 98 mm
m/s	0,5 s
m	100 m
	0,66 kg
mat	AL
	2
A-034-SW	**A-034-SW**

D2

D2

DE Selbstrettungsgerät mit fest eingebautem 8 mm Seil (max. 1 Person / 100 kg)
EN Self-rescue device with integrated 8 mm rope (max. 1 person / 100 kg)
FR Dispositif d'auto-sauvetage avec corde intégrée 8 mm (max. 1 personne / 100 kg)
ES Dispositivo de auto-rescate con cuerda integrada de 8 mm (máx. 1 persona / 100 kg)
IT Dispositivo di autosoccorso con corda da 8 mm integrata (max. 1 persona / 100 kg)

§	EN 341, EN 12841
	145 x 75 x 65 mm
m/s	0,5 s
m	120 m
	0,3 kg
mat	AL
	1
A-030	

INFORMATION

DE Kleines Gerät mit jeder Menge Hightech! Das **D2** Abseilgerät besitzt ein neues, einmaliges Excentersystem, welches in einer Paniksituation die Abseilgeschwindigkeit nicht wie herkömmliche Geräte nur verlangsamt, sondern komplett stoppt. Das D2 ist das weltweit erste Micro-Abseilgerät mit dieser Funktion! Kontrolliert wird das D2 durch einfaches Drücken des Excenters, was dem Anwender ein einfaches Durchführen des Seiles durch das Gerät ermöglicht, ohne dabei den Griff nutzen zu müssen. Dieses Feature ist speziell für schnelle Notausstiege oder zum Positionieren bei Arbeiten auf dem Dach von Vorteil. Durch seine geringe Größe und sein leichtes Gewicht kann das D2 jederzeit am Gurt getragen werden ohne dabei zu stören.

EN A small device with plenty of high-tech! The **D2** descender has a new, unique eccentric system that unlike conventional devices not only slows the descending speed in a panic situation, but also completely stops. The D2 is worldwide the first micro-descender with this feature! The D2 is controlled by simply pressing the eccentric allowing the user to pull the rope simply through the device without using the handle. This feature is especially beneficial in case of rapid emergency exits or positioning for working on the roof. Due to its small size and light weight, the D2 can be worn permanently on the safety harness without interfering.

FR Un petit appareil très sophistiqué ! L'appareil de descente **D2** comprend un nouveau système excentrique unique ; contrairement aux appareils conventionnels qui ralentissent la vitesse de descente en situation d'urgence, celui-ci l'arrête complètement. Le D2 est le premier appareil de descente micro au monde disposant de cette fonction ! Le D2 est contrôlé en appuyant sur l'excentrique, ce qui permet à l'utilisateur un passage aisé de la corde dans l'appareil sans devoir utiliser la poignée. Cette caractéristique est particulièrement avantageuse pour les sorties d'urgence rapides ou pour le positionnement lors de travaux sur les toits. Le D2 peut être porté sur le harnais à tout moment et sans gêne grâce à sa petite taille et à sa légèreté.

ES Un aparato pequeño dotado de alta tecnología! El aparato de descenso **D2** está equipado con un nuevo y exclusivo sistema excéntrico que, en situaciones de pánico, no solo ralentiza la velocidad de descenso, como hacen los aparatos convencionales, sino que la detiene completamente. ¡El D2 es el primer microaparato de descenso del mundo que se equipa con esta función! El D2 se controla de forma muy sencilla presionando la excéntrica, lo que permite al usuario pasar fácilmente la cuerda por el aparato sin tenerse que soltar. Esta función resulta especialmente ventajosa para realizar salidas de emergencia rápidamente o para colocarse en la posición correcta al trabajar en techos. Gracias a sus dimensiones y a su peso reducidos, el D2 se puede llevar siempre en el arnés sin que resulte molesto.

IT Un piccolo dispositivo con una grande tecnologia! Il dispositivo di discesa **D2** è dotato di un sistema eccentrico nuovo e unico nel suo genere che in una situazione di emergenza non solo rallenta la velocità di discesa come i dispositivi precedenti, ma la interrompe completamente. Il D2 è il primo micro-dispositivo di discesa al mondo con questa funzione! Si controlla con una semplice pressione dell'eccentrico che consente all'operatore il semplice scorrimento della fune attraverso il dispositivo senza dover usare l'impugnatura. Questa caratteristica è di fondamentale importanza in particolare per rapide salite di emergenza o per posizionarsi in caso di interventi sul tetto. Grazie a dimensioni e peso ridotti, il D2 può essere trasportato sull'imbracatura in qualsiasi momento senza creare alcun disturbo.

SAFETY ROLL

SAFETY ROLL II STANDARD

Ratio of 1:2

EN 341, EN 1496	
OVALSTEEL 22	2
DYNAMIC LONGLIFE 9 mm	150m
2,4 kg	
A-001-2	

SAFETY ROLL II EINSTIEG

Ratio of 1:3

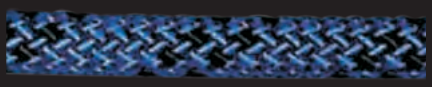
EN 341, EN 1496	
OVALSTEEL 22	2
DYNAMIC LONGLIFE 9 mm	150m
2,6 kg	
A-001-3	

SAFETY ROLL II 1:4

Ratio of 1:4

EN 341, EN 1496	
OVALSTEEL 22	2
DYNAMIC LONGLIFE 9 mm	150m
2,9 kg	
A-001-4	

DYNAMIC LONGLIFE 9 MM



§ -	
% 0	8
58 g/m	∅ 9 mm
mat PA	kN 14 kn
5	
R-056	

FIXSEC 0,8

§ -	
∅ -	T -
58 g/m	-
m 0,8 m	
0,07	
L-0141-0,8	

SKYLOTEC

JACKPOD DAVIT

INFORMATION

DE Flexible Absturzsicherung für Arbeiten auf engstem Raum ist mit den neuen **JACKPOD** Davit- und Dreibock-Systemen jetzt ein Kinderspiel. Die portablen und stufenweise höhenverstellbaren Systeme benötigen nur eine kleine Arbeitsgrundfläche und sind dank des geringen Gewichtes und Volumens leicht zu transportieren und zu lagern. Hochwertig verarbeitetes Aluminium und verzinkter Stahl bieten hohe Alterungsbeständigkeit. **JACKPOD TRI** eignet sich für vertikale, **JACKPOD DAVIT** für vertikale sowie horizontale Einstiege. Beide Systeme sind zertifiziert als Anschlagpunkte nach EN 795, Klasse B mit einer max. Traglast von 280 kg (für bis zu zwei Personen mit je 140 kg) und lassen sich mit Seilwinden und Höhensicherungsgeräten kombinieren.

EN Flexible fall prevention for working in confined spaces is now easier than ever with the new **JACKPOD** davit arm and tripod systems. The portable and stepwise adjustable systems require only a small working base area and are easy to transport and store thanks to their low weight and volume. High-quality finished aluminium and galvanised steel offer high ageing resistance. **JACKPOD TRI** is suitable for vertical, **JACKPOD DAVIT** for horizontal and vertical entrances. Both systems are certified as anchoring points according to EN 795, Class B with a max. load capacity of 280 kg (for up to 2 persons with a weight of 140 kg each) and can be combined with winches and fall arrester devices.

FR Avec les nouveaux systèmes de sécurité antichute flexible à bras de bossoir et chevalet triple **JACKPOD**, les travaux dans des espaces confinés ou leurs accès deviennent un jeu d'enfant. Les systèmes portatifs et réglables en hauteur par incrément ne nécessitent qu'une petite surface de travail et sont faciles à transporter et à stocker grâce à leur poids et volume faibles. L'aluminium traité de grande qualité et l'acier galvanisé offrent une grande résistance au vieillissement. **JACKPOD TRI** est adapté pour les interventions à la verticale et **JACKPOD DAVIT** pour les interventions verticales et horizontales. Les deux systèmes sont certifiés selon la norme EN 795 classe B comme points d'ancrage avec une capacité de charge max. de 280 kg (jusqu'à 2 personnes 140 kg chacun) et peuvent être combinés avec des équipements de sécurisation en hauteur.

ES Con los nuevos sistemas de trípode y brazo pescante **JACKPOD**, obtener una protección flexible contra caídas para trabajar en espacios muy estrechos, es un juego de niños. Los sistemas portátiles, que se pueden regular en altura de forma gradual, solo requieren una pequeña superficie de trabajo y, gracias a su peso y a su volumen reducidos, son muy fáciles de transportar y de almacenar. El aluminio mecanizado de alta calidad y el acero galvanizado ofrecen una resistencia excepcional al envejecimiento. El **JACKPOD TRI** es para los accesos verticales, mientras que el **JACKPOD DAVIT** puede utilizarse tanto en accesos verticales como horizontales. Ambos sistemas están certificados como puntos de sujeción de conformidad con EN 795, Clase B, con una capacidad de carga máxima de 280 kg (hasta 2 personas 140 kg casa uno), y se pueden combinar con cabrestantes y dispositivos de seguridad para trabajos en altura.

IT Con i nuovi sistemi **JACKPOD** DAVIT e JACKPOD TRI, la protezione anticaduta flessibile per lavori in spazi ristretti è un gioco da ragazzi. Isistemi portabili regolabili in altezza in modo graduale necessitano solo di una piccola superficie di lavoro e grazie al peso e al volume ridotto sono facili da trasportare e da immagazzinare. L'alluminio lavorato di alta qualità e l'acciaio zincato offrono un'elevata resistenza all'invecchiamento. **JACKPOD TRI** è adatto per un utilizzo verticale, mentre il **JACKPOD DAVIT** per un utilizzo sia verticale che orizzontale. Entrambi i sistemi sono certificati come punti di attacco secondo la norma EN 795, classe B con un carico massimo di 280 kg (fino a 2 persone 140 kg cadauna) e si possono abbinare ad argani a fune e dispositivi anticaduta.

JACKPOD DAVIT SET

NEU!

JP-100-1 (JP-001-1+JP-002-1+JP-003-1) h=2186-2416mm

JP-100-2 (JP-001-1+JP-002-2+JP-003-1) h=2490-2720mm

JP-100-3 (JP-001-2+JP-002-1+JP-003-1) h=2491-2711mm

JP-100-4 (JP-001-2+JP-002-2+JP-003-1) h=2795-3015mm

§ EN 795			
mat AL/ST GVZ			
42,6 kg	44,5 kg	44,5 kg	46,4 kg
JP-100-1	**JP-100-2**	**JP-100-3**	**JP-100-4**

JACKPOD DAVIT UM

NEU!

DE oberer Mast
EN upper mast
FR bras
ES tapa
IT braccio

§	EN 795	
mat	AL/ST GVZ	
	9,5 kg	11,4 kg
	JP-001-1	JP-001-2

JACKPOD DAVIT LM

NEU!

§	EN 795	
mat	AL	
	5,4 kg	7,3 kg
	JP-002-1	JP-002-2

JACKPOD DAVIT BRACKET

NEU!

§	EN 795	
mat	AL/ST GVZ	
	2,0 kg	2,0 kg
	JP-010-1	JP-010-2

JACKPOD BASE FLOOR MOUNT

NEU!

§	EN 795
mat	ST FVZ
	8,8 kg
	JP-003-4

JACKPOD BASE WALL MOUNT

NEU!

§	EN 795
mat	ST FVZ
	4,7 kg
	JP-003-5

JACKPOD BASE

NEU!

§	EN 795	∅ 1905 mm
mat	AL/ST GVZ	
	27,7 kg	
	JP-003-1	

JACKPOD WINCH

NEU!

DE inkl. Stahlseil und Karabiner
EN incl. steel cable and carabiner
FR câble en acier et un mousqueton inclus
ES cable de acero y mosquetón incluidos
IT cavo in acciaio e moschettone inclusi

§	EN 795, EN 1496	
mat	ST GVZ	
	14 kg	18 kg
JP-008-1		JP-008-2

JACKPOD WINCH OVERLOAD PROTECT

NEU!

DE 200 kg Überlastschutz-Kupplung
EN 200 kg Overload protection coupling
FR 200 kg Accouplement de protection contre les surcharges
ES 200 kg Acoplamiento con una protección contra sobrecargas
IT 200 kg Giunto di protezione da sovraccarico

§	EN 795
mat	ST GVZ
	2,28 kg
JP-009-3	

JACKPOD WINCH DIRECT DRIVE

NEU!

§	EN 795
mat	ST GVZ
	0,86 kg
JP-009-2	

JACKPOD BOOM BASE

NEU!

DE Basis für horizontale Zugangssysteme
EN Base for horizontal entry systems
FR Base pour les entrées horizontales
ES Base para las entradas horizontales
IT Base per ingressi orizzontali

§	EN 795	∅	406 - 1370 mm
mat	AL/ST GVZ		
	36,4 kg		
JP-006			

JACKPOD BOOM

NEU!

§	EN 795
mat	AL/ST GVZ
	16,8 kg
JP-005	

JACKPOD BASE BARREL MOUNT FIX

NEU!

§	EN 795
mat	ST FVZ
	20,4 kg
JP-003-7	

JACKPOD TRI

JACKPOD TRI I

NEU!

DE mit 1 Umlenkrolle
EN with 1 deflections
FR avec 1 poulie
ES con 1 polea
IT con 1 carrucola

EN 795	
1382 x 1544 mm	
mat AL EL	2
16,6 kg	
JP-011-1	

JACKPOD TRI II

NEU!

DE mit 3 Umlenkrollen
EN with 3 deflections
FR avec 3 poulies
ES con 3 poleas
IT con 3 carrucole

EN 795	
1725 x 1997 mm	
mat AL EL	2
23,7 kg	
JP-011-2	

INFORMATION

DE Der **JACKPOD TRI** deckt in zwei Ausführungen die Bereiche des vertikalen Einstieges mit einer variablen Höhenverstellung von 1,2 bis zu sensationellen 3,1 Metern ab. Auch sehr breite Einstiegsöffnungen können abgedeckt werden. Bei Nutzung der Seilwinde, z.B. der JACKPOD WINCH 1, ist die Rückhaltefunktion für eine Person bereits gegeben und auch ein Abstieg in tiefere Arbeitsumgebungen stellt kein Risiko mehr dar.

EN In two versions, the **JACKPOD TRI** covers the areas of the vertical entry with a variable height adjustment from 1.2 to incredible 3.1 meters. Even very wide entries can be covered. When using a winch, for example the JACKPOD WINCH 1, the retention function of a person is already in place and a descent into deeper work environments is no longer a risk.

FR Le **JACKPOD TRI** couvre en deux versions les domaines de la montée à la verticale avec un réglage de la hauteur variable entre 1,2 et 3,1 mètres. Des ouvertures d'accès très larges peuvent également être recouvertes. En cas d'utilisation d'un treuil, par ex. le JACKPOD WINCH 1, la fonction de retenue pour une personne est assurée et une descente dans des environnements en profondeur ne présente aucun danger.

ES El **JACKPOD TRI** está disponible en dos versiones para actividades de acceso vertical, con un ajuste variable de la altura de 1,2 hasta unos extraordinarios 3,1 metros. También se pueden cubrir las aberturas de acceso muy anchas. En combinación con un cabrestante (p.ej. JACKPOD WINCH 1), se incluye una función de retención para una persona, y el descenso a lugares de trabajo más profundos es infinitamente más seguro.

IT **JACKPOD TRI**, disponibile in due versioni, riguarda il settore della salita in verticale e consente una regolazione dell'altezza variabile da 1,2 a 3,1 metri. È possibile coprire anche aperture di accesso molto larghe. Con l'argano a fune, ad esempio il JACKPOD WINCH 1, la funzione di ritegno per una persona è già attiva e anche una discesa in ambienti di lavoro in profondità non rappresenta più alcun rischio.

TRIBOC

INFORMATION

DE Der **TRIBOC** ist das multifunktionale Kraftpaket auf drei Beinen. Er ist ideal beim Heben von Lasten sowie beim Sichern, Retten und Bergen von Personen. Einfach in der Anwendung, bietet das Dreibein höchste Sicherheit. [1] Bei einer Material-Traglast bis 300 kg kann der TRIBOC ohne Abspannung im Boden verwendet werden. Das verringert die Stolpergefahr. Mit Kettenabspannungen lässt sich die Material-Traglast auf 500 kg erhöhen. [2] Die Beine lassen sich 8-fach verstellen. [3] Der Stahlkopf bietet serienmäßig drei zusätzliche Anschlagpunkte für Material-Lasten bis 200 kg. [4] Winde und Höhensicherungsgerät lassen sich dank des Modulsystems leicht abnehmen und separat transportieren.
Mit dem Zusatzgerät **TRIBOC MOVE** kann der TRIBOC schnell zu einem fahrbaren Dreibein aufgerüstet werden. Dies erleichtert den Materialtransport über Schächte sowie die Rettung.

EN The **TRIBOC** is a multifunction power package on three legs. It is ideal for lifting loads as well as for securing and rescuing personnel. It is easy to use, and the tripod offers complete safety. [1] With a material carrying load of up to 300 kg, the TRIBOC can be used without being anchored in the ground. This reduces the risk of falling. The material load capability can climb to 500 kg with a chain anchor. [2] The legs can be set in eight ways. [3] The standard steel head offers three additional anchoring points for material loads of up to 200 kg. [4] Hoisting and automatic fall arrest block can be easily taken out and transported separately.
With the supplemental **TRIBOC MOVE** device the TRIBOC can be quickly upgraded to a mobile tripod. This facilitates material transport via shafts, as well as rescue.

FR Le **TRIBOC** est un trépied sous forme de pack multifonction. Il est idéal pour le levage de charges et l'assurage, le secours et le levage de personnes. Simple d'utilisation, ce trépied offre une sécurité maximale. [1] Avec une force de levage de matériel jusqu'à 300 kg, le TRIBOC peut être utilisé sans hauban. Ceci diminue le risque de trébuchement. Avec des haubans en chaîne, la force de levage de matériel monte jusqu'à 500 kg. [2] Les pieds sont réglables sur 8 positions. [3] La nouvelle fournie en série en métal donne trois points d'ancrage supplémentaires pour des charges de matériel jusqu'à 200 kg. [4] Les treuils et appareils d'assurage se démontent facilement grâce au module et se transportent séparément.
L'équipement auxiliaire **TRIBOC MOVE** permet de rendre mobile rapidement le trépied TRIBOC. La manutention de matériel au dessus des puits en est.

ES El **TRIBOC** es el potente conjunto multifuncional sobre tres pies. Es ideal para elevar cargas y para asegurar, salvar y rescatar personas. De uso sencillo, el trípode ofrece la máxima seguridad. [1] Con una capacidad de hasta 300 kg, el TRIBOC se puede usar en el suelo sin riostras. Esto reduce el riesgo de accidentes por traspiés. Con riostras de cadenas, se puede aumentar la carga hasta 500 kg. [2] Los pies se pueden ajustar en 8 posiciones. [3] El nuevo cabezal de acero brinda de serie tres puntos adicionales de montaje para capacidades de hasta 200 kg. [4] Gracias al sistema modular, el polipasto y el aparato de seguridad en altura se pueden desmontar y transportar fácilmente por separado.
El accesorio adicional **TRIBOC MOVE** permite convertir el TRIBOC rápidamente en un trípode móvil. De esta manera el transporte de material en pozos y las tareas de salvamento resultan más sencillos.

IT Il **TRIBOC** è un prestante pacchetto multifunzione su tre piedi. È ideale per sollevare pesicosì come mettere al sicuro, in salvo e al riparo le persone. E' facile da usare e il treppiede offre una elevata sicurezza. [1] Con un carico massimo del materiale fino a 300 kg, il TRIBOC può essere utilizzato senza ancoraggio nel pavimento. Questo riduce il pericolo di inciampare. Con l'uso di ancoraggi con catena il carico massimo del materiale può aumentare fino a 500 kg. [2] I piedi hanno 8 possibilità di regolazione. [3] La nuova testina d'acciaio offre tre punti di ancoraggio supplementari di serie per un carico massimo del materiale fino a 200 kg. [4] Grazie al sistema modulare il verricello e il dispositivo retrattile possono essere facilmente smontati e trasportati separatamente.
Con la base aggiuntiva su ruote **TRIBOC MOVE** è possibile riattrezzare rapidamente il TRIBOC rendendolo un treppiede carrozzabile. Questo facilita il trasporto di materiale sui pozzi e il salvataggio.

TRIBOC

EN 795 B	
18 kg	
300 kg 3 x 200 kg	mat AL/St VZ
1572 - 2524 mm	2
∅ 1605 - 2495 mm	

AP-004

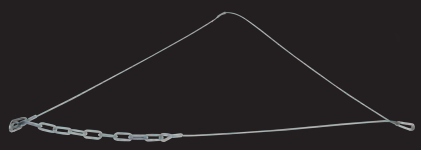
MOBILE ANCHORING DEVICES

TRIBOC MOVE

17 kg	-
-	mat AL/ST
-	1
1300 x 300 x 300 mm	

AP-010

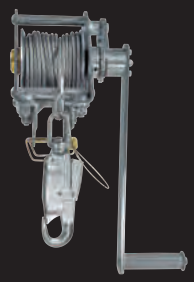
TRIBOC CHAIN



1 kg	-
500 kg	mat St VZ
-	1
-	

AP-009

TRIBOC T WIND



11 kg	-
250 kg/500 kg	mat St
-	-
220 x 180 x 180 mm	

ACS-0036-15-T

HSG HR 15 HT

DE für TRIBOC
EN for TRIBOC
FR pour TRIBOC
ES para TRIBOC
IT per TRIBOC

EN 360, EN 1496/B	
13 kg	m 15 m
St5vz	mat AL/ST
-	ind A
350 x 210 x 125 mm	

HSG-004-15-T

TRIBOC BAG

EN 795:C	
mat PES	col
1750 x 220 x 220 mm	0,91 kg

ACS-0013

ARACHNIPOD

INFORMATION

i

DE Der **ARACHNIPOD** ist ein vielseitig verwendbarers Anschlagsystem, das nach EN 795 B (für zwei Personen) geprüft ist. Das ARACHNIPOD-System kann verwendet werden als:
- Einbeinstativ, Einbeinstativ am Handlauf
- Scher-Bein
- Zweibein, Dreibein
- Vierbein, Vierbein mit Brücke

Da Seilarbeiten oder Rettungen nicht immer im ebenen Gelände stattfinden, wurde der ARACHNIPOD mit allen erdenklichen Funktionen ausgestattet, um ihn vom normalen Dreibein für spezielle Anwendungen umzurüsten und an die besonderen Gegebenheiten der Einsatzsituation anzupassen. Er kann jederzeit individuell auf verschiedene Arbeitsbereiche abgestimmt werden, wie z.B. Höhenrettung, Seilzugangstechnik oder Arbeiten in Schächten oder Silos.

EN The **ARACHNIPOD** is a versatile-use attachment system that is certified in accordance with EN 795 B (for two persons). The ARACHNIPOD system can be used as:
- Single-leg stand, Single-leg stand on the handrail
- sheer-leg
- Bipod, Tripod
- Quadpod, Quadpod with bridge

Because rope tasks or rescues are not always executed on level terrain, the ARACHNIPOD has been equipped with all conceivable functions to change over from the normal tripod for special applications and to adapt to the particular conditions of the deployment situations. It can be adapted individually at any time to different work areas, such as rescue at heights, rope access technology, or tasks in shafts or silos.

FR L'**ARACHNIPOD** constitue un ensemble d'accrochage polyvalent conforme à la norme EN 795 B (pour deux personnes). Le système ARACHNIPOD est utilisable comme:
- support à un seul jambage, support à un seul jambage sur une rambarde/main courante
- jambages supports réglables à trois pieds
- jambages supports à deux ou trois pieds
- jambages supports à quatre pieds, jambages supports à quatre pieds avec traverse

Une assise plane et régulière n'étant pas toujours disponible pour les manutentions de charge ou une opération de sauvetage, l'ARACHNIPOD a été pourvu de toutes les fonctionnalités envisageables pour passer de la configuration trépied normale à d'autres configurations pour s'adapter à des situations particulières. Il peut en effet s'adapter à toutes les situations: toute opération de manutention en hauteur ou en profondeur avec des cordes, sauvetage en hauteur, opérations dans des puits ou des silos, etc.

ES El **ARACHNIPOD** es un sistema de anclaje polifacético que ha sido verificado en conformidad con la norma EN 795 B (para dos personas). El sistema ARACHNIPOD se puede utilizar como:
- Soporte monopie, Soporte monopie en baranda
- Soporte de tijera
- Bípode, Trípode
- Tetrápodo, Tetrápodo con puente

Puesto que las operaciones de salvamento y con cuerdas no siempre pueden realizarse sobre tierra firme, el ARACHNIPOD se ha equipado con todas las funciones imaginables para que se pueda equipar para aplicaciones especiales y se pueda adaptar a las circunstancias específicas de cada situación. Se puede adaptar a distintos ámbitos de trabajo en cualquier momento, ya sea para el salvamento en alturas, para operaciones de acceso con cuerdas o para trabajar en pozos y silos.

IT L'**ARACHNIPOD** è un sistema di attacco versatile, omologato secondo la EN 795 B (per due persone). Il sistema ARACHNIPOD può essere utilizzato come:
- Monopiede, monopiede su scorrimano
- gamba ribaltabile
- bipiede, treppiede
- quattro piedi, quattro piedi con ponte

Poichè i lavori con la corda o i salvataggi non sempre hanno luogo su territori piani, l'ARACHNIPOD è stato attrezzato con tutte le funzioni immaginabili, per trasformarlo da normale treppiede per applicazioni speciali e adattarlo alle particolari condizioni della situazione d'impiego. Può essere adattato in qualsiasi momento, in modo individuale a diversi settori di lavoro come per esempio il salvataggio in quota, la tecnica di accesso su corda o per i lavori nei pozzi o nei silo.

ARACHNIPOD

§	EN 795:B	mat	AL
	31 kg	mat	280
	2	col	

SET-216-2000

ARACHNIPOD WINDENEINSATZ

mat	St	l	-
	13 kg	col	-
	290 x 250 x 190 mm		

ACS-0163-10

HSG ARACHNIPOD

§	EN 360, EN 1496/B		
mat	St5VZ	m	15 m
	15 kg	ind	-
	350 x 300 x 190 mm		

HSG-013-15

JAMBTAC

INFORMATION

DE Als einziger mobiler Anschlagpunkt deckt die neue **JAMBTAC** Türtraverse jetzt alle möglichen Türbreiten ab. Selbst überbreite Krankenhaustüren sind kein Problem mehr. Zusätzliches Plus: Die Traverse ist aus Aluminium gefertigt, kommt mit einem geringen Gewicht aus und lässt sich dadurch problemlos anbringen. Sie verfügt über abgerundete Profilkanten und Plastikkappen an den Enden. Die Verletzungsgefahr für die Anwender als auch die Gefahr von Kratzern und Gebrauchsspuren wird somit verringert. Der mobile Anschlagpunkt kann von bis zu zwei Personen gleichzeitig verwendet werden und ist in zwei Ausführungen für Türen in einer Breite von 600 bis 1.150 mm und in einer Breite von 985 bis 1.525 mm erhältlich.

EN As the only mobile anchoring point, the new **JAMBTAC** door truss now covers all kinds of door widths. Even hospital doors with excess width are no longer a problem. Additional advantage: The truss is made of aluminium, lightweight and therefore easy to attach. The truss has rounded profile edges and plastic caps at the ends. The risk of injury for the user as well as the risk of scratches and wear is thereby reduced. The mobile anchoring point can be used by up to two people simultaneously and is available in two versions for doors with a width from 600 to 1,150 mm and a width from 985 to 1,525 mm.

FR La nouvelle **JAMBTAC** traverse de porte, comme point d'ancrage mobile unique, couvre à présent toutes les largeurs possibles. Même les portes extrêmement larges des hôpitaux ne posent plus de problèmes. Le petit plus supplémentaire : la traverse est en aluminium, très légère et peut donc être installée sans difficulté. Elle dispose d'un bord de profilé arrondi et de capuchons de plastique aux extrémités. Le risque de blessures pour l'utilisateur et le risque de rayures et de traces d'utilisation sont ainsi réduits. Le point d'ancrage mobile peut être utilisé par deux personnes en même temps et est disponible en deux versions pour les portes de 600 á 1 150 mm et de 985 à 1 525 mm.

ES El nuevo **JAMBTAC** travesaño para puertas es un exclusivo punto de sujeción móvil compatible con puertas de cualquier anchura. Ni siquiera las puertas de hospital extraanchas constituyen un problema. Ventaja adicional: el travesaño está fabricado con aluminio y es extremadamente ligero, lo que simplifica considerablemente su colocación. Tiene los bordes redondeados y tapas de plástico en los extremos. De esta manera, se reduce tanto el riesgo de lesiones para el usuario como el riesgo de rascar o dejar marcas. El punto de sujeción móvil admite el uso simultáneo por parte de hasta dos personas, y está disponible en dos versiones, para puertas de 600 a 1150 mm de anchura y de 985 a 1525 mm de anchura.

IT Come unico punto di attacco mobile, la nuova **JAMBTAC** traversa è ora disponibile per porte di qualsiasi dimensione. Anche le porte degli ospedali con dimensioni superiori alla norma non sono più un problema. In più: la traversa è realizzata in alluminio, ha un peso ridotto e si installa senza problemi. Dispone di bordi arrotondati e tappi di plastica alle estremità. Il pericolo di lesioni per l'utente e il pericolo di graffi e segni d'usura sono così ridotti al minimo. Il punto di attacco mobile può essere utilizzato da max 2 persone contemporaneamente ed è disponibile in due versioni per porte di una larghezza da 600 a 1.150 mm e da 985 a 1.525 mm.

JAMBTAC

NEU!

§	EN795:B CEN/TS16415	
mat	AL, St	
	2	
	6 kg	7 kg
	1125 mm	1525 mm
AP-070-1		AP-070-2

BEAMTAC

DE Für Flanschbreiten von 90 bis max. 300 mm.
EN For flange width from 90 to max. 300 mm.
FR Pour largeur de bride de 90 à 300 mm max.
ES Para bridas de 90 a 300 mm de anchura.
IT Per larghezze della flangia da 90 fino ad un max. di 300 mm.

§	EN 795:B, ANSI Z359.1		
1,8 kg		mat	AL
0,09 – 0,3 mm		1	

AP-017

KLEMMFIX

DE Zum Klemmen in 19 mm Betonbohrung.
EN For clamping in 19 mm concrete bore hole.
FR Pour fixation dans perçage béton 19 mm.
ES Para la fijación en un orificio de 19 mm en hormigón.
IT Peril bloccaggio in un foro in calcestruzzo di 19 mm.

§	EN 795:B, ANSI Z359.1		
0,16 kg		mat	VA
-		1	

AP-043

INFORMATION

DE Temporäre Horizontalsicherungssysteme sind bei Montagearbeiten im Stahlbau, im Gerüstbau und im Bau im Einsatz. **LIFELINE** ist ein transportables, sehr schnell montierbares und flexibel einsetzbares Anschlagmittel. Zwei Personen können damit auf einer Strecke von 20 m gesichert arbeiten. Die Anschlagpunkte müssen dabei für eine Belastung von 25 kN ausgelegt sein. Die ideale Kombination zum LIFELINE ist eine Anschlagschlinge.
Das **QUICKSAFE** ist ein temporäres horizontales Seilsicherungssystem zum Spannen zwischen Dachanschlagpunkten (z.B. SECUPIN) für insgesamt max. 4 Personen, dabei max. 2 Personen pro Feld. Feldbreite max. 6 m.

EN Temporary horizontal safety systems are used for assembly work in steel construction, in scaffolding and in construction. **LIFELINE** is a mobile fastening means which has flexible uses and which can be assembled very quickly. Two people can therefore work securely over a course of 20 m. The anchoring points must be set for a load of 25 kN. The ideal combination for the LIFELINE is an anchoring loop.
The **QUICKSAFE** is a temporary horizontal rope securing system for spans between roof attachment points (e.g. SECUPIN) for a maximum of 4 persons; max. 2 persons per field. Field width max. 6 m.

FR Les systèmes temporaires de sécurisation horizontale sont utilisés dans les travaux de montage dans la construction métallique, dans la construction d'échafaudages et dans la construction. **LIFELINE** est un moyen d'accrochage transportable, à montage très rapide et adaptable. Deux personnes peuvent ainsi être sécurisées sur une longueur de 20 m. Les points d'accrochage doivent alors supporter une charge de 25 kN. Une lanière se combine idéalement au LIFELINE.
Le **QUICKSAFE** est un système de sécurité horizontal temporaire pour corde entre deux points d'ancrage sur toiture (SECUPIN par ex.), pour 4 personnes max. dont 2 personnes max. par section, largeur max de section 6 m.

ES Los sistemas temporales de seguridad horizontal se suelen utilizar en trabajos de montaje en estructuras de acero, montaje de andamios y en obras de construcción. **LIFELINE** es un medio de sujeción transportable, de montaje muy rápido y uso flexible. Dos personas pueden trabajar con él de forma segura en un tramo de 20 m. Los puntos de montaje deben resistir una carga de 25 kN. Las eslingas de montaje son el complemento ideal del LIFELINE.
El **QUICKSAFE** es un sistema temporal de seguridad horizontal para la fijación a puntos de anclaje situados en el techo (p.ej. SECUPIN), para un máximo de 4 personas, 2 en cada campo. Anchura máx. del campo: 6 m.

IT I sistemi di protezione orizzontale temporanea trovano impiego nei lavori di montaggio in metalmeccanica, su ponteggi e nelle costruzioni. **LIFELINE** è un dispositivo di ancoraggio mobile, veloce da montare e utilizzabile in modo versatile. Contemporaneamente due persone possono lavorare in sicurezza su un percorso di 20 m. I punti di ancoraggio devono quindi essere costruiti per resistere a un carico di 25 kN. Una fettuccia di ancoraggio si combina perfettamente con la Lifeline.
QUICKSAFE è un sistema di protezione orizzontale temporanea a corda per tensionare tra i punti di attacco al tetto (per esempio SECUPIN) per 4 persone al massimo in totale, ovvero 2 persone per ogni campata al massimo. Larghezza campata massima 6 m.

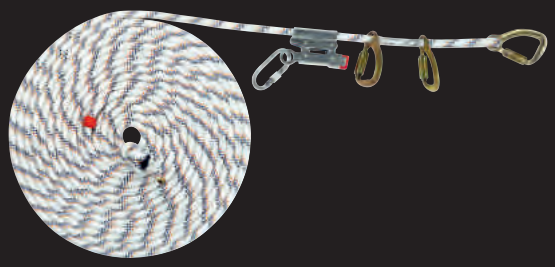
LOOP 35 KN

§	EN 354, EN 795:B, EN 556
∅	25 mm col
	0,23 kg
m	1,8 m
L-0010-SW-1,8	

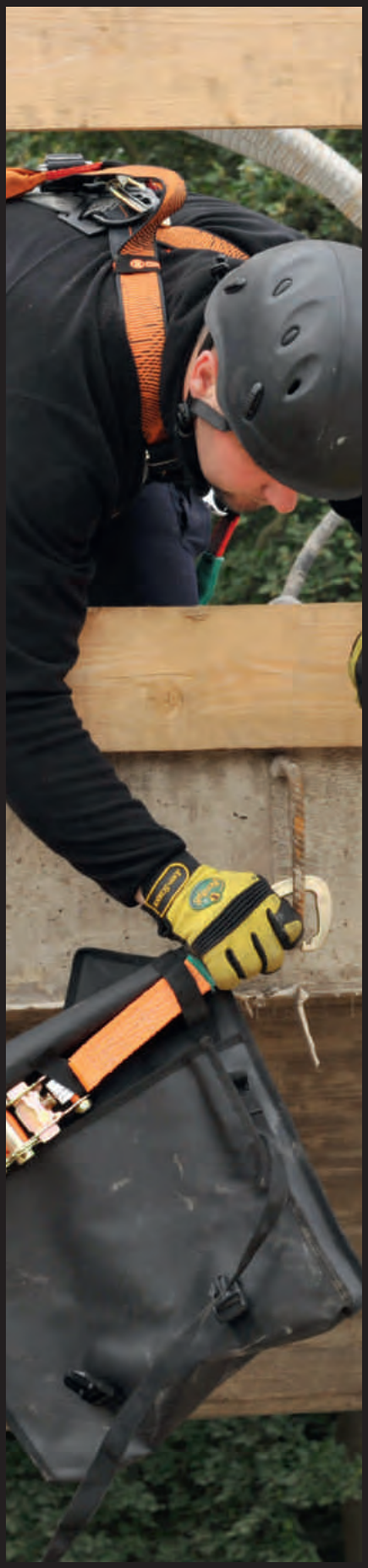
LIFELINE

§	EN 795:B
2	mat -
2,8 kg	
max. 20 m	
L-0329	

QUICKSAFE



§ EN 795/B			
mat PA/VA/St VZ		mat -	
4 (max 2/field)			
3,6 kg	4,8 kg	6 kg	7 kg
12 (2 x 6) m	18 (3 x 6) m	24 (4 x 6) m	30 (5 x 6) m
L-0037-13	L-0037-19	L-0037-25	L-0037-31



DE
EN
LEF
HOOH

SUSPENSION RELIEF STRAPS

INFORMATION

DE Die SKYLOTEC **SUPENSION RELIEF STRAPS** sind eine kurzfristige Lösung zur Linderung des Hängetraumas nach einem Sturz. Der Begriff Hängetrauma beschreibt einen potenziell lebens-bedrohlichen Schockzustand, welcher bei längerem bewegungslosen freien Hängen in einem Gurtsystem auftreten kann. Blut wird nicht mehr zum Gehirn geleitet, was anfänglich zur Bewusstlosigkeit und kurz danach zum Tod führen kann. Durch die Nutzung der SUPENSION RELIEF STRAPS wird die Durchblutung gefördert, wodurch eine längere Zeit bis zur Rettung überbrückt werden kann. Die kleinen Lebensretter sind sehr leicht und unscheinbar und können an fast jedem Auffanggurt seitlich angebracht werden. Daher sollten sie immer dabei sein, wenn der Gurt im Einsatz ist. Sicher ist sicher!

EN The SKYLOTEC **SUSPENSION RELIEF STRAPS** are a short term solution for alleviating suspension trauma after a fall. The term suspension trauma describes a potentially life-threatening shock that can occur with prolonged motionless free hanging in a harness. Blood is no longer directed to the brain, which may initially result in unconsciousness and death shortly after. SUSPENSION RELIEF STRAPS stimulate blood circulation and help bridge the time until rescue. The small lifesavers are very lightweight and inconspicuous and can be mounted on the side of almost every safety harness. Therefore, they should always be present when the safety harness is in use. Better safe than sorry!

FR Les SKYLOTEC **SUSPENSION RELIEF STRAPS** offrent une solution temporaire pour prévenir les effets d'un choc orthostatique après une chute. Le traumatisme orthostatique par suspension fait référence à un état de choc potentiellement mortel pouvant survenir en cas de posture prolongée sans mouvement dans un harnais. Le sang n'arrive plus au cerveau, ce qui peut conduire à une perte de conscience, puis à la mort.
L'utilisation des SUPENSION RELIEF STRAPS active la circulation sanguine, ce qui permet d'attendre plus longtemps l'arrivée des secours. Ces dispositifs qui peuvent vous sauver la vie sont petits, légers et s'adaptent sur le côté de presque tous les harnais. Ayez-le sur vous lorsque vous utilisez un harnais. Deux précautions valent mieux qu'une !

ES Las SKYLOTEC **SUSPENSION RELIEF STRAPS** (tiras de alivio de sujeción) son una solución a corto plazo para aliviar el denominado síndrome de suspensión después de una caída. El término síndrome de suspensión describe un posible estado de shock con peligro de muerte, que puede producirse en caso de una suspensión libre prolongada sin moverse en un sistema de correa. Se deja de bombear sangre al cerebro, lo cual puede producir pérdida del conocimiento en un primer momento y poco después la muerte. El uso de las SUSPENSION RELIEF STRAPS (tiras de alivio de sujeción) fomenta la circulación de la sangre, gracias a lo cual puede transcurrir más tiempo hasta el rescate. Estas pequeñas salvavidas son muy ligeras y discretas, y se pueden colocar lateralmente en prácticamente cualquier arnés de sujeción. Por este motivo, es muy importante que estén colocadas siempre que se utilice el arnés. ¡Más vale prevenir que curar!

IT Le SKYLOTEC **SUPENSION RELIEF STRAPS** sono una soluzione a breve termine per alleviare i traumi da sospensione dopo una caduta. Il concetto di trauma da sospensione descrive una condizione di shock potenzialmente pericolosa per la vita, che può verificarsi in caso di sospensione prolungata immobile in un sistema di cinghie. Il sangue non arriva più al cervello, il che all'inizio determina la perdita dei sensi e poco dopo può portare alla morte. Con l'utilizzo delle SUPENSION RELIEF STRAPS viene alimentata l'irrorazione sanguigna, in modo da poter resistere più a lungo in attesa del salvataggio. I piccoli dispositivi salvavita sono molto leggeri e poco appariscenti e possono essere collegati lateralmente a qualsiasi imbracatura. È per questo che si consiglia di tenerli sempre a portata di mano quando si usa l'imbracatura. Meglio prevenire che curare!

SUSPENSION RELIEF STRAPS

mat	PA
	-
	-
	121 g
col	
ACS-0189	

TYVEK®

TYVEK®

TYVEK® VELCRO

INFORMATION

DE **TYVEK®** ist ein besonders strapazierfähiges Material, an dem nahezu kein Schmutz haften bleibt. Als Schutzhülle verwendet verhindert es, dass Verbindungsmittel mit Schmutz, Fetten oder ähnlichem in Berührung kommen und deren Funktion beeinträchtigt wird.

EN **TYVEK®** is a particularly durable material on which virtually no dirt will stick. Used as a protective cover, it prevents that fasteners are exposed to dirt, grease or the like and their function are compromised.

FR **TYVEK®** est un matériau robuste sur lequel presque aucune salissure ne peut se déposer ou s'accrocher. Il constitue une enveloppe protectrice et empêche que des salissures, graisses ou autre, ne se déposent sur les organes de liaison et ne dégradent leur fonctionnalité.

ES **TYVEK®** es un material especialmente resistente al que prácticamente no se adhiere nada de suciedad. Como forro protector, evita que el medio de unión entre en contacto con suciedad, grasas u otras sustancias similares que podrían afectar a su funcionamiento.

IT **TYVEK®** è un materiale particolarmente resistente sul quale non attacca quasi nessun tipo di sporcizia. Utilizzato come rivestimento protettivo, impedisce che i dispositivi di collegamento vengano a contatto con sporcizia, grassi o simili che potrebbero influenzarne il funzionamento.

mat	TYVEK
	1500 x 100 mm
	-
	0,04 kg
col	
ACS-0142	

mat	TYVEK
	1500 x 100 mm
	-
	0,08 kg
col	
ACS-0142-KLETT	

SKYPACK

INFORMATION

DE Der stylische Materialrucksack **SKYPACK** ist ideal für die tägliche Nutzung und besticht durch seine klare Linie in Design und Funktion. Das geräumige Hauptfach lässt sich komplett öffnen und ermöglicht somit den Zugriff und Blick auf das gesamte Arbeitsmaterial. Durch eine Seitenverstärkung bleibt der Rucksack stets formstabil. Damit der Anwender jederzeit von außen sein Material erkennt, kann sein Name oder ein Kennzeichen im dafür vorgesehenen seitlichen Einschubfach eingetragen werden.

EN The stylish material backpack **SKYPACK** is ideal for daily use and captivates with its clear lines in design and function. The spacious main compartment can be opened completely and allows you to access and view the entire work material. Through lateral reinforcement, the rucksack remains dimensionally stable. To ensure that the user recognises his material from the outside at any time, his name or a mark may be entered in the appropriate lateral insertion slot.

FR Le sac à dos en matériau **SKYPACK** stylé impressionne lors de son utilisation quotidienne par sa ligne claire, autant sur le plan de la conception que de la fonctionnalité. Le compartiment principal spacieux peut être complètement ouvert et permet ainsi un accès et une vision de l'ensemble du matériel de travail. Grâce à un renfort latéral. Pour que l'utilisateur puisse reconnaître à tout moment son matériel, un nom ou signe distinctif peut être glissé dans la zone prévue à cet effet sur le côté.

ES La elegante mochila para materiales **SKYPACK** es ideal para el uso cotidiano y destaca por un diseño de líneas claras y por su funcionalidad. El espacioso compartimento principal se puede abrir completamente para poder ver y acceder a todo el material de trabajo. Un refuerzo lateral se encarga de mantener la estabilidad de una mochila que. Para que el usuario pueda identificar su material desde fuera en todo momento, hay un alojamiento lateral para introducir una tarjeta con el nombre u otra identificación personal.

IT Lo zaino di tendenza **SKYPACK** per il trasporto di materiali è ideale per l'utilizzo quotidiano e affascina grazie alle linee pulite nel design e nella funzionalità. La spaziosa tasca principale si apre completamente e consente di vedere e accedere a tutto il materiale di lavoro. Grazie al rinforzo laterale. In modo tale che l'operatore riconosca dall'esterno il materiale, è possibile inserire il nome o un'indicazione nell'apposito scomparto.

SKYPACK

NEU!

col	
mat	PA
	34 l
	520mm x 300mm x 220mm
ACS-0244	

TOOL BAG PRO LIFT 4K

col			
mat	PA		0,96 kg
∅	300 mm		40 l
mat	max. 30 kg		600 mm
ACS-0133			

LIFTBAG

DE Mit Einteilung
EN With compartment
FR Avec compartiment
ES Con compartimiento
IT Con divisori

col			
mat	PA	∅	300 mm
	0,78 kg		25 l
	400 mm		
ACS-0134			

ROPE BAG

col		mat	PA	
	0,14 kg	0,31 kg	0,39 kg	0,52 kg
∅	200 mm	300 mm	300 mm	300 mm
	200 mm	300 mm	400 mm	500 mm
ACS-0009-1	ACS-0009-2	ACS-0009-3	ACS-0009-4	

DUFFLE BAG ORANGE

col			
mat	PVC/PES		
	1,1 kg	l	60 l
	550 x 350 mm		
ACS-0175-OR	ACS-0175-SW		

EQUIPMENT BAG

col			
mat	PA		
	0,15 kg	l	6 l
	300 mm		
ACS-0020			

ROPE BAG

col			
mat	PA		
	0,46 kg	l	37 l
	400 x 250 x 250 mm		
ACS-0112			

DUFFLE BAG SCHWARZ

col			
mat	PVC/PES		
	1,4 kg	l	90 l
	720 x 440 mm		
ACS-0176-SW	ACS-0176-OR		

PLIBAG

DE für Werkzeug und Material, stabile Bodenplatte
EN for tools and materials, stable base plate
FR pour outils et matériel, plaque de fond solide
ES para herramientas y materiales, placa base estable
IT per attrezzi e materiali, piastra di base stabile

col			
	0,5 kg		
∅	300 mm	l	15 l
	330 mm	mat	PA/PU
ACS-0055			

DRYBAG

DRYBAG

mat	PU	col
	0,7 kg	0,9 kg
∅	300 mm	350 mm
l	35 l	59 l
	810 mm	960 mm
ACS-0014-M	ACS-0014-L	

DRYBAG

mat	PU	col
	0,7 kg	0,9 kg
∅	300 mm	350 mm
l	35 l	59 l
	810 mm	960 mm
ACS-0014-OR-M	ACS-0014-OR-L	

DRYBAG ECO

mat	PU	col
	0,4 kg	
∅	400 mm	
l	59 l	
	860 mm	
ACS-0088-L		

DRYBAG LIFT

mat	PA	col
	1,5 kg	
l	90 l	
	1200 mm	
ACS-0020		

UNIBAG 11

mat	PA
	0,24 kg
l	11 l
	400 x 250 x 110 mm
ACS-0010	

UNIBAG 32

mat	PA
	0,85 kg
l	32 l
	550 x 250 x 170 mm
ACS-0011-32	

ALTRANS

ALTRANS

col	
mat	AL
	2,7 kg
	40 l
	430 x 335 x 280 mm
ACS-0001	

ALTRANS

col	
mat	AL
	4,0 kg
	42 l
	600 x 400 x 250 mm
ACS-0105	

ALTRANS

col	
mat	AL
	4,2 kg
	76 l
	580 x 380 x 400 mm
ACS-0102	

UNIBAG EXPERT

col			
mat	PA		
	1,1 kg	∅	300 mm
	36 l		
	600 x 300 x 200 mm		
ACS-0012			

ALTRANS

col	
mat	AL
	6,2 kg
	91 l
	750 x 350 x 350 mm
ACS-0101	

STATRANS

col	
mat	St
	3,2 kg
	22 l
	410 x 275 x 200 mm
ACS-0003-F	

SKYCROWN

§ EN 397

mat ABS

0,43 kg

col

BE-016-SWM	BE-016-BL	BE-016-RO	BE-016-OR	BE-016-WE	BE-016-SWS

GRIP

§ EN 388 col

mat Synthetik-Leder und Spandex

0,11 kg

S M L XL XXL

BE-071-S	BE-071-M	BE-071-L	BE-071-XL	BE-071-XXL

BOXER 410

DE mit 4 Led-Leuchten, max. 150 h, inkl. Batterien
EN with 4 led lights, max. 150 h, incl. batteries
FR avec 4 lampes à diode à diode électroluminescente, 150 h maximum, piles incluses
ES con 4 led, 150 h, incl. piles
IT con 4 lampadineled, max. 150 h, compr. batterie

mat -

l -

0,12 kg

-

ACS-0096

CLIPSET PEWA

DE 4 St.
EN 4 pcs.
FR 4 piè.
ES 4 uds.
IT 4 pezzi

mat PA

0,09 kg

l -

-

ACS-0099

PARKING RING KIT

DE zum Einhängen von nicht in Verwendung befindlichen Verbindungsmitteln
EN for attaching lanyards that are not in use
FR pour l'accrochage de moyens d'attache non utilisés
ES anillos de fijación de cuerda
IT per appendere i mezzi di collegamento non in uso

mat -

-

-

col

ACS-0253

FLEX

§	EN 388
col	
mat	Synthetik-Leder und Spandex
	0,12 - 0,19 kg
	S M L XL XXL

BE-070-S	BE-070-M	BE-070-L	BE-070-XL	BE-070-XXL

KS HANDSCHUH KURZ

§	-
col	
mat	Polyamid, Leder
	-
	XS S M L XL

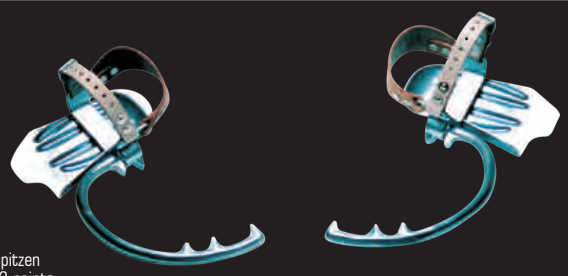
BE-184-XS	BE-184-S	BE-184-M	BE-184-L	BE-184-XL

KS HANDSCHUH LANG

§	-
col	
mat	Polyamid, Leder
	-
	XS S M L XL

BE-185-XS	BE-185-S	BE-185-M	BE-185-L	BE-184-XL

ROMAC



DE für Holzmasten, 3 Spitzen
EN for wooden masts, 3 points
FR pour pylônes en bois, 3 pointes
ES para postes de madera, 3 puntas
IT per pali in legno, 3 punte

§ DIN 48345	-	mat St VZ	-
-	-	-	-
3950 kg	4150 kg	4450 kg	4550 kg
200 mm	260 mm	320 mm	360 mm
H-079-200	H-079-260	H-079-320	H-079-360

SKYWASH

DE Spezialwaschmittel für Seile und Gurte.
EN Special detergent for ropes and slings.
FR Détergent special pour cordes et harnais.
ES Producto de limpieza especiel para cuerdes y correas.
IT Detergente speciale per corde e cinture.

mat	-
	0,55 kg
	-
	0,5 l
ACS-0127-500	

GEAR TO CRACK

mat PA, AL	0,14 kg
l -	
-	
col	
ACS-0149	

TOOLKEEPER

NEU!

DE maximale Rückzugskraft 200g
EN maximum retraction force 200g
FR force de rétraction maximale 200g
ES fuerza máxima retracción 200g
IT massima forza di richiamo 200g

mat -	
99 g	
max. 1,06 m	
col	
ACS-0249	

TOOLKEEPER CLIP

NEU!

DE maximale Rückzugskraft 200g
EN maximum retraction force 200g
FR force de rétraction maximale 200g
ES fuerza máxima retracción 200g
IT massima forza di richiamo 200g

mat -	
110 g	
max. 1,06 m	
col	
ACS-0250	

ROPEGUARD

DE Kantenschutz für Seile und Bänder mit Klettband.
EN Edge guard for ropes and straps with hook and loop festener strip.
FR Protection contre les arêtes vives pour cordes et sangles avec bande agrippante.
ES Protección de bordes para cuerdas y cintas con cierre velcro.
IT Paraspigoli per funi e nastri a strappo.

mat -	
0,09 kg	
-	
col	
ACS-0039	

SLC AL

mat PA/AL	
1,7 kg	2,8 kg
5000 mm	10000 mm
∅ 6 mm	
ACS-0068-5	ACS-0068-10

TOBAX K

mat Cordura®	l 8 l
0,22 kg	
350 x 250 x 100 mm	
col	
ACS-0019-K	

TOOLSAVER

mat	VA, PU
	0,11 kg
	700 mm
col	

ACS-0182

TOOLADAPTER

mat	St VZ, PES
	0,04 kg
	160 mm
col	

ACS-0183

ROCK ROLLI

mat	Cordura®
	4,5 kg
	68 x 38 x 114 cm
col	

ACS-0200

SKYLOBOB

NEU!

mat	_
	-
	69cm x 33,5cm x 39cm x
col	

ACS-0300

SKYLOTEC
SKYLOTEC
SKYLO

INFORMATION

DE Um Ihnen ein zeitaufwändiges Suchen und Zusammenstellen von Einzelartikeln zu ersparen, haben wir für die häufigsten Anwendungsbereiche Standard-**SETS** zusammengestellt, die Ihnen eine Auswahl erleichtern. Zu möglichen Varianten oder ergänzenden Produkten berät Sie gerne unser Außendienst.

EN To save you time-consuming searches and collecting individual items, we have compiled standard **SETS** for the most common applications; this will simplify your selection. Our field service will advise you on possible variants or complementary products.

FR Pour vous éviter de rechercher longuement une composition d'articles pertinents, nous avons préparé des **SETS** standard pour les domaines d'applications les plus fréquents. Notre service extérieur vous conseillera volontiers pour toute question concernant les variantes possibles et les produits complémentaires.

ES Para facilitarle la búsqueda y el agrupamiento de artículos individuales, hemos elaborado **SETS** estándar para los ámbitos de aplicación más frecuentes. Nuestro servicio comercial le informará gustosamente sobre las variantes disponibles y los productos complementarios.

IT Per evitare una lunga ricerca e un'abbinamento di più articoli, abbiamo predisposto **SETS** standard per gli ambiti di utilizzo più frequenti, in modo tale da facilitare la scelta. Per le possibili varianti o i prodotti complementari, consultare il nostro servizio esterno.

SET MAGICON

NEU!

1 x IGNITE TRION	G-1131-M/XXL
1 x LOOP 26 KN	L-0008-2
1 x MAGIC	L-0200-15
1 x STATRANS	ACS-0003-F

CE EN 363

15 m

6,9 kg

SET-311-15-M/XXL

SET SUPERION

NEU!

1 x IGNITE PROTON	G-1132-S-M/XXL
1 x SKYSAFE PRO FLEX Y	L-0559-1,8
1 x ERGOGRIP SK 16	L-0280
1 x ROPE BAG Gr. 3	ACS-0009-3

CE EN 363

1,8 m

8,9 kg

SET-313-1,8-M/XXL

SET SECURION

NEU!

1 x IGNITE ION	G-1130-M/XXL
1 x HK BFD	HSG-002-10-L
1 x LOOP SEP 40 kN	L-0397-2
1 x STATRANS FOAM	ACS-0003-F

CE EN 363

10 m

6,7 kg

SET-318-10-M/XXL

SET CONVENION

NEU!

1 x IGNITE ION	G-1130-M/XXL
1 x LOOP 26 kN	L-0008-2
1 x SKN BAND SK 11	L-0043-5
1 x ROPEBAG GR.1	ACS-0009-1

CE EN 363

10 m

5,9 kg

SET-310-10-M/XXL

SET PERFORMION

NEU!

1 x IGNITE TRION	G-1131-M/XXL
1 x LOOP 26 kN	L-0008-2
1 x SKN BAND SK 11	L-0043-5
1 x BFD Y BAND	L-0353-1
1 x ROPE BAG Gr. 3	ACS-0009-3

CE EN 363

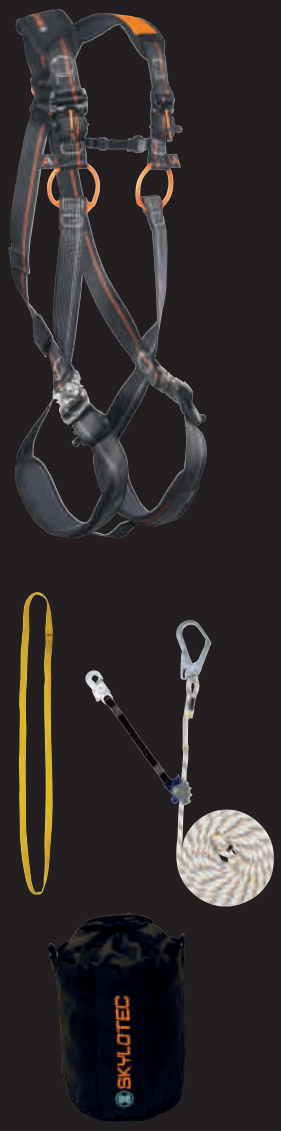
15 m

2,3 kg

SET-312-15-M/XXL

SET OMNION

NEU!



1 x IGNITE ION	G-1130-M/XXL
1 x ERGOGRIP SK 16	L-0280-15
1 x LOOP 35 kN	L-0010-GE
1 x ROPE BAG Gr. 3	ACS-0008-3

CE EN 363

15 m

6,7 kg

SET-317-15-M/XXL

SET PLATFORM I

NEU!

1 x IGNITE ION	G-1130-M/XXL
1 x PEANUT	HSG-021-1,8-8
1 x ROPE BAG Gr. 2	ACS-0008-2

CE EN 363

1,8 m

5,9 kg

SET-314-1,8-M/XXL

SET PLATFORM II

NEU!

1 x IGNITE ION	G-1130-M/XXL
1 x ERGOGRIP SK 16	L-0204-2
1 x ROPE BAG Gr. 2	ACS-0008-2

CE EN 363

1,5 m 2,0 m

2,3 kg 2,4 kg

SET-315-1,5-M/XXL

SET RELYON

NEU!

1 x IGNITE ION	G-1130-M/XXL
1 x PEANUT	HSG-021-2,5
1 x ROPE BAG Gr. 2	ACS-0008-2

CE EN 363

2,5 m

2,3 kg

SET-316-2,5-M/XXL

SET 1

1 x ARG 30 H	G-0030-H
1 x LOOP 26 KN	L-0008-2
1 x STATRANS	ACS-0003-F
1 x MAGIC	L-0200-15

CE EN 363

15 m

6,9 kg

SET-031103-15

SET 2

1 x ARG 110 ERGOTECH TWIN	G-0110
1 x LOOP SEP 40 KN	L-0397-1,35
1 x STATRANS	ACS-0003-F
1 x HSG HK 10	HSG-002-10

CE EN 363

10 m

8,9 kg

SET-016101-10

SET 3

1 x ARG 40	G-0040
1 x LOOP 26 KN	L-0008-2
1 x STATRANS	ACS-0003-F
1 x SKN BAND	L-0043-15

CE EN 363

15 m

6,7 kg

SET-021107-15

SET 4

1 x CS 2	G-0902
1 x LOOP 26 KN	L-0008-2
1 x STATRANS	ACS-0003-F
1 x ERGOGRIP SK 12-FS 51	L-0055-10

CE EN 363

10 m

5,9 kg

SET-071110-10

SET 5

1 x CS 2	G-0902
1 x ROPE BAG	ACS-0009-3
1 x SHOCKYARD	L-0352-1,5
EN 363	
1,5 m	2,0 m
2,3 kg	2,4 kg
SET-070711-1,5	**SET-070711-2**

SET 6

1 x CS 2	G-0902
1 x LOOP 26 KN	L-0008-2
1 x STATRANS	ACS-0003-F
1 x SKN BAND	L-0043-10
EN 363	
10 m	15 m
5,8 kg	6,3 kg
SET-071107-10	**SET-071107-15**

SET 7

1 x CS 1	G-0901
1 x STATRANS	ACS-0003-F
1 x SKN BAND	L-0043-10
EN 363	
10 m	15 m
5,5 kg	5,8 kg
SET-080107-10	**SET-080107-15**

SET 8

1 x CS 2	G-0902
1 x LOOP 26 KN	L-0008-2
1 x ROPE BAG	ACS-0009-4
1 x SK 3	L-0362-15

CE EN 363

15 m

3,5 kg

SET-071318-15

INFORMATION

DE Wenn es im Fall der Fälle um die schnelle und effiziente Rettung und Erste Hilfe geht, kann SKYLOTEC in enger Partnerschaft mit **ultraMEDIC** mit einem höchst funktionellen und praxistauglichen Produktsortiment aufwarten. Der „Made in Germany"-Hersteller überzeugt seit vielen Jahren mit Erfahrung und Know-How als Lösungsanbieter im Bereich qualitativ hochwertiger Rettungsmittel wie Erste-Hilfe-Koffern, Rettungstragen, Rucksäcken und umfangreichem Zubehör.

EN If it comes to the worst and efficient rescue and first aid are required, SKYLOTEC comes up with a highly functional and practicable product range in close cooperation with **ultraMEDIC**. The „Made in Germany" manufacturer has been winning over customers for many years with experience and expertise as a solutions provider in the field of high-quality life-saving equipment such as first-aid kits, emergency stretchers, backpacks and extensive accessories.

FR Lorsqu'il s'agit en cas de chute d'un sauvetage rapide et efficace et de premiers secours, SKYLOTEC peut offrir en partenariat avec ultraMEDIC une gamme de produits fonctionnelle et adaptée. Fabricant « Made in Germany », il sait convaincre depuis de nombreuses années par son expérience et son savoir-faire, et propose des moyens de sauvetage de grande qualité tels que des mallettes de premiers secours, des civières, des sacs à dos et de nombreux accessoires.

ES Cuando la rapidez y la eficiencia son de vital importancia para el salvamento y los primeros auxilios después de una caída, SKYLOTEC puede ofrecer, en colaboración con **ultraMEDIC**, una gama de productos totalmente prácticos y funcionales. Este fabricante „Made in Germany" posee muchos años de experiencia y conocimientos como proveedor de soluciones para medios de salvamento de alta calidad, como botiquines de primeros auxilios, camillas de salvamento, mochilas y multitud de accesorios.

IT Quando, in caso di necessità, è necessario eseguire operazioni di salvataggio e primo soccorso in modo rapido ed efficiente, in stretta collaborazione con **ultraMEDIC**, SKYLOTEC può offrire un assortimento di prodotti altamente funzionale e pratico. Il produttore „Made in Germany" stupisce da molti anni per la sua esperienza e il suo know-how come leader per soluzioni nell'ambito dei dispositivi di salvataggio di alta qualità come valigette di primo soccorso, barelle di salvataggio, zaini e numerosi accessori.

ULTRA ROLLSTRETCHER

INFORMATION

DE Der **ULTRA ROLLSTRETCHER**, das aufrollbare Tragesystem, eignet sich besonders für die Rettung in schwer zugänglichen Bereichen, in engen Räumen und Schächten, sowie für die Bergrettung. Der Rollstretcher kann horizontal, schräg und vertikal eingesetzt werden. Durch die röhrenartige Form hat er eine besondere Stabilität. Der Patient wird zusätzlich mit längs- und querstabilisierenden Elementen im Schulter-, Thorax-, Becken- und Wirbelsäulenbereich geschützt. Der große Vorteil liegt in dem geringen Gewicht und Packmaß beim Transport zum Einsatz, dem schnellen und einfachen Zusammenbau vor Ort und natürlich in der flexiblen und vielseitigen Handhabung im Rettungseinsatz. Der Rollstretcher ist für den Einsatz an bestimmten Bundeswehrhubschraubern freigegeben.

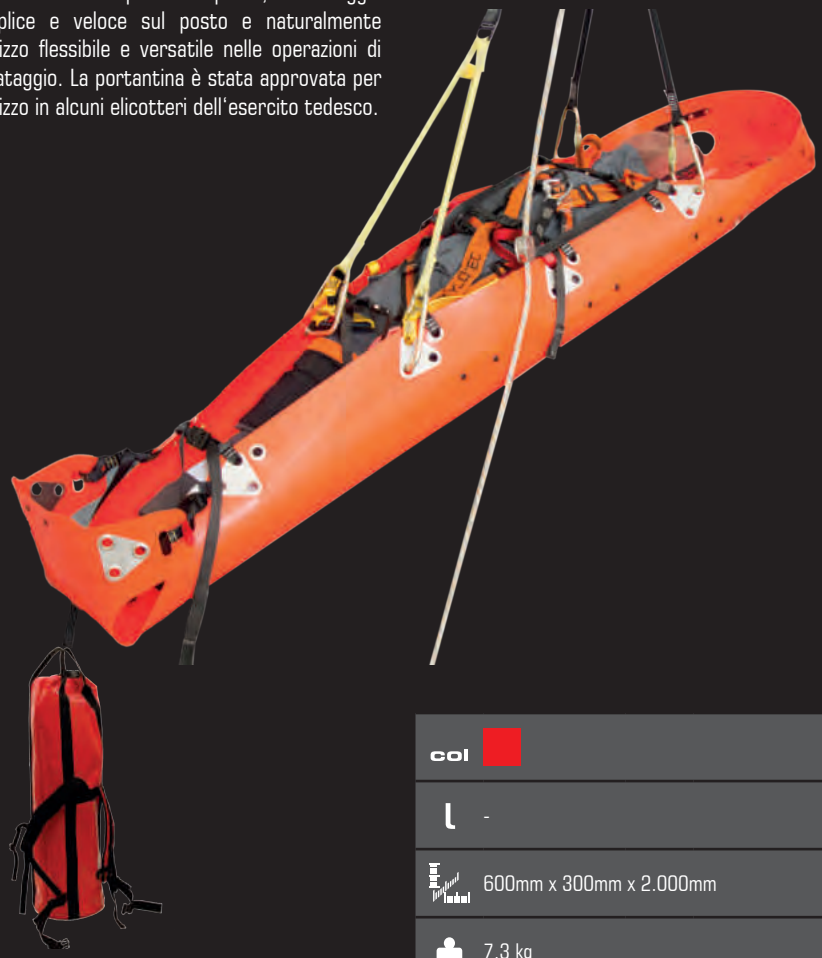
EN The **ULTRA ROLLTRETCHER**, rollable carrier system, is particularly suitable for rescue in areas, which are difficult to access, in confined spaces, shafts and for mountain rescue. The rollstretcher can be used horizontally, angularly and vertical. Thanks to its tube-like form is it characterized by its exceptional stability. The patient is additionally protected by stabilizing elements in the shoulder, thorax, pelvic and spinal areas. The big advantage of the product is this low weight and small storage size on the way to rescue mission, simple and fast assembly on site, flexible and variable handling. The rollstretcher is approved for use by specific German Federal Armed Force helicopters.

FR L'**ULTRA ROLLSTRETCHER**, le système support enroulable adapté en particulier pour le sauvetage dans des zones difficiles d'accès, dans des endroits étroits et des puits ainsi que pour les secours en montagne. Le Rollstretcher peut être utilisé à l'horizontale, la verticale ou en biais. Sa forme tubulaire lui confère une très bonne stabilité. Les zones du thorax, du bassin et de la colonne vertébrale du patient sont protégées en plus par des éléments de stabilisation longitudinale et transversale. Le grand avantage réside dans le poids réduit et les dimensions compactes, l'assemblage simple et rapide sur place et bien-sûr aussi dans la manipulation polyvalente et flexible lors d'interventions de sauvetage. Le Rollstretcher est homologué pour une utilisation sur des hélicoptères précis de la Bundeswehr.

ES El **ULTRA ROLLSTRETCHER**, un sistema enrollable, resulta especialmente útil para las operaciones de salvamento en lugares de difícil acceso, en lugares estrechos y en pozos, así como para el salvamento en montañas. La camilla enrollable se puede utilizar en posición horizontal, inclinada y vertical. Su forma tubular posee una gran estabilidad. Asimismo, los elementos estabilizadores longitudinales y transversales se encargan de proteger los hombros, el tórax, las caderas y la columna vertebral del paciente. Su principal ventaja reside en su bajo peso y en sus dimensiones de transporte reducidas, que permiten montarlo de forma rápida y sencilla en el lugar de uso, además de su flexibilidad para las operaciones de salvamento. La camilla enrollable esta homologada para el uso en determinados helicópteros de las fuerzas armadas alemanas.

IT **ULTRA ROLLSTRETCHER**, il sistema di trasporto avvolgibile, è adatto soprattutto per le operazioni di salvataggio in aree di difficile accesso, in spazi ristretti e pozzi, e anche per le operazioni di salvataggio in montagna. La portantina può essere utilizzata in orizzontale, in diagonale o in verticale. La forma tubolare garantisce una particolare stabilità. Il paziente viene inoltre protetto da elementi di sostegno longitudinali e trasversali nell'area delle spalle, del torace, del bacino e della colonna vertebrale. Il grande vantaggio è rappresentato dal peso e dalle dimensioni ridotte per il trasporto, il montaggio semplice e veloce sul posto e naturalmente l'utilizzo flessibile e versatile nelle operazioni di salvataggio. La portantina è stata approvata per l'utilizzo in alcuni elicotteri dell'esercito tedesco.

ULTRA ROLLSTRETCHER



ULTRA ROLL BAG

Weitere Informationen auf Seite P-185/
Further information on page P-185

col	
l	-
	600mm x 300mm x 2.000mm
	7,3 kg
SAN-9000	

ULTRA BASKET STRETCHER

ULTRA BASKET STRETCHER

col

l -

618mm x 189mm x 2.178mm

14,0 kg

SAN-0087-1

ULTRA BRIDLES

mat PES/AL

l -

1600mm

2,4 kg

SAN-0086

ULTRA BASKET STRETCHER

col	
l	-
	618mm x 189mm x 2.141mm
	12,0 kg
SAN-0087-2	

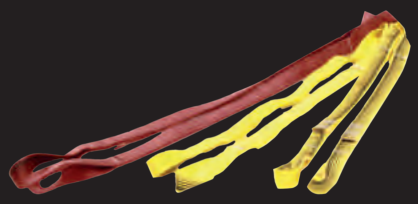
ULTRA BELT EXTREM

col	
l	-
	–
	1,8 kg
SAN-0087-2	

TRANSPORTGEHÄNGE 4-STRÄNGIG

mat	ST/VZ
l	-
	170x120x70 mm
	4,7 kg
SAN-0099	

ULTRA FIX HORIZONTAL



col	
l	-
	-
	0,4 kg
SAN-9005-H	

ULTRA FIX VERTICAL

col	
l	-
	-
	0,4 kg
SAN-9005-V	

ULTRA GEAR

col	
l	-
	660mm x 270mm
	3,6 kg
SAN-0085-G	

ULTRA STRETCHER

ULTRA STRECHER 0350

col

l -

556mm x 137mm x 2.302mm

7,7 kg

SAN-0101-4G

ULTRA STRETCHER 0710

col

l -

556mm x 137mm x 2.302mm

7,5 kg

SAN-0104-4G

ULTRA COMPACT STRETCHER

col

l -

556mm x 137mm x 2.302mm

SAN-3106-4G

ULTRA STRAPS EXTREME

col

l -

-

1,0 kg

SAN-0286

ULTRA STRAPS GURTSYSTEM

col

l -

-

0,4 kg

SAN-0281

ULTRA STRETCHER CARRIER

col

l -

-

0,8 kg

SAN-0120

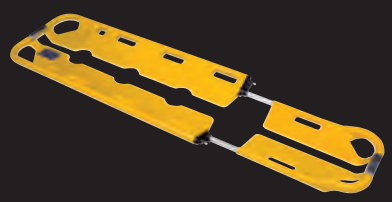
ULTRA MINING

mat	VA
l	-
	2000mm x 550mm x 300mm
	22,0 kg
SAN-0090	

ULTRA SCOOP STRETCHER

mat	eloxierte Aluminium-Speziallegierung
l	-
	430mm x 80mm x 2050mm
	8,3 kg
SAN-0125	

ULTRA SCOOP STRETCHER X-RAY

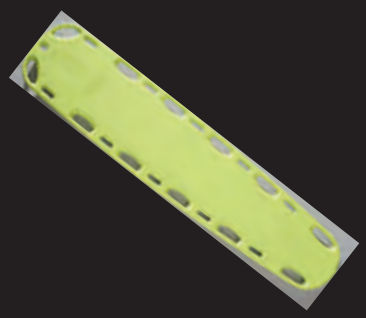


mat	Kunststoff auf Aluminiumrahmen
l	-
	450 mm x 65 mm x 1.650 mm
	9,5 kg
SAN-0288	

X-BOON ONE

col	
l	-
	840mm x 2.010mm
	7,0 kg
SAN-0260-1	

S-BOON



col	
l	-
	430mm x 50mm x 1850mm
	7,5 kg
SAN-0295	

ULTRA HEAD LOOK II

mat	-
l	-
	220 mm x 170 mm x 380 mm
	0,6 kg
SAN-0285	

ULTRA FLEX

mat	
l	-
	1,7 kg
SAN-0097	

ULTRA STIFNECK

col	
l	-
	570mm x 160mm x 6mm
	0,4 kg
SAN-7055	

ULTRA VACPUMP I

mat	Kunststoff
l	-
	-
	0,8 kg
SAN-0278	

ULTRALEGBAG

col	
l	-
	250 x 210 x 70 mm
	0,2 kg
SAN-1123	

AUFBEWAHRUNGS- UND TRAGETASCHE

col	
l	-
	650mm x 180mm x 920mm
	1,2 kg
SAN-0260-T	

TRAGETASCHE FÜR KORBTRAGE

col	
l	-
	-
	3,0 kg
SAN-0088	

ULTRA SPINE BAG

col	
l	-
	515mm x 50mm x 1.860mm
	1,4 kg
SAN-0280-T	

ULTRA COMPACT BAG

col	
l	-
	–
	0,5 kg
SAN-3106-T	

ULTRA ROLL BAG

col	
∅	300mm
	950mm
	4,0 kg
SAN-9000-T	

ULTRA KIT

CONTENT

col	
l	-
	170x120x70 mm
	0,8 kg
SAN-0174-2	

ERSTE HILFE TASCHE

col	
l	-
	170x120x70 mm
	0,8 kg
SAN-0076-T	

ULTRA BAG MEDICAL

col	
l	-
	240mm x 280mm x 400mm
	1,0 kg
SAN-7215	

ULTRA RUCKSACK EM III

col	
l	-
	365mm x 235mm x 520mm
	3,5 kg
SAN-7700	

ULTRA RUCKSACK EM III +

col	
l	-
	365mm x 235mm x 520mm
	3,5 kg
SAN-7750	

ULTRA SET HARDWARE

col	
l	-
	–
	-
SAN-7704	

ULTRA RUCKSACK RESCUE I

col	
l	-
	400 mm / 520 mm / 280 mm
	4,0 kg
SAN-500-R	

ULTRA RUCKSACK OUTDOOR

mat	
l	-
	360mm x 125mm x 470mm
	-
SAN-1125	

ULTRA RUCKSACK EM III ARMY

col	
l	-
	365mm x 235mm x 520mm
	-
SAN-7700-AM	

ULTRA RUCKSACK EM III POLICE

col	
l	-
	365mm x 235mm x 520mm
	3,5 kg
SAN-7700-P	

INFORMATION

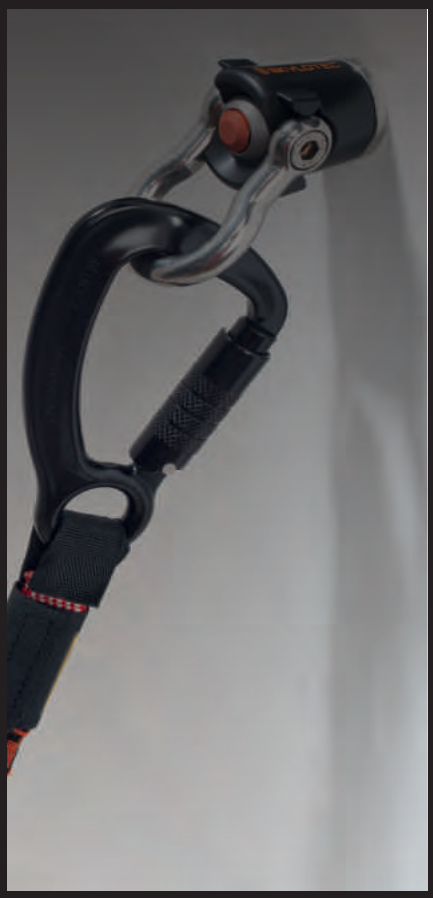
DE Der **MOBILFIX** ist ein abnehmbarer Anschlagpunkt für regelmäßig wiederkehrende Arbeiten, wie beispielsweise die Fensterreinigung. An der Einsatzstelle wird lediglich das **MOBILFIX TERMINAL** fest installiert. Dieses liegt beinahe flächenbündig in der Wand oder der Decke und ist durch den innenliegenden Federstopfen verschlossen. Somit kann kein Schmutz eindringen und es ist optisch unauffällig. Beim Arbeiten wird temporär der Mobilfix im MOBILFIX TERMINAL arrettiert. Dieser gehört zur persönlichen Arbeitsschutzausrüstung des Benutzers. Durch die patentierte Form des MOBILFIX wird verhindert, dass der Karabiner des Verbindungsmittels an der Wand schleift und diese verschmutzt.

EN **MOBILFIX** is a removable attachment point for regularly recurring tasks, such as window cleaning. Only the **MOBILFIX TERMINAL** is permanently installed at the point of use. The MOBILFIX TERMINAL is virtually flush with the surface in the wall or the ceiling and is sealed through the interior spring plug. Thus dirt cannot penetrate and visually it is inconspicuous. For tasks the MOBILFIX is temporarily arrested in the MOBILFIX TERMINAL. The MOBILFIX is part of the personal protective equipment of the user. Thanks to the patented shape of the MOBILFIX, it prevents the carabiner of the fastener from abrading or fouling the wall.

FR Le **MOBILFIX** constitue un point d'accrochage amovible pour l'exécution de travaux récurrents (nettoyage de fenêtres, de baies vitrées, etc.). La cheville dite **MOBILFIX TERMINAL** est installée en fixe sur le site. Cette cheville MOBILFIX TERMINAL est fixée sur la paroi ou au plafond (montage affleurant) et un bouchon à ressort assure la fermeture. Aucune poussière ni salissure ne peut donc pénétrer, le montage passe inaperçu. En cours d'opération le Mobilfix est bloqué temporairement dans le MOBILFIX TERMINAL. Il fait partie de l'équipement personnel de sécurité de l'utilisateur. La configuration particulière du MOBILFIX fait que le mousqueton du moyen de liaison ne peut en aucun cas frotter sur la paroi ou risquer de la salir.

ES El **MOBILFIX** es un punto de anclaje extraíble para trabajos que se repiten de forma regular, como por ejemplo la limpieza de ventanas. El MOBILFIX TERMINAL solo tiene que instalarse de manera fija en el lugar de uso. Queda a ras con la pared o el techo y un tapón elástico interior se encarga de cerrarlo para evitar que entre suciedad y para que no llame la atención. Para trabajar, el Mobilfix se enclava de manera temporal en el MOBILFIX TERMINAL, que forma parte del equipo de protección personal del usuario. La forma patentada del MOBILFIX impide que el mosquetón del medio de unión roce contra la pared y la ensucie.

IT Il **MOBILFIX** è un punto di ancoraggio rimovibile per lavori che si ripetono con regolarità come per esempio la pulizia delle finestre. Nel punto di impiego viene installato fisso solo il **MOBILFIX TERMINAL**. Questo si trova a filo nella parete o nel soffitto e viene chiuso dal tappo a molla interno. In questo modo non può penetrare alcuno sporco e visivamente non si nota. Durante il lavoro il Mobilfix viene bloccato temporaneamente nel MOBILFIX TERMINAL. Fa parte dei dispositivi di protezione personale dell'operatore. Grazie alla forma brevettata del MOBILFIX si impedisce al moschettone del dispositivo di collegamento di toccare sulla parete e di sporcarla.



MOBILFIX

PAT

§	EN 795-A/B, CEN/TS16415
	131 mm x 50 mm x 40 mm
	3
mat	VA, Acrylnitril Butadien-Styrol
	250 g
AP-018	

MOBILFIX TERMINAL

DIBt

DE Einbauhülse zur Aufnahme des MOBILFIX
EN Mounting sleeve to hold the MOBILFIX
FR Cheville de montage pour la réception du MOBILFIX
ES Casquillo de montaje para alojar MOBILFIX
IT Boccola a incasso per il supporto del MOBILFIX

§	EN 795-A, CEN/TS16415		
	120 mm x 20 mm x 20 mm		
mat	VA		3
	196 g		
AP-018-T			

D-BOLT

DIBt

§	EN 795-A, CEN/TS16415
	101,3 mm x 46 mm x 79,8 mm
	3
mat	St, pulverbeschichtet
	620 g
col	

AP-058

D-BOLT-STAINLESS

DIBt

§	EN 795-A, CEN/TS16415
	101,3 mm x 46 mm x 79,8 mm
	3
mat	V4A
	624 g
col	

AP-063-GPS	AP-063-GE

MINIFIX

DE ohne Schraube
EN without screw
FR sans vis
ES sin tornillo
IT senza vite

§	EN 795-A
	-
	1
mat	VA
	40,08 g

AP-026-10	AP-026-12

MAXIFIX 1

MAXIFIX 2

WOODFIX

DE Aus Edelstahl-Sonderlegierung zur Verwendung in aggressiver Umgebung, wie z. B. in Tunneln.
EN Made of a special stainless steel alloy for use in aggressive environments, e.g. in tunnels.
FR En alliage spécial acier inoxydable pour utilisation en milieu agressif comme par ex. dans des tunnels.
ES De aleación especial de acero fino, para uso en ambientes agresivos, p. ej., túneles.

§	EN 795-A, CEN/TS16415
	80 mm x 60 mm x 100 mm
	3
mat	VA
	700 g

AP-037-1

§	EN 795-A, CEN/TS16415
	145 mm x 60 mm x 100 mm
mat	VA
	3
	900 g

AP-037-2

§	EN 795-A/B
	530 mm x 77 mm
mat	St VA, pulverbeschichtet
	1066 g
	2

AP-042

Q-BOLT 1

§	EN 795-A
	3
mat	V4A
	250 g
AP-060-1	

SWIFIX 1

§	EN 795/A/B, CEN/TS 16415, EN 50308, ANSI Z359.1-2007, OSHA 1926.502
	3 (EN: 2; ANSI: 1)
mat	StVZ
	610 g
AP-062-1-12	

Q-BOLT 2

§	EN 795-A
	3
mat	V4A
	400 g
AP-060-2	

SWIFIX 2

§	EN 795/A/B, CEN/TS 16415, EN 50308, ANSI Z359.1-2007, OSHA 1926.502
	3 (EN: 2; ANSI: 1)
mat	StVZ
	420 g
AP-062-2-12	

MONOPIN

INFORMATION

i DIBt

DE Der **MONOPIN** zeichnet sich durch einfache Montage auf Beton aus. Er kann eingeschlagen, geklebt oder gemörtelt werden. Er ist je nach Untergrund und Befestigungsart von bis zu drei Personen gleichzeitig nutzbar.
Vorteile:
• um 360° drehbare Anschlagöse
• Absturzindikator
• keine Verformung bei einfacher Vorbelastung ohne Sturz (statische Belastung bis 70 kg)
• komplett aus Edelstahl
Im Absturzfall kommt es zu einer definierten plastischen Verformung für konstant geringe Krafteinleitung in die Unterkonstruktion.
Beim MONOPIN zum Kleben oder Mörteln ist das Befestigungsmaterial nicht im Lieferumfang enthalten.
Alle MONOPIN Varianten besitzen eine DIBt-Zulassung und sind zusätzlich nach EN 795/A:2012 und CEN/TS16415 geprüft.
Die nationalen Vorgaben bei der Auswahl müssen hier beachtet werden.
Die jeweils aktuelle Zulassung und Zertifizierung finden Sie unter folgendem Link:

www.skylotec.com/eu_de/pinpdf

Für weitere Informationen zu Anschlagpunkten fragen Sie uns direkt oder schauen Sie auf unserer Homepage unter www.skylotec.de.

EN MONOPIN is characterised by easy installation on concrete. The user can drive in, glue or mortar the MONOPIN. MONOPIN can be used by up to three people simultaneously depending on substrate and fastening type.
Advantages:
• anchoring eyelet rotatable by 360 °
• fall indicator
• no deformation during single preload without fall (static load up to 70 kg)
• all stainless steel
In case of a fall, a defined plastic deformation of constant low force into the substructure takes place. MONOPIN for gluing or mortaring does not include the fastening material.
All MONOPIN versions have DIBt approval and are additionally tested according to EN 795/A:2012 and CEN/TS16415.
The national guidelines must be followed during selection.
For more information about anchoring points, contact us directly or look at our website www.skylotec.com

FR Le **MONOPIN** se caractérise par sa facilité de montage sur du béton. Il peut être enfoncé, collé ou maçonné. Il peut être utilisé simultanément par jusqu'à trois personnes en fonction de l'assise et du mode de fixation.
Avantages :
• Oeillet d'accrochage manoeuvrable sur 360°
• Indicateur de chute
• Aucune déformation en charge en l'absence de chute (charge statique jusqu'à 70 kg)
• Entièrement en acier inoxydable
En cas de chute, une déformation plastique définie se met en place pour assurer une propagation des efforts faible et constante sur l'ossature porteuse. Le matériel de fixation n'est pas compris dans la livraison pour coller ou maçonner le MONOPIN.
Tous les modèles du MONOPIN détiennent une autorisation DIBt et sont également contrôlés conformément aux normes EN 795/A:2012 et CEN/TS16415.
Les prescriptions nationales doivent être respectées dans ce cadre lors de la sélection.

Pour plus d'informations sur les points d'ancrage, veuillez nous demander directement ou consulter notre page d'accueil sur www.skylotec.de.

ES El **MONOPIN** se caracteriza por su facilidad para instalarse en hormigón. Se puede anclar, pegar o cementar. Dependiendo de la superficie y del tipo de fijación, puede ser utilizado simultáneamente por un máximo de tres personas.
Ventajas:
• Argolla de sujeción giratoria a 360°
• Indicador de caída
• No se deforma bajo cargas previas sencillas sin caída (carga estática hasta 70 kg)
• Completamente de acero inoxidable
Cuando se produce una caída, se genera una deformación plástica definida que desvía constantemente una pequeña parte de las fuerzas hacia la subestructura. El material de fijación necesario para poder pegar o cementar el MONOPIN no está incluido en el volumen de suministro.
Todas las variantes del MONOPIN poseen una aprobación del DIBt y, adicionalmente, están verificadas de conformidad con EN 795/A:2012 y CEN/TS16415.
Al realizar la elección, se deben considerar las regulaciones nacionales.

Para obtener más información sobre los puntos de sujeción, póngase en contacto con nosotros directamente o visite nuestra página web en www.skylotec.de

IT IT **MONOPIN** si caratterizza per un montaggio semplice su calcestruzzo. Può essere inserito, incollato o fissato con la malta. A seconda della superficie e del tipo di fissaggio, può essere utilizzato contemporaneamente da un massimo di tre persone.
Vantaggi:
• Anello di ancoraggio ruotabile di 360°
• Indicatore di caduta
• Nessuna deformazione in caso di precarico semplice senza caduta (carico statico fino a 70 kg)
• Completamente in acciaio inox
In caso di caduta la deformazione plastica è definita per ridurre a un minimo il carico sulla sottostruttura. Per MONOPIN da incollare o fissare con la malta, il materiale di fissaggio non è incluso nella fornitura.
Tutte le versioni di MONOPIN sono state omologate dal DIBt e inoltre testate secondo le normative EN 795/A:2012 e CEN/TS16415.
In questo caso per la selezione devono essere rispettate le normative nazionali.

Per maggiori informazioni sui punti di ancoraggio, potete contattarci direttamente oppure consultare il nostro sito web www.skylotec.com.

SECUPIN

INFORMATION

i DIBt

DE Der **SECUPIN** wurde speziell für die Anforderungen von stationären Anschlagpunkten auf Flachdächern konstruiert. Optisch integriert sich der SECUPIN mit seinem Design auf allen Gebäuden. Unauffällig bei nachträglichen Einbau im Bestand, ausdrucksstark bei einer modernen Architektur. Der SECUPIN ist für die Verwendung auf Untergründen wie Beton, Betonhohlkammerdecke, Porenbeton, Trapezblech, verschiedene Holzuntergründe und Sandwichpaneel geeignet. Er kann, je nach Untergrund und Befestigungsart von bis zu drei Personen gleichzeitig genutzt werden.

Vorteile:
- um 360° drehbare Anschlagöse
- Absturzindikator
- keine Verformung bei einfacher Vorbelastung ohne Sturz (statische Belastung bis 70 kg)
- komplett aus Edelstahl
- Ø 20 mm Vollwelle

Im Absturzfall kommt es zu einer definierten plastischen Verformung für konstant geringe Krafteinleitung in die Unterkonstruktion. Bei allen SECUPIN Anschlagpunkten SPA-TYP-XX-L ist das Befestigungsmaterial im Lieferumfang enthalten.
Der SECUPIN besitzt teilweise eine DIBt-Zulassung und ist zusätzlich nach EN 795/A:2012 und CEN/TS16415 oder EN 795/A geprüft.
Die nationalen Vorgaben bei der Auswahl müssen hier beachtet werden.
Die jeweils aktuelle Zulassung und Zertifizierung finden Sie unter folgendem Link:

www.skylotec.com/eu_de/pinpdf

Für weitere Informationen zu Anschlagpunkten fragen Sie uns direkt oder schauen Sie auf unserer Homepage unter www.skylotec.de.

EN The **SECUPIN** has been specially designed to meet the requirements for stationary anchoring points on flat roofs. SECUPIN blends in visually with all buildings. Unobtrusive when retrofitting existing structures, expressive in modern architecture. SECUPIN is suitable for use on substrates such as concrete, concrete cavity ceiling, aerated concrete, trapezoidal sheet, various wooden substrates and sandwich panels. SECUPIN can be used by up to three people simultaneously depending on substrate and fastening type.

Advantages:
- anchoring eyelet rotatable by 360 °
- fall indicator
- no deformation during single preload without fall (static load up to 70 kg)
- all stainless steel
- Ø 20 mm solid shaft

In case of a fall, a defined plastic deformation of constant low force into the substructure takes place. All SECUPIN SPA-TYP-XX-L anchoring points include the fastening material.
SECUPIN has partial DIBt approval and is additionally tested according to EN 795/A:2012 and CEN/TS16415 or EN 795/A.
The national guidelines must be followed during selection.

For more information about anchoring points, contact us directly or look at our website www.skylotec.de.

FR Le nouveau **SECUPIN** est conçu spécialement pour les points d'ancrage permanents sur les toitures plates. Le SECUPIN s'intègre parfaitement bien dans la ligne de tous les bâtiments. Il passe inaperçu une fois monté dans le bâti – très solide sur une ossature moderne. Le SECUPIN est adapté à une application sur assises en béton, sur des éléments en béton précontraint, en béton cellulaire, en tôle trapézoïdale, sur différents supports en bois et panneaux sandwich. Il peut être utilisé par jusqu'à trois personnes simultanément en fonction de l'assise et du mode de fixation.

Avantages :
- Oeillet d'accrochage manoeuvrable sur 360°
- Indicateur de chute
- Aucune déformation en charge en l'absence de chute (charge statique jusqu'à 70 kg)
- Entièrement en acier inoxydable
- Axe plein Ø 20 mm

En cas de chute, une déformation plastique définie se met en place pour assurer une propagation des efforts faible et constante sur l'ossature porteuse. La livraison comprend le matériel de fixation pour tous les points d'ancrage SECUPIN SPA-TYP-XX-L.
Le SECUPIN détient en partie une autorisation DIBt et est aussi certifié selon les normes EN 795/A:2012 et CEN/TS16415 ou EN 795/A.
Les prescriptions nationales doivent être respectées dans ce cadre lors de la sélection.

Pour plus d'informations sur les points d'ancrage, veuillez nous demander directement ou consulter notre page d'accueil sur www.skylotec.de.

ES El **SECUPIN** se ha diseñado especialmente para satisfacer los requisitos de los puntos de sujeción fijos en tejados planos. Gracias a su diseño, el SECUPIN se integra visualmente en todos los edificios. También queda disimulado si se monta de manera posterior en un lugar existente: lleno de expresión para la arquitectura moderna. El SECUPIN puede utilizarse en superficies como el hormigón, techos huecos de hormigón, hormigón poroso, chapas trapezoidales, distintas superficies de madera y paneles tipo sándwich. Dependiendo de la superficie y del tipo de fijación, puede ser utilizado simultáneamente por un máximo de tres personas.

Ventajas:
- Argolla de sujeción giratoria a 360°
- Indicador de caída
- No se deforma bajo cargas previas sencillas sin caída (carga estática hasta 70 kg)
- Completamente de acero inoxidable
- Eje macizo de Ø 20 mm

Cuando se produce una caída, se genera una deformación plástica definida que desvía constantemente una pequeña parte de las fuerzas hacia la subestructura. Todos los puntos de sujeción SPA-TYP-XX-L SECUPIN incluyen el material de fijación en el volumen de suministro.
El SECUPIN posee una aprobación parcial del DIBt y, adicionalmente, está verificado de conformidad con EN 795/A:2012 y CEN/TS16415 o EN 795/A.
Al realizar la elección, se deben considerar las regulaciones nacionales.

Para obtener más información sobre los puntos de sujeción, póngase en contacto con nosotros directamente o visite nuestra página web en www.skylotec.de

IT SECUPIN è stato progettato appositamente per chi necessita di punti di ancoraggio stazionari su coperture piane. A livello visivo, SECUPIN si integra su tutti gli edifici grazie al design. Discreto in caso di integrazione successiva in un edificio esistente, espressivo in un contesto architettonico moderno. SECUPIN è adatto per l'utilizzo su superfici come calcestruzzo, soffitto in calcestruzzo a camera cava, calcestruzzo cellulare, lamiera trapezoidale, varie superfici in legno e pannelli compositi. A seconda della superficie e del tipo di fissaggio, può essere utilizzato contemporaneamente da un massimo di tre persone.

Vantaggi:
- Anello di ancoraggio ruotabile di 360°
- Indicatore di caduta
- Nessuna deformazione in caso di precarico semplice senza caduta (carico statico fino a 70 kg)
- Completamente in acciaio inox
- Barra piena Ø 20 mm

In caso di caduta la deformazione plastica è definita per ridurre a un minimo il carico sulla sottostruttura. In tutti i punti di ancoraggio SECUPIN SPA-TYP-XX-L, il materiale di fissaggio è incluso.
SECUPIN è stato in parte omologato dal DIBt

e inoltre testato secondo le normative EN 795/A:2012 e CEN/TS16415 o EN 795/A.
In questo caso per la selezione devono essere rispettate le normative nazionali.

Per maggiori informazioni sui punti di ancoraggio, potete contattarci direttamente oppure consultare il nostro sito web www.skylotec.com.

DE Für alle Anschlagpunkte, nach EN 795, Klasse A, C und D, gilt:
Da in Europa baulich fest verankerte Anschlagpunkte/ -einrichtungen nicht mehr der PSA-Richtlinie unterliegen, ist ein European Technical Assessment (ETA) vorgeschrieben, bzw. eine Nationale Zulassung. In Deutschland ist für diese Produkte bspw. die bauaufsichtliche Zulassung (abZ) des DIBt (Deutsches Institut für Bautechnik, Kennzeichnung mit „Ü") vorgeschrieben, in Europa gelten für diese Produkte unterschiedliche nationale Vorgaben, unter Umständen ist eine „Zustimmung im Einzelfall", in Deutschland „ZiE" genannt, erforderlich. Die nationalen Vorgaben müssen hier beachtet werden.

EN For all anchor points, according to EN 795, Class A, C and D, the following applies:
Since in Europe structurally installed anchoring points / devices are no longer subject to the PPE Directive, a European Technical Assessment (ETA) or a national approval is required. In Germany, the technical approval (abZ) of the DIBt (German Institute for Building Technology, marking with „Ü") is required for these products, In Europe, different national regulations apply to these products; „individual approval", called „ZiE", may be required in certain circumstances. The national guidelines must be followed.

FR Pour tous points d'ancrage, selon la norme EN 795, Classe A, C et D, applique ce qui suit:
Étant donné que les dispositifs / points d'ancrage fixes, ne relevant plus de la directive EPI, ne doivent plus être identifiés CE, une évaluation technique européenne (ETE) est requise, ou une autorisation nationale. En Allemagne, l'Agrément de l'Office chargé de la surveillance des travaux de construction (abZ) du DIBt (l'Institut allemand de la Technologie de construction « Deutsches Institut für Bautechnik », marque « Ü ») est requis. En Europe, différentes prescriptions nationales sont applicables à ces produits, et dans certaines conditions, une autorisation au cas par cas est nécessaire sous l'abréviation « ZiE » en Allemagne. Les prescriptons nationales doivent être respectées dans ce cadre.

ES Para todos puntos de sujeción, según la norma EN 795, clase A, C y D, se aplica lo siguiente:
Debido a que, en Europa, los dispositivos y puntos de anclaje permanentes ya no están sujetos a la directiva sobre EPI, se requiere una evaluación técnica (ETE) o una homologación nacional. Por ejemplo, para estos productos en Alemania se requiere la aprobación de inspección de obras (abZ, por sus siglas en alemán) del DIBt (Instituto alemán de técnica de construcción, marca „Ü"); en Europa, estos productos se rigen por distintas regulaciones nacionales y, en algunos casos, se requiere una aprobación específica (que en Alemania se conoce por las siglas ZiE). Se deben considerar las regulaciones nacionales.

IT Per tutti punti di fissaggio contrassegnati, secondo la norma EN 795, classe A, C e D, vale quanto segue:Dal momento che in Europa i punti e gli impianti di ancoraggio fissati saldamente alla struttura non sono più soggetti alla direttiva DPI, è obbligatorio disporre di un European Technical Assessment (ETA), oppure di un'omologazione a livello nazionale. In Germania, per questi prodotti ad esempio è obbligatoria l'omologazione tecnica (abZ) rilasciata dall'istituto tedesco per la tecnologia edile, il DIBt (che rilascia il marchio „Ü"), mentre in Europa si applicano per questi prodotti diverse normative a livello nazionale, e in determinate circostanze è necessaria una „omologazione individuale", conosciuta in Germania con la sigla „ZiE". In questo caso devono essere rispettate le normative nazionali.

PERMANENT FALL PROTECTION

SKYRAIL

INFORMATION

DE Das **SKYRAIL-SYSTEM** besteht aus einer seewasserfesten Aluminiumlegierung. Das System ist als Absturzsicherung nach EN795/D zertifiziert und kann auch für seilunterstütztes Arbeiten genutzt werden. Geeignet für Boden-, Wand- und Decken-Montage. Es sind verschiedene Kurvenelemente für horizontale Richtungswechsel erhältlich. Der Läufer ist kugelgelagert, unterliegt somit geringstem Verschleiß und verfügt über hervorragende Laufeigenschaften. Er kann an jeder beliebigen Stelle des Systems eingesetzt oder entnommen werden. Aufgrund verschiedenster Halterungen werden eine Vielzahl von Montageanforderungen erfüllt.

- große Befestigungsabstände
- für max. 3 Personen
- EN 795/D:2012 CEN/TS 16415:2013

EN The **SKYRAIL SYSTEM** is made of seawater resistant aluminium alloy. The system is certified as a fall protection device according to EN 795/D and may also be used for rope access work. Designed for floor, wall and ceiling installation. Various radius turn modules for horizontal direction changes. The ball bearing mounted runner is subject to less wear and provides excellent running properties even in rope access applications. The runner may be inserted or removed anywhere in the system.
Since a variety of supports is available, numerous installation requirements are met.

- great mounting distances
- approved for 3-person use (max.)
- EN 795/D:2012 CEN/TS 16415:2013

FR Le **SYSTÈME SKYRAIL** est en alliage d'aluminium résistant à l'eau de mer. Ce système est homologué comme sécurité anti-chute selon la
norme EN 795/D, il est utilisable également pour des opérations avec des équipements à corde. Conçu pour montage au sol, sur paroi ou plafond. Différents éléments curvilignes sont disponibles pour un changement de direction à l'horizontale. Le coulisseau est monté sur roulement à billes, il est donc peu soumis aux phénomènes d'usure et présente d'excellentes caractéristiques de mobilité,
même avec des équipements à corde. Le coulisseau peut se placer (ou être enlevé) à un endroit quelconque dans le système. Du fait des fixations les plus diverses de nombreux montages conformes sont possibles.

- Fixation de grandes distances
- pour 3 personnes max
- EN 795/D:2012 CEN/TS 16415:2013

ES El **SISTEMA SKYRAIL** posee una aleación de aluminio resistente al agua. El sistema ha sido homologado según EN 795/D como protección contra caídas y también puede utilizarse para trabajos en los que se utiliza cuerda para sujetarse. Diseñado para el montaje en suelos, paredes y cubiertas. Se suministran varios elementos curvados para el cambio de sentido horizontal. El rotor está apoyado en rodamientos de bolas, por lo que está sometido a poco desgaste y dispone de muy buenas propiedades de marcha incluso en aplicaciones que utilizan cuerdas. El rotor puede instalarse en cualquier lugar a voluntad del sistema o bien extraerse del mismo.Debido a la gran variedad de soportes, se cumplen una gran variedad de requisitos de montaje.

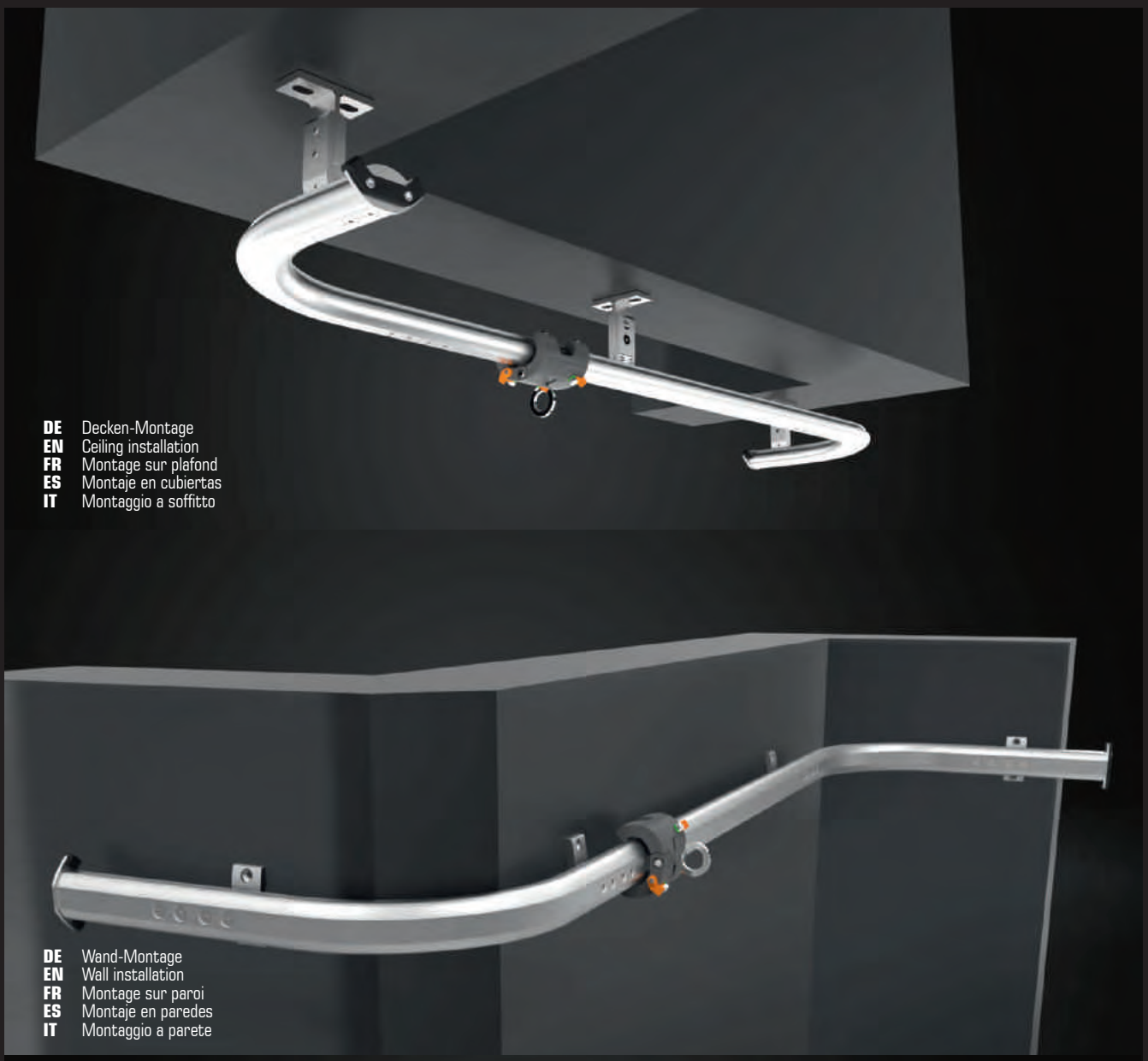
- la fijación de grandes distancias
- para máx. 3 personas
- EN 795/D:2012 CEN/TS 16415:2013

IT Il **SISTEMA SKYRAIL** é realizzato in lega di alluminio resistente all'acqua marina. Il sistema è certificato secondo la EN 795/D e può essere utilizzato anche per lavori su fune. Progettato per montaggio a pavimento, parete e soffitto. Sono disponibili diversi elementi curvi per il cambio di direzione orizzontale. Il cursore scorre su cuscinetti a sfera ed, è quindi soggetto a un'usura minima e dispone di ottime qualità di scorrimento. Il cursore può essere inserito o rimosso in qualsiasi posizione a del sistema. Grazie a una vasta gamma di supporti di varie misure si soddisfano moltissimi requisiti di montaggio.

- Elevata distanza dei fissaggi di ancoraggio
- per max. 3 persone
- EN 795/D:2012 CEN/TS 16415:2013

SKYRAIL RUN

§	EN 795/D
mat	St, K
	1600 g
SR-100	



DE Decken-Montage
EN Ceiling installation
FR Montage sur plafond
ES Montaje en cubiertas
IT Montaggio a soffitto

DE Wand-Montage
EN Wall installation
FR Montage sur paroi
ES Montaje en paredes
IT Montaggio a parete

DE Boden-Montage
EN Floor installation
FR Montage au sol
ES Montaje en suelos
IT Montaggio a pavimento

SKYLINE

INFORMATION

i

DE Das flexible **SKYLINE SYSTEM** ist ein Edelstahl- Seilsicherungssystem für die horizontale Anwendung.

Funktionsweise:
Der **SKYLINE RUN** kann an jedem beliebigen Punkt der Einrichtung am Seil ein- und ausgehängt werden und funktioniert ohne Umhängen an den Zwischenankern und Kurvenelementen.

Norm:
- SKYLINE RUN: EN795-B/C
- SKYLINE ÜBERKOPFLÄUFER: EN795-C

Materialien:
- alle Systemkomponenten aus Edelstahl
- ø 8 mm Edelstahlseil

Untergründe:
- Befestigung auf unterschiedlichen Strukturen wie Stahl, Beton, Mauerwerk, Holz sowie Systemstützen etc. mit geeigneter Schrauben- oder Dübeltechnik

Positionierung:
- Boden, Wand und Decke

Anzahl von Benutzern:
- maximal 2 Benutzer in einem Feld
- maximal 4 im Gesamtsystem

Halterabstände:
- max. 14 m bei 4 Nutzern
- max. 30 m bei 3 Nutzern

Die Einleitungen der Kräfte in die aufnehmende Struktur werden durch eine Computerkalkulation des Herstellers nachgewiesen.

EN The flexible **SKYLINE SYSTEM** is a stainless steel rope safety system for horizontal applications.

Functional description:
The **SKYLINE RUN** can be attached or removed at any point of the system. The user can freely move along the rope without having to reposition the intermediate anchor and curved parts.

Norm:
- SKYLINE RUN: EN795-B/C
- SKYLINE ÜBERKOPFLÄUFER: EN795-C

Materials:
- All system components made from stainless steel
- Stainless steel 8 mm in diameter

Underground attachment:
- Attachment to different types of structure such as steel, concrete, masonry, wood, system supports, etc., using suitable fastening methods and technology (involving screws/ bolts and dowels)

Positioning:
- Floor, Wall, Ceiling

Number of users:
- 2 in field
- 4 in entire system

A computer program provided by the manufacturer is used to verify the nature of the forces being exerted on the supporting structure.

FR Le flexible **SKYLINE SYSTÈME** est un système de sécurisation à câble en acier inoxydable conçu pour une utilisation horizontale.

Fonctionnement :
le système a été construit et certifié pour une utilisation avec le **SKYLINE RUN**. Cet appareil se monte et se démonte sur un point quelconque du câble. L'utilisateur peut librement se déplacer le long de la corde sans passer par les ancrages médians et courbes.

Norme:
- SKYLINE RUN: EN795-B/C
- SKYLINE ÜBERKOPFLÄUFER: EN795-C

Matériaux:
- Tous les composants du système sont fabriqués en acier inoxydable
- Corde en acier inoxydable ø 8 mm

Supports :
- Fixation sur différentes structures comme l'acier, le béton, les murs, le bois ainsi que sur les supports de système, etc. avec vis et chevilles adaptées.

Conditions requises pour le montage :
- structure suffisamment solide (calcul de la charge à l'aide du logiciel SKYLOTEC).

Nombre max. d'utilisateurs :
- maximum 2 utilisateurs sur une ligne
- maximum 4 utilisateurs sur le système complet

Distance entre les supports :
- max. 14 m avec 4 utilisateurs
- max. 30 m avec 3 utilisateurs

L'exposition aux forces dans la structure porteuse est démontrée par un logiciel de calcul du constructeur.

ES El **SISTEMA** flexible **SKYLINE** es un sistema de protección mediante un cable de acero inoxidable para el uso en emplazamientos horizontales.

Funcionamiento:
este sistema está diseñado y certificado para trabajar en combinación con la corredera **SKYLINE RUN**. Esta corredera se puede enganchar y desenganchar en cualquier punto del dispositivo. Además, el usuario se puede desplazar por el cable libremente y sin tener que enganchar y desenganchar el aparato cada vez que llega a un anclaje intermedio o a una curva.

Norma:
- SKYLINE RUN: EN795-B/C
- SKYLINE ÜBERKOPFLÄUFER: EN795-C

Materiales:
- Todos los componentes del sistema están fabricados con acero inoxidable
- Cable de acero inoxidable de 8 mm de diámetro

Bases:
- Fijación a distintas estructuras, como acero, hormigón, mampostería, madera, apoyos para sistema, etc. utilizando tacos y tornillos adecuados.

Condiciones de instalación:
- una estructura con suficiente capacidad (la carga debe calcularse utilizando el programa de cálculos de SKYLOTEC)

Cantidad máx. de usuarios:
- Máx. 2 usuarios en una zona
- Máx. 4 usuarios en todo el sistema

Distancia entre soportes:
- Máx. 14 m con 4 usuarios
- Máx. 30 m con 3 usuarios

La incisión de las fuerzas en la estructura receptora está certificada mediante un cálculo informático del fabricante.

IT Il **SISTEMA** flessibile **SKYLINE** è un sistema di linea vita orizzontale in acciaio inossidabile.

Modalità di funzionamento:
Il sistema è stato costruito e certificato per il funzionamento con il dispositivo di scorrimento **SKYLINE RUN**, il quale può essere attaccato e staccato alla fune in qualsiasi punto del sistema. L'utente può camminare liberamente lungo la fune senza rimanere impigliato agli ancoraggi intermedi o alle curve.

Norma:
- SKYLINE RUN: EN795-B/C
- SKYLINE ÜBERKOPFLÄUFER: EN795-C

Materiali:
- tutti i componenti del sistema sono in acciaio inossidabile
- fune in acciaio inossidabile con ø di 8 mm

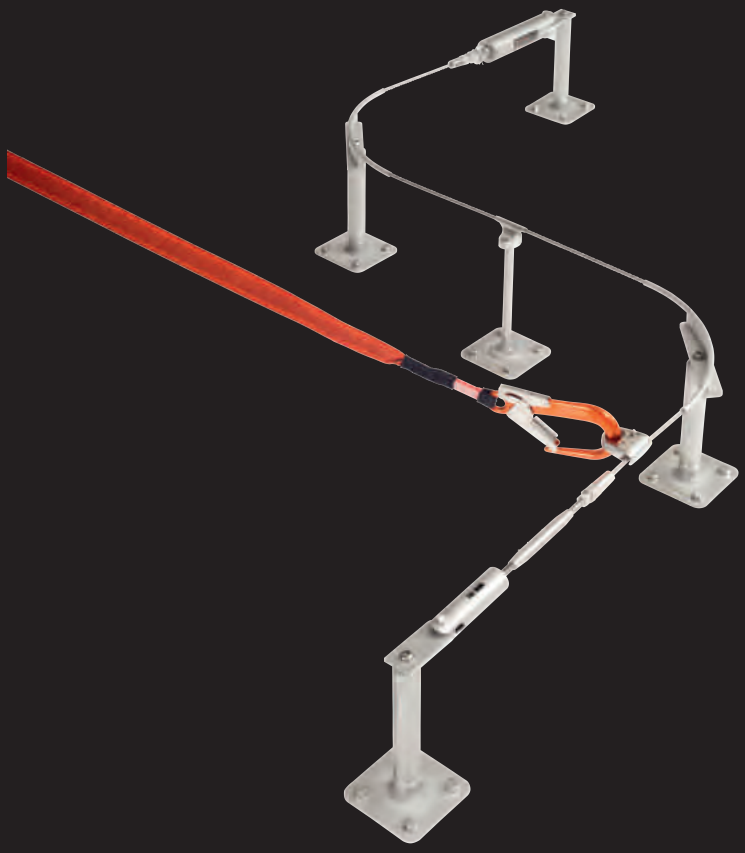
Sottofondi:
- Fissaggio a strutture di vario tipo come acciaio, calcestruzzo, muratura, legno nonché sistemi di supporto ecc.con viti e tasselli adeguati

Condizioni di montaggio:
- struttura sufficientemente resistente (calcolo del carico effettuato dal programma di calcolo SKYLOTEC).

Quantità massima di utenti:
- 2 utenti al massimo per campata
- 4 utenti al massimo per sistema

Distanze del supporto:
- 14 m al massimo con 4 utenti
- 30 m al massimo con 3 utenti

I carichi che si creano verso la struttura di base vengono simulati tramite un programma di calcolo del produttore.



PERMANENT FALL PROTECTION CATALOGUE

DE Verfügbar ab Frühling 2016.
EN Available from Spring 2016.
FR Disponible au printemps 2016.
ES Disponible a partir de la primavera de 2016.
IT Disponibile a partire dalla primavera 2016.

SPEED

INFORMATION

DE Zur Erhöhung der Sicherheit bei der Benutzung von Steigschutzsystemen hat SKYLOTEC den **SPEED** entwickelt, einen patentierten Läufer mit zwei redundanten Fangsystemen und geschwindigkeitsabhängiger Auffangfunktion. Das Prinzip von SPEED ist einfach: Der Fangriegel sitzt im Gehäuse verborgen und ist dort vor ungewollten Eingriffen geschützt. Durch einen zusätzlichen Hebel funktioniert der SPEED beim Steigen wie ein Rückenzugläufer. Der Läufer bleibt kurz und somit auch der Fangweg. Dies sorgt für Steigekomfort und verringert fallbedingte Verletzungen. Im Falle eines Versagens des Rückenzuges, sei es durch Fehlverhalten oder unglückliche Umstände, kann der Läufer nur eine fest voreingestellte maximale Geschwindigkeit erreichen. Übersteigt er diese, greift die unabhängig wirkende zweite Sicherung: Eine Fliehkraftbremse schwenkt den Fangriegel aus und der Läufer blockiert.

EN To increase safety in the use of fall arrest systems, SKYLOTEC has developed **SPEED**, a patented runner with two redundant retention systems and speed-dependent fall arrest function. The principle of SPEED is simple: The catch bolt sits hidden in the housing and is protected from unwanted interference. Using an additional lever, SPEED acts like a back-pull runner while climbing. The runner remains short and therefore the fall arrest path. This ensures climbing comfort and reduces fall-related injuries. In the event of failure of the back pull, whether by fault or unfortunate circumstances, the runner can reach only a fixed pre-set maximum speed. If the runner exceeds this speed, the independently acting second safety device engages: A centrifugal brake swivels out the catch bolt and blocks the runner.

FR SKYLOTEC a mis au point le **SPEED** pour renforcer la sécurité en opération avec des équipements de sécurité pour ascension, un coulisseau breveté avec deux dispositifs antichute redondants et une fonctionnalité antichute en fonction de la vitesse. Le principe de fonctionnement du SPEED est simple: le verrou de retenue est monté dans le boîtier et donc protégé contre toute manipulation involontaire. Avec un levier supplémentaire, le SPEED fonctionne à l'ascension comme un module mobile à retenue dorsale. Le module coulissant reste court et la distance de chute également. Cela assure un confort lors de l'ascension et réduit les blessures graves en cas de chute. En cas de défaillance de la retenue dorsale suite à une fausse manoeuvre ou à des circonstances imprévues, le module coulissant ne peut pas dépasser une vitesse préalablement définie. En cas de dépassement de la vitesse, une deuxième sécurité indépendante intervient : un frein à effet centrifuge bascule le verrou antichute et bloque le module coulissant.

ES Para aumentar la seguridad al utilizar sistemas de protección de ascenso, SKYLOTEC ha desarrollado la **SPEED**, una corredera patentada con dos sistemas de freno redundantes y función de amortiguación en función de la velocidad. El SPEED se basa en un principio muy sencillo: el pestillo de seguridad está oculto en el interior de la carcasa, resguardado contra las manipulaciones no deseadas. Gracias a una palanca adicional, durante el ascenso la SPEED funciona igual que una corredera de retroceso. La corredera permanece cerca y, en consecuencia, la distancia de caída se mantiene corta. De esta manera, el ascenso se hace más cómodo y se reducen las lesiones provocadas por las caídas. Si se produce un fallo en la tracción de retroceso, ya sea por un comportamiento incorrecto o por mala suerte, la corredera únicamente puede alcanzar una velocidad máxima y definida de antemano. Si se sobrepasa esta velocidad, actúa la segunda protección: un freno centrífugo bascula el pestillo de seguridad hacia fuera y bloquea la corredera.

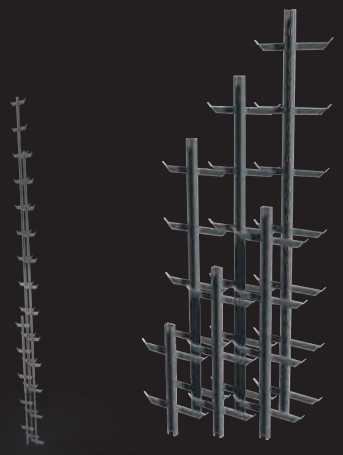
IT Per aumentare la sicurezza nell'utilizzo di sistemi di protezione di risalita SKYLOTEC ha sviluppato **SPEED**, il cursore brevettato noto in tutto il mondo con due sistemi anticaduta ridondanti e una funzione anticaduta in funzione della velocità. Il principio alla base di SPEED è semplice: il blocco di tenuta è integrato nell'alloggiamento ed è protetto da interventi indesiderati. Grazie a una leva aggiuntiva, nella salita SPEED funziona come un dispositivo autorientrante. Il cursore rimane corto e così anche il percorso. Questo garantisce una salita comoda e riduce le ferite causate dalla caduta. In caso di una mancata attivazione del dispositivo autorientrante causata da un uso improprio o da circostanze sfortunate, il cursore non può superare una determinata velocità massima. Se questa velocità viene superata, si attiva il secondo sistema di sicurezza: un freno centrifugo gira il blocco di tenuta e blocca il cursore.

SPEED

PAT

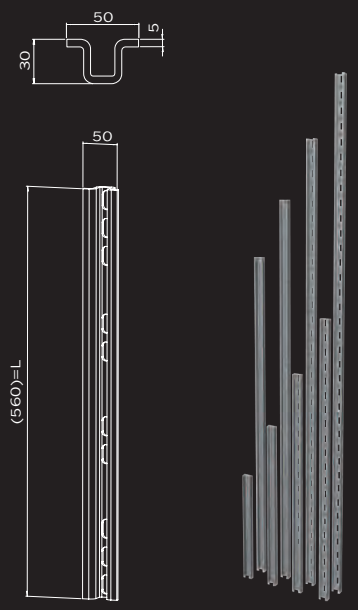
§	EN 353-1, CSA Z259.2.1-98
	KobraTri
mat	AL, VA, StVZ
	1,0 kg
TAC-0002	

STEIGSCHUTZLEITERN



TAC-0010

STEIGSCHUTZPROFILE



TAC-0020

SPEED ATTACH

INFORMATION

DE Der neue **SPEED ATTACH** ist ein Läufer der neusten Generation, der an jeder Stelle des C-Profils **aufsetzbar** und **abnehmbar** ist, aber wie gewohnt zwei redundante Fangsysteme aufweist. Konstruktion und doppelte Sicherung verhindern zudem verkehrtes Aufsetzen oder Öffnen unter Belastung. Ein grüner Indikator zeigt jederzeit die sichere Verriegelung an. Somit sind Bedienungsfehler ausgeschlossen. Der Läufer ist für den Rückenzug- und Schleppbetrieb geeignet. Massives Aluminium-Gehäuse, Edelstahl-Achsen und Metall-Führungsrollen sorgen für geringen Verschleiß. Selbst nach einem Sturz ist der Läufer noch revisionierbar.

EN The new **SPEED ATTACH** is a runner of the latest generation that can be **attached** and **detached** at any point of the C-profile, but comprises two redundant retention systems as usual. Construction and double locking mechanism also prevent reversed placement or opening under load. A green indicator shows secure locking at any time. Therefore, operating errors are impossible. The runner is suitable for back-pull and drag operation. Solid aluminum housing, stainless steel axles and metal guide rollers ensure low wear. Even after a fall, the runner can still be reconditioned.

FR Le nouveau **SPEED ATTACH** est un module coulissant de toute nouvelle génération, pouvant être **installé** et **retiré** n'importe où au niveau du profilé C tout en disposant des doubles systèmes antichute redondants habituels. Sa structure et la double sécurité empêche de plus une installation inversée ou une ouverture sous contrainte. Un indicateur vert confirme à tout moment le verrouillage sûr. Les erreurs de manipulation sont exclues. Le module coulissant est adapté à la traction et au remorquage. Boîtier massif en aluminium, axes en acier inoxydable et galets de guidage en métal pour une usure faible. Le module coulissant peut être révisé après une chute.

ES La nueva **SPEED ATTACH** es una corredera de última generación que se puede **colocar** y **extraer** en cualquier punto del perfil un C, pero que mantiene los dos sistemas de sujeción redundantes habituales. Además, su diseño y la doble sujeción impiden que se pueda montar al revés y que se pueda abrir cuando está cargada. Un indicador de color verde indica en todo momento si está colocada con seguridad. Esto impide los errores de manejo. La corredera se puede utilizar para moverse tanto hacia delante como hacia atrás. Está fabricada con una carcasa de aluminio, ejes de acero inoxidable y rodillos guía metálicos que reducen el desgaste al mínimo. Además, después de una caída, la corredera se puede revisar y reparar.

IT Il nuovo **SPEED ATTACH** è un cursore di nuova generazione da **agganciare** e **sganciare** in un punto del profilo a C, ma che dispone come sempre di due sistemi anticaduta ridondanti. La struttura e il doppio sistema di blocco impediscono inoltre un movimento invertito e l'apertura in caso di sollecitazioni. Una spia verde indica il blocco di sicurezza. Gli errori di funzionamento sono pertanto impossibili. Il cursore è adatto per spingere indietro e trascinare. L'alloggiamento in alluminio, gli assi in acciaio inox e le ruote di guida in metallo riducono notevolmente l'usura. Può essere aggiustato dopo una caduta.

SPEED ATTACH

PAT **NEU!**

§	EN 353-1
	KobraTri
mat	AL, VA, StVZ
	1,4 kg
TAC-0004	

SKYLOTEC

SPEED
ATTACH
SKYLOTEC

SKA 8

INFORMATION

DE **SKA 8** – Steigschutzeinrichtung mit mitlaufendem Auffanggerät an fester Stahlseil-Führung (EN 353-1) Die permanente vertikale Absturzsicherungs-einrichtung SKA 8 wird zur Sicherung von Personen, die an hoch- oder tiefergelegenen Arbeitsplätzen tätig sind, eingesetzt. Die Absturzsicherungseinrichtung besteht aus einem mitlaufenden Auffanggerät. Die Steigschutzeinrichtung SKA 8 wird an senkrechten Leitern und Steigeisengängen in Verbindung mit Auffanggurten nach EN 361 eingesetzt. Das mitlaufende Auffanggerät SKA 8 aus Edelstahl gleitet auf verzinkten oder rostfreien Drahtseilen mit einem Durchmesser von 8 mm.

EN **SKA 8** – Height access system with fall-arrest device at a fixed guidance (EN 353-1) The permanent vertical lifeline system SKA 8 is used for safeguarding persons working at positions located at height or depth. The fall protection device consists of a following fall-arrest device. The vertical lifeline system SKA 8 is used at vertical ladders and step iron lines, in connection with catching harnesses according to EN 361. The respective instructions for use of catching harnesses must be observed. The following fall-arrest device SKA 8 made of stainless steel slides on galvanised or stainless steel wire ropes with a diameter of 8 mm.

FR Dispositif d'ascension sécurisé **SKA 8** avec antichute coulissant sur guide de corde d'acier fixe (EN 353-1) Le dispositif antichute vertical permanent SKA 8 est utilisé pour sécuriser les personnes qui travaillent sur des postes surélevés ou en profondeur.Le dispositif antichute consiste en un antichute coulissant. Le dispositif d'ascension sécurisé SKA 8 est utilisé sur les échelles verticales et les couloirs à échelons avec des harnais antichute conformes à la norme EN 361. L'antichute coulissant SKA 8 en acier inoxydable glisse le long de câbles d'acier galvanisés ou inoxydables de 8 mm de diamètre.

ES **SKA 8** – Dispositivo de protección para el ascenso con aparato de sujeción corredero en guía fija para cable de acero (EN 353-1) El dispositivo de protección contra caídas vertical y permanente SKA 8 se utiliza para la sujeción de personas que trabajan en lugares muy altos o muy profundos. El dispositivo de protección contra caídas consta de un aparato de sujeción corredero. El dispositivo de protección para el ascenso SKA 8 se utiliza en escaleras verticales y en entradas de ascenso junto con un arnés de sujeción en conformidad con EN 361. El aparato de sujeción corredero SKA 8, de acero inoxidable, se desliza sobre cables metálicos galvanizados o inoxidables de 8 mm de diámetro.

IT **SKA 8** – Sistema di risalita con dispositivo anticaduta e guida fissa (EN 353-1) Il dispositivo anticaduta permanente verticale SKA 8 viene utilizzato per garantire la sicurezza delle persone che operano in luoghi di lavoro in quota o in profondità. Il sistema anticaduta è costituito da un dispositivo anticaduta scorrevole. Il dispositivo SKA 8 viene utilizzato su scale verticali e in passaggi di risalita metallici assieme a imbracature anticaduta conformi allo standard EN 361. Le istruzioni per l'uso delle imbracature anticaduta devono essere osservate. Il dispositivo anticaduta scorrevole SKA 8 in acciaio inossidabile scorre su funi in acciaio galvanizzato o inossidabile con un diametro di 8 mm.

SKA RUN 8

§	EN 353-1
	Oval Steel
mat	V2A, ST
	0,96 kg
SKA8-RUN-B	

SKY
SKYL

INFORMATION

i

ARC FLASH SERIE Diese neuen innovativen Auffanggurte, nach den ASTM F887 und ANSI Z359.1-Normen bei Spannungsüberschlag-ereignissen getestet, sind Ihr zuverlässiger Begleiter in elektrischen Umgebungen.
Alle ARC-Auffanggurte sind speziell für Beschäftigte von Energieversorgern ausgelegt und getestet, die Schutz in Bereichen benötigen, in denen ein Lichtbogen auftreten kann und in denen Sturzgefahr in der Nähe von Hochspannungskomponenten besteht. Diese Auffanggurte sind für Arbeiten auf Hubarbeitsbühnen, elektrischen Masten und sogar bei Seilzugangstechnik bestimmt. • Dielektrisch beschichteter Rücken- und Brust-D-Ring als Auffangöse
• Verbindungselemente sind zum Schutz des Benutzers gegen Lichtbögen entweder dielektrisch beschichtet oder lederbezogen
• Lanyard-Parking Rings an den Schultergurten
• Absturzindikator zur Erkennung von Absturzauswirkungen
• Größeneinsteller an den Schulter- und Beingurten
• Erhältlich in 3 Größen: XS/M, L/XXL, XXL/5XL

EN ARC FLASH SERIE Tested against arc flash according to the ASTM F887 and ANSI Z359.1 standards, these new innovative harnesses will accompany you safely into your electrical environment. All ARC harnesses are especially designed and tested for electric utility workers with need for protection in areas where an electrical arc flash event is possible and where the risk of falling near high voltage components may occur. These harnesses target applications such as aerial lift bucket, electrical poles, even work on rope access industries.
• Dielectric-coated fall arrest back and chest D-ring
• Dielectric connectors coated or leather-backed for user arc flash protection
• Lanyard-parking rings on shoulder straps
• Fall-indicator to detect fall arrest impact
• Sizing adjusters on shoulder and leg straps
• 3 sizes available: XS/M; L/XXL; XXL/5XL

FR SÉRIE ARC FLASH Testés contre les arcs électriques conformément aux normes ASTM F887 et ANSI Z359.1, ces harnais novateurs vous accompagneront en toute sécurité dans votre environnement électrique. Tous les harnais ARC sont conçus et testés spécialement pour ceux qui travaillent auprès des fournisseurs d'électricité et qui ont besoin de protection dans les zones où les arcs électriques sont possibles et où le risque de chute près de composants haute tension est présent. Les applications cibles de ces harnais, telles que les nacelles ou les poteaux électriques conviennent même pour les industries avec équipements à câble.
• Anneaux d'accrochage sur poitrine et dorsal antichute avec revêtement diélectrique
• Connecteurs diélectrique revêtus ou avec doublure en cuir pour la protection contre les arcs électriques
• Anneaux de positionnement pour longe de liaison sur les sangles d'épaules
• Indicateur de chute pour la détection de l'impact antichute
• Réglages de la longueur des sangles des épaules et des jambes
• 3 tailles disponibles : XS/M; L/XXL; XXL/5XL

ES SERIE ARC FLASH Estos nuevos e innovadores arneses, que se han probado contra arcos eléctricos de acuerdo con las normas ASTM F887 y ANSI Z359.1, son el mejor acompañante para trabajar con seguridad en entornos eléctricos. Todos los arneses ARC se diseñan y prueban específicamente para los trabajadores de entornos eléctricos que requieren una protección específica para aquellos lugares donde existe riesgo de que se produzca un arco eléctrico o de caer cerca de un componente de alta tensión. Estos arneses se utilizan para el trabajo en plataformas elevadoras, postes eléctricos o en actividades de acceso mediante cuerda.
• Sistema de protección contra caídas con anillo en D con recubrimiento dieléctrico en las zonas pectoral y dorsal
• Conectores con recubrimiento dieléctrico o panel de cuero para proteger contra los arcos eléctricos
• Anillos para sujetar la cuerda en las correas de los hombros
• Indicador de caídas para detectar los impactos por retención de una caída
• Mecanismos de ajuste de la talla en las correas de los hombros y de las piernas
• Disponible en 3 tamaños: XS/M; L/XXL; XXL/5XL

IT ARC FLASH SERIES Testate contro possibili archi elettrici secondo gli standard ASTM F887 e ANSI Z359.1, queste nuove e innovative imbracature vi accompagneranno in tutta sicurezza nel vostro ambiente elettrico. Tutte le imbracature ARC sono progettate e testate appositamente per lavoratori che operano con apparecchiature elettriche e necessitano di protezione in zone in cui si potrebbe generare un arco elettrico e in cui vi è il rischio di cadere vicino a componenti ad alta tensione. Queste imbracature sono adatte per applicazioni come cestello di sollevamento aereo, pali elettrici o lavori industriali ad accesso su fune.
• Anello a D per schiena e torace anticaduta con giunto isolante dielettrico
• Collegamenti dielettrici rivestiti o foderati in pelle per la protezione da arco elettrico
• Anelli in cui posizionare il cordino sui nastri sopra le spalle
• Indicatore di caduta per individuare l'impatto di arresto anticaduta
• Dispositivi per regolare la dimensione delle cinghie sulle spalle e sulle gambe
• 3 dimensioni disponibili: XS/M; L/XXL; XXL/5XL

ARG 31 SKYFIZZ ARC

ANSI Z359.1, CSA Z259.10-06 Cl. A,L,P	
–	
1	
-	
-	
M-L	L-XXL
2,0 kg	2,2 kg
G-0031-ARC-M/L	G-0031-ARC-L/XXL

TOWER ARC

ANSI Z359.1, ASTM F887:2013	
–	
1,2,3,4	
-	
-	
M-L	L-XXL
2,1 kg	2,1 kg
G-1102-M/L	G-1102-L/XXL

HIGHLINE ARC

ANSI Z359.1, ASTM F887:2013	
–	
1,3,4	
-	
-	
M-L	L-XXL
3,8 kg	4,0 kg
G-1100-XS/M	G-1100-L/XXL

BERGMANN MINERS HARNESS

AS/NZS 1891 . 1: 2007	
-	
-	
UNISIZE	
2,0 kg	
G-AUS-0003	

SIRRO MINERS HARNESS

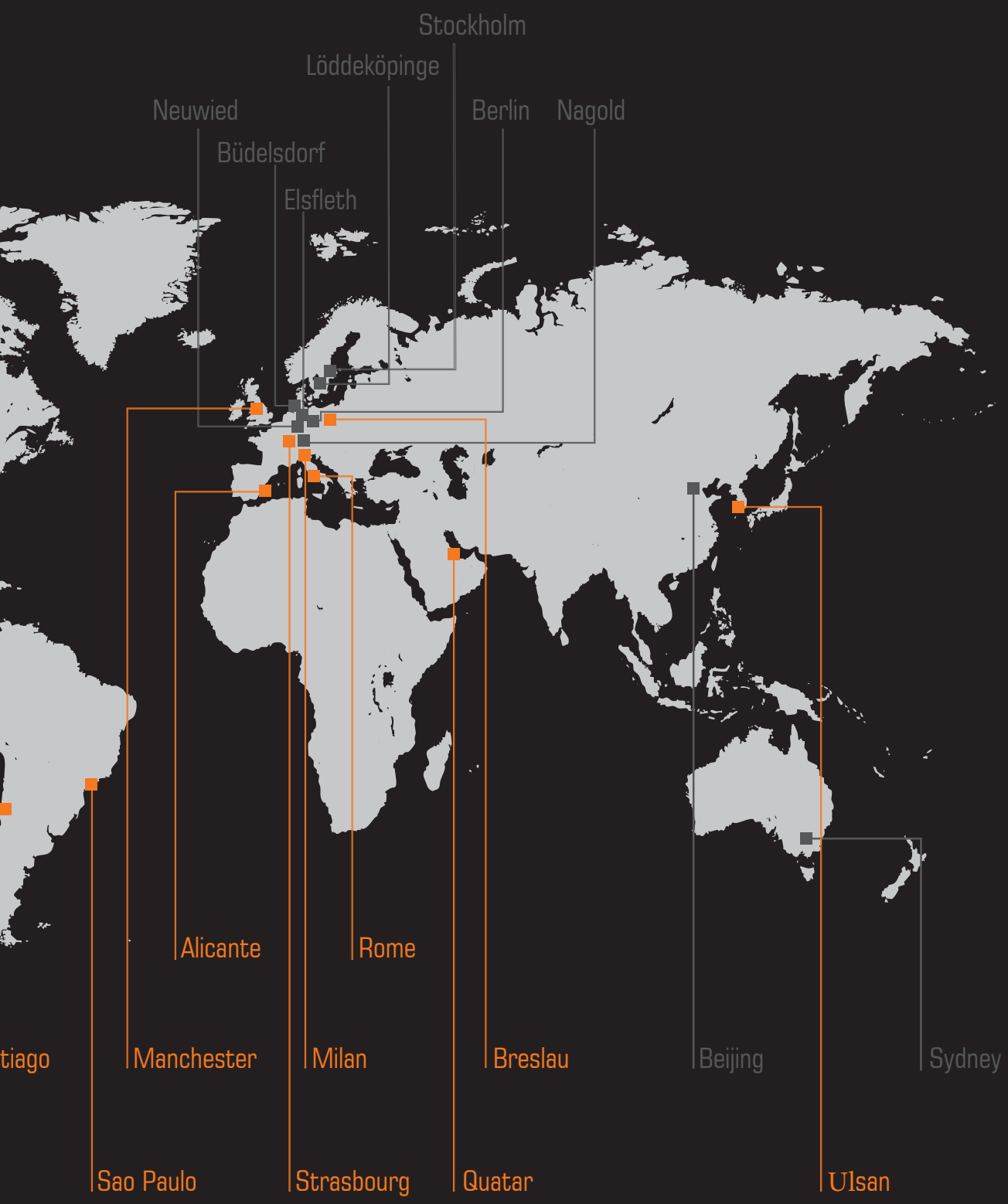
AS/NZS 1891 . 1: 2007		
-		
-		
S-M	L-XL	
1,7 kg	1,7 kg	
G-AUS-0807-C-S/M	G-AUS-0807-C-L/XL	

MINEPRO

§	ANSI Z359.1:2007, ANSI Z359.3:2007, CSA Z259.10-12-A/P
	1,2,3
	-
M-L	L-XXL
3,1 kg	5,6 kg
G-1105-XS/M	**G-1105L-XXL/5XL**

■ training sites

■ partner sites


Stockholm
Löddeköpinge
Neuwied
Berlin
Nagold
Büdelsdorf
Elsfleth
Alicante
Rome
tiago
Manchester
Milan
Breslau
Beijing
Sydney
Sao Paulo
Strasbourg
Quatar
Ulsan

INFORMATION

DE Lernen von den Profis!
Das **VRC (Vertical Rescue College)** zeichnet sich durch hochwertige Schulungen im reellen Arbeitsumfeld nach (inter) nationalen Standards wie GWO, IRATA und FISAT aus. Zahlreiche Arbeits- und Rettungssituationen werden weltweit Indoor sowie Outdoor an professionellen SKYLOTEC Trainingsstandorten und beim Kunden vor Ort durch erfahrene und qualifizierte Instrukteure simuliert und trainiert. Die verschiedenen zertifizierten Module für Trainings und Unterweisungen werden ganz auf Ihre individuellen Bedürfnisse angepasst.

EN Learn from the pros!
The **VRC (Vertical Rescue College)** stands out with high-quality trainings in a real work environment according to (inter) national standards such as GWO, IRATA and FISAT. Experienced and qualified instructors simulate and train numerous work and rescue situations indoor and outdoor at professional SKYLOTEC training locations and at customers' premises. The various certified modules for training are customized to your individual needs.

TRAINING NACH BEDARF

TR-019 Bau/Dachdecker/Zimmerer
Steigen und Klettern auf Gebäude und Dächer

TR-035 Stahlbau
Steigen und Retten in Verbindung mit MILAN

TR-023 Gerüstbau
Richtige Anwendung PSA gegen Absturz

TR-029 Hubarbeitsbühne
Steigen und Retten aus Hubarbeitsbühnen

TR-023 Aufzugsbau
Richtige Anwendung PSA gegen Absturz

TR-020 Hochregal
Steigen und Retten im Hochregal

TR-022 Kanal/Schacht/Behälter
Steigen und Retten im Kanalschacht

TR-005-1-P Energie-/Freileitungsbau/ Telekommunikation Steigen und Retten am Steigschutz mit Plattform

TR-023 Seilgärten
Richtige Anwendung PSA gegen Absturz

TR-071 Baumpflege
Seilklettertechnik A

TR-060-1
TR-060-3
TR-060-2 Seilzugangstechnik/Rigging
Seilzugangstechnik Level 1-3 nach IRATA

TR-072 Feuerwehr/Rettung/ Spezial-einsatzkräfte
Technische Hilfeleistung Absturz

TR-013-1-GWO Windenergie/Offshore Industrie
GWO Training: Steigen und Retten in der Windenergieanlage

TR-041-P Architektur
Montagetraining: Permanente Systeme

TR-073 Sport
Sachkunde Sportkletterausrüstung

TRAININGS AS NEEDED

TR-019 Construction/ roofer/ carpenter
Climbing buildings and roofs

TR-035 Metall construction
Climbing and rescuing in conjunction with MILAN

TR-023 Scaffolding
Correct use of PPE against falls from height

TR-029 Mobile work platforms
Climbing and rescuing from mobile work platform

TR-023 Lift construction
Correct use of PPE against falls from height

TR-020 High rack
Climbing and rescuing in high-bay

TR-022 Confined space / waste water
Climbing and rescuing in manholes

TR-005-1-P Power supplies/-transmission/ telecommunication
Climbing and rescuing on fall arresters with platform

TR-023 Rope courses
Correct use of PPE against falls from height

TR-071 Arborists
Rope climbing technique A

TR-060-1
TR-060-2
TR-060-3 Rope access/rigging
Rope access techniques, level 1-3 according to IRATA

TR-072 Fire brigade/rescue/special forces
Technical assistance after fall

TR-013-1-GWO Wind power/ offshore industry
GWO training: climbing and rescuing in wind turbines

TR-041-P Architecture
Installation training: permanent systems

TR-073 Sport
Expertise in sport climbing equipment

BGG 906 SACHKUNDIGENSCHULUNG

Teilnehmerkreis:
- Alle Personen die PSA gegen Absturz revidieren wollen.

Ihr Nutzen:
- Sicheres Arbeiten nach BGR 198 / 199

Schulungsort:
- Skylotec Indoor-Trainingszentrum
- Beim Kunden vor Ort

in Berlin (exkl. Übernachtung)	Nagold	Neuwied (inkl. Übernachtung)	Neuwied (exkl. Übernachtung)
TR-004-1	TR-004-2	TR-004-3	TR-004-4

BGG 906 COMPETENT PERSON TRAINING

Group of participants:
- All person who want to inspect PPE against falls.

Your benefit:
- Safe working according to BGR 198 / 199

Training place:
- SKYLOTEC Indoor Training center
- At the customer site

in Berlin (excl. accommodation)	Nagold	Neuwied (incl. accommodation)	Neuwied (excl. accommodation)
TR-004-1	TR-004-2	TR-004-3	TR-004-4

RICHTIGE ANWENDUNG PSA GEGEN ABSTURZ

Teilnehmerkreis:
- Alle Personen die PSA gegen Absturz tragen.

Ihr Nutzen:
- Sicheres Arbeiten nach BGV A1 §31

Voraussetzung:
- G41 - Untersuchung

Schulungsort:
- Skylotec Indoor-Trainingszentrum
- Beim Kunden vor Ort

TR-023

APPROPIATE USAGE OF PPE AGAINST FALL

Group of participants:
- All persons wearing PPE against falls.

Your benefit:
- Safe working according to BGI 515 §3.5

Requirement:
- G41 - Examination

Training place:
- SKYLOTEC Indoor Training center
- At the customer site

TR-023

STEIGEN UND RETTEN MIT MILAN

Teilnehmerkreis:
- Alle Personen die PSA gegen Absturz tragen.

Ihr Nutzen:
- Sicheres Arbeiten nach BGI 515 §3.5

Voraussetzung:
- G41 - Untersuchung

Schulungsort:
- Skylotec Indoor-Trainingszentrum
- Beim Kunden vor Ort

TR-035

ASCEND AND RESCUE WITH MILAN

Group of participants:
- All persons wearing PPE against falls.

Your benefit:
- Safe working according to BGI 515 §3.5

Requirement:
- G41 - Examination

Training place:
- SKYLOTEC Indoor Training center
- At the customer site

TR-035

STEIGEN UND RETTEN MIT MILAN AN DER WINDENERGIEANLAGE

Teilnehmerkreis:
- Alle Personen die PSA gegen Absturz tragen.

Ihr Nutzen:
- Sicheres Arbeiten nach BGV A1 §31

Voraussetzung:
- G41 - Untersuchung

Schulungsort:
- SKYLOTEC Indoor-Trainingszentrum
- Beim Kunden vor Ort

TR-013-1

ASCEND AND RESCUE WITH MILAN ON THE WIND TURBINE

Group of participants:
- All persons wearing PPE against falls.

Your benefit:
- Safe working according to BGV A1 §31

Requirement:
- G41 - Examination

Training place:
- SKYLOTEC Indoor Training center
- At the customer site

TR-013-1

GWO STANDARD-WORKING AT HEIGHTS

Teilnehmerkreis:
- Alle Personen die an Windkraftanlagen (Onshore/Offshore) arbeiten.

Ihr Nutzen:
- Internationale Anerkennun der Ausbildung

Voraussetzung:
- G41 - Untersuchung

Schulungsort:
- SKYLOTEC Indoor-Trainingszentrum
- Beim Kunden vor Ort

TR-013-1-GWO

GWO STANDARD-WORKING AT HEIGHTS

Group of participants:
- All persons working on windturbines.

Your benefit:
- GWO - Standard - Working at heights

Requirement:
- G41 - Examination

Training place:
- SKYLOTEC Indoor Training center
- At the customer site

TR-013-1-GWO

IRATA LEVEL 1

Teilnehmerkreis:
- Personen die Arbeiten am Seil durchführen möchten und keine Vorqualifikationen haben.

Ihr Nutzen:
- IRATA Level 1 - internationale Anerkennung der Ausbildung

Voraussetzung:
- Das Mindestalter für die Teilnahme beträgt 18 Jahre
- G41 - Untersuchung
- Erste-Hilfe-Lehrgang (16 Stunden - nicht älter als 24 Monate)

Schulungsort:
- SKYLOTEC Indoor-Trainingszentrum

TR-060-1

IRATA LEVEL

Group of participants:
All persons who want to work in the area of rope access and have no previous qualifications.

Your benefit:
- IRATA Level 1 - international recognition of training

Requirement:
- The minimum age for participation in the training is 18 years
- G41 - Examination
- First-aid-course (16 hours - not older than 24 months)
- Recommended accident insurance

Training place:
- SKYLOTEC Indoor Training center

TR-060-1

IRATA LEVEL 2

Teilnehmerkreis:
Personen die Arbeiten am Seil durchführen und bereits die IRATA Level 1 Qualifikation haben.

Ihr Nutzen:
IRATA Level 2 - internationale Anerkennung der Ausbildung.

Voraussetzung:
- Gültiges IRATA Level 1 Zertifikat (seit mind. 12 Monaten)
- min. 1000 Arbeitsstunden im Seil (Nachweis über IRATA Logbook)
- Das Mindestalter für die Teilnahme beträgt 18 Jahre
- G41 - Untersuchung
- Erste-Hilfe-Lehrgang (16 Stunden - nicht älter als 24 Monate)

Schulungsort:
SKYLOTEC Indoor-Trainingszentrum

TR-060-2

IRATA LEVEL 2

Group of participants:
All persons who already have IRATA Level 1 and want to get more qualified.

Your benefit:
IRATA Level 2 - international recognition of training

Requirement:
- A valid IRATA Level 1 certificat (for min. 12 months)
- 1000 working hours in the rope (proof in the IRATA Logbook)
- The minimum age for participation in the training is 18 years
- G41 - Examination
- First-aid-course (16 hours - not older than 24 months)
- Recommended accident insurance

Training place:
SKYLOTEC Indoor Training center

TR-060-2

IRATA LEVEL 3

Teilnehmerkreis:
Erfahrene Höhenarbeiter die bereits die IRATA Level 2 Qualifikation haben und die Aufgaben der Baustellenbetreuung übernehmen möchten.

Ihr Nutzen:
- IRATA Level 3 - internationale Anerkennung der Ausbildung

Voraussetzung:
- Gültiges IRATA Level 2 Zertifikat (seit mind. 12 Monaten)
- min. 1000 Arbeitsstunden im Seil seit der Level 2 Prüfung
- (Nachweis über IRATA Logbook)
- Das Mindestalter für die Teilnahme beträgt 18 Jahre
- G41 - Untersuchung
- Erste-Hilfe-Lehrgang (16 Stunden - nicht älter als 24 Monate)

Schulungsort:
SKYLOTEC Indoor-Trainingszentrum

TR-060-3

IRATA LEVEL 3

Group of participants:
Experienced rope access workers who already have IRATA Level 2 and wish to take over the tasks of site supervision.

Your benefit:
- IRATA Level 3 - international recognition of training

Requirement:
- A valid IRATA Level 2 certificat (for min. 12 months)
- 1000 working hours in the rope since the Level 2 assessment (proof in the IRATA Logbook)
- The minimum age for participation in the training is 18 years
- G41 - Examination
- First-aid-course (16 hours - not older than 24 months
- Recommended accident insurance

Training place: SKYLOTEC Indoor Training center

TR-060-3

DE
EN
SKYLOTEC
UV
10
11/12
16
13
14

INFORMATION

i

DE Ablegereife und Überprüfung von PSAgA
Die Benutzungsdauer von Persönlicher Schutzausrüstung gegen Absturz (PSAgA) ist stark von den Einsatzbedingungen abhängig. Aus Chemiefasern hergestellte Gurte und Seile unterliegen auch ohne Beanspruchung einer gewissen Alterung, beispielsweise durch ultraviolette Strahlung sowie durch klimatische und andere Umwelteinflüsse. Zusätzlich können sich die Weichmacher in den textilen Materialien der PSAgA mit der Zeit verflüchtigen, was auch ohne Nutzung der Ausrüstung zu Versprödung führen kann. Hierdurch entstehen teilweise nicht sichtbare Schäden am Material, sowie ein Verlust der Festigkeit. Die DGUV 112-198 empfiehlt daher, Seile nach spätestens 4–6 Jahren und Gurte nach 6–8 Jahren auszutauschen, wobei jedoch auch die Hinweise in der Gebrauchsanleitung des Herstellers zu beachten sind. Für praktisch alle Produkte gilt, dass bei sehr intensiver Nutzung die maximale Gebrauchsdauer in der Regel nicht erreicht wird.

PSAgA darf außerdem keinen Einflüssen ausgesetzt werden, die ihren sicheren Zustand beeinflussen. Hierzu zählen beispielsweise die Einwirkung von aggressiven Stoffen wie Säuren, Laugen, Putzmittel, Lötwasser oder Ölen, Funkenflug, dauerhaften Temperaturen unter –10 Grad oder über +60 Grad. Die Lagerung sollte trocken, bei Raumtemperatur, und vor Sonneneinstrahlung geschützt erfolgen, am Besten in Gerätebeuteln oder Koffern um die Ausrüstung vor Kontakt mit scharfen Gegenständen zu schützen.

Da SKYLOTEC Produkte aus den hochwertigsten Materialien gefertigt werden, kann nach den bisherigen Erfahrungen unter normalen Einsatzbedingungen von einer über den Empfehlungen der DGUV 112-198 liegenden maximalen Benutzungsdauer ausgegangen werden: Bei ordnungsgemäßer Lagerung und einer Lagerzeit bis max. 2 Jahren, sollten ab Ersteinsatz Gurte nach maximal 8 Jahren, Seile nach maximal 6 Jahren ausgetauscht werden. Eine Gesamtnutzungsdauer von max. 10 Jahren ist möglich, wenn die Produkte einem Benutzer zugeordnet sind, der diese nicht übermäßig einsetzt, stets sorgfältig behandelt und die gesamte Nutzungshistorie des Produktes kennt.

EN Discard criteria and testing of personal protection equipment against falls from height
The useful life of personal protection equipment against falls from height is highly dependent on the operating conditions. Belts and ropes made of synthetic fibres are subject to a certain ageing process even without stress; for example, by ultraviolet radiation and climatic and other environmental influences. Additionally, the softener in the textile materials of personal protection equipment against falls from height can evaporate over time, which may cause embrittlement even without using the equipment. This results in partly non-visible damage to the material and a loss of strength. Therefore, DGUV 112-198 recommends replacing ropes after a maximum of 4-6 years and belts after 6-8 years; however, the notes in the operating instructions of the manufacturer must be observed as well. Virtually no products will generally reach the maximum period of use when used extensively.

Personal protection equipment against falls from height may not be exposed to influences that affect their safe condition. These include, for example, the effect of aggressive substances such as acids, alkalis, detergents, soldering fluid or oils, sparks, permanent temperatures below -10 degrees or +60 degrees. Storage should be dry, at room temperature and away from direct sunlight; store best in bags or cases to protect the equipment against contact with sharp objects.

SKYLOTEC products are manufactured from the highest quality materials. Therefore, a maximum useful life can be assumed that is above the recommendations of DGUV 112-198 considering past experience and normal operating conditions: When stored properly and not for longer than 2 years, belts should be replaced after a maximum of 8 years and ropes after a maximum of 6 years from initial use. A total service life of maximum 10 years is possible if the products are assigned to a single user, who does not use them excessively, handles them with care and knows the complete usage history.

FR Dépose et contrôle des EPI
La durée d'utilisation des équipements de protection individuelle contre les chutes dépend fortement des conditions d'utilisation. Les sangles et les harnais en fibres chimiques subissent un certain effet de vieillissement même en l'absence de sollicitations mécaniques, par exemple sous l'effet du rayonnement ultraviolet, des intempéries et influences environnementales. D'autre part les plastifiants des matériaux textiles peuvent s'évaporer avec le temps, ce qui peut entraîner une fragilisation du matériel même si l'équipement n'est pas utilisé. Des dommages parfois invisibles sur le matériel et une perte de la résistance se développent ainsi. Le DGUV 112-198 recommande donc de remplacer les cordes au plus tard au bout de 4 à 6 ans et les harnais au bout de 6 à 8 ans. Outre ces recommandations, il est impératif de respecter les instructions d'utilisation du fabricant. En cas d'utilisation intensive du produit, la durée théorique maximale d'utilisation est rarement atteinte.

L'EPI ne doit pas être soumis à des facteurs extérieurs qui pourraient dégrader ses performances fonctionnelles et donc la sécurité. Éviter par exemple tout contact avec des produits agressifs tels que les acides, la soude, les produits à récurer, les décapants, les huiles, les étincelles, ainsi qu'une exposition longue à des températures inférieures à -10 degrés ou supérieures à +60 degrés. Ranger les équipements dans un local à l'abri de l'humidité, à température ambiante, sans exposition directe au soleil ; le mieux est de les ranger dans un sac ou une mallette pour éviter tout contact avec des objets tranchants.

Les produits SKYLOTEC sont fabriqués à partir de matériaux de grande qualité et l'expérience montre que la durée de vie de ces équipements peut aller au delà des recommandations du DGUV 112-198 dans des conditions d'utilisation normales. Dans des conditions de stockage correctes et 2 ans de stockage maximum, les harnais doivent être remplacés après 8 ans maximum et les cordes 6 ans à compter de la première utilisation. Une durée de vie maximale de 10 ans est possible à condition que les produits soient toujours utilisés par la même personne, que celle-ci ne les utilise pas excessivement, qu'elle les entretienne toujours soigneusement et qu'elle connaisse l'historique intégral de l'utilisation du produit.

ES Estado de sustitución y revisión del EPI
La vida útil de un equipo de protección individual contra caídas (EPI) depende mucho de las condiciones de uso. Las correas y las cuerdas fabricadas con fibras químicas también sufren una cierta medida de envejecimiento aún cuando no se utilicen, por ejemplo a causa de los rayos ultravioletas y de otras influencias climatológicas y medioambientales. Además, los plastificantes de los materiales textiles del EPI también pierden propiedades con el paso del tiempo, algo que puede provocar fragilidad en el equipo aunque no se utilice. Esto provoca que el material sufra un deterioro invisible y que pierda resistencia. Por este motivo, DGUV 112-198 recomienda sustituir las cuerdas, como muy tarde, cada 4–6 años, y las correas cada 6–8 años (también deben observarse las indicaciones contenidas en las instrucciones de uso del fabricante). Prácticamente para todos los productos puede afirmarse que un uso muy intensivo normalmente no permite que alcancen su vida útil máxima.

Además, los EPI no deben exponerse a influencias que pudieran afectar a su estado. Esto incluye,

por ejemplo, la influencia de sustancias agresivas (como ácidos, lejías, productos de limpieza, agua para soldar o aceites) chispas o temperaturas permanentemente por debajo de -10 o por encima de +60 grados. El equipo debe guardarse en un lugar seco, a temperatura ambiente y protegido de la luz del sol, preferentemente dentro de un maletín o una bolsa adecuados, para evitar el contacto con objetos afilados.

Debido a que los productos SKYLOTEC se fabrican con materiales de la mejor calidad, las experiencias pasadas han demostrado que, bajo condiciones de uso normales, puede esperarse una vida útil máxima superior a las recomendaciones de DGUV 112-198: si se han guardado correctamente y durante más de 2 años, las correas deben sustituirse, como máximo, al cabo de 8 años tras el primer uso, y las cuerdas después de 6. El producto puede tener una vida útil de hasta un máximo de 10 años siempre que se asigne a un usuario que no lo utilice en exceso, lo manipule siempre cuidadosamente y conozca su historial de uso.

IT Criteri per la revisione e la sostituzione dei DPI

La durata di utilizzo dei dispositivi di protezione individuale (DPI anticaduta) dipende molto dalle condizioni d'uso. Le imbracature e le funi prodotte con fibre sintetiche sono soggette a un certo invecchiamento anche senza sollecitazione, per esempio a causa dei raggi ultravioletti o a causa del clima e di altri influssi ambientali. Inoltre, i plastificanti nei materiali tessili del DPI si volatilizzano col tempo e questo può portare a un infragilimento del dispositivo anche se non viene utilizzato. Per questo motivo si creano danni al materiale che risultano soltanto parzialmente visibili e si ottiene una perdita di robustezza. La DGUV 112-198 (Assicurazione sociale contro gli infortuni sul lavoro tedesca) consiglia quindi di sostituire le funi al massimo dopo 4-6 anni e le imbracature dopo 6-8 anni, osservando comunque anche le indicazioni nelle istruzioni per l'uso del produttore. Praticamente per tutti i prodotti vale la regola che in caso di utilizzo molto intensivo non viene generalmente raggiunta la durata massima di utilizzo.

Il DPI non deve inoltre essere esposto a nessun influsso che ne comprometta la sicurezza. Potrebbero influire ad esempio le sostanze aggressive come acidi, solventi, detergenti, clorato di zinco o oli, scintille, temperature continuamente al di sotto dei -10 gradi o al di sopra dei +60 gradi. Conservare i dispositivi in un luogo asciutto, a temperatura ambiente e in un posto protetto dai raggi diretti del sole, possibilmente nella fodera del dispositivo o in una valigia per proteggere l'attrezzo dal contatto con oggetti appuntiti.

Poiché i prodotti SKYLOTEC sono realizzati con materiali di altissima qualità, secondo le esperienze raccolte finora in normali condizioni d'uso, si può anche non considerare la durata di utilizzo massima contenuta nelle indicazioni della DGUV 112-198. In caso di stoccaggio a norma e di un tempo di stoccaggio massimo di 2 anni, si dovrebbe procedere alla sostituzione delle imbracature dopo max 8 anni e delle funi dopo max 6 anni. Una durata di utilizzo complessiva di 10 anni al massimo è possibile se i prodotti sono assegnati a un utente che non li utilizza in modo eccessivo, li tratta sempre con cura e conosce l'intera storia di utilizzo del prodotto.

INFORMATION

i

DE Regelmäßige Überprüfungen
Um die Sicherheit des Benutzers zu gewährleisten, muss die Ausrüstung bei Zweifeln hinsichtlich deren Sicherheit, mindestens jedoch einmal jährlich durch einen Sachkundigen (vgl. DGUV 112-198) geprüft werden. Bei der Prüfung ist auch auf die Lesbarkeit der Produktkennzeichnung zu achten. Die Prüfung hat nach den Vorschriften des Herstellers zu erfolgen und ist zu dokumentieren.

SKYLOTEC bietet Revisionen für eigene Produkte, sowie für Produkte anderer Hersteller an. Die Materialprüfung basiert auf dem Grundsatz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung (DGUV Grundsatz 312-906) sowie auf den jeweiligen Herstellervorschriften. Innerhalb von Deutschland führen wir Revisionen in unserem Werk in Neuwied durch. Auf Wunsch kommen unsere Techniker zur Prüfung auch an den Einsatzort. Weltweit unterhalten wir ein dichtes Netz von Revisionsstellen in unseren Niederlassungen und bei unseren Partnerunternehmen.

Homebase
Zur einfachen Verwaltung prüfpflichtiger Produkte und zur Organisation der Revisionen dient die webbasierte SKYLOTEC Homebase. Durch diese stehen die Prüfdokumente gleichzeitig weltweit kostenlos online in einen passwortgeschützten Bereich zur Verfügung. Seit 2014 sind alle SKYLOTEC Produkte mit einem individuellen 2D-Barcode versehen. Dieser ermöglicht den permanenten direkten Zugriff über Handscanner oder Smartphone auf:
- Homebase
- Technische Datenblätter
- Prüfkarten
- Prüfstatus

EN Regular inspections:
Periodic checks: To ensure the user's safety, an expert (see DGUV 112-198) must check the safety of the equipment in case of doubt, but at least once a year. During the inspection, verify that the product labelling legible. The inspection must be carried out according to manufacturer regulations and has to be documented.
SKYLOTEC offers revisions for their own products, as well as for products from other manufacturers. Material testing based on the principle of the German Social Accident Insurance (DGUV principle 312-906) and on the respective manufacturer's instructions. Within Germany, we carry out revisions in our plant in Neuwied. Upon request, our technicians will come to the application site for testing. We maintain an extensive network of validators worldwide, in our offices and at our partner companies.

Homebase
The web-based SKYLOTEC Homebase allows for easy management of product subject to mandatory testing and the organisation of revisions. The online database provides test documents worldwide in a password protected area at no charge.
From 2014, all SKYLOTEC products are equipped with an individual 2D barcode. The barcode allows permanent direct access with hand-held scanner or smartphone:
- Homebase
- Technical data sheets
- Test cards
- Review status

FR Contrôles réguliers:
FR Contrôles réguliers : pour assurer la sécurité de l'utilisateur, faire intervenir un spécialiste en cas de doute concernant la sécurité de l'équipement et au moins une fois par an (DGUV 112-198). Lors de ces contrôles, vérifier aussi la lisibilité de l'identification de l'équipement. Ces contrôles seront effectués et consignés en suivant les recommandations du fabricant.

SKYLOTEC propose des révisions pour ses produits mais également pour ceux d'autres fabricants. Le contrôle du matériel se base sur le principe de l'assurance contre les accidents allemande (DGUV 312-906) ainsi que sur les prescriptions du fabricant. En Allemagne, nous effectuons les révisions sur notre site de Neuwied. Sur demande, nos techniciens peuvent également intervenir sur le site d'intervention pour le contrôle. Nous disposons dans le monde entier d'un réseau étendu de sites de révisions dans nos filiales et chez nos partenaires.

Homebase
La homebase SKYLOTEC sur le web sert à la gestion simple des produits à contrôler ainsi qu'à l'organisation des révisions. Les documents de vérifications sont disponibles gratuitement en ligne dans le monde entier, sur une plateforme protégée par mot de passe.
Depuis 2014, tous les produits SKYLOTEC sont dotés de codes à barres 2D individuels. Cela permet un accès direct permanent par lecteur de codes à barres ou smartphone.
- Homebase
- Fiches de données techniques
- Cartes de contrôle
- État du contrôle

ES Revisiones periódicas:
A fin de garantizar la seguridad del usuario, el equipo deberá ser revisado por un especialista siempre que exista alguna duda respecto a su seguridad o, como mínimo, una vez al año (véase DGUV 112-198). Durante esta revisión, también debe comprobarse que los datos identificativos del producto puedan leerse correctamente. La revisión debe realizarse de conformidad con las especificaciones del fabricante y debe documentarse.

SKYLOTEC dispone de servicios de revisión para sus propios productos y también para productos de otras marcas. La revisión del material se basa en las disposiciones básicas de la normativa alemana sobre protección de accidentes (DGUV, directriz 312-906) y en las especificaciones del fabricante. Dentro de Alemania, las revisiones se realizan en nuestra fábrica de Neuwied. No obstante, si lo desea nuestros técnicos también pueden desplazarse a sus instalaciones para realizar la revisión in situ. Disponemos de una amplia red internacional de centros de revisión en nuestras sucursales y empresas asociadas.

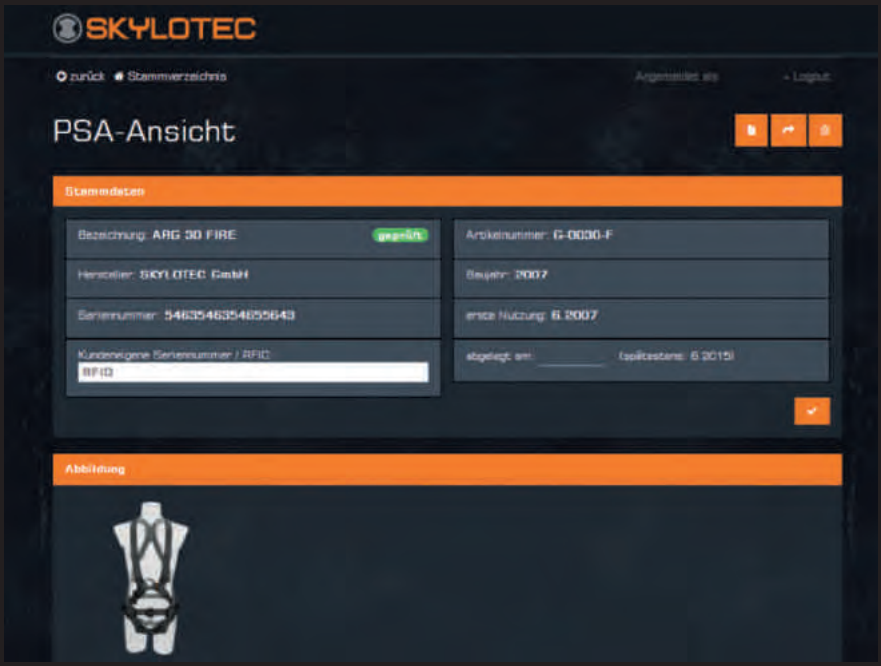
Homebase
Para simplificar la gestión de los productos que se deben controlar y para organizar las revisiones, se utiliza la plataforma web SKYLOTEC Homebase. Mediante este sistema, los documentos de control se pueden consultar gratuitamente en cualquier momento y desde cualquier lugar del mundo a través de una sección protegida con contraseña.
Desde el año 2014, todos los productos SKYLOTEC están equipados con un código de barras en 2D específico. Su uso permite acceder directamente y en cualquier momento a la siguiente información, utilizando un escáner de mano o un teléfono inteligente:
- Homebase
- Fichas técnicas de datos
- Tarjetas de revisión
- Estado de revisión

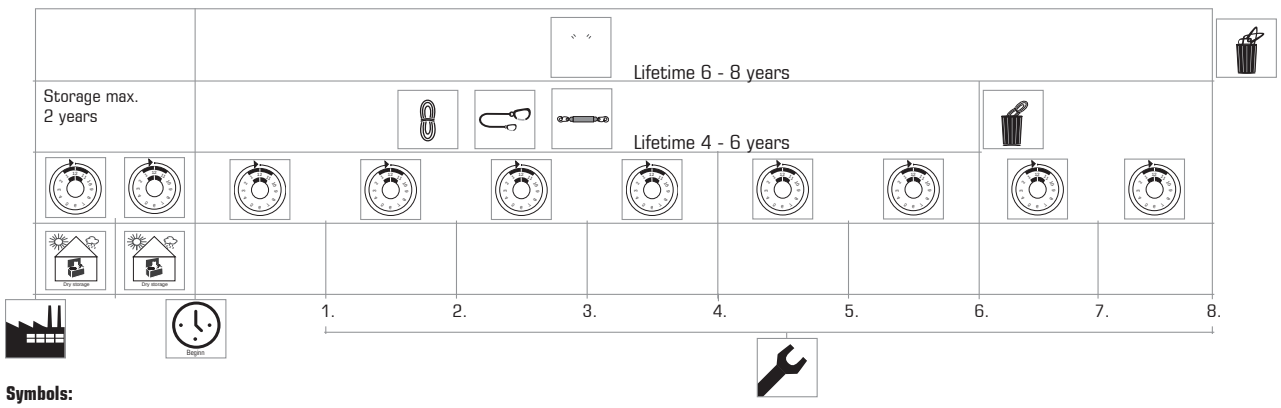
IT Controlli regolari: Per garantire la sicurezza dell'operatore, far verificare l'attrezzatura da un esperto in caso di dubbi relativi alla sicurezza, o comunque almeno una volta all'anno (cfr. DGUV 112-198 (assicurazione tedesca obbligatoria contro gli infortuni)). Durante il controllo fare attenzione anche alla leggibilità del contrassegno del prodotto. Il controllo deve avvenire secondo le disposizioni del produttore e deve essere documentato.

SKYLOTEC offre un servizio di revisione per i suoi prodotti e per i prodotti di altri costruttori. Il controllo del materiale si basa su quanto indicato dalla DGUV 312-906) e sulle indicazioni del produttore in materia. In Germania eseguiamo interventi di revisione nel nostro stabilimento di Neuwied. Su richiesta, i nostri tecnici sono disponibili anche per controlli in loco. Gestiamo una fitta rete di centri di revisione in tutto il mondo nelle nostre filiali e presso le nostre aziende partner.

Homebase
Per una gestione semplice dei prodotti soggetti a revisione e per l'organizzazione degli interventi, abbiamo allestito un database dei prodotti SKYLOTEC Homebase. Grazie a questo database, i documenti di revisione dei prodotti sono subito disponibili online gratuitamente in un'area protetta da password.
A partire dal 2014, tutti i prodotti SKYLOTEC sono provvisti di un codice a barre 2D personalizzato, che consente l'accesso permanente diretto tramite scanner manuale o smartphone:

- Homebase
- Schede dati
- Diagrammi di controllo
- Stato revisione
- **Stato revisione**





Symbols:

- Dry storage
- Withdraw Harnesses
- Production
- First use
- Revision
- Withdraw Ropes, lanyards, shock absorber
- Inspection every 12 Month

INFORMATION

i

DE **CE Zeichen:** Die Anbringung des CE-Zeichens und die Konformitätserklärung des Herstellers be-stätigen dem Anwender die Übereinstimmung des Produktes mit den einschlägigen Vorschriften und Normen. Mit dieser Maßnahme ist der freie Verkehr dieser Ware innerhalb des EG-Binnenmarktes möglich. Somit handelt es sich bei dem CE Zeichen um eine Art „Pass", wobei das Zeichen keinerlei Aussagen über die Qualität des Produktes trifft. Für den Anwender ist es wichtig, nicht nur auf das obligatorische CE-Zeichen zu achten, sondern vielmehr zu beurteilen, ob das Produkt auch für den jeweiligen Einsatzzweck bestimmt ist. Leider kann man bei näherer Betrachtung vieler Praxisfälle feststellen, dass zwar baumustergeprüfte Produkte mit CE-Kennzeichen verwendet werden, jedoch diese einem anderen Zweck zugedacht sind. Somit muss sich der Anwender mittels der Gebrauchs-anweisung des Herstellers versichern, dass er das jeweilige Produkt „bestimmungsgemäß verwendet".

Konformitätserklärung
Mit der Konformitätserklärung bestätigt der Hersteller, dass das in Verkehr gebrachte Erzeugnis den Bestimmungen der PSA-Richtlinie (89/686/ EWG) entspricht und mit dem Modell (Prüfmuster) der Baumusterprüfbescheinigung übereinstimmt.

EN The application of the **CE** mark and the declaration of conformity of the manufacturer confirm the compliance of the product with the applicable regulations and standards. With this measure, the free traffic of these good becomes possible within the EC-internal market. Thus the CE mark is a type of "passport", whereas the mark does not give any information about the quality of the product. It is important for the user to not only pay attention to the compulsory CE mark, but rather to assess, whether the product is also designed for the respective intended use. Unfortunately, when inspecting practical uses more closely, it can be noticed, that though type approved products with the CE mark may be used, however, these often have another intended use. Thus, using the directions for use of the manufacturer, the user must ensure that the respective product is "used as intended".
Declaration of conformity With the declaration of conformity, the manufacturer confirms, that the product sold complies with the regulations of the Directive for Personal Protective Equipment (PPE) (89/686/EWG) and corresponds to the model (test specimen) of the type approval certificate.

FR L'apposition du marquage **CE** et la déclaration de conformité du fabricant attestent de la conformité du matériel aux spécifications des normes et des directives. Ce marquage et ce document conditionnent l'autorisation de commercialisation dans les pays de la Communauté Européenne. Le marquage CE constitue donc une sorte de "passeport", sans donner toutefois d'indication précise sur les caractéristiques du matériel concerné. Il est important que l'utilisateur vérifie la présence du marquage CE, mais il doit aussi s'assurer que le matériel ou l'équipement qu'il se propose d'acquérir est bien prévu pour l'utilisation qu'il envisage. Malheureusement on constate en examinant les choses de plus près que des produits homologués CE sont souvent utilisés dans des conditions ou pour un emploi autre que prévu initialement par le fabricant. L'utilisateur est donc invité à vérifier que les conditions d'emploi qu'il envisage sont bien celles définies par le fabricant.
Déclaration de conformité Avec ce document le fabricant atteste que le produit concerné est en conformité avec les exigences de la directive « Directive for Personal Protective Equipment » (PPE) (89/686/CEE) et correspond bien au matériel de référence (matériel soumis aux tests pour contrôle de conformité) qui a fait l'objet de l'homologation.

ES La marca **CE** y la declaración de conformidad del fabricante confirman que el producto es conforme con las reglamentaciones y normas en vigor. Esta medida habilita este producto para el tráfico libre por el mercado interno de la CE. Esta marca CE es una especie de "pasaporte" que, no obstante, no informa sobre la calidad del producto. Es importante que el usuario, además de fijarse en la marca CE obligatoria, también evalúe si el producto está diseñado para el uso que se le quiera dar. Lamentablemente, es posible que una inspección más minuciosa de los usos prácticos revele que, aunque un producto homologado y con la marca CE se puede utilizar para una aplicación en particular, a menudo su uso previsto es distinto. Por este motivo, el usuario debe respetar las instrucciones de empleo del fabricante y asegurarse de que el uso se utilice "para la finalidad prevista".
Declaración de conformidad Mediante la declaración de conformidad, el fabricante confirma que el producto vendido cumple con la reglamentación de la Directiva sobre equipo de protección personal (EPP) (89/686/CEE) y que se corresponde con el modelo (objeto del en sayo) utilizado para el certificado de homologación de tipo.

IT L'applicazione del marchio **CE** e la dichiarazione di conformità del produttore confermano la conformità del prodotto alle disposizioni e alle norme applicabili.Con questo provvedimento, il traffico libero di questa merce diventa possibile

EG-Konformitätserklärung · *EC Declaration of Conformity*
Der Hersteller oder sein in der Gemeinschaft niedergelassener Bevollmächtigter erklärt hiermit, dass die nachstehend beschriebene PSA:
· The manufacturer or his authorized representative established in the Community declares that the new PPE described hereafter:
Auffanggurt nach EN 358 und EN 361 · Fall arrest harness according EN 358 and 361
ARG 50 Integral
ARG 50 Integral Plus
• übereinstimmt mit den Bestimmungen der Richtlinie 89 / 686 EWG und – gegebenenfalls – übereinstimmt mit der einzelstaatlichen Norm, durch die die harmonisierte Norm Nr. EN 358 und EN 361 umgesetzt wird (für die PSA gemäß Artikel 8 Absatz 4) ·
is in conformity with the provisions of Council Directive 89 / 686 / EEC and, where such is the case, with the national standard transposing harmonised standard N° EN 358 and EN 361 (for the PPE referred to in Article 8 (4))
• identisch ist mit der PSA, die Gegenstand der EG-Baumusterprüfbescheinigung Nr. ZB 02 / 065 war, ausgestellt vom:
· is identical to the PPE which is the subject of EC certificate of conformity N° ZB 02 / 065 issued by:
TÜV Product Service GmbH · Daimlerstraße 11 - 85748 Garching
und dem Verfahren nach Artikel 11 Buchstabe B der Richtlinie 89 / 686 EWG unter Kontrolle der gemeldeten Stelle unterliegt:
· and is subject to the procedure set out in Article 11 point B of Directive 89 / 686 / EEC under the supervision of the notified body:
TÜV Product Service GmbH · Ridlerstraße 31 · D-80339 München

(Ort, Datum, Unterschrift · *Place, date, signature*)

all'interno del mercato CE interno. Il marchio CE è un tipo di "passaporto", che non fornisce alcuna informazione circa la qualità del prodotto. È importante per l'utente non solo prestare attenzione al marchio CE obbligatorio, ma piuttosto stabilire se il prodotto è anche progettato per il rispettivo uso previsto. Sfortunatamente, quando si esaminano più da vicino gli usi pratici si può notare che sebbene si possano utilizzare i prodotti del tipo approvato con il marchio CE, tuttavia, questi spesso sono destinati ad un utilizzo diverso. Utilizzando le indicazioni del produttore l'utente deve assicurare che il rispettivo prodotto sia "utilizzato per lo scopo previsto".

Dichiarazione di conformità Con la dichiarazione di conformità il produttore conferma che il prodotto venduto è conforme alle normative della Direttiva per i Dispositivi di Protezione Individuale (DPI) (89/686/CEE) e corrisponde al modello (campione di prova) del certificato di approvazione del tipo.

DER ABLAUF
APPROVAL PROCEDURE

DE Der Ablauf des EG-Baumusterprüfverfahrens bis zur Zertifizierung. Anhand eines Ablaufschemas erläutern wir nachfolgend die notwendigen Schritte zur CE-Zertifizierung eines PSA-Produktes.

EN The EC type approval procedure up to certification. On the basis of a flowchart, we will explain in the following the necessary steps for CE certification of a PPE product.

FR Procédure de contrôle de conformité CE jusqu'à l'homologation. Nous présentons dans ce qui suit les différentes étapes pour l'obtention d'une homologation CE pour un produit PPE.

ES Procedimiento de homologación de tipo CE hasta la certificación. Con el siguiente diagrama de flujo explicaremos los pasos necesarios para llevar a cabo la certificación CE de un producto de protección personal.

IT Procedura di approvazione del tipo CE fino alla certificazione. Basandoci su un diagramma spiegheremo di seguito i passi necessari per la certificazione CE di un DPI.

Hersteller will PSA innerhalb der EU in den Verkehr bringen.
Manufacturer wants to sell PPE within the EU.

↓

Zusammenstellung der techn. Unterlagen · Compilation of the technical documents
- *techn. Fertigungsunterlagen · technical manufacturing documentation*
- *Gebrauchsanleitung · instructions for use*

↓

Einordnung der PSA-Modelle in die entsprechende Kategorie:
Categorisation of the PPE models into the respective category:

↓

Kategorie I - geringe Risiken
Category I - low risk
PSA-Richtlinie, Art. 8 (3)
PPE Directive, Art. 8 (3)

Kategorie II – PSA nicht Kat. I und III
Category II – PPE not Cat. I and III
z. B. Arbeitsschutzhelme, Schutzschuhe, Gehörschützer · e.g. *safety helmets, protective boots, hearing protectors*
PSA-Richtlinie, Art. 8 (2)
PPE Directive, Art. 8 (2)

Kategorie III – hohe Risiken Category III – high risk
d.h. Schutz gegen tödliche Gefahren oder ernste und irreversible Gesundheitsschäden (PSA gegen Absturz) z. B. Auffanggurte, Verbindungsmittel etc. · *i.e. protection against lethal risks or severe and irreversible damages to health (PPE against falling from a height) e.g. fall-arrest harnesses, lanyards, etc.*
PSA-Richtlinie, Art. 8 (4) PPE Directive, Art. 8 (4)

↓

- Antrag des Herstellers zur Durchführung der EG-Baumusterprüfung · *Application of the manufacturer for execution of the EC type examination test*
- nach positiv durchgeführter Prüfung Ausstellung der EG-Baumusterprüfbescheinigung · *after successfully passing the examination,*
- PSA-Richtlinie, Art. 10 · PPE Directive, Art. 10

↓

Kontrolle der fertigen PSA durch:
Control of the finished PPE by:
- EG-Qualitätssicherung für das Endprodukt oder durch · *EC quality assurance for the final product*
- EG-Qualitätssicherungssystem mit Überwachung · *EC quality assurance system with supervision*

PSA-Richtlinie, Art. 8 (4) PPE Directive, Art. 8 (4)

↓

EG-Konfirmationserklärung durch den Hersteller und Anbringung der CE-Kennzeichnung · *EC declaration of conformity by the manufacturer and application of the CE marking*
PSA-Richtlinie, Art. 12 und 13 · PPE Directive, Art. 12 and 13

ALLGEMEINE GESCHÄFTSBEDINGUNGEN

I. Allgemeines
Die nachfolgenden Verkaufsbedingungen gelten für alle unsere Angebote, Lieferungen und Leistungen, einschließlich Auskünften und Beratungen. Sie gelten auch für zukünftige Geschäftsbeziehungen mit Kunden, auch wenn wir bei Vertragsabschluss nicht mehr ausdrücklich darauf verweisen.
Andere Bedingungen – speziell Allgemeine Einkaufsbedingungen unserer Kunden – gelten nicht, auch wenn wir diesen bei Vorlage nicht mehr ausdrücklich widersprechen. Mündliche Vereinbarungen gelten nur nach schriftlicher Bestätigung durch uns. Dies gilt auch für die Aufhebung des Schriftformerfordernisses.

Spätestens mit Abnahme der Ware erkennt der Kunde unsere Allgemeinen Geschäftsbedingungen an.

II. Vertragsschluss
Unsere Angebote sind freibleibend, soweit nicht ausdrücklich eine Bindungsfrist vereinbart ist. Das Vertragsverhältnis kommt erst zustande, wenn wir dem Kunden eine Auftragsbestätigung übersenden, die seiner Bestellung in den wesentlichen Bestandteilen entspricht. Erfolgt unsere Lieferung ohne vorherige Bestätigung, so kommt der Vertrag durch die Erbringung der Leistung zustande, wobei hinsichtlich der Vertragsbedingungen unsere Rechnung gleichzeitig als Auftragsbestätigung gilt.

Bestandteil jedes Angebots von uns sind die vorliegenden Geschäftsbedingungen.

Zum Angebot gehörende Unterlagen, Abbildungen, Zeichnungen, , Gewichts- und Maßeinheiten, Daten; Bezugnahmen auf Normen sowie Angaben in Werbemitteln sind keine Beschaffenheitsangaben, Eigenschaftszusicherungen oder Garantien, soweit sie nicht ausdrücklich und schriftlich als solche bezeichnet sind. Zusicherungen über Produktbeschaffenheit werden nur dann Vertragsgegenstand, wenn sie schriftlich ausdrücklich bestätigt sind. Dies gilt auch für Prospektangaben.

Die elektronische Signatur nach dem jeweiligen Stand der Technik und gemäß den gesetzlichen Bestimmungen dafür ist für einen wirksamen Vertragsabschluß zulässig. Sie ersetzt die Schriftformerfordernis und hat auch Gültigkeit bei Vertragsänderungen.

III. Schutzrechte, Modelle und Matrizen
Den Angeboten beigefügte Zeichnungen, Modelle und Muster sind unser Eigentum. Nutzungsrechte daran werden dem Kunden nicht übertragen. Sie dürfen nur mit unserer Zustimmung Dritten zugänglich gemacht werden, und sind unverzüglich an uns herauszugeben, wenn ein Vertragsverhältnis nicht zustande kommt.

Bei Sonderanfertigungen hat der Kunde zu prüfen, inwieweit die in Auftrag gegebenen Werkstücke von Schutzrechten Dritter frei sind. Sofern Rechte Dritter bei der Ausführung des vom Kunden erteilten Auftrages beeinträchtigt werden, so hat uns der Kunde von allen Ansprüchen, die von Dritten geltend gemacht werden, freizustellen.

Bei internationalen Geschäften übernehmen wir keine Haftung für die Freiheit der Ware von uns nicht bekannten Rechten oder Ansprüchen Dritter. Die Überprüfung der Schutzrechtslage im Bestimmungsland ist ausschließlich Angelegenheit des Kunden. Soweit dem Käufer bestehende Schutzrechte bekannt sind, hat er uns davon unverzüglich in Kenntnis zu setzen.

Wir bleiben Inhaber aller mit unseren Liefergegenständen verbundenen Entwicklungsergebnisse. Nutzungsrechte werden insofern nicht an den Kunden übertragen. Darüber hinaus behalten wir uns die uneingeschränkte Nutzung aller Modelle und Werkzeuge, die in Verbindung mit dem jeweiligen Kundenauftrag von uns oder in unserem Auftrag angefertigt wurden, und die in unserem Eigentum verbleiben, vor.

IV. Preise
Die Preise sind Nettopreise und gelten "Ex Works" gemäß INCOTERMS 2000, Firmensitz Neuwied, ausschließlich Verpackung und Transportversicherung.
Für Kleinmengen behalten wir uns die Berechnung von Mindermengenzuschlägen vor.
Nach Ablauf eines Monats seit der Auftragsbestätigung sind wir berechtigt, aufgrund von Steigerungen der Lohn-, Fertigungs- und/oder Materialkosten, die Preise zu erhöhen. Bei nicht unerheblichen Preiserhöhungen ist der Kunde berechtigt, vom Kaufvertrag zurückzutreten. In diesem Fall sind im Rahmen von Sonderanfertigungen bereits erbrachte Leistungen vom Kunden zu vergüten.

V. Zahlungen
Sämtliche Zahlungen sind 20 Tage nach Rechnungsdatum ohne Abzug zur Zahlung fällig. Maßgeblich für die Tilgung ist der Eingang der Zahlung. Wechsel und Schecks werden nur aufgrund einer entsprechenden Vereinbarung und nur erfüllungshalber angenommen. Tilgung tritt in diesen Fällen erst dann ein, wenn wir über den jeweiligen Betrag endgültig verfügen können. Alle Wechsel-, Scheck- und Diskontspesen sowie alle sonstigen Kosten gehen dabei ausschließlich zu Lasten des Kunden.

Zahlungsverzug tritt 20 Tage nach Fälligkeit der Rechnung ein. Ist der Zeitpunkt des Zugangs der Rechnung unsicher, kommt der Schuldner spätestens 30 Tage nach Fälligkeit und Empfang der Gegenleistung in Verzug.

Gerät der Kunde mit einer Zahlung in Verzug, so sind wir nach unserer Wahl berechtigt, Verzugszinsen in Höhe von 8 Prozentpunkten über dem Besiszinssatz oder Ersatz des genau berechneten, uns aus dem Verzug entstandenen Schadens in Rechnung zu stellen. § 353 HGB bleibt unberührt.

Wir sind trotz anderslautender Bestimmungen unseres Kunden berechtigt, dessen Zahlung zunächst auf etwa bestehende ältere Restschulden anzurechnen. Sind bereits Zinsen und Kosten entstanden, so sind wir berechtigt, Zahlungen unseres Kunden zunächst auf die Kosten, dann auf die Zinsen und zuletzt auf die Hauptforderung anzurechnen.

Ein Recht zur Aufrechnung oder Zurückbehaltung steht dem Kunden nur zu, sofern seine Gegenansprüche rechtskräftig festgestellt, unbestritten oder von uns anerkannt worden sind.

Die Abtretung sämtlicher Ansprüche des Kunden gegen uns an Dritte bedarf zu ihrer Wirksamkeit unserer ausdrücklichen schriftlichen Zustimmung. § 354a HGB bleibt unberührt.

Wird uns nach Abschluss eines Vertrages eine wesentliche Verschlechterung der Vermögensverhältnisse des Kunden bekannt (z. B. Antrag auf Eröffnung eines Insolvenzverfahrens, nachteilige Kreditauskünfte oder bei zwischenzeitlichem Zahlungsverzug), so sind wir berechtigt, ausstehende Lieferungen oder Leistungen nur gegen Vorauskasse oder angemessene Sicherheitsleistung auszuführen, wobei sich etwaige Liefer- oder Leistungsfristen entsprechend verlängern bzw. Termine verschieben. Haben wir bereits geliefert, so können wir die sofortige Zahlung unserer Rechnung verlangen.

Sind wir zur Vorleistung verpflichtet und werden uns nach Abschluss des Vertrages Umstände bekannt, nach denen unser Zahlungsanspruch durch mangelnde Leistungsfähigkeit des Kunden gefährdet wird, können wir neben den gesetzlichen Ansprüchen aufgrund des in der Bestimmung VIII. vereinbarten Eigentumsvorbehalts die Weiterveräußerung und Verarbeitung der gelieferten Ware untersagen und deren Rückgabe oder die Übertragung des mittelbaren Besitzes an der gelieferten Ware auf Kosten des Kunden verlangen und die Einziehungsermächtigung unter den Voraussetzungen der Bestimmung VIII. Ziff. 8. widerrufen. Der Kunde ermächtigt uns schon jetzt in den genannten Fällen seinen Betrieb zu betreten und die gelieferte Ware abzuholen. In der Rücknahme der Ware liegt ein Rücktritt vom Vertrag nur dann, wenn wir dies ausdrücklich erklären.

Bei Zahlungsverzug können wir nach schriftlicher Mitteilung die Erfüllung unserer Verpflichtungen bis zum Erhalt der Zahlungen einstellen. Nach angemessener Fristsetzung sind wir in diesem Falle auch zum Rücktritt berechtigt.
VI. Versand und Gefahrübergang

Sofern nichts anderes schriftlich vereinbart wird, gilt als Lieferklausel „ex works" (INCOTERMS 2000). Dies gilt auch dann, wenn wir uns zur Übernahme der Transportkosten verpflichtet haben.

Nur auf ausdrücklichen Wunsch unseres Kunden werden wir die Lieferung durch eine Transportversicherung abdecken; die insoweit anfallenden Kosten trägt unser Kunde.

Die Verpackung wird von uns nach sachkundigem Ermessen bestimmt. Die Kosten für die Verpackung werden dem Kunden in Rechnung gestellt.

Versandbereit gemeldete Ware ist unverzüglich zu übernehmen, anderenfalls sind wir berechtigt, sie nach eigener Wahl zu versenden oder zu speditionsüblichen Kosten und auf Gefahr des Kunden zu lagern. Zu Letzterem sind wir auch berechtigt, wenn der von uns übernommene Versand ohne unser Verschulden nicht durchgeführt werden kann. Eine Woche nach Beginn der Lagerung gilt die Ware als geliefert.

Mangels besonderer Weisung erfolgt die Wahl der Transportmittel und des Transportweges nach unserem Ermessen.

Mit der Übergabe an die Bahn, den Spediteur oder den Fracht-/Luftfrachtführer bzw. eine Woche nach Beginn der Lagerung, spätestens jedoch mit Verlassen des Werkes oder Lagers, geht die Gefahr auf unseren Kunden über, und zwar auch dann, wenn wir die Anlieferung übernommen haben.

VII. Termine und Fristen
Angegebene Termine und Fristen für unsere Lieferungen und Leistungen sind unverbindlich, soweit nicht ausdrücklich schriftlich etwas anderes vereinbart ist. Die Fristen beginnen erst zu laufen, wenn über die zur Erbringung unserer Leistung erforderlichen Einzelheiten der Ausführung Übereinstimmung erzielt wurde, der Kunde die von ihm zu beschaffenden Informationen, Unterlagen und Materialien beigebracht und – soweit Vorauskasse oder Anzahlung vereinbart ist – den vereinbarten Preis bzw. die Anzahlung geleistet hat. Unterbliebene Mitwirkungshandlungen sowie Änderungswünsche des Kunden führen zu einer angemessenen Verschiebung der Termine bzw. Verlängerung der Fristen um mindestens den Zeitraum, um den der Kunde mit seinen Verpflichtungen im Rückstand ist.

Unvorhersehbare und unabwendbare Ereignisse (z. B. Krieg, kriegsähnliche Zustände, Energie- oder Rohstoffmangel, Sabotage, Streik) sowie alle sonstigen, von uns nicht zu vertretenden Betriebsstörungen oder behördlichen Einwirkungen entbinden uns für die Dauer ihres Vorliegens von der Liefer- und Leistungspflicht, und zwar auch, wenn sie während eines bereits bestehenden Verzuges auftreten. Fristen und Termine werden hierdurch in angemessenem Umfang verlängert. Dies gilt auch für von uns nicht zu vertretende, nicht rechtzeitige oder nicht ordnungsgemäße Lieferungen oder Leistungen seitens unserer Lieferanten.
Bei Nichteinhaltung einer verbindlichen Frist aus von uns zu vertretenden Gründen kann der Kunde – sofern ihm nachweislich aus der Verspätung Schaden erwachsen ist – eine Verzugsentschädigung für jede vollendete Woche der Verspätung von 0,5 v.H. bis zur Höhe von im Ganzen 5 v.H. vom Werte desjenigen Teiles der Lieferung verlangen, mit dem wir in Verzug geraten sind. Darüber hinausgehende Ansprüche des Kunden sind in allen Fällen verspäteter Lieferung, auch nach Ablauf einer uns etwa gesetzten Nachfrist, ausgeschlossen. Dies gilt nicht, soweit z.B. in Fällen des Vorsatzes, der groben Fahrlässigkeit oder der Verletzung des Lebens, Körpers und der Gesundheit zwingend gehaftet wird. Das Recht des Kunden zum Rücktritt nach fruchtlosem Ablauf einer uns gesetzten Nachfrist bleibt unberührt. Der Kunde ist verpflichtet, auf unser Verlangen innerhalb einer angemessenen Frist zu erklären, ob er wegen der Verzögerung der Lieferung vom Vertrag zurücktritt und/oder Schadensersatz statt der Leistung verlangt oder auf der Lieferung besteht.

Kommt der Kunde in Annahmeverzug oder verletzt er schuldhaft sonstige Mitwirkungspflichten, so sind wir berechtigt, den uns entstandenen Schaden einschließlich etwaiger Mehraufwendungen, zu verlangen .In diesem Fall geht auch die Gefahr eines zufälligen Untergangs oder einer zufälligen Verschlechterung der Kaufsache in dem Zeitpunkt auf den Kunden über, in dem dieser in Annahmeverzug gerät.

VIII. Eigentumsvorbehalt
Alle gelieferten Waren bleiben unser Eigentum (Vorbehaltsware) bis zur Erfüllung sämtlicher Forderungen, insbesondere auch der jeweiligen Saldoforderungen, die uns aus der Geschäftsbeziehung zustehen. Dies gilt auch, wenn Zahlungen auf besonders bezeichnete Forderungen geleistet werden. Sofern der Kunde in Zahlungsverzug gerät, sind wir berechtigt, die Herausgabe der gelieferten Waren zu verlangen. Die Kosten hierfür trägt der Kunde. Dies gilt nicht bei beantragtem oder eröffnetem Insolvenzverfahren des Kunden, aufgrund dessen wir nicht berechtigt sind, die gelieferten Waren sofort herauszuverlangen.

Die Rücknahme der Ware bzw. Geltendmachung des Eigentumsvorbehalts bedarf zuvor keiner Rücktrittserklärung vom Vertrag.

Die Be- oder Verarbeitung der gelieferten Ware nimmt der Kunde stets für uns vor. Wird die Vorbehaltsware mit anderen, uns nicht gehörenden Gegenständen verarbeitet oder untrennbar verbunden, so erwerben wir das Miteigentum an der neuen Sache im Verhältnis des Rechnungswertes der Ware zu den anderen verarbeiteten oder vermischten Gegenständen zur Zeit der Verarbeitung.

Erlischt unser Eigentum durch Verbindung oder Vermischung, so überträgt der Kunde uns bereits jetzt die ihm zustehenden Eigentumsrechte an dem neuen Bestand oder der Sache im Umfang des Rechnungswertes der Vorbehaltsware und verwahrt sie unentgeltlich für uns. Die hiernach entstehenden Miteigentumsrechte gelten als Vorbehaltsware im Sinne der Ziffer 1).

Der Kunde darf die Vorbehaltsware nur im gewöhnlichen Geschäftsverkehr zu seinen normalen Geschäftsbedingungen und, solange er nicht in Verzug ist, veräußern, vorausgesetzt, dass die Forderungen aus der Weiterveräußerung gemäß den folgenden Ziffern 6. und 7. auf uns übergehen. Zu anderen Verfügungen über die Vorbehaltsware ist er nicht berechtigt.

Die Forderungen des Kunden aus der Weiterverarbeitung der Vorbehaltsware werden bereits jetzt an uns abgetreten. Wir nehmen die Abtretung an. Sie dienen in demselben Umfang zur Sicherung wie die Vorbehaltsware.

Wird die Vorbehaltsware vom Kunden zusammen mit anderen nicht von uns gelieferten Waren veräußert, so gilt die Abtretung der Forderung aus der Weiterveräußerung nur in Höhe unseres Rechnungswertes der jeweils veräußerten Vorbehaltsware. Bei der Veräußerung von Waren, an denen wir Miteigentumsanteile gemäß Ziffer 2. haben, gilt die Abtretung der Forderung in Höhe dieser Miteigentumsanteile.
Der Kunde ist berechtigt, Forderungen aus der Veräußerung gemäß Ziffer 5. und 6. bis zu unserem Widerruf einzuziehen. Das Recht zum Widerruf haben wir in den in der Bestimmung V. genannten Fällen, wenn der Kunde in Zahlungsverzug gerät, ein Antrag auf Eröffnung eines Insolvenzverfahrens gestellt wurde oder Zahlungseinstellung vorliegt. In diesen Fällen ist der Kunde verpflichtet, uns unverzüglich die abgetretenen Forderungen und deren Schuldner bekannt zu geben, alle zur Einziehung erforderlichen Angaben zu machen, die dazugehörenden Unterlagen herauszugeben und den Schuldnern die Abtretung mitzuteilen. Zur Abtretung der Forderung ist der Kunde in keinem Fall befugt.
Übersteigt der Wert der bestehenden Sicherheiten die gesicherten Forderungen insgesamt um mehr als 20 %, sind wir insoweit zur Freigabe von Sicherheiten nach unserer Wahl verpflichtet. Von einer Pfändung oder anderen Beeinträchtigungen durch Dritte muss uns der Kunde unverzüglich benachrichtigen.

IX. Haftung für Sachmängel

Wir leisten im Rahmen der folgenden Bestimmungen Gewähr dafür, dass die gelieferten Produkte und erbrachten Leistungen zum Zeitpunkt des Gefahrübergangs der Lieferung oder Leistung nicht mit Mängeln behaftet sind, die den Wert oder die Tauglichkeit zu dem gewöhnlichen oder nach dem Vertrag vorausgesetzten Gebrauch aufheben oder mehr als nur unerheblich mindern.

Sind bei Gefahrübergang Mängel unserer Leistungen und Lieferungen gegeben, werden wir nach unserer Wahl unentgeltlich nachbessern oder neu liefern bzw. leisten. Für Verschleiß aufgrund normalen Gebrauchs und Mängel, die durch unsachgemäßen Gebrauch, unsachgemäße Behandlung, unsachgemäße Lagerung sowie durch Nichtbeachtung der Hersteller-, Montage- oder Bedienungsanweisung verursacht wurden, leisten wir keine Gewähr. Das Gewährleistungsrecht erlischt sowohl bei unsachgemäßer Behandlung durch den Kunden als auch durch von ihm beauftragte Dritte.

Soweit nicht schriftlich ausdrücklich anders vereinbart, stellen alle Angaben über unsere Produkte, insbesondere in unseren Angeboten und Prospekten enthaltene Abbildungen, Zeichnungen, technische Angaben und Bezugnahmen auf Normen und Spezifikationen, keine Beschaffenheits- und/oder Haltbarkeitsgarantien i.S.d. §§ 443, 276 BGB dar, sondern nur Beschreibungen oder Kennzeichnungen. Entsprechendes gilt bei der Lieferung von Mustern oder Proben.

Der Kunde hat die Ware, auch wenn zuvor Muster oder Proben überlassen worden waren, unverzüglich nach Anlieferung zu untersuchen und uns dabei erkannte Mängel oder Mengenabweichungen unverzüglich schriftlich anzuzeigen. Anderenfalls gilt die Ware als genehmigt, soweit es sich nicht um Mängel handelt, die bei der Untersuchung nicht erkennbar waren. Verdeckte Mängel hat der Kunde unverzüglich nach Entdeckung des Fehlers schriftlich zu rügen.

Uns ist Gelegenheit zu geben, den gerügten Mangel festzustellen. In dringenden Fällen der Gefährdung der Betriebssicherheit oder zur Abwehr unverhältnismäßig großer Schäden des Kunden haben wir den gerügten Mangel sofort festzustellen. Beanstandete Ware ist auf Verlangen sofort an uns zurückzusenden. Wenn der Kunde diesen Verpflichtungen nicht nachkommt oder ohne unsere Zustimmung Änderungen an der bereits beanstandeten Ware vornimmt, verliert er etwaige Rechte wegen Sachmangels.
Kommen wir unseren Gewährleistungsverpflichtungen nicht oder nicht innerhalb einer angemessenen Zeit nach oder bleibt die Nachbesserung zunächst erfolglos, so kann der Kunde schriftlich eine letzte Frist setzen, innerhalb der wir unseren Verpflichtungen nachzukommen haben. Einer Fristsetzung bedarf es nicht, wenn sie für den Kunden unzumutbar wäre. Nach erfolglosem Ablauf dieser Frist kann der Kunde nach seiner Wahl Minderung des Preises verlangen, vom Vertrag zurücktreten oder die notwendige Nachbesserung selbst oder von einem Dritten auf unsere Kosten und Gefahr vornehmen lassen. Wurde die Nachbesserung erfolgreich von dem Kunden oder einem Dritten durchgeführt, so sind alle Ansprüche des Kunden mit Erstattung der ihm erstatteten erforderlichen Kosten abgegolten.

Wir übernehmen die zum Zweck der Nachbesserung anfallenden Kosten (insbesondere Transport-, Wege-, Arbeits- und Materialkosten). Soweit die Aufwendungen sich dadurch erhöhen, dass die Gegenstände nach der Lieferung an einen anderen Ort als den Anlieferort des Kunden verbracht worden sind, trägt dieser die Mehrkosten, es sei denn, das Verbringen entspricht dem bestimmungsgemäßen Gebrauch. Soweit wir wegen eines Mangels nachbessern, hat der Kunde die Ausführung der Arbeiten unverzüglich zu ermöglichen und uns die beanstandete Ware zur Untersuchung und Bearbeitung zur Verfügung zu stellen.

Die durch etwaige unberechtigte Mängelrügen entstehenden Kosten trägt der Kunde. Diese werden nach Aufwand abgerechnet.

Bei Fehlschlagen der Nachbesserung oder Ersatzlieferung ist der Kunde berechtigt, unbeschadet etwaiger Schadensersatzansprüche Herabsetzung der Vergütung zu verlangen oder vom Vertrag zurückzutreten.
Mängelansprüche bestehen nicht bei nur unerheblicher Abweichung von der vereinbarten Beschaffenheit und bei nur unerheblicher Beeinträchtigung der Brauchbarkeit.

Weitere Ansprüche des Kunden sind nach Maßgabe der Bestimmung IX. ausgeschlossen.

Der Nachweis eines Mangels obliegt dem Kunden.

X. Vertretungsmacht
Unsere Außendienstmitarbeiter sind nur zur Entgegennahme von Bestellungen, nicht aber zur Entgegennahme weiterer Willenserklärungen des Kunden und auch nicht zum Abschluss von Kaufverträgen oder Abgabe sonstiger rechtsgeschäftlicher Erklärungen für uns befugt.

XI. Allgemeine Haftungsbegrenzung
Sobald sich nachstehend nichts anderes ergibt, sind sonstige und weitergehende Ansprüche des Kunden gegen uns, gleich aus welchem Rechtsgrund, insbesondere wegen Verletzung der Pflichten aus dem Schuldverhältnis und aus unerlaubter Handlung, ausgeschlossen.

Diese Haftungsbeschränkung gilt nicht, soweit zwingend geheftet wird, z. B. nach dem Produkthaftungsgesetz, bei Vorsatz, bei grober Fahrlässigkeit der gesetzlichen Vertreter oder leitenden Angestellten sowie bei schuldhafter Verletzung wesentlicher Vertragspflichten. Bei schuldhafter Verletzung wesentlicher Vertragspflichten haften wir –außer in den Fällten des Vorsatzes oder der groben Fahrlässigkeit unserer gesetzlichen Vertreter oder leitenden Angelstellten- nur für den vertragstypischen, vernünftiger Weise vorhersehbaren Schaden. Sie gilt auch nicht für Schäden aus der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit und beim Fehlen einer garantierten Beschaffenheit, wenn und soweit die Garantie gerade bezweckt, den Kunden gegen Schäden, die nicht an der gelieferten Ware selbst entstanden sind, abzusichern.

Soweit unsere Haftung ausgeschlossen oder beschränkt ist, gilt dies auch für die persönliche Haftung unserer Angestellten, Arbeitnehmer, Mitarbeiter, gesetzlichen Vertreter und Erfüllungsgehilfen.
Schadensersatz- und Sachmängelansprüche, die dem Kunden gegen uns zustehen, verjähren ein Jahr nach Ablieferung der Ware bei dem Kunden. Dies gilt nicht, soweit das Gesetz in § 438 Abs. 1 Nr. 2 und § 479 Abs. 1 BGB längere Fristen vorschreibt sowie in Fällen der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit, bei einer vorsätzlichen oder grobfahrlässigen Pflichtverletzung durch uns und bei arglistigen Verschweigen eines Mangels. Die gesetzlichen Regelungen über Ablaufhemmung, Hemmung und Neubeginn der Fristen bleiben unberührt. Bei Schadensersatzansprüchen nach dem Produkthaftungsgesetz gelten die gesetzlichen Verjährungsvorschriften. Auch im Falle vorsätzlicher und grob fahrlässiger Pflichtverletzungen gelten die gesetzlichen Verjährungsregeln.

XII. Sonstiges
Die Rechtsbeziehung zwischen den Parteien errichten sich ausschließlich nach deutschem Recht unter Ausschluss des UN-Kaufrechtsübereinkommens (UNCITRAL/CISG).

Sofern der Kunde Kaufmann ist, ist Gerichtsstand Neuwied. Wir sind jedoch berechtigt, den Kunden auch an dem Gericht seines Sitzes zu verklagen. Sofern sich aus der Auftragsbestätigung nichts anderes ergibt, ist Erfüllungsort für unsere Leistungen der Ort unseres Lieferwerkes. Für Zahlungsverpflichtungen ist Erfüllungsort Neuwied.

Sollten einzelne Bestimmungen dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen ganz oder teilweise unwirksam oder nichtig sein, so verpflichten sich die Vertragspartner, einer Regelung zuzustimmen, durch die der mit der unwirksamen oder nichtigen Bestimmung verfolgte Sinn und Zweck weitgehend erreicht wird.

Der Kunde erklärt sich einverstanden und darüber informiert, dass alle ihn betreffenden Daten aus der Geschäftsbeziehung im Rahmen der elektronischen Datenverarbeitung gespeichert werden.

Stand 09/2013 © SKYLOTEC GmbH

GENERAL TERMS AND CONDITIONS

I. General
The following conditions of sale apply to all our offers, deliveries and services, including information and consultation. They also apply to future business relations with customers, even if we do not refer expressly to them upon conclusion of contract.

Other conditions – particularly our customers' general purchase conditions – do not apply, even if we do not expressly object to them when presented to us. Oral agreements apply only after our written confirmation. This also applies to the renunciation of the written form requirement.
The customer accepts our General Terms and Conditions upon accepting the goods at the latest.

II. Conclusion of contract
Our offers are subject to change unless a period of commitment is expressly agreed. The contractual relationship arises only when we send a confirmation of the order to the customer which corresponds to his/her order in its essential components. Should our delivery take place without confirmation in advance, the contract arises by rendering the service, whereby in terms of contractual conditions our invoice is simultaneously considered the order confirmation.

These terms and conditions form a component of any offer from us.

Documents, drawings, units of weight or measurement, data that are part of the offer; references to norms and statements in advertising material are not indications of properties and condition, promises of characteristics nor warranties unless expressly categorized in writing as such. Promises relating to product properties and condition become the subject of the contract only if expressly confirmed in writing. This also applies to statements in catalogues or brochures.

The electronic signature according to the relevant state of the art and in accordance with legal regulations is admissible for an effective conclusion of contract. It replaces the written form requirement and also maintains validity in case of changes in the contract.

III. Property rights, models, and matrixes

Drawings, models, and samples included in the offers remain our property. Rights of use in them are not transferred to the customer. They may only be made accessible to third parties with our consent und must be handed back to us immediately if no contractual relationship has arisen.

In case of custom-made products, the customer is to check to what extent the components ordered are protected by property rights of third parties. In case rights of third parties are impaired when executing the order placed by the customer, the customer shall indemnify us against any claims asserted by third parties.

For international transactions, we do not accept any liability for the freedom of the goods from any rights or claims of third parties unknown to us. The examination of the property rights situation in the country of destination lies within the customer's responsibility. If the purchaser knows about existing property rights, he/she shall inform us about them immediately.

We remain the owner of all development results connected with our delivery items. Rights of use are thus not transferred to the customer. Furthermore, we reserve the right to unlimited use of all models and tools manufactured by us or on our behalf in conjunction with the respective customer order; these remain our property.

IV. Prices
The prices are net prices and apply "ex works" in accordance with INCOTERMS 2000, company headquarters Neuwied, excluding packaging and transport insurance.

For small quantities we reserve the right to charge minimum quantity charges.

After expiration of one month after order confirmation, we are entitled to increase the prices due to increases in labour, manufacturing and/or materials costs. In case of significant price increases, the customer is entitled to withdraw from the purchase contract. In this case, services already rendered by us in the form of custom-made products have to be reimbursed by the customer.

V. Payments
Any payments are due 20 days after the date of the invoice and shall be paid without any deductions. The receipt of the payment is decisive for clearance. Bills of exchange and cheques will only be accepted on the basis of a related agreement and only on account of payment. In these cases, clearance only takes place once we conclusively have the specific amount at our disposal. Any bill of exchange, cheque, and discount charges as well as any further costs shall be borne exclusively by the customer.

Default of payment occurs 20 days after settlement date of the invoice. If the time of receipt of the invoice is unclear, the debtor falls into arrears at the latest 30 days after settlement date and receipt of the delivery or service.

Should the customer fall into arrears with a payment, we are entitled, at our discretion, to charge default interest to the amount of 8 percentage points above the base lending rate or replacement of the precisely calculated damage resulting for us from the delay. Sect. 353 HGB (German Commercial Code) remains unaffected.

Notwithstanding any provisions from our customer to the contrary, we are entitled to offset their payment in the first instance against any older remaining debts that may exist. If interest and costs have already been incurred, we are entitled to offset our customer's payments first towards the costs, then towards the interest, and finally towards the principal claim.

The customer is only entitled to a right of offsetting or retention if his/her counterclaims are legally established, undisputed or accepted by us.

Assignment of any customer claims against us towards third parties requires our express written consent for its effectiveness. Sect. 354a HGB remains unaffected.

If after conclusion of a contract, a substantial deterioration in the financial circumstances of the customer becomes known to us (e.g. application for opening insolvency proceedings, negative credit reports or a delay in payment), we are entitled to carry out pending deliveries or services only against advance payment or an appropriate security, whereby possible terms of delivery or service are extended respectively or deadlines postponed accordingly. If delivery has already taken place, we may demand immediate payment of our invoice.

If we are obliged to advance performance, and if circumstances become known to us after conclusion of the contract according to which our payment claim is endangered through a lack of performance capability on the customer's part, we can stop the sale and processing of the goods delivered on the basis of the agreed reserve goods in Stipulation IX and demand their return or the transfer of the direct ownership of the goods delivered at the customer's costs and revoke the authorisation of forfeiture under the prerequisites of Stipulation IX, paragraph 8. Already at this point the customer authorises us in the cases named to enter his property and pick up the goods delivered. Taking back the goods is only a result of withdrawing from the contract if we expressly declare this.

In case of payment delay, after written notification we can stop fulfilling our obligations until we receive the payments. After a suitable deadline, we are also entitled to withdrawal in this case.

VI. Shipment and passage of risk
Unless agreed otherwise in writing, the "ex works" delivery clause (INCOTERMS 2000) applies. This also applies when we have committed to taking over the transport costs.

Only upon express wish of our customer will we cover delivery with transport insurance; the costs incurred to do so will be borne by our customer.

Packaging is determined by us according to reasonable discretion. The customer will be charged with the costs for packaging.

Goods announced as ready for dispatch are to be taken over without delay; we are otherwise entitled to ship them at our own option or to store them at rates prevailing among shippers and at the customer's own risk. We are also entitled to the latter if the shipping we have taken on cannot be executed without debt on our side. The goods are considered delivered one week after the beginning of storage.

In the absence of particular instructions, the selection of the means and route of transportation takes place at our discretion.

Upon handing over to the railway, shipping company, or air or transport carrier and/or a week before the beginning of storage, at the latest, however, upon leaving the factory or warehouse, the risk is transferred to our customers, even if we have taken over delivery.

VII. Delivery dates and time periods
The delivery dates and time periods stated for our deliveries and services are non-binding unless otherwise expressly agreed in writing. The terms begin to apply only once an agreement has been reached about the details of execution required for rendering our service, if the customer has supplied the information, documents, and materials to be obtained by him/her and – if advance payment or a down payment was agreed – the customer has paid the agreed price or the down payment. Non-cooperation as well as requests for changes by the customer result in a commensurate postponement of the delivery dates or extension of the time periods as applicable by at least the timeframe that the customer is in arrears with his obligations.

Unpredictable and unavoidable events (e.g., war, war-like conditions, lack of energy or raw materials, sabotage, strike), as well as any other business disruptions or official actions for which we are not responsible, release us from the delivery and service obligation for the duration of the event, even if they arise during a delay already existing. This renders terms and deadlines extended to a commensurate extent. This also applies to late or incorrect deliveries or services from our suppliers for which we are not responsible.

In case of non-compliance with a binding time period for reasons we are responsible for, the customer may – provided he/she can prove that a damage resulted from the delay – claim a compensation for delay for each completed week of delay of 0.5 percent, up to the amount of a total of 5 percent, of the value of that part of the delivery with which we have fallen behind. Claims of the customer exceeding this are excluded in all cases of delayed delivery, even after expiry of an extension we may have set. This does not apply where there is mandatory liability, e.g., in cases of intent, gross negligence or damage to life, body and health. The right of the customer to withdraw after effectless expiry of an extension set by us remains unaffected. The customer is obligated at our request to declare within an appropriate time period whether he/she is withdrawing from the contract due to delay of the delivery and/or demands compensation instead of the service or insists upon delivery.

If the customer defaults in acceptance or if he/she culpably infringes other obligations to cooperate, we are entitled to demand the damage incurred to us including possible additional expenditures. In this case, at that point in time at which the customer defaults the risk of an accidental loss or an accidental deterioration of the item sold passes to him/her.

VIII. Retention of title
We retain title to all goods delivered ("goods subject to retention of title"), specifically also related balance claims, until complete payment of all receivables to which we are entitled. This also applies if payments are made on specially designated receivables. If the customer defaults, we are entitled to demand surrender of the goods delivered. The customer will bear the costs thereof. This does not apply if the customer has filed for bankruptcy or bankruptcy proceedings have been opened on the basis of which we are not entitled to reclaim the goods delivered.

Taking back the goods and/or asserting the retention of title does not require any notice of repudiation of contract.

Processing of the goods delivered will always be executed for us by the customer. If the goods subject to retention of title are processed or inseparably linked with other objects not belonging to us, we acquire co-ownership in the new products at the ratio of the invoice value of the goods to the other processed or mixed objects at the time of processing.

If our title expires through linkage or commingling, the customer will already transfer to us the property rights to which he/she is entitled to the new inventory or the object to the scope of the invoice value of the goods subject to retention of title, and will store them for us without charge. The co-ownership rights in accordance with this are considered goods subject to retention of title in terms of subsection 1.

The customer may only sell the goods subject to retention of title in proper business transactions at his/her normal terms and conditions and as long as he/she is not in default, provided that the receivables resulting from that resale pass over to us in accordance with subsections 6. and 7. below. He/she is not entitled to other dispositions of the goods subject to retention of title.

The customer's receivables from the resale of the goods subject to retention of title are transferred herewith to us. We accept the assignment. They serve as a security to the same scope as the goods subject to retention of title.

If the customer sells the customer's goods subject to retention of title together with other goods not delivered by us, the assignment of the receivables from the resale applies only to the amount of our invoice value of the goods subject to retention of title sold. Upon selling goods to which we have co-ownership rights in accordance with subsection 2., the assignment of the receivables applies to the amount of these co-ownership shares.

The customer is entitled to recover receivables from the sale in accordance with subsections 5. and 6. until our revocation. We have the right to revocation in those cases named in Stipulation V. when the customer defaults on payment, an application to open bankruptcy proceedings has been submitted, or there is a suspension of payment. In these cases, the customer is obliged to inform us without delay of the assigned receivables and their debtors, to give all full particulars required to revoke, and to inform the debtors of the revocation. The customer is in no case authorised to assign the receivables.

If the value of the existing securities exceeds the secured receivables in total by more than 20 %, we are in this respect obliged to release securities of our choice. The customer must inform us without delay of a garnishment or other infringements by third parties.

IX Warranty for Material Defects
Within the scope of the stipulations below, we furnish a warranty that the products delivered and services rendered are not subject to defects at the time of passage of risk of the delivery or service, which defects would take away or substantially reduce the value or suitability for common use or the use assumed in the contract.

If on passage of risk our services and deliveries are subject to defects, we will, at our discretion, remedy without charge or re-deliver or re-render, as appropriate. Wear due to normal use and defects caused by improper use, improper handling, improper storage as well as non-compliance with instructions from the manufacturer, or for assembly or operation, are excluded from the warranty. The right to warranty becomes void in case of improper handling by the customer or by third parties engaged by him/her.

Unless expressly agreed otherwise in writing, any details about our products, in particular figures, drawings, technical data and references to standards and specifications contained in our offers and brochures, do not represent any guarantee for properties and condition and/or durability in terms of Sects. 443, 276 BGB (German Civil Code), but are only descriptions or identifications. The same applies upon delivery of specimens and samples.

The customer must examine the goods immediately after delivery, even if specimens or samples were handed over in advance, and immediately inform us in writing about defects or quantity differences detected. Otherwise the goods are considered accepted unless there are defects which were not detectable during this examination. The client is to contest hidden defects immediately upon discovering the flaw.

We will be given the opportunity to determine the defect contested. In urgent cases of endangering operating safety or to avert disproportionately great damage for the customer, we are to determine the defect contested immediately. Rejected goods are to be sent back to us immediately upon request. If the customer does not comply with these obligations or undertakes changes in goods which have already been rejected without our consent, he loses any rights he may have due to material defects.

If we do not assume liability for defects or do not assume it within a suitable time period or if the rectification remains unsuccessful at first, the customer may set a last deadline in writing within which we have to fulfil our obligations. A deadline is not required if this would be inacceptable for the customer. After unsuccessful expiry of this deadline, the customer can at his/her option demand a reduction in price, withdraw from the contract or undertake the necessary rectification him-/herself or by a third party at our cost and risk. If the rectification was successfully carried out by the customer or a third party, all customer claims are settled upon reimbursement of the required costs to him/her.

We take over the costs accruing for the purpose of remediation (in particular transport, shipping, work, and material costs). If these costs increase because the objects were transported after our delivery to another location than the customer's delivery location, he/she has to bear the additional costs, unless the transfer corresponds to the intended use. Insofar as we rectify due to a defect, the customer has to enable the execution of work without delay and provide us with the rejected goods for examination and processing.

Costs resulting from claims that are possibly unjustified are borne by the customer. These will be charged at cost.

Should the rectification or replacement delivery fail, the customer is entitled to claim reduction of payment or withdraw from the contract without prejudice for possible claims for damages.

Warranty claims are excluded in case of only insubstantial deviations from the agreed properties and condition or only insubstantial impairment of usability.

Further customer claims are excluded in accordance with Stipulation IX.

Proving a defect is incumbent upon the customer.

X. Representative authority
Our field representatives are authorized by us only to accept orders, but not to accept further declarations of intent by the customer nor to conclude sales contracts or give other declarations for us related to legal relations.

XI. General limitation of liability
Unless arising differently below, other and further claims of the customer against us, irrespective on which legal grounds, are excluded, particularly due to infringement of duties from the contractual obligation and due to unauthorised action.

This limitation of liability does not apply if liability is compulsory by law, e.g., in accordance with the Product Liability Act, by intent, by gross negligence of the legal representatives or executive staff, as well as in case of culpable infringement of essential contractual duties. In case of culpable infringement of essential contractual duties, we are liable – except in cases of intent or gross negligence on the part of our legal representatives or executive staff—only for the damage typical and reasonably foreseeable for this type of contract. The exclusion of liability also does not apply in cases of damage to life, body, or health or due to the lack of a guaranteed property or condition if and to the extent that the warranty aims to protect the customer against damages that did not arise on the goods delivered themselves.

To the extent that our liability is excluded or limited, this also applies for the personal liability of our staff, employees, personnel, legal representatives and vicarious agents.

Indemnity and materials defects claims to which the customer is entitled towards us expire one year after delivery of the goods to the customer. This does not apply if the law in Sect. 438 Par. 1 No. 2 and Sect. 479 Par. 1 BGB (German Civil Code) stipulates longer time periods nor in cases of infringement of life, body or health, nor for an intentional or grossly negligent breach of duty on our part nor for malicious omission of a defect. The legal stipulations on the suspending, stopping and beginning anew the time periods of the statute of limitations remain unaffected. For indemnity claims in accordance with the Product Liability Act, the legal regulations on the statute of limitations apply. The legal regulations also apply in case of intentional and grossly negligent breaches of duty.

XII. Miscellaneous

The legal relationship between the parties is established exclusively according to German law, excluding the UN Law on the International Sale of Goods (UNCITRAL/CISG).

Inasmuch as the customer is a businessman, the jurisdiction is Neuwied. We are entitled, however, to bring action against the customer at the court at his headquarters. Unless otherwise stated in the order confirmation, the place of delivery for our services is the site of our delivery plant. For payment obligations, the place of delivery is Neuwied.

If individual stipulations in these general terms and conditions prove to be ineffective or void in part or as a whole, the contractual parties commit to agreeing to a stipulation which most closely achieves the spirit and purpose of the ineffective or void stipulation.

The customer declares him-/herself in agreement and informed that any data relating to the business relationship concerning him/her have been saved within the scope of electronic data processing.

Status Sept. 2013 © SKYLOTEC GmbH

NOTES

SKYLOTEC
SKYLOTEC